

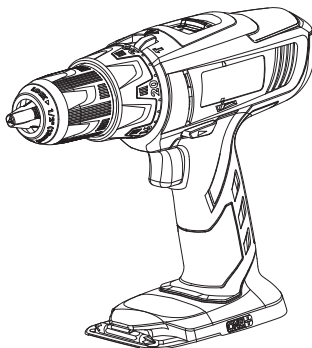
RYOBI®

LLCDI1802

(EN)	18 VOLT COMPACT HAMMER DRILL DRIVER
(FR)	PERCEUSE/VISSEUSE COMPACTE À PERCUSSION 18 VOLTS
(DE)	18 VOLT KOMPAKT SCHLAGBOHRSCHRAUBER
(ES)	ROTOMARTILLO/TALADRO/DESTORNILLADOR DE 18 VOLT
(IT)	TRAPANO A PERCUSSIONE COMPATTO DA 18 VOLT
(NL)	18 VOLT COMPACTE HAMERBOORMACHINE
(PT)	MARTELO PERFURADOR COMPACTO DE 18 VOLTS
(DA)	KOMPAKT 18 VOLT SLAGBORE-/SKRUEMASKINE
(SV)	18 VOLT KOMPAKT SLAGBORRMASKIN
(FI)	18 VOLTIN KOMPAKTI ISKUPORAKONE
(NO)	18-VOLT KOMPAKT SLAGDRILL
(RU)	КОМПАКТНАЯ УДАРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ, 18 ВОЛЬТ
(PL)	PODRĘCZNA WIERTARKO-WKRĘTARKA UDAROWA 18 V
(CS)	18 VOLTOVÝ KOMPAKTNÍ PŘÍKLEPOVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK
(HU)	18 VOLTOS KOMPAKT ÜTVEFŰRŐ-CSAVARBEHAJTÓ
(RO)	CIOCAN PERFORATOR COMPACT 18 VOLȚI
(LV)	18 V KOMPAKTAIS PERFORATORS/SKRŪVGRIEZIS
(LT)	18 V KOMPAKTNIS PLAKTUKAS / GRAŽTAS / SUKTUVAS
(ET)	KOMPAKTLÕÖKTRELL-KRUVIKEERAJA 18 VOLTI
(HR)	KOMPAKTNJA UDARNA BUŠILICA OD 18 V
(SL)	18-VOLTNI KOMPAKTNI UDARNI VRTALNIK
(SK)	18 V KOMPAKTNÉ VŔTACIE KLADIVOSO SKRUTKOVÁČOM
(EL)	COMPACT ΣΦΥΡΟ-ΔΡΕΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ 18 VOLT
(TR)	18 VOLT KOMPAKT DARBELİ MATKAP TORNAVİDA

USER'S MANUAL	1
MANUEL D'UTILISATION	6
BEDIENUNGSANLEITUNG	12
MANUAL DE UTILIZACIÓN	19
MANUALE D'USO	25
GEbruikersHANDLEIDING	31
MANUAL DE UTILIZAÇÃO	37
BRUGERVEJLEDNING	43
INSTRUKTIONSBOK	49
KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	55
BRUKSANVISNING	60
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	65
INSTRUKCJA OBSŁUGI	71
NÁVOD K OBSLUZE	77
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	83
MANUAL DE UTILIZARE	89
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	95
NAUDOJIMO VADOVAS	101
KASUTAJAJUHEND	106
KORISNIČKI PRIRUČNIK	111
UPORABNIŠKI PRIROČNIK	116
NÁVOD NA POUŽITIE	121
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	127
KULLANIM KILAVUZU	133

EN ORIGINAL INSTRUCTIONS | FR TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES | DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG | ES TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES | IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI | NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES | PT TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS | DA OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER | SV ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA | FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS | NO OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE | RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ | PL TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ | CS PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ | HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA | RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE | LV TULKOTS NO ORIGINĀLAS INSTRUKCIJAS | LT ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS | ET ORIGINAALJUHENDI TÖLGE | HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA | SL PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL | SK PREKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI | EL ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ | TR ORIJINAL TALIMATLARIN TERÇÜMESİ



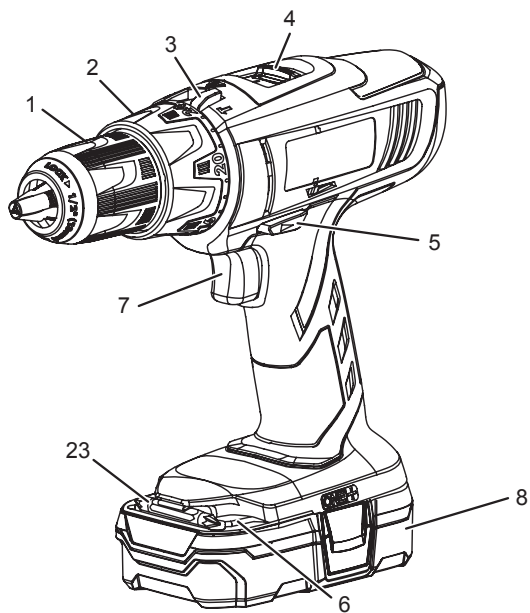
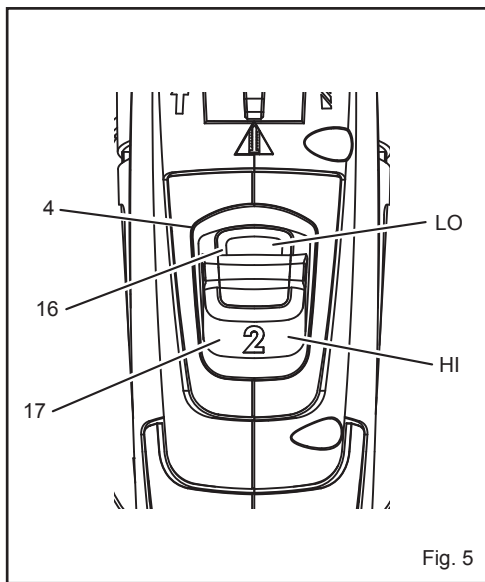
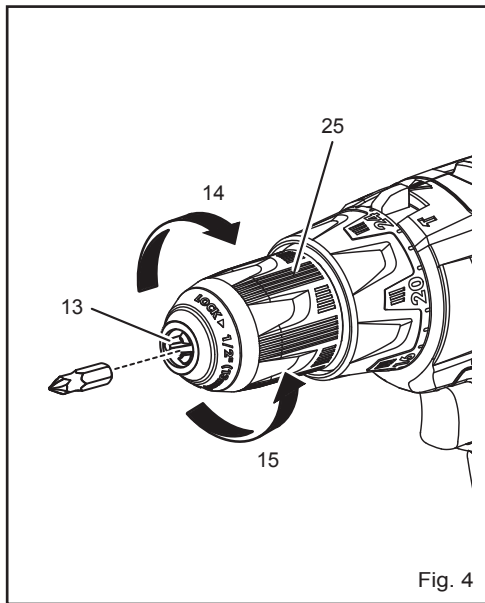
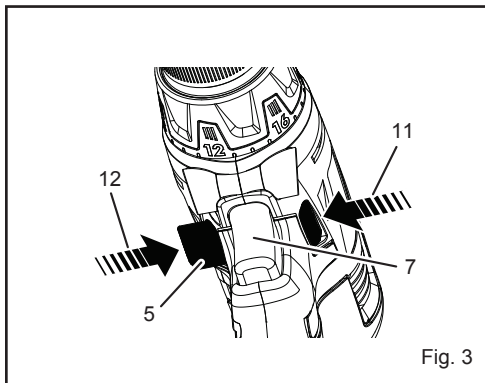
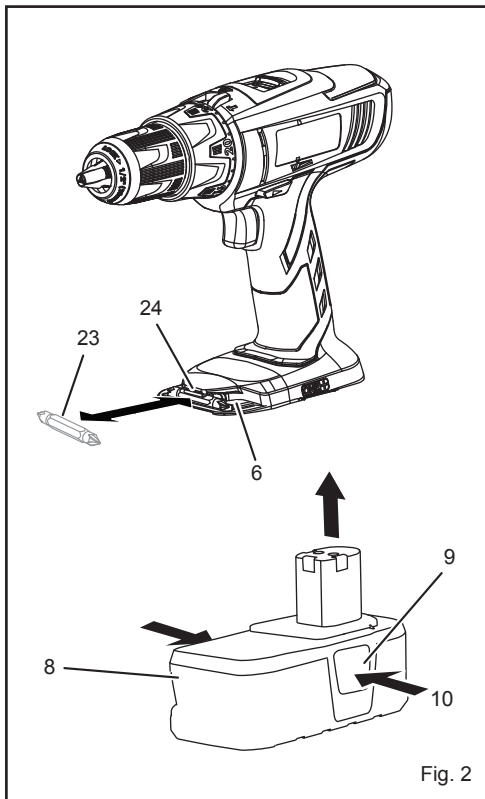


Fig. 1



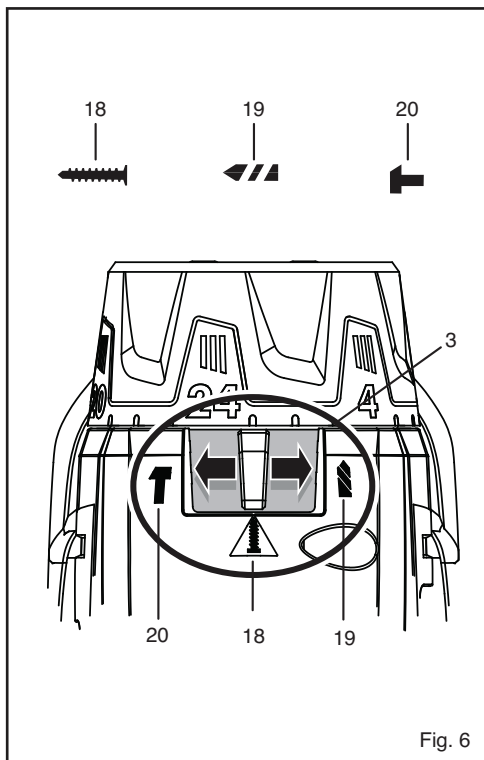


Fig. 6

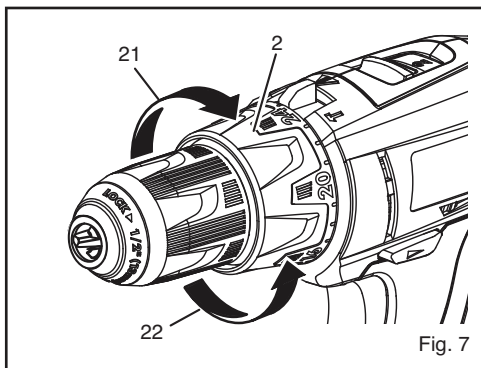


Fig. 7

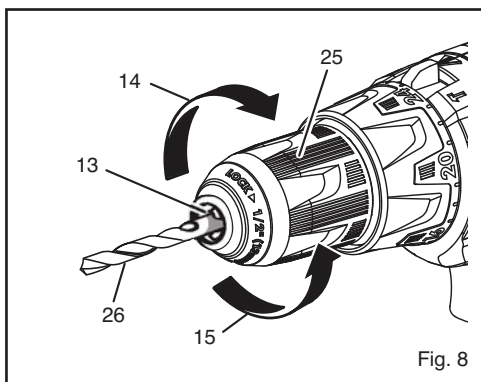


Fig. 8



Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating the product.
Attention!	Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.
Achtung!	Es ist wichtig, dass Sie vor Zusammenbau, Wartung und Benutzung des Produktes die Anweisungen in dieser Anleitung lesen.
¡Atención!	Resulta fundamental que lea este manual de instrucciones antes de realizar el montaje, el mantenimiento y de utilizar este producto
Attenzione!	E' importante leggere le istruzioni contenute nel presente manuale prima di montare il prodotto, svolgere le operazioni di manutenzione sullo stesso e metterlo in funzione.
Let op!	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voor u het product monteert, onderhoudt en gebruikt.
Atenção!	É fundamental que leia as instruções deste manual antes da montagem, manutenção e operação do aparelho.
OBS!	Det er vigtigt, at man læser instrukserne i denne brugsanvisning, inden man samler, vedligeholder og betjener produktet.
Observera!	Det är viktigt att du läser instruktionerna i manualen före montering, användning och underhåll av produkten.
Huomio!	On tärkeää, että luet tämän käsikirjan ohjeet ennen tuotteen kokoamista, huoltoa ja käyttöä.
Advarsel!	Det er viktig at du leser instruksjonene i denne manualen før sammensetting, vedlikehold og bruk av produktet
Внимание!	Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией этого изделия.
Uwaga!	KoniecznIE należy przeczytać instrukcje zawarte w tym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.
Důležitě upozornění!	Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használatá előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.
Uzmanību!	Ir svarīgi izlasīt šīs rokasgrāmatas instrukcijas pirms uzstādīšanas, apkopes un precēs darbināšanas.
Dëmesio!	Prieš surenkant, prižiūrint ir naudojant gaminį, būtina perskaityti šiamė vadovė pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne masina kokkupanekut, hooldamist ja kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Vrlo je važno da ste prije sklapanja, održavanja i rada s ovim proizvodom pročitali upute u ovom priručniku.
Pomembno!	Pomembno je da pred montažo vzdrževanjem in uporabo tega izdelka preberete navodila v tem priručniku.
Upzornenie!	Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.
Важно!	Исключительно важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.
Важливо!	Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.
Dikkat!	Ürünün montajını, bakımını yapmadan ve ürünün çalıştırılma dan önce bu kılavuzda yer alan talimatları okumanız önemlidir.
Προσοχή!	Είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο πριν συναρμολογήσετε, συντηρήσετε ή λειτουργήσετε το προϊόν.

Subject to technical modification | Sous réserve de modifications techniques | Technische Änderungen vorbehalten | Bajo reserva de modificaciones técnicas | Con riserva di eventuali modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden | Com reserva de modificações técnicas | Med forbehold for tekniske ændringer | Med förbehåll för tekniska ändringar | Tekniset muutokset varataan | Med forbehold om tekniske ændringer | могут быть внесены технические изменения | Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych | Změny technických údajů vyhrazeny | A műszaki módosítás jogát fenntartjuk | Sub rezerva modificărilor tehnice | Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus | Pasilieikant teisę daryti techninius pakeitimus | Tehnilised muudatused võimalikud | Podloženo tehničkim promjenama | Tehnične spremembe dopuščene | Právo na technické zmeny je vyhradené | Подлежи на технически модификации | Є об'єктом для технічних змін | Teknik değışiklik hakkı saklıdır | Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων



English

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

DRILL AND SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS

- **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces only when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

DESCRIPTION

1. Keyless chuck
2. Torque adjustment ring
3. Quick mode selector
4. Two-speed gear train
5. Rotation selector (forward/reverse/center lock)
6. Bit storage
7. Switch trigger
8. Battery pack (Not included)
9. Latches
10. Depress latches to release battery pack
11. Reverse
12. Forward
13. Chuck jaws
14. Lock (tighten)
15. Unlock (release)
16. Low speed
17. High speed
18. Drive mode
19. Drill mode
20. Hammer mode
21. To increase torque
22. To decrease torque
23. Bit
24. Bit holder
25. Chuck sleeve
26. Drill bit

SPECIFICATIONS

Voltage	18V $\overline{\text{---}}$
Chuck	2-13 mm
Switch	Variable speed
No load speed (Drill mode):	
-Lo speed	0-400 min ⁻¹
-Hi speed	0-1550 min ⁻¹
Hammer speed (Blows per minute):	
-Lo speed	0-5200 min ⁻¹
-Hi speed	0-20150 min ⁻¹
Max. torque (ISO5393)	50 Nm
Weight (not incl. battery pack)	1.38 kg

MODEL	COMPATIBLE BATTERY PACK	COMPATIBLE CHARGER
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

English

OPERATION



WARNING

Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.



WARNING

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating products. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.



WARNING

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

APPLICATIONS

You may use this product for the purposes listed below:

- Drilling in all types of wood products (lumber, plywood, panelling, composition board, and hard board)
- Drilling in ceramics, plastics, fiberglass, and laminates
- Drilling in metals
- Driving screws
- Hammer drilling in concrete, brick, or other masonry

This product will accept RYOBI One+ 18 V lithium-ion battery packs and RYOBI One+ 18 V nickel-cadmium battery packs.

BATTERY PROTECTION FEATURES

RYOBI 18 V lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life. Under some operating conditions, these built-in features may cause the battery and the tool it is powering to act differently from nickel-cadmium batteries. During some applications, the battery electronics may signal the battery to shut down, and cause the tool to stop running. To reset the battery and tool, release the trigger and resume normal operation.

NOTE: To prevent further shut down of the battery, avoid forcing the tool.

If releasing the trigger does not reset the battery and tool, the battery pack is depleted. If depleted, the battery pack will begin charging when placed on the lithium-ion charger.

TO INSTALL BATTERY PACK

See Figure 2.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Place the battery pack on the tool.

- Make sure the latches on each side of the battery pack snap into place and the battery pack is secured on the tool before beginning operation.



WARNING

Always remove battery pack from your tool when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, or when not in use. Removing battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.

TO REMOVE BATTERY PACK

See Figure 2.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Depress the latches on the side of battery pack.
- Remove the battery pack from the tool.



WARNING

Battery tools are always in operating condition. Therefore, switch should always be locked when not in use or carrying at your side.

SWITCH TRIGGER

See Figure 3.

- To turn the drill **ON**, depress the switch trigger.
- To turn it **OFF**, release the switch trigger.

VARIABLE SPEED

The variable speeds switch trigger delivers higher speed and torque with increased trigger pressure and lower speed with decreased trigger pressure.

NOTE: You might hear a whistling or ringing noise from the switch during use. Do not be concerned; this is a normal part of the switch function.

ROTATION SELECTOR

(FORWARD/REVERSE/CENTER LOCK)

See Figure 3.

The bit rotation is reversible and is controlled by a selector located above the switch trigger. With the drill held in normal operating position, the rotation selector should be positioned to the left of the switch trigger for forward drilling. The drilling direction is reversed when the selector is to the right of the switch trigger.

Setting the switch trigger in the **OFF** (center lock) position helps reduce the possibility of accidental starting when not in use.



CAUTION:

To prevent gear damage, always allow the chuck to come to a complete stop before changing the direction of rotation.

To stop the drill, release the switch trigger and allow the chuck to come to a complete stop.

English

OPERATION

NOTE: The drill will not run unless the rotation selector is pushed fully to the left or right.

Avoid running the drill at low speeds for extended periods of time. Running at low speeds under constant usage may cause the drill to become overheated. If this occurs, cool the drill by running it without a load and at full speed.

INTERNAL SPINDLE LOCK

The internal spindle lock allows the user single-handed control of chuck adjustments and bit changes. Squeezing the chuck body stops the chuck jaws from turning. For bit changes and chuck adjustments, squeeze the chuck body and turn.

KEYLESS CHUCK

See Figure 4.

The drill has a keyless chuck to tighten or release drill bits in the chuck jaws. The arrows on the chuck indicate which direction to rotate the chuck body in order to **LOCK** (tighten) or **UNLOCK** (release) the drill bit.



WARNING

Do not hold the chuck with one hand and use the power of the drill to tighten the chuck jaws on the drill bit. The chuck body could slip in your hand, or your hand could slip and come in contact with the rotating drill bit. This could cause an accident resulting in serious personal injury.

TWO-SPEED GEAR TRAIN (HI-LO)

See Figure 5.

The drill has a two-speed gear train designed for drilling or driving at **LO (1)** or **HI (2)** speeds. A slide switch is

located on top of the drill to select either **LO (1)** or **HI (2)** speed. When using drill in the **LO (1)** speed range, speed will decrease and unit will have more power and torque. When using drill in the **HI (2)** speed range, speed will increase and unit will have less power and torque. Use **LO (1)** speed for high power and torque applications and **HI (2)** speed for fast drilling or driving applications.



CAUTION:

Never change gears while the tool is running. Failure to obey this caution could result in serious damage to the drill.

QUICK MODE SELECTOR

See Figure 6.

The Quick Mode Selector allows you to quickly switch from drill mode to drive mode.

In general, drill mode should be used for drilling and other heavy duty applications. Drive mode should be used for driving screws. Hammer mode should be used for impact drilling.

SELECTING DRIVE OR DRILL SETTING

See Figure 5-6.

Using the chart below, choose correct speed and mode the type of bit, fastener, and material you will be using.

- Choose your **APPLICATION**
- Choose the correct **SPEED: (1/LOW or 2/HIGH)**
- Choose the correct **MODE: (DRIVE, DRILL, OR HAMMER)**

1. APPLICATION	2. SPEED	3. MODE
- Lag screws up to 9.5 mm dia. by 38.1 mm long - Hole saw up to 50.8 mm - Spade bits up to 38.1 mm - Drill bits up to 12.7 mm - Drilling into metal - Concrete screws	1/LOW	DRILL MODE (TORQUE ADJUSTMENT NOT ACTIVE)
	2/HIGH	
- Drill bits up to 6.4 mm - Deck or wood screws up to 76.2 mm long - Self tapping screws	1/LOW	DRIVE MODE
	2/HIGH	
Masonry bit up to 12.7 mm	1/LOW	HAMMER MODE (TORQUE ADJUSTMENT NOT ACTIVE)
	2/HIGH	

English

OPERATION

TORQUE ADJUSTMENT

See Figure 7.

When using the drill-driver for various driving applications, it becomes necessary to increase or decrease the torque in order to help prevent the possibility of damaging screw heads, threads, workpiece, etc. In general, torque intensity should correspond to the screw diameter. If the torque is too high or the screws too small, the screws may be damaged or broken.

The torque is adjusted by rotating the torque adjustment ring.

The torque is greater when the torque adjustment ring is set on a higher setting. The torque is less when the torque adjustment ring is set on a lower setting.

The proper setting depends on the type of material and the size of screw you are using.

BIT STORAGE

See Figure 2.

When not in use, bits provided with the drill can be placed in the storage areas located on the base of the drill.

INSTALLING BITS

See Figure 8.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Open or close the chuck jaws to a point where the opening is slightly larger than the bit size you intend to use. Also, raise the front of the drills lightly to keep the bit from falling out of the chuck jaws.
- Insert the drill bit.
- Tighten the chuck jaws on the drill bit.



WARNING:

Make sure to insert the drill bit straight into the chuck jaws. Do not insert the drill bit into the chuck jaws at an angle then tighten. This could cause the drill bit to be thrown from the drill, resulting in possible serious personal injury or damage to the chuck.

NOTE: Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked **LOCK** to tighten the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.

REMOVING BITS

See Figure 8.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
 - Open the chuck jaws.
- NOTE:** Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked **UNLOCK** to loosen the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.
- Remove the drill bit.

DRILLING

- Check the rotation selector for the correct setting (forward or reverse).
- Secure the material to be drilled in a vise or with clamps to keep it from turning as the drill bit rotates.
- Hold the drill firmly and place the bit at the point to be drilled.

English

OPERATION

- Depress the switch trigger to start the drill.
- Move the drill bit into the workpiece, applying only enough pressure to keep the bit cutting. Do not force the drill or apply side pressure to elongate a hole. Let the tool do the work.



WARNING:

Be prepared for binding at bit breakthrough. When these situations occur, drill has a tendency to grab and kick opposite to the direction of rotation and could cause loss of control when breaking through material. If not prepared, this loss of control can result in possible serious injury.

- When drilling hard, smooth surfaces, use a center punch to mark the desired hole location. This will prevent the drill bit from slipping off-center as the hole is started.
- When drilling metals, use a light oil on the drill bit to keep it from overheating. The oil will prolong the life of the bit and increase the drilling action.
- If the bit jams in the workpiece or if the drill stalls, stop the tool immediately. Remove the bit from the workpiece and determine the reason for jamming.

NOTE: This drill has an electric brake. When the switch trigger is released, the chuck stops turning. When the brake is functioning properly, sparks will be visible through the vent slots on the housing. This is normal and is the action of the brake.

MAINTENANCE



WARNING

When servicing, use only identical RYOBI replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.



WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.



WARNING

Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOLS



Safety Alert



EurAsian Conformity Mark



CE Conformity



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Français

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez attentivement tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves.

Conservez ces avertissements et instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE LA PERCEUSE ET TOURNEVIS

- **Portez une protection auditive lorsque vous percez avec la percussion.** L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.
- **Utilisez la poignée(s) auxiliaires, si fournie(s) avec l'outil.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- **Lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble électrique caché, maintenez l'outil par ses surfaces isolées.** Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble "sous tension" est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- **Maintenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations où l'embout est susceptible d'entrer en contact avec des câbles cachés.** Un embout qui entrerait en contact avec un câble "sous tension" pourrait véhiculer cette tension électrique vers les parties métalliques de l'outil et exposer l'opérateur à un choc électrique.

DESCRIPTION

1. Mandrin auto-serrant
2. Bague de réglage du couple
3. Sélecteur rapide de mode
4. Démultiplication à deux vitesses mécaniques
5. Sélecteur de rotation (Avant/Arrière/Verrouillage central)
6. Logement pour forets
7. Gâchette-interrupteur
8. Pack batterie (non compris)
9. Languettes
10. Appuyez sur les languettes pour retirer le pack batterie
11. Arrière
12. Avant
13. Mors du mandrin
14. Verrouillage (serrage)
15. Déverrouillage (desserrage)
16. Vitesse lente
17. Vitesse rapide
18. Mode vissage
19. Mode perçage
20. Mode percussion
21. Pour augmenter le couple
22. Pour diminuer le couple
23. Embout de vissage
24. Logement d'embout de vissage
25. Bague du mandrin
26. Foret

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	18 V ---
Mandrin	2-13 mm
Interrupteur	Vitesse variable
Vitesse à vide (Mode perçage):	
-Vitesse lente	0-400 min ⁻¹
-Vitesse rapide	0-1550 min ⁻¹

Français

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fréquence de burinage (Coups par minute):

-Vitesse lente	0-5200 min ⁻¹
-Vitesse rapide	0-20150 min ⁻¹
Couple maxi. (ISO5393)	50 Nm
Poids (sans pack batterie)	1.38 kg

MODÈLE	BATTERIE (non fournie)	CHARGEUR (non fournie)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

UTILISATION



AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre outil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.



AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez des outils. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet outil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.

APPLICATIONS

Vous pouvez utiliser ce produit pour les applications suivantes:

- Perçage dans toutes sortes d'éléments en bois (planches, contre-plaqué, lambris, panneaux de particules, et panneaux durs)

- Perçage dans la céramique, les plastiques, la fibre de verre, et le stratifié
- Perçage dans le métal
- Vissage
- Perçage avec burinage dans le béton, la brique, ou autres éléments de maçonnerie

Cet outil accepte les packs batterie 18 V Lithium-Ion Ryobi One+ et les packs batterie 18 V Cadmium-Nickel Ryobi One+.

SYSTÈME DE PROTECTION DE LA BATTERIE (LITHIUM-ION)

Les batteries lithium-ion 18 V de Ryobi sont équipées d'un système de protection intégré qui augmente leur durée de vie. Toutefois, ce système de protection peut amener la batterie et l'outil à s'arrêter, ce qui n'est pas le cas des batteries nickel-cadmium.

Dans certaines conditions d'utilisation, le dispositif électronique de la batterie provoque l'arrêt de la batterie et entraîne donc celui de l'outil. Pour réinitialiser la batterie et l'outil, relâchez la gâchette puis reprenez normalement votre travail.

REMARQUE : pour éviter que la batterie ne s'arrête, évitez d'utiliser votre outil de façon abusive.

Si après avoir relâché la gâchette, la batterie et l'outil ne se réinitialisent pas, cela signifie que la batterie est complètement déchargée. Pour recharger la batterie, insérez-la dans le chargeur de batteries lithium-ion.

MISE EN PLACE DU PACK BATTERIE

Voir Figure 2.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Mettez le pack batterie en place dans l'outil.
- Assurez-vous que les languettes de chaque côté du pack batterie se verrouillent bien et que le pack batterie est bien en place dans le chargeur avant de commencer l'opération.



AVERTISSEMENT

Retirez toujours le pack batterie de votre outil lorsque vous y montez des accessoires, lorsque vous effectuez des réglages, lorsque vous le nettoyez ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Le retrait du pack batterie évitera les mises en marche accidentelles qui pourraient entraîner de graves blessures.

RETRAIT DU PACK BATTERIE

Voir Figure 2.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Appuyez sur les languettes de chaque côté du pack batterie.
- Retirez le pack batterie de l'outil.

Français

UTILISATION



AVERTISSEMENT

Les appareils alimentés par batterie sont toujours prêts à fonctionner.

Il convient donc que l'interrupteur soit toujours verrouillé lorsque vous n'utilisez pas l'outil ou lorsque vous le transportez près de vous.

GÂCHETTE-INTERRUPTEUR

Voir Figure 3.

- Pour mettre la perceuse en **MARCHE**, appuyez sur la gâchette-interrupteur.
- Pour l'**ARRÊTER**, relâchez la gâchette-interrupteur.

VITESSE VARIABLE

La gâchette-interrupteur délivre une plus grande puissance lorsque l'on exerce une plus forte pression sur elle, et une plus faible puissance lorsque la pression est plus légère.

NOTE: L'interrupteur est susceptible d'émettre un sifflement pendant utilisation. Ne vous alarmez pas; cela fait partie de son fonctionnement normal.

SÉLECTEUR DE ROTATION

(AVANT/ARRIÈRE/VERROUILLAGE CENTRAL)

Voir Figure 3.

Le sens de rotation de l'embout est réversible et se contrôle à l'aide d'un sélecteur situé au dessus de la gâchette-interrupteur. Lorsque la perceuse est tenue en position normale d'utilisation, le sélecteur de sens de rotation doit être positionné vers la gauche de la gâchette-interrupteur pour un perçage vers l'avant. Le sens de rotation est inversé lorsque le sélecteur est positionné à droite de la gâchette-interrupteur.

Le fait de positionner le sélecteur en position **OFF** (verrouillage central) lorsque l'outil n'est pas utilisé aide à réduire les risques de mise en marche accidentelle.



ATTENTION:

Pour éviter d'endommager les engrenages, laissez toujours le mandrin s'arrêter totalement avant de changer le sens de rotation.

Pour arrêter la perceuse, relâchez la gâchette-interrupteur et laissez le mandrin s'arrêter totalement.

NOTE: La perceuse ne fonctionnera que si le sélecteur de rotation est positionné complètement sur la gauche ou complètement sur la droite.

Évitez de faire fonctionner la perceuse à basse vitesse pendant de longues périodes de temps. Un fonctionnement prolongé à basse vitesse peut entraîner une surchauffe de la perceuse. Si cela arrivait, refroidissez la perceuse en la faisant fonctionner à vide et à pleine vitesse.

BLOCAGE DE BROCHE INCORPORÉ

Le blocage de broche incorporé permet à l'utilisateur de régler le mandrin et de changer de foret d'une seule main. Le maintien du corps du mandrin arrête la rotation des mors du mandrin. Pour changer de foret ou d'embout et pour régler le mandrin, maintenez le corps du mandrin et tournez.

MANDRIN AUTOSERRANT

Voir Figure 4.

Votre perceuse-visseuse est équipée d'un mandrin autoserrant permettant de fixer facilement des forets dans la mâchoire du mandrin ou de les en retirer. Les flèches figurant sur le mandrin indiquent la direction dans laquelle le mandrin doit être tourné pour **FIXER** (serrer) ou **RETIRER** (desserrer) le foret.



AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de fixer un foret / embout en tenant le mandrin d'une main et en faisant démarrer la perceuse-visseuse pour serrer la mâchoire du mandrin. Le mandrin pourrait glisser dans votre main ou votre main pourrait déraiper et entrer en contact avec le foret / l'embout en rotation, ce qui pourrait entraîner un accident et des blessures corporelles graves.

SÉLECTEUR DE VITESSE MÉCANIQUE À DEUX POSITIONS (HI-LO)

Voir figure 5.

Cette perceuse est équipée de deux vitesses mécaniques permettant de percer ou de visser en vitesse lente (**LO (1)**) ou rapide (**HI (2)**). Un commutateur à glissière se trouve sur le dessus de la perceuse et permet de sélectionner la vitesse lente ou la vitesse rapide **LO (1)** ou **HI (2)**. Lorsque vous utilisez la perceuse en position **LO (1)**, la vitesse est réduite et le couple ainsi que la puissance sont augmentés.

Lorsque vous utilisez la perceuse en position **HI (2)**, la vitesse est augmentée et le couple ainsi que la puissance sont diminués. Utilisez la vitesse **LO (1)** pour les applications demandant une forte puissance et un couple élevé, et la vitesse **HI (2)** pour des opérations de perçage et de vissage rapides.



ATTENTION:

Ne changez jamais de vitesse lorsque l'outil est en fonctionnement.

Le non respect de cet avertissement peut entraîner de graves dommages à la perceuse.

Français

UTILISATION

SÉLECTEUR RAPIDE DE MODE

Voir Figure 6.

Le sélecteur rapide de mode vous permet de passer rapidement du mode perceuse au mode visseuse ou au mode percussion, ou inversement.

De façon générale, le mode perceuse doit être utilisé pour percer et réaliser des travaux difficiles. Le mode visseuse sert à visser, et le mode percussion à effectuer des perçages à percussion.

SÉLECTION DES RÉGLAGES DE VISSAGE OU DE PERÇAGE

Voir Figures 5-6.

A l'aide du tableau ci-dessous, choisissez la vitesse et le mode adaptés à l'embout, au foret et au matériau que vous utiliserez.

- Choisissez votre **APPLICATION**
- Choisissez la **VITESSE** correcte: (1/**BASSE** ou 2/**HAUTE**)
- Choisissez le **MODE** correct: (**VISSAGE**, **PERÇAGE**, **OU PERCUSSION**)

1. APPLICATION	2. VITESSE	3. MODE
- Grandes vis jusqu'à 9.5 mm de diamètre et 38.1 mm de longueur - Scie cloche jusqu'à 50.8 mm de diamètre - Forets à ailettes jusqu'à 38.1 mm de large - Forets jusqu'à 12.7 mm de diamètre - Perçage dans le métal - Vis de scellement	1/BASSE	MODE PERÇAGE (SANS LIMITEUR DE COUPLE) 
	2/HAUTE	
- Forets jusqu'à 6.4 mm de diamètre - Vis à bois jusqu'à 76.2 mm de longueur - Vis auto-taraudeuses	1/BASSE	MODE VISSAGE 
- Vis à bois jusqu'à 76.2 mm de longueur - Petites vis ou travail délicat demandant un meilleur contrôle	2/HAUTE	
Foret béton jusqu'à 12.7 mm de diamètre	1/BASSE	MODE BURINAGE (SANS LIMITEUR DE COUPLE) 
	2/HAUTE	

RÉGLAGE DU COUPLE

Voir Figure 7.

Lorsque vous utilisez la perceuse-visseuse pour diverses applications, il devient nécessaire d'augmenter ou de diminuer le couple afin d'éviter de risquer d'abîmer les têtes de vis, les filetages, les pièces à usiner, etc. En général, le couple devrait correspondre au diamètre de la vis. Si le couple est trop élevé ou la vis trop petite, la vis risque d'être endommagée ou de se casser.

Le couple se règle en tournant la bague de réglage du couple.

Le couple est plus élevé lorsque la bague de réglage est positionnée sur une plus grande valeur. Le couple est moins élevé lorsque la bague de réglage est positionnée sur une valeur plus basse.

Le bon réglage dépend du type de matériau et de la taille de vis que vous utilisez.

Lorsque vous ne les utilisez pas, les embouts de vissage fournis avec votre perceuse-visseuse peuvent être rangés dans le compartiment prévu à cet effet, situé dans la base de la perceuse-visseuse.

COMPARTIMENT DE RANGEMENT DES EMBOUTS

Voir Figure 2.

Français

UTILISATION

MISE EN PLACE DES FORETS

Voir Figure 8.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Serrez ou desserrez les mors du mandrin afin que leur ouverture soit légèrement plus grande que la taille du foret que vous comptez utiliser. Faites également légèrement pointer l'avant de la perceuse vers le haut pour éviter que le foret ne s'échappe du mandrin.
- Insérez le foret.
- Serrez les mors du mandrin sur le foret.



AVERTISSEMENT:

Assurez-vous que le foret pénètre bien droit dans les mors du mandrin. Ne serrez pas le mandrin après avoir inséré le foret de travers. Le foret pourrait s'en trouver éjecté de la perceuse et provoquer de graves blessures ou endommager le mandrin.

NOTE: Faites tourner le corps du mandrin dans le sens de la flèche marquée **LOCK** (verrouiller) pour serrer les mors du mandrin. N'utilisez pas de clé pour serrer ou desserrer le mandrin.

RETRAIT DES FORETS

Voir Figure 8.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Ouvrez les mors du mandrin.

NOTE: Faites tourner le corps du mandrin dans le sens de la flèche marquée **UNLOCK** (déverrouiller) pour desserrer les mors du mandrin. N'utilisez pas de clé pour serrer ou desserrer le mandrin.

- Retirez le foret.

PERÇAGE

- Vérifiez que le sélecteur de sens de rotation est dans la bonne position (avant ou arrière).
- Bloquez la pièce à percer dans un étau ou à l'aide de serre-joints pour l'empêcher de tourner sous l'action du foret.
- Tenez fermement la perceuse et posez le foret à l'endroit du trou à percer.
- Appuyez sur la gâchette-interrupteur pour commencer à percer.
- Faites pénétrer le foret dans la pièce à percer, en n'appliquant que la pression nécessaire pour que le foret continue de couper. Ne forcez pas sur le foret, et n'appliquez pas de pression latérale pour élargir un trou. Laissez l'outil effectuer le travail.



AVERTISSEMENT:

Préparez-vous à la réaction du foret au moment du débouchage.

Lorsque cela se produit, la perceuse a tendance à accrocher et à réagir en direction opposée de la rotation, risquant de provoquer une perte de contrôle au moment du débouchage. Si vous vous laissez surprendre, cette perte de contrôle peut être la cause de graves blessures.

- Pour percer des surfaces dures et lisses, marquez la position du trou à percer à l'aide d'un pointeau. Ceci empêchera que le foret ne dérape hors de l'axe en début de perçage.
- Pour percer les métaux, mettez un peu d'huile fine sur le foret pour éviter qu'il ne surchauffe. L'huile prolongera la durée de vie du foret et augmentera l'efficacité du perçage.
- Au cas où le foret se coincerait dans la pièce à percer ou au cas où la perceuse se bloquerait, arrêtez immédiatement l'outil. Retirez le foret de la pièce à percer et déterminez la cause du blocage.

Français

UTILISATION

NOTE: Cette perceuse est équipée d'un frein électrique. Lorsque la gâchette-interrupteur est relâchée, le mandrin s'arrête de tourner. Lorsque le frein fonctionne correctement, des étincelles sont visibles à travers les fentes de ventilation du corps de la perceuse. Ceci est normal et correspond à l'action du frein.

ENTRETIEN



AVERTISSEMENT:

N'effectuez les réparations qu'à l'aide de pièces détachées RYOBI identiques. L'utilisation de toute autre pièce détachée représente un danger et peut causer des dommages matériels.

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par différents types de solvants du commerce.

Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.



AVERTISSEMENT:

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les parties en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

Ne maltraitez pas les outils électriques. Les pratiques abusives peuvent endommager l'outil ainsi que la pièce à travailler.



AVERTISSEMENT:

Ne tentez pas de modifier cet outil ou de fabriquer des accessoires non recommandés pour l'utilisation avec cet outil. Toute altération ou modification de la sorte constitue un mésusage et peut entraîner des situations risquées pouvant entraîner de graves blessures.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

SYMBÔLE



Alerte de Sécurité



Marquage de Conformité EurAsian



Conformité CE



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

Deutsch

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam durch. Die Missachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise und Anweisungen für einen späteren Gebrauch gut auf.

BOHRER UND SCHRAUBENDREHER SICHERHEITSWARNUNGEN

- **Tragen Sie beim Schlagbohren einen Gehörschutz.**
Lärm kann zu Gehörverlust führen.
- **Benutzen Sie den/die Zusatzgriff(e), wenn er/sie mit dem Werkzeug geliefert wird/werden.**
Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

BESCHREIBUNG

1. Schnellspannfutter
2. Ring zur Drehmomenteinstellung
3. Schnellwahlschalter
4. 2-Gang Kupplung
5. Wahlschalter für die Drehrichtung (vorwärts/rückwärts/
Mitte Sperre)
6. Bit-Halterung
7. Auslöser
8. Akkupack (nicht im Lieferumfang enthalten)
9. Laschen
10. Zum Lösen des Akkus die Laschen eindrücken
11. Rückwärts
12. Vorwärts
13. Spannbacken
14. Schließen (Festziehen)
15. Öffnen (Lösen)
16. niedrige Geschwindigkeit
17. hohe Geschwindigkeit
18. Schrauben
19. Bohren
20. Schlagbohren
21. Drehmoment erhöhen
22. Drehmoment verringern
23. Bit
24. Bit-Halterung
25. Bohrfuttermanschette
26. Bohrer

TECHNISCHE DATEN

Elektrische Spannung	18 V---
Bohrfutter	2-13 mm
Schalter	Variable
Geschwindigkeit	

Deutsch

TECHNISCHE DATEN

Leerlauf (Bohrbetrieb):	
-niedrige Geschwindigkeit	0-400 min ⁻¹
-hohe Geschwindigkeit	0-1550 min ⁻¹
Hammergeschwindigkeit (Schläge pro Minute):	
-niedrige Geschwindigkeit	0-5200 min ⁻¹
-hohe Geschwindigkeit	0-20150 min ⁻¹
Max. Drehmoment (ISO5393)	50 Nm
Gewicht (ohne Akkupack)	1,38 kg

MODELL	AKKU PACK (nicht im Lieferumfang enthalten)	KOMPATIBLES LADEGERÄT (nicht im Lieferumfang enthalten)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

VERWENDUNG



WARNUNG

Blieben Sie, auch nachdem Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut gemacht haben, stets wachsam. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.



WARNUNG

Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenschutz, wenn Sie mit Geräten arbeiten. Die Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen.



WARNUNG

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Komponenten oder Zubehörteile für dieses Gerät. Die Verwendung von nicht empfohlenen Komponenten oder Zubehörteilen kann schwere Verletzungsrisiken auslösen.

ANWENDUNGEN

Sie können dieses Produkt für die unten aufgeführten Zwecke verwenden:

- Bohren in alle Holzprodukten (Schnittholz, Sperrholz, Täfelung, Verbundplatten und Hartfaserplatten)
- Bohren in Keramik, Plastik, Fiberglas und Lamine
- Bohren in Metall
- Schrauben
- Schlagbohren in Beton, Ziegel oder anderem Mauerwerk

Dieses Produkt arbeitet mit Ryobi One+ 18 V Lithium-Ion Batterien und Ryobi One+ 18 V Nickel-Cadmium Batterien.

AKKU-SCHUTZSYSTEM (LITHIUM-IONEN)

Die 18V-Lithium-Ionen Akkus von Ryobi sind mit einem integrierten Schutzsystem ausgestattet, das ihre Lebensdauer verlängert. Diese Schutzvorrichtung kann jedoch dazu führen, dass sich der Akku des Geräts abschaltet, was bei Nickel-Cadmium Akkus nicht der Fall ist.

Unter bestimmten Nutzungsbedingungen löst die elektronische Vorrichtung des Akkus ein Abschalten des Akkus aus und führt damit zum Abschalten des Geräts. Um den Akku und das Gerät wieder in Betrieb zu setzen, geben Sie den Ein-/Aus-Schalter frei und nehmen Ihre Arbeit wieder wie üblich auf.

ANMERKUNG: Um ein Abschalten des Akkus zu vermeiden, dürfen Sie Ihr Gerät nicht überbeanspruchen.

Wenn nach der Freigabe des Ein-/Aus-Schalters der Akku und das Gerät nicht initialisiert werden, bedeutet dies, dass der Akku vollständig entladen ist. Um den Akku wieder aufzuladen, legen Sie ihn in das Ladegerät für Lithium-Ionen-Akkus ein.

AKKUPACK EINSETZEN

Siehe Abbildung 2.

- Sperren Sie den Auslöser, indem Sie den Wahlschalter für die Drehrichtung auf die Mittelstellung setzen.
- Setzen Sie den Akku auf das Werkzeug.
- Lassen Sie die Laschen auf beiden Seiten des Akkus einrasten und vergewissern Sie sich vor Beginn des Betriebs, dass der Akku sicher im Werkzeug sitzt.



WARNUNG

Entfernen Sie vor der Montage von Teilen, dem Vornehmen von Einstellungen, dem Reinigen oder bei Nichtgebrauch immer den Akku aus dem Werkzeug. Das Entfernen des Akkus verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten, das schwere Verletzungen verursachen könnte.

Deutsch

VERWENDUNG

AKKUPACK ENTFERNEN

Siehe Abbildung 2.

- Sperren Sie den Auslöser, indem Sie den Wahlschalter für die Drehrichtung auf die Mittelstellung setzen.
- Die Laschen an der Seite des Akkus drücken.
- Den Akku aus dem Werkzeug entfernen.



WARNUNG

Batteriebetriebene Werkzeuge befinden sich immer in Betriebsbereitschaft.

Der Schalter sollte daher bei Nichtgebrauch oder dem Tragen an der Seite immer gesichert sein.

AUSLÖSER

Siehe Abbildung 3.

- Drücken Sie den Auslöser um die Bohrmaschine EINzuschalten.
- Lassen Sie den Auslöser los, um sie AUSzuschalten.

VARIABLE GESCHWINDIGKEIT

Der Auslöser für variable Geschwindigkeit liefert bei stärkerem Drücken des Auslösers eine höhere Geschwindigkeit und ein höheres Drehmoment und bei schwächerem Drücken des Auslösers eine niedrigere Geschwindigkeit.

BITTE BEACHTEN: Es kann sein, dass Sie während des Betriebs einen vom Auslöser ausgehenden Pfeif- oder Klingelton hören. Machen Sie sich darum keine Sorgen – es handelt sich hierbei um einen normalen Bestandteil der Auslöserfunktion.

WAHLSCHALTER FÜR DIE DREHRICHTUNG (VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS/MITTELSTELLUNG SPERRE)

Siehe Abbildung 3.

Die Drehrichtung des Bohrers ist umkehrbar und wird über einen Wahlschalter, der sich über dem Auslöser befindet, gesteuert. Beim Halten der Bohrmaschine in normaler Betriebsposition, sollte der Wahlschalter für die Drehrichtung zum Vorwärts-Bohren auf die linke Seite des Auslösers eingestellt sein. Die Drehrichtung wird umgekehrt, wenn der Wahlschalter sich rechts vom Auslöser befindet.

Das Schalten des Wahlschalters auf die **AUS/OFF** (mittlere Sperr-) Position hilft die Wahrscheinlichkeit eines unbeabsichtigten Startens bei Nichtgebrauch zu verringern.



ACHTUNG:

Lassen Sie, um einen Getriebeschaden zu vermeiden, das Bohrfutter immer erst ganz zum Halten kommen bevor Sie die Drehrichtung ändern.

Lassen Sie zum Anhalten der Bohrmaschine den Auslöser los und das Bohrfutter ganz zum Halten kommen.

BITTE BEACHTEN: Die Bohrmaschine läuft nicht, wenn der Auswahlwähler für die Drehrichtung nicht ganz nach links oder rechts gestellt wird. Vermeiden Sie es, die Bohrmaschine über einen längeren Zeitraum hinweg mit niedriger Geschwindigkeit laufen zu lassen. Konstanter Gebrauch bei niedrigen Geschwindigkeiten kann dazu führen, dass die Bohrmaschine überhitzt. Sollte dies geschehen, lassen Sie die Bohrmaschine ohne Belastung mit voller Geschwindigkeit laufen.

INTERNE SPINDELSPERRE

Die interne Spindelsperre ermöglicht es dem Anwender Bohrfeeder-Einstellungen und Bohrerwechsel mit einer Hand durchzuführen. Ein Festhalten des Bohrfutterkörpers hält die Spannbacken davon ab, sich zu drehen. Halten Sie den Bohrfutterkörper zum Wechseln von Bits und Einstellungen am Bohrfutter fest und drehen Sie es.

SCHNELLSPANNBOHRFUTTER

Siehe Abbildung 4.

Ihr Bohrschrauber ist mit einem Schnellspannbohrfutter ausgestattet, das eine einfache Befestigung oder ein einfaches Entfernen der Bohrer im Bohrfutter ermöglicht. Die auf das Bohrfutter gezeichneten Pfeile geben die Richtung an, in die das Bohrfutter gedreht werden muss, um den Einsatz zu FIXIEREN (einzuspannen) oder zu ENTFERNEN (zu lösen).



WARNUNG

Versuchen Sie nicht, einen Bohrer / ein Bit zu befestigen, indem Sie das Bohrfutter mit einer Hand halten und indem Sie den Bohrschrauber starten, um die Spannbacken des Bohrfutters anzuziehen. Das Bohrfutter kann in Ihrer Hand rutschen oder Ihre Hand kann abrutschen und mit dem rotierenden Bohrer / Bit in Kontakt kommen. Dies kann einen Unfall und schwere Verletzungen verursachen.

2-GANG KUPPLUNG (HI-LO)

Siehe Abbildung 5.

Die Bohrmaschine verfügt über eine 2-Gang Kupplung zum Bohren bzw. Schrauben mit niedriger **LO (1)** oder hoher **HI (2)** Geschwindigkeit. Ein Schiebeschalter zum Einstellen der **LO (1)** bzw. **HI (2)** Geschwindigkeit befindet sich an der Oberseite der Bohrmaschine. Bei Verwendung der Bohrmaschine im niedrigen **LO (1)** Geschwindigkeitsbereich wird die Geschwindigkeit verringert und das Gerät hat mehr Kraft und einen höheren Drehmoment.

Deutsch

VERWENDUNG

Bei Verwendung der Bohrmaschine im höheren **HI (2)** Geschwindigkeitsbereich wird die Geschwindigkeit erhöht und das Gerät hat weniger Kraft und ein niedrigeres Drehmoment. Verwenden Sie die niedrige **LO (1)** Geschwindigkeit für Anwendungen, die viel Kraft und ein hohes Drehmoment erfordern, und die höhere **HI (2)** Geschwindigkeit für Anwendungen, die ein schnelles Bohren bzw. Schrauben erfordern.



ACHTUNG:

Ändern Sie niemals den Getriebebereich während das Werkzeug sich im Betrieb befindet. Eine Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu einer schweren Beschädigung der Bohrmaschine führen.

BETRIEBSART-SCHNELLAUSWAHLSCHALTER

Siehe Abbildung 6.

Der Betriebsart-Schnellauswahlschalter ermöglicht ein schnelles Umstellen vom Bohrmodus in den Schraubmodus oder Schlagbohrmodus und umgekehrt.

Allgemein gilt, dass der Bohrmodus zum Bohren und zur Ausführung schwieriger Arbeiten verwendet werden sollte. Der Schraubmodus dient zum Schrauben und der Schlagbohrmodus zum Durchführen von Schlagbohrungen.

BOHR- BZW. SCHRAUBEINSTELLUNGEN WÄHLEN

Siehe Abbildungen 5-6.

Wählen Sie anhand der u.a. Tabelle die entsprechende Geschwindigkeit und Betriebsart für den Bohrer, die Befestigungsart und das Material, das Sie verwenden werden.

- **ANWENDUNG** wählen
- entsprechende **GESCHWINDIGKEIT** wählen: (**1/ NIEDRIG** oder **2/HOCH**)
- entsprechende **BETRIEBSART** wählen: (**SCHRAUBEN, BOHREN ODER SCHLAGBOHREN**)

1. ANWENDUNG	2. GESCHWINDIGKEIT	3. BETRIEBSART
- Holzschrauben bis 9,5 mm Durchm. und 38,1 mm Länge - Lochsäge bis 50,8 mm. - Flachfräsbohrer bis 38,1 mm. - Bohrer bis 12,7 mm. - Bohren in Metall - Betonschrauben	1/LOW-NIEDRIG	BOHREN (DREHMOMENTEINSTELLUNG NICHT AKTIVIERT) 
	2/HIGH-HOCH	
- Bohrer bis 6,4 mm. - Deck- bzw. Holzschrauben bis 76,2 mm Länge - Schneidschrauben	1/LOW-NIEDRIG	SCHRAUBEN 
	2/HIGH-HOCH	
Schlagbohrer bis 12,7 mm.	1/LOW-NIEDRIG	SCHLAGBOHREN (DREHMOMENTEINSTELLUNG NICHT AKTIVIERT) 
	2/HIGH-HOCH	

EINSTELLUNG DES DREHMOMENTS

Siehe Abbildung 7.

Bei Einsatz des Bohrschraubers für verschiedene Schraubanwendungen kann es notwendig sein, das Drehmoment zu erhöhen bzw. zu verringern, um die Möglichkeit einer Beschädigung von Schraubenköpfen, Gewinden, Werkstücken usw. zu verringern. Allgemein gilt, dass die Drehmomentintensivität der Stärke des Schraubendurchmessers entsprechen sollte. Liegt das

Drehmoment zu hoch, oder sind die Schrauben zu klein, können die Schrauben beschädigt werden oder brechen. Das Drehmoment wird durch Drehen des Rings zur Drehmomenteinstellung eingestellt. Das Drehmoment liegt höher, wenn der Ring zur Drehmomenteinstellung auf einen höheren Wert eingestellt wird. Das Drehmoment liegt niedriger, wenn der Ring zur Drehmomenteinstellung auf einen niedrigeren Wert eingestellt wird.

Deutsch

VERWENDUNG

Die passende Einstellung hängt von der Art des Materials und der Größe der Schrauben, die verwendet werden, ab.

BIT-AUFBEWAHRUNGSFACH

Siehe Abbildung 2.

Zur Zeit nicht benutzte Bits, die mit Ihrem Bohrschräuber geliefert werden, können in dem hierfür vorgesehenen Fach an der Basis des Bohrschraubers aufbewahrt werden.

BOHRER EINSETZEN

Siehe Abbildung 8.

- Sperren Sie den Auslöser, indem Sie den Wahlschalter für die Drehrichtung auf die Mittelstellung setzen.
- Öffnen bzw. schließen Sie die Spannbacken so weit, dass die Öffnung etwas größer ist, als die Größe des Bohrers, den Sie verwenden möchten. Halten Sie dabei die Vorderseite der Bohrmaschine ein wenig nach oben, so dass der Bohrer nicht aus den Spannbacken fallen kann.
- Setzen Sie den Bohrer ein.
- Ziehen Sie die Spannbacken um den Bohrer herum fest.



WARNUNG

Achten Sie darauf, den Bohrer gerade in die Spannbacken einzusetzen. Setzen Sie den Bohrer nicht schräg in die Spannbacken. Dies könnte dazu führen, dass der Bohrer aus der Bohrmaschine geschleudert wird, was zu schweren Verletzungen oder Beschädigung des Bohrfutters führen kann.

BITTE BEACHTEN: Drehen Sie zum Festziehen der Spannbacken das Bohrfutter in die Richtung, die durch den mit **LOCK** beschrifteten Pfeil angezeigt wird. Versuchen Sie nicht, die Spannbacken mit einem Schraubenschlüssel zu lösen oder festzuziehen!

BOHRER ENTFERNEN

Siehe Abbildung 8.

- Sperren Sie den Auslöser, indem Sie den Wahlschalter für die Drehrichtung auf die Mittelstellung setzen.
- Öffnen Sie die Spannbacken.

BITTE BEACHTEN: Um die Spannbacken zu lösen, drehen Sie das Bohrfutter in die Richtung, die durch den mit **UNLOCK** beschrifteten Pfeil angezeigt wird. Versuchen Sie nicht, die Spannbacken mit einem Schraubenschlüssel zu lösen oder festzuziehen!

- Nehmen Sie den Bohrer heraus.

Deutsch

VERWENDUNG

BOHREN

- Prüfen Sie, ob der Wahlschalter für die gewünschte Drehrichtung korrekt eingestellt ist (vornwärts bzw. rückwärts).
- Sichern Sie das Material, in das gebohrt werden soll, in einem Schraubstock oder mit Klemmen, so dass es sich beim Bohren nicht mitdreht.
- Halten Sie die Bohrmaschine fest in der Hand und setzen Sie den Bohrer an dem Punkt an, an dem Sie Bohren möchten.
- Drücken Sie den Auslöser um die Bohrmaschine zu starten.
- Bewegen Sie den Bohrer in das Werkstück. Üben Sie dabei nur so viel Kraft aus, wie benötigt wird, damit der Bohrer sich weiter durch das Material schneidet. Zwingen Sie den Bohrer nicht mit Gewalt in das Material und üben Sie keinen seitlichen Druck aus um ein Loch zu vergrößern. Lassen Sie das Werkzeug die Arbeit machen!



WARNUNG

Bereiten Sie sich auf ein Blockieren vor, wenn der Bohrer das Material durchstößt. Der Bohrer neigt dann dazu sich festzufressen und entgegen der Drehrichtung auszuschlagen. Das kann bei Durchstoßen des Materials zu einem Kontrollverlust führen. Ist man darauf nicht vorbereitet, kann solch ein Kontrollverlust zu Verletzungen führen.

- Verwenden Sie beim Bohren in harte, ebene Oberflächen einen Ankerbohrer, um die gewünschte Lochposition zu markieren. Hierdurch wird vermieden, dass der Bohrer bei Bohrbeginn verrutscht.
- Tragen Sie beim Bohren in Metalle ein leichtes Öl auf den Bohrer auf, um ein Überhitzen zu vermeiden. Das Öl verlängert die Lebensdauer des Bohrers und erhöht die Bohrwirkung.
- Falls der Bohrer sich im Werkstück verklemmen oder die Bohrmaschine blockieren sollte, stoppen Sie sofort das Werkzeug. Entfernen Sie den Bohrer aus dem Werkstück und ermitteln Sie den Grund für das Verklemmen.

BITTE BEACHTEN: Diese Bohrmaschine verfügt über eine elektrische Bremse. Wird der Auslöser losgelassen, hört das Bohrfutter auf, sich zu drehen. Wenn die Bremsenordnungsgemäß funktioniert, sieht man durch die Ventilationschlitze im Gehäuse Funken. Dies entspricht der normalen Funktion der Bremse.

WARTUNG



WARNUNG

Verwenden Sie für die Wartung nur RYOBI Originalersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann gefährlich sein oder eine Beschädigung des Produkts verursachen. Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln beim Reinigen der Plastikteile. Die meisten Kunststoffe sind anfällig gegen Lösungsmittel und können durch ihre Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher um Verunreinigungen wie Staub, Öl, Schmierstoffe usw. zu entfernen.

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch die Verwendung von bestimmten im Handel verkauften Lösungsmitteln beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.



WARNUNG

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzin, Produkte auf Erdölbasis, Penetrieröle usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Gebrauchen Sie motorbetriebene Werkzeuge nicht falsch! Eine falsche Verwendungsweise kann sowohl das Werkzeug, als auch das Werkstück beschädigen.



WARNUNG

Versuchen Sie nicht, dieses Werkzeug zu verändern oder mit Zubehör zu verwenden, das nicht zur Verwendung mit diesem Werkzeug empfohlen ist. Solche Veränderungen oder Modifikationen stellen eine missbräuchliche Verwendung dar und können gefährliche Arbeitsbedingungen schaffen, die möglicherweise zu schweren Verletzungen führen.

UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in die Haushaltsabfälle zu geben. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

Deutsch

SYMBOL



Sicherheitswarnung



EurAsian Konformitätszeichen



CE-Konformität



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

Español

⚠ ADVERTENCIA

Lea detenidamente todas las advertencias y todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales.

Guarde estas advertencias e instrucciones para poder consultarlas posteriormente.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA TALADRO Y ATORNILLADOR

- **Utilice protectores de oído durante la perforación de impacto.** La exposición al ruido puede causar pérdidas de audición.
- **Utilizar el asa o asas auxiliares, si son suministradas con la herramienta.** La pérdida de control de la herramienta puede causar daños personales.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aislantes cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto.** El accesorio de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.
- **Sujete la herramienta por las superficies de sujeción aisladas al realizar una operación en la que la broca pueda entrar en contacto con cables ocultos.** El contacto de las brocas con un cable con corriente puede cargar las partes metálicas de la herramienta y puede provocar una descarga eléctrica.

DESCRIPCIÓN

1. Mandril sin llave
2. Anillo de ajuste de la fuerza de torsión
3. Selector rápido de modo
4. Engranaje de dos velocidades
5. Selector de rotación (adelante/atrás/bloqueo en el centro)
6. Espacio para guardar brocas
7. Gatillo interruptor
8. Batería (no incluida)
9. Cierres
10. Presione los cierres para desbloquear la batería
11. Marcha atrás
12. Marcha adelante
13. Mordazas del portabrocas
14. Bloquear (apretar)
15. Desbloquear (aflojar)
16. Baja velocidad
17. Alta velocidad
18. Modo de atornillado
19. Modo de taladrado
20. Modo martillo
21. Aumentar fuerza de torsión
22. Reducir fuerza de torsión
23. Broca
24. Portabrocas
25. Collar del portabrocas
26. Broca de perforación

Español

ESPECIFICACIONES

Tensión	18 V $\approx$
Mandril de sujeción	2-13 mm
Interruptor	Velocidad variable
Revoluciones en vacío (modo taladro):	
- Baja velocidad	0-400 min ⁻¹
- Alta velocidad	0-1.550 min ⁻¹
Velocidad de martilleo (golpes por minuto):	
- Baja velocidad	0-5.200 min ⁻¹
- Alta velocidad	0-20.150 min ⁻¹
Fuerza de torsión máx.(ISO5393)	50 Nm
Peso (sin batería)	1,38 kg

MODELO	BATERÍA (no incluido)	CARGADOR COMPATIBLE (no incluido)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

FUNCIONAMIENTO



ADVERTENCIA

Aun cuando esté familiarizado con la herramienta, no deje de estar atento. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.



ADVERTENCIA

Lleve siempre gafas de seguridad o gafas de protección con pantallas laterales cuando utilice herramientas eléctricas. Si incumple esta instrucción, pueden proyectarse cuerpos extraños a sus ojos y provocar graves lesiones oculares.



ADVERTENCIA

Utilice exclusivamente las piezas y accesorio recomendados por el fabricante. El uso de cualquier pieza o accesorio no recomendado puede ocasionar heridas graves.

APLICACIONES

Puede utilizar este producto para los fines que figuran a continuación:

- Perforación en todo tipo de productos de madera (leña, madera contrachapada, paneles, cartón y cartón duro)
- Perforación en cerámica, plásticos, fibra de vidrio y laminados
- Perforación de metales
- Atornillado
- Perforación en hormigón, ladrillo o mampostería

Este producto aceptará paquetes de baterías de litio-ión de 18V y paquetes de baterías de níquel-cadmio de 18V de Ryobi One+.

SISTEMA DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA (LITIO-ION)

Las baterías de litio-ion 18 V de Ryobi cuentan con un sistema de protección integrado que aumenta su vida útil. No obstante, este sistema de protección puede provocar una parada de la batería y de la herramienta, lo que no ocurre con las baterías de níquel-cadmio.

En determinadas condiciones de uso, el dispositivo electrónico de la batería provoca la parada de la batería y, por consiguiente, de la herramienta. Para reiniciar la batería y la herramienta, suelte el gatillo y siga trabajando normalmente.

OBSERVACIÓN: para que la batería no se pare, evite forzar la herramienta.

Si tras soltar el gatillo, la batería y la herramienta no se reinician, significa que la batería está completamente descargada. Para cargar la batería, colóquela en el cargador de baterías de litio-ion.

INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Véase la Figura 2.

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.
- Coloque la batería en la herramienta.
- Asegúrese de que los cierres que se encuentran a cada lado de la batería encajen en su lugar y que la batería esté fijada en la herramienta antes de comenzar a utilizarla.



ADVERTENCIA

Retire siempre la batería de la herramienta cuando esté instalando piezas, haciendo ajustes, limpiando o cuando no esté en uso. Retirar la batería evitará un arranque accidental que puede provocar lesiones personales graves.

EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA

Véase la Figura 2.

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.

Español

FUNCIONAMIENTO

- Pulse los cierres que se encuentran en los laterales de la batería.
- Retire la batería de la herramienta.



ADVERTENCIA

Las herramientas de batería siempre se encuentran en condiciones de funcionamiento. Por lo tanto, el interruptor siempre debería estar bloqueado cuando la herramienta no esté en uso o cuando la esté transportando.

GATILLO-INTERRUPTOR

Véase la Figura 3.

- Para encender la herramienta, pulse el gatillo-interruptor.
- Para apagarla, suelte el gatillo-interruptor.

VELOCIDAD VARIABLE

El gatillo-interruptor de velocidad variable ofrece un aumento de la velocidad y del par de torsión con mayor presión de activación y una velocidad más baja con una menor presión de activación.

AVISO: Podrá oír un pitido o zumbido procedente del interruptor durante su uso. No se preocupe, esto es normal y forma parte de la función de interruptor.

SELECTOR DE ROTACIÓN

(ADELANTE/ATRÁS/BLOQUEO EN EL CENTRO)

Véase la Figura 3.

El sentido de la rotación de la broca es reversible y está controlado por un selector situado encima del gatillo. Con el taladro en posición normal de funcionamiento, el selector de rotación debería estar colocado a la izquierda del gatillo para realizar una perforación hacia adelante. La dirección de perforación se invierte cuando el selector se encuentra a la derecha del gatillo. Si el gatillo se encuentra en la posición **OFF** (bloqueo en el centro) esto ayudará a reducir la posibilidad de un arranque accidental cuando no esté en uso.

PRECAUCIÓN:

Para evitar daños en el engranaje, deje siempre que el mandril se pare completamente antes de cambiar la dirección de rotación.

Para detener el taladro, suelte el gatillo y deje que el mandril se detenga completamente.

AVISO: El taladro no funcionará a menos que el selector de rotación esté situado completamente hacia la izquierda o la derecha.

Evite utilizar el taladro a bajas velocidades durante largos periodos de tiempo. Utilizarlo de forma constante a baja velocidad puede hacer que el taladro se caliente en exceso. Si esto ocurre, deje enfriar el taladro haciéndolo funcionar sin carga y a la velocidad máxima.

SEGURO INTERNO DEL HUSILLO

El seguro interno del husillo permite al usuario efectuar con una mano los ajustes del portabrocas y los cambios de puntas de destornillador y brocas. Aplicando presión al cuerpo del portabrocas se impide el giro de las mordazas del mismo. Para cambiar la punta de destornillador o broca, aplique presión en el cuerpo del portabrocas y gírelo.

PORTABROCAS AUTOMÁTICO

Véase la Figura 4.

El taladro-atornillador cuenta con un portabrocas automático que permite colocar o retirar fácilmente las brocas en la mordaza del portabrocas. Las flechas dibujadas en el portabrocas indican la dirección hacia donde debe girar para **COLOCAR** (apretar) o **RETIRAR** (aflojar) la broca.



ADVERTENCIA

No intente colocar una broca / punta de atornillar sujetando el portabrocas con una mano y poniendo en marcha el taladro-atornillador para apretar la mordaza del portabrocas. El portabrocas podría deslizarse en su mano o su mano podría resbalar y entrar en contacto con la broca / punta de atornillar en movimiento, lo que podría provocar un accidente con graves heridas corporales.

ENGRANAJE DE DOS VELOCIDADES (HI-LO) (ALTA-BAJA)

Véase la figura 5.

El taladro tiene un engranaje de dos velocidades diseñado para perforar o atornillar a velocidad **LO (baja) (1)** o **HI (alta) (2)**. En la parte superior del taladro se encuentra un interruptor en el que podrá seleccionar una velocidad **LO (baja) (1)** o **HI (alta) (2)**. Cuando utilice el taladro para perforar a una velocidad **LO (baja) (1)**, la velocidad disminuirá y la unidad tendrá más potencia y par motor. Cuando utilice el taladro para perforar a una velocidad **HI (alta) (2)**, la velocidad aumentará y la unidad tendrá menos potencia y par motor. Utilice una velocidad **LO (baja) (1)** de velocidad para aplicaciones de alta potencia y par motor alto y una velocidad **HI (alta) (2)** para un atornillado y perforación rápidos.

Español

FUNCIONAMIENTO



PRECAUCIÓN:

Nunca cambie de velocidad mientras la herramienta esté en funcionamiento. El incumplimiento de esta advertencia puede ocasionar daños graves a la herramienta.

SELECTOR RÁPIDO DE MODO

Véase Figura 6.

El selector rápido de modo permite pasar rápidamente del modo taladro al modo atornillador o al modo percusión, o a la inversa.

Por lo general, el modo taladro se utiliza para taladrar y realizar trabajos difíciles. El modo atornillador sirve para atornillar, y el modo percusión para realizar taladros de percusión.

SELECCIÓN DEL MODO TALADRO O ATORNILLADO

Véase la Figura 5-6.

Utilizando la tabla que está a continuación, elija la velocidad y el modo correcto para cada tipo de broca y el material que vaya a utilizar.

- Elija su **APLICACIÓN**
- Elija la **VELOCIDAD** correcta: (1/BAJO o 2/ALTA)
- Elija el **MODO** correcto: (ATORNILLADOR, TALADRO O MARTILLO)

1. APLICACIÓN	2. VELOCIDAD	3. MODO
- Tirafondos de hasta 9,5 mm de dia. por 38,1 mm de largo - Serrado cilíndrico de hasta 50,8 mm. - Brocas planas de hasta 38,1 mm. - Cabezas de perforación de hasta 12,7 mm. - Perforación en metal - Tornillos para hormigón	1/BAJO	MODO PERFORACIÓN (AJUSTE DE PAR NO ACTIVO) 
	2/ALTO	
- Cabezas de perforación de hasta 6,4 mm. - Tornillos para cubiertas o madera de hasta 76,2 mm. de largo - Tornillos de rosca cortante - Tornillos para cubiertas o madera de hasta 76,2 mm. de largo - Tornillos pequeños o de trabajos delicados que requieren un mayor control	1/BAJO	MODO DE ATORNILLADO 
	2/ALTO	
Broca de mampostería de hasta 12,7 mm.	1/BAJO	MODO DE MARTILLO (AJUSTE DE PAR NO ACTIVO) 
	2/ALTO	

AJUSTE DEL PAR

Véase la Figura 7.

Al utilizar el taladro para varias aplicaciones, se hace necesario aumentar o disminuir el par motor con el fin de prevenir la posibilidad de dañar los cabezales de los tornillos, hilos, piezas, etc. En general, el par motor debería corresponder con la intensidad del diámetro de la rosca. Si el par motor es demasiado alto o los tornillos demasiado pequeños, estos podrían dañarse o romperse. El par se ajusta girando el anillo de ajuste de par. El par es mayor cuando el anillo de ajuste de par se encuentra en una posición alta. El par es menor cuando

el anillo de ajuste de par se encuentra en una posición más baja.

El ajuste adecuado depende del tipo de material y del tamaño del tornillo que esté usando.

Español

FUNCIONAMIENTO

COMPARTIMIENTO PARA GUARDAR LAS PUNTAS DE ATORNILLAR

Véase la Figura 2.

Cuando no las utilice, puede guardar las puntas de atornillar suministradas en el compartimiento previsto para tal fin, en la base del taladro-atornillador.

INSTALACIÓN DE LA BROCA

Véase la Figura 8.

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.
- Abra o cierre las mordazas hasta un punto en el que la apertura sea ligeramente más grande que el tamaño de la broca que vaya a utilizar. Levante también la parte frontal del taladro ligeramente para evitar que la broca se desprenda de la mordaza.
- Inserte la broca.
- Ajuste las mordazas del portabrocas situadas en la broca.



ADVERTENCIA:

Asegúrese de insertar la broca directamente en la mordaza. No inserte la broca en la mordaza en ángulo y luego apriete. Esto podría hacer que la broca se desprendiese del taladro, causando posibles lesiones personales graves o daños en el portabrocas.

AVISO: Gire el cuerpo del portabrocas en la dirección de la flecha marcada **LOCK** (BLOQUEAR) para apretar la mordaza. No use una llave para apretar o aflojar la mordaza.

EXTRACCIÓN DE BROCAS

Véase la Figura 8.

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.
- Abra la mordaza.

AVISO: Gire el cuerpo del portabrocas en la dirección de la flecha marcada **UNLOCK** (DESBLOQUEAR) para aflojar la mordaza. No use una llave para apretar o aflojar la mordaza.

- Extraiga la broca.

TALADRO

- Compruebe la dirección del selector de rotación para realizar el ajuste correcto (hacia adelante o hacia atrás).
- Asegúrese de que el material sea perforado en un torno de banco o esté sujeto con pinzas para evitar que gire cuando empiece a rotar la broca.
- Sujete el taladro firmemente y coloque la broca en el punto que se va a taladrar.
- Apriete el gatillo-interruptor para iniciar la perforación.

Español

FUNCIONAMIENTO

- Inserte la broca en la pieza, aplicando sólo la presión suficiente para que continúe taladrando la broca. No fuerce el taladro o aplique una presión lateral para alargar el agujero. Deje que la herramienta haga el trabajo.

ADVERTENCIA:

Esté preparado en el caso de que la broca quede atascada a la hora de perforar.

Cuando ocurren estas situaciones, el taladro tenderá a rebotar de forma opuesta a la dirección de la rotación y podría causar la pérdida de control a la hora de penetrar en materiales. Si no está preparado para ello, esta pérdida de control podría dar lugar a posibles lesiones graves.

- Cuando se trata de una perforación en superficies lisas y duras, utilice un punzón para marcar el centro de la ubicación deseada para el agujero. Esto evitará que la broca se desvíe del centro cuando se ha iniciado la perforación.
- Cuando se perforen metales, use un aceite ligero en la broca para evitar que se sobrecaliente. El aceite prolongará la vida de las brocas y aumentará la calidad de la perforación.
- Si la broca se atasca en la pieza o si el taladro se cala, detenga de inmediato la herramienta. Quite la broca de la pieza de trabajo y determine la razón de la obstrucción.

AVISO: Este taladro tiene un freno eléctrico. Cuando suelta el gatillo-interruptor, el portabrocas deja de girar. Cuando el freno funciona correctamente, serán visibles las chispas a través de las ranuras de ventilación de la cubierta. Esto es normal y es el resultado de la acción del freno.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA:

Utilice sólo piezas de recambio idénticas RYOBI en la herramienta. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto. Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a diversos tipos de disolventes comerciales y pueden dañarse por su uso. Use un paño limpio para limpiar la suciedad, polvo, aceite, grasa, etc. de la herramienta.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.



ADVERTENCIA:

No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.

No fuerce las herramientas eléctricas. Las prácticas abusivas pueden dañar la herramienta al igual que la pieza de trabajo.



ADVERTENCIA

No intente modificar esta herramienta o crear accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta. Cualquier alteración o modificación es un uso incorrecto del producto, lo que podría ocasionar situaciones peligrosas y, por tanto, graves daños personales.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

SÍMBOLO



Alerta de seguridad



EurAsian Konformitätszeichen



Conformidad con CE



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor reciclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

Italiano

AVVERTENZA

Leggere con attenzione tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche.

Conservare le presenti avvertenze ed istruzioni per poterle consultare in seguito.

AVVERTENZE DI SICUREZZA TRAPANO E AVVITATORE

- **Indossare cuffie di protezione con trapani a impatto.**
L'esposizione al rumore potrebbe causare perdita di udito.
- **Utilizzare il(i) manico(i) ausiliario(i) a se fornito(i) con l'utensile.** La perdita di controllo potrebbe causare lesioni personali.
- **Reggere l'utensile dalle superfici isolate quando si svolge un'operazione nella quale le lame potrebbero toccare dei cavi nascosti.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettrodotto potrebbero fare da conduttore e causare scosse elettriche.
- **Reggere l'utensile quando si svolgono operazioni durante le quali la punta potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti.** Un utensile che entra in contatto con un cavo "vivo" potrebbe elettrificare le parti metalliche esposte e causare scosse elettriche.

DESCRIZIONE

1. Mandrino autoserrante
2. Regolazione di coppia
3. Selezionatore Quick Mode
4. Cambio a due velocità
5. Selezionatore di rotazione (avanti/indietro/centro)
6. Alloggiamento punte
7. Interruttore a grilletto
8. Gruppo batterie (non fornita)
9. Linguette
10. Premere le linguette per rilasciare il gruppo batterie
11. Indietro
12. Avanti
13. Ganasce mandrino
14. Blocco (serrare)
15. Sblocco (rilasciare)
16. Bassa velocità
17. Alta velocità
18. Modalità avvitatura
19. Modalità foratura
20. Modalità percussione
21. Per aumentare la torsione
22. Per diminuire la torsione
23. Punta
24. Reggipunte
25. Guarnizione mandrino
26. Punta foratura

SPECIFICHE

Voltaggio	18 V 
Mandrino	2-13 mm
Interruttore	Velocità variabile
Velocità a vuoto (Modalità avvitatura):	
-Bassa velocità	0-400 min ⁻¹
-Alta velocità	0-1550 min ⁻¹

Italiano

SPECIFICHE

Velocità percussione (Colpi al minuto):

-Bassa velocità 0-5200 min⁻¹

-Alta velocità 0-20150 min⁻¹

Coppia massima (ISO5393) 50 Nm

Peso (senza gruppo batterie) 1.38 kg

MODELLO	GRUPPO BATTERIE (non incluso)	CARICATORE COMPATIBILE (non incluso)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

FUNZIONAMENTO



AVVERTENZA

Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con l'apparecchio. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.



AVVERTENZA

Durante l'uso di un utensile, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. La mancata osservanza di questa norma, nel caso di proiezione di corpi estranei, potrebbe causare gravi lesioni oculari.



AVVERTENZA

Non utilizzare componenti o accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore per questo apparecchio. L'impiego di componenti o accessori non raccomandati potrebbe comportare il rischio di gravi lesioni.

APPLICAZIONI

L'utensile è in grado di svolgere le seguenti applicazioni:

- Forare tutti i tipi di legnami (legno, compensato, pannelli, assi composite e tavole)
- Forare ceramica, plastica, vetroresina e laminati
- Forare metalli
- Avvitare
- Foratura di elementi in cemento, mattoni e altri materiali edili

Questo prodotto funziona con gruppi batteria Ryobi One+ da 18V agli Ioni di Litio e Ryobi One+ da 18V al nichel-cadmio.

SISTEMA DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA (IONI DI LITIO)

Le batterie agli ioni di litio 18 V di Ryobi sono provviste di un sistema di protezione integrato, che ne aumenta la vita utile. Questo sistema di protezione può portare all'arresto della batteria e dell'apparecchio, cosa che invece non accade con le batterie al nichel-cadmio.

In certe condizioni di utilizzo, in caso di eccessivo sforzo, il dispositivo elettronico della batteria provoca l'arresto della batteria stessa e di conseguenza quello dell'apparecchio. Per resettare la batteria e l'apparecchio, rilasciare l'interruttore e quindi riprendere normalmente il lavoro.

NOTA: Per evitare che la batteria si arresti, non utilizzare l'apparecchio in modo improprio.

Se, dopo avere rilasciato l'interruttore, la batteria e l'apparecchio non si resettano, significa che la batteria è completamente scarica. Per ricaricare la batteria, inserirla nel caricabatteria per batterie agli ioni di litio.

PER INSTALLARE IL GRUPPO BATTERIE

Vedere la Figura 2.

- Bloccare l'interruttore posizionando il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Inserire il gruppo batterie nel prodotto come mostrato.
- Assicurarsi che le linguette su ciascun lato del gruppo batterie scattino al loro posto e che il gruppo batterie sia assicurato al suo posto prima di iniziare le operazioni.



AVVERTENZE

Rimuovere sempre il gruppo batterie dall'utensile quando si montano pariti, svolgono regolazioni, operazioni di pulizia o quando l'utensile non viene utilizzato. Rimuovere le batterie aiuterà a prevenire l'avviamento accidentale dell'utensile che potrebbe causare gravi lesioni alla persona.

RIMOZIONE GRUPPO BATTERIE

Vedere la Figura 2.

- Bloccare l'interruttore posizionando il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Premere le linguette su ciascun lato del gruppo batterie.
- Rimuovere il gruppo batterie dall'utensile.

Italiano

FUNZIONAMENTO



AVVERTENZE

Le batterie dell'utensile permettono all'utensile di funzionare in qualsiasi momento.

Bloccare quindi l'interruttore quando l'utensile non viene utilizzato o quando lo si trasporta.

INTERRUTTORE A GRILLETTO

Vedere la Figura 3.

- Per **AVVIARE** l'utensile, premere l'interruttore.
- Per **BLOCCARLO**, rilasciare l'interruttore.

VELOCITÀ VARIABILE

Applicando una pressione maggiore sul grilletto si ottiene una maggiore velocità e torsione; rilasciandolo, la velocità e la torsione diminuiscono.

NOTE: Durante l'utilizzo l'utensile potrebbe emettere rumori simili a un fischio o a vibrazioni. Questi rumori non destano preoccupazione e rientrano nel normale funzionamento dell'utensile.

SELEZIONATORE DI ROTAZIONE (AVANTI/INDIETRO/BLOCCO CENTRALE)

Vedere la Figura 3.

La rotazione della punta è reversibile e controllata da un selezionatore situato al di sopra dell'interruttore a grilletto. Con il trapano nella normale posizione di funzionamento il selezionatore di rotazione dovrà essere posizionato a sinistra dell'interruttore per svolgere operazioni di foratura in avanti. La direzione di foratura verrà invertita quando il selezionatore si troverà a destra dell'interruttore.

Impostare l'interruttore su **OFF** (SPENTO) (blocco centrale) aiuta a ridurre la possibilità di un avviamento accidentale quando l'utensile non è in uso.



ATTENZIONE:

Per prevenire danni al cambio, lasciare sempre che il mandrino si fermi completamente prima di cambiare la direzione di rotazione.

Per bloccare la rotazione dell'utensile, rilasciare l'interruttore e permettere al mandrino di fermarsi completamente.

NOTE: L'utensile non funzionerà a meno che il selezionatore di rotazione non sia stato completamente spinto verso sinistra o verso destra.

Evitare di far funzionare l'utensile a basse velocità per lunghi periodi di tempo. Far funzionare costantemente l'utensile a bassa velocità potrebbe farlo surriscaldare. Se ciò si dovesse verificare, far raffreddare l'utensile facendolo funzionare senza carico e a piena velocità.

BLOCCO ASSE INTERNO

Il blocco dell'albero per mettere all'utente di controllare le regolazioni del mandrino e cambiare le punte. Premere il corpo del mandrino bloccherà le ganasce. Per cambiare le punte e regolare il mandrino, premere il corpo del mandrino e girare.

MANDRINO AUTOCENTRANTE

Vedere la Figura 4.

Il trapano a vvitatore è dotato di un mandrino autocentrante che consente l'agevole montaggio/smontaggio delle punte nella ganasca del mandrino. Le frecce sul mandrino indicano il senso di rotazione del mandrino per **FISSARE** (serrare) o **TOGLIERE** (allentare) la punta.



AVVERTENZA

Non tentare di fissare una punta/un inserto tenendo il mandrino con una mano e mettendo in funzione il trapano avvitatore per serrare la ganasca del mandrino stesso. Il mandrino potrebbe infatti scivolare dalla mano oppure la mano potrebbe spostarsi ed entrare a contatto con la punta/l'inserto in rotazione, provocando un incidente e gravi lesioni fisiche.

CAMBIO A DUE VELOCITÀ (ALTA-BASSA)

Vedere la Figura 5.

L'utensile è dotato di un cambio a due velocità per selezionare le velocità **LO (BASSA) (1)** o **HI (ALTA) (2)**. Un interruttore a scorrimento permette di selezionare le velocità **LO (BASSA) (1)** o **HI (ALTA) (2)**. Quando si utilizza l'utensile alla velocità **LO (BASSA) (1)**, la velocità diminuirà e l'utensile avrà una maggiore potenza e torsione.

Quando si utilizza il trapano alla velocità **HI (ALTA) (2)**, la velocità aumenterà e l'utensile avrà meno potenza e torsione. Utilizzare la velocità **LO (BASSA) (1)** per applicazioni ad alta potenza e torsione e la velocità **HI (ALTA) (2)** per applicazioni quali foratura veloce o avvittatura.



ATTENZIONE:

Non cambiare mai la velocità mentre l'utensile è in funzione. La mancata osservanza di questa norma potrebbe causare gravi danni all'utensile.

Italiano

FUNZIONAMENTO

SELETTORE RAPIDO DI MODALITÀ

Vedere la Figura 6.

Il selettore rapido di modalità consente di passare rapidamente dalla modalità trapano alla modalità avvitatore oppure alla modalità percussione e viceversa.

In generale, la modalità trapano deve essere utilizzata per forare ed eseguire i vori difficili. La modalità a vvitatore serve invece ad avvitare, mentre la modalità percussione consente di effettuare forature a percussione.

SELEZIONARE TRA LE MODALITÀ AVVITATURA E FORATURA

Vedere le Figure 5-6.

Utilizzando la seguente tabella, scegliere la velocità corretta e il tipo di punta, chiusura e materiale.

- Scegliere l'**APPLICAZIONE**
- Scegliere la **VELOCITÀ** corretta: (1/BASSA o 2/ALTA)
- Scegliere la **MODALITÀ** corretta: (FORATURA, AVVITATURA O PERCUSSIONE)

1. APPLICAZIONE	2. VELOCITÀ	3. MODALITÀ
• Inserire viti fino a 9.5 mm di diametro e 38.1 mm • Foro fino a 50.8 mm. • Mecchie fino a 38.1 mm. • Punta foratura fino a 12.7 mm. • Foratura nel metallo • Viti per cemento	1/BASSA	MODALITÀ FORATURA (REGOLAZIONE TORSIONE NON ATTIVA) 
	2/ALTA	
• Punta foratura fino a 6.4 mm. • Viti per tavole o legno lunghe fino a 76.2 mm • Viti autofilettanti	1/BASSA	MODALITÀ AVVITATURA 
	2/ALTA	
• Viti per tavole o legno fino a 76.2 mm. • Viti piccole o per lavori delicati che richiedono ulteriore controllo	1/BASSA	MODALITÀ PERCUSSIONE (REGOLAZIONE COPPIA NON ATTIVA) 
	2/ALTA	
• Punta per lavori edili fino a 12.7 mm		

REGOLAZIONE COPPIA

Vedere la Figura 7.

Quando si utilizza l'utensile per varie operazioni di avvitatura, è necessario aumentare o diminuire la velocità per aiutare a prevenire eventuali danni alle viti, alla filettatura e alla parte sulla quale si sta lavorando, ecc. In generale, l'intensità della torsione dovrà corrispondere al diametro della vite. Se la coppia è troppo alta o le viti troppo piccole, queste ultime potrebbero danneggiarsi o rompersi.

La coppia si regola ruotando l'anello di regolazione.

La coppia sarà maggiore quando l'anello di regolazione viene impostato a un'altezza maggiore. La coppia è minore quando l'anello è regolato ad un'altezza inferiore. L'impostazione idonea dipende dal tipo di materiale e dalle dimensioni della vite che si sta utilizzando.

SCOMPARTO DEGLI INSERTI

Vedere la Figura 2.

Quando non sono utilizzati, gli inserti d'avvitatura forniti con il trapano avvitatore possono essere riposti nell'apposito scomparto posto alla base dell'apparecchio.

Italiano

FUNZIONAMENTO

INSTALLAZIONE PUNTE

Vedere la Figura 8.

- Bloccare l'interruttore posizionando il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Aprire o chiudere le ganasce del mandrino in modo che lascino uno spazio di poco superiore a quello adatto a inserirvi una punta. Alzare leggermente la parte anteriore del trapano per evitare che la punta fuoriesca dalle ganasce del mandrino.
- Inserire la punta del trapano.
- Serrare le ganasce sulla punta.



AVVERTENZE:

Inserire la punta dell'utensile nelle ganasce del mandrino. Non inserire la punta storta nelle ganasce e assicurare. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali o danneggiare il mandrino se la punta si dovesse sganciare.

NOTE: Ruotare il corpo del mandrino nella direzione indicata dalla freccia contrassegnata con la dicitura **LOCK (BLOCCO)**. Non utilizzare una chiave per serrare o allentare le ganasce.

RIMOZIONE PUNTE

Vedere la Figura 8.

- Bloccare l'interruttore a grilletto posizionando il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Aprire le ganasce del mandrino.

NOTE: Ruotare il corpo del mandrino nella direzione della freccia contrassegnata dalla dicitura **SBLOCCO** per serrare o allentare le ganasce del mandrino. Non utilizzare una chiave per assicurare o allentare le ganasce.

- Rimuovere la punta del trapano.

FORATURA

- Controllare che il selezionatore di rotazione sia posizionato sulla corretta impostazione (avanti o indietro).
- Assicurare il materiale da forare in una morsa o con dei morsetti in modo da tenerlo fermo ed evitare che si sposti mentre la punta del trapano ruota.
- Reggere saldamente l'utensile e posizionare la punta sull'area da forare.
- Premere l'interruttore a grilletto per avviare l'utensile.
- Cominciare a forare applicando una sufficiente pressione per permettere alla punta di svolgere la sua azione. Non forzare la punta né applicare pressione lateralmente per allungare il foro. Lasciare che l'utensile svolga il proprio lavoro.



AVVERTENZE:

Fare attenzione all'eventuale ingolfamento delle punte.

Se ciò si dovesse verificare, la punta potrebbe rimanere incastrata e muoversi nella direzione opposta rispetto a quella di rotazione facendo perdere il controllo dell'utensile durante la foratura del materiale. Se non si è preparati, questa perdita di controllo potrebbe causare gravi lesioni alla persona.

Italiano

FUNZIONAMENTO

- Quando si forano superfici dure e lisce, utilizzare un punteruolo per segnare il punto da forare. Ciò eviterà che la punta scivoli via dal centro una volta iniziate le operazioni di foratura.
- Quando si forano metalli, oliare leggermente la punta per evitare che si surriscaldi. L'olio prolungherà le prestazioni della punta e migliorerà l'operazione.
- Se la punta dovesse rimanere incastrata nella superficie da forare o se l'utensile dovesse bloccarsi, arrestare immediatamente l'utensile. Rimuovere la punta dalla superficie e determinare la ragione per la quale la punta si sia bloccata.

NOTE: Il trapano ha un freno elettrico. Quando si rilascia l'interruttore, il mandrino smette di girare. Quando il freno funziona correttamente, sono visibili scintille attraverso i fori di ventilazione sulla sede dell'utensile. Ciò è normale ed è causato dall'azione del freno.

MANUTENZIONE



AVVERTENZA

Quando si svolgono le operazioni di manutenzione, utilizzare solo ricambi identici RYOBI. Utilizzare ricambi diversi potrebbe causare rischi e danni al prodotto. Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte delle plastiche sono soggette a danni da solventi commerciali e potrebbero essere danneggiate. Utilizzare un panno pulito per rimuovere sporco, polvere, olio, grasso, ecc.

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.



AVVERTENZA

Evitare che sostanze quali liquidi per i freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. entrino in contatto con parti metalliche. Le sostanze chimiche potrebbero danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, il che potrebbe portare a gravi lesioni personali.

Utilizzare l'utensile per gliscoli per i quali è stato disegnato. Forzare l'utensile danneggia lo stesso e il pezzo sul quale si sta lavorando.



AVVERTENZA

Non tentare di modificare questo utensile o di creare accessori non raccomandati per l'utilizzo con questo prodotto. Qualsiasi modifica o alterazione sarà considerata un rischio e potrà causare gravi lesioni alla persona.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

SIMBOLO



Allarme di sicurezza



Marchio di conformità EurAsian



Conformità CE



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

Nederlands

⚠ WAARSCHUWING

Lees aandachtig alle waarschuwingen en alle voorschriften. Als u onderstaande voorschriften niet opvolgt, kan dit leiden tot ongelukken zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar deze waarschuwingen en voorschriften zorgvuldig om ze ook later te kunnen inzien.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN BOOR EN SCHROEVENDRAAIER

- **Draag gehoorbescherming bij het slagboren.**
Blootstelling aan geluid kan leiden tot gehoorverlies.
- **Gebruik de hulphandvaten, indien deze bij het apparaat zijn geleverd.** Controleverlies kan leiden tot lichamelijk letsel.
- **Houd de machine aan de geïsoleerde handvatten vast wanneer u werkt op plaatsen waar de accessoire een verborgen snoer kan raken.** Wanneer de accessoire een spanningvoerende leiding raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van de machine onder spanning komen waardoor de gebruiker wordt geëlectrocuteerd.
- **Raak alleen de daarvoor bedoelde geïsoleerde delen van het apparaat aan als het risico bestaat dat u in contact komt met verborgen bedrading.** Wanneer het apparaat contact maakt met een draad waarop spanning staat, kunnen niet-geïsoleerde onderdelen een elektrische schok veroorzaken.

BESCHRIJVING

1. Snelspanboorhouder
2. Afstelring draaimoment
3. Quick mode selectietoets
4. Snelheidsschakelaar met twee snelheden
5. Links-/rechtsschakelaar (links/rechts/midden vergrendeling)
6. Borenmagazijn
7. Snelheidsschakelaar
8. Accu (niet inbegrepen)
9. Knipsluitingen
10. Knipsluitingen indrukken om accu te ontgrendelen
11. Links
12. Rechts
13. Stifteklemmen
14. Vergrendelen (aanspannen)
15. Ontgrendelen (losmaken)

16. Lage snelheid
17. Hoge snelheid
18. Klopboorstand
19. Boorstand
20. Hamerstand
21. Draaimoment verhogen
22. Draaimoment verlagen
23. Boorstift
24. Boorstifthouder
25. Spanhals
26. Boorstift

SPECIFICATIES

Spanning	18 V ---
Boorhouder	2-13 mm
Schakelaar	Variabele snelheid
Onbelast toerental (boorstand):	
-Lage snelheid	0-400 omw/min
-Hoge snelheid	0-1550 omw/min
Hamersnelheid (slagen per minuut):	
-Lage snelheid	0-5200 per min
-Hoge snelheid	0-20150 per min
Max. koppel (ISO5393)	50 Nm
Gewicht (excl. accu)	1,38 kg

Nederlands

SPECIFICATIES

MODEL	ACCU (niet inbegrepen)	GESCHIKTE LADER (niet inbegrepen)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

WERKING



WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met de machine. Vergeet niet dat zelfs één seconde onoplettendheid ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.



WAARSCHUWING

Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met gereedschap werkt. Er kunnen wegspattende deeltjes in uw ogen komen en ernstig oogletsel veroorzaken als u zich hier niet aan houdt.



WAARSCHUWING

Gebruik geen andere onderdelen of accessoires dan die door de fabrikant voor deze machine zijn aanbevolen en bijgeleverd. Bij gebruik van niet aanbevolen onderdelen of accessoires bestaat gevaar voor ernstig lichamelijk letsel.

TOEPASSINGEN

U kunt deze machine voor onderstaande doeleinden gebruiken:

- Boren in alle houtsoorten (timmerhout, multiplex, lambrisering, samengesteld en hard hout)
- Boren in aardewerk, kunststof, glasvezel en laminaat
- Boren in metaal
- Schroeven indraaien
- Hamerboren in beton, baksteen of ander aardewerk.

Dit product kan worden gekoppeld aan Ryobi One Plus 18 V Lithium-Ion accu's en Ryobi One Plus 18 V NiCd accu's.

ACCUBEVEILIGINGSSYSTEEM (LITHIUM-ION ACCU)

Ryobi 18 V Lithium-Ion accu's zijn voorzien van een ingebouwd beveiligingssysteem dat de levensduur van de accu verlengt. Dit systeem kan er echter toe leiden dat de accu en de machine abrupt stoppen, wat niet het geval is bij NiCd accu's. Onder bepaalde gebruiksomstandigheden schakelt het elektronische systeem van de accu zichzelf namelijk uit, wat dus ook het gereedschap stopzet. Om de accu en de machine weer in te schakelen, laat u de drukschakelaar even los en gaat u normaal verder met uw werk.

OPMERKING: om te voorkomen dat de accu zichzelf uitschakelt, dient u te vermijden dat u de machine verkeerd gebruikt.

Als de accu en de machine zich niet vanzelf weer inschakelen nadat u de drukschakelaar even heeft losgelaten, betekent dit dat de accu volledig ontladen is. Gebruik een laadapparaat voor Lithium-Ion accu's om de accu weer op te laden.

ACCU INSTALLEREN

Zie afbeelding 2.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links-/rechtsschakelaar in de middenpositie te zetten.
- Bevestig de accu in de machine.
- Zorg ervoor dat de knipsluitingen aan elke kant van de accu op hun plaats vastklikken en dat de accu stevig aan de machine is vastgemaakt voordat u ermee begint te werken.



WAARSCHUWING

Verwijder altijd de accu uit de machine wanneer u onderdelen monteert, wijzigingen aanbrengt, de machine schoonmaakt of wanneer het niet wordt gebruikt. Wanneer u de accu verwijdert, voorkomt dit onverhoeds starten, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

ACCU VERWIJDEREN

Zie afbeelding 2.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links-/rechtsschakelaar in de middenpositie te zetten.
- Druk de knipsluitingen aan elke kant van de accu in.
- Verwijder de accu van de machine.



WAARSCHUWING

Accu-machines zijn altijd direct klaar voor gebruik. Daarom dient de schakelaar steeds te worden vergrendeld, wanneer u de machine niet gebruikt of langs uw zijde meedraagt.

SNELHEIDSSCHAKELAAR

Zie afbeelding 3.

- Om de machine **IN** te schakelen, drukt u de schakelaar in.
- Om de machine **UIT** te schakelen, laat u de schakelaar los.

Nederlands

WERKING

VARIABLE SNELHEID

De snelheidsschakelaar verhoogt de snelheid al naargelang u de schakelaar meer indrukt en verlaagt de snelheid al naargelang u de schakelaar meer loslaat.

OPMERKING: Het is mogelijk dat de schakelaar een fluitend of rinkelend geluid maakt tijdens het gebruik. Maak u niet ongerust: dit is een normaal onderdeel van de werking van de schakelaar.

LINKS-/RECHTSSCHAKELAAR (LINKS/RECHTS/MIDDEN VERGRENDING)

Zie afbeelding 3.

De draairichting van de machine is omkeerbaar en wordt door een links-/rechtsschakelaar boven de snelheidsschakelaar bediend. Wanneer u de boormachine in de normale werkpositie houdt, zou de links-/rechtsschakelaar zich links van de snelheidsschakelaar moeten bevinden om links te boren. De boorrichting wordt omgekeerd wanneer de keuzeschakelaar rechts van de snelheidsschakelaar wordt ingesteld. Wanneer u de snelheidsschakelaar in de **UIT**stand (middenvergrendeling) plaatst, helpt dit de kans op een ongewilde start te verkleinen wanneer de machine niet wordt gebruikt.



WAARSCHUWING

Om schade aan de versnellingen te voorkomen, laat u de boorhouder altijd volledig tot stilstand komen voor u de draairichting verzet.

Om de machine stil te zetten, laat u de snelheidsschakelaar los en laat u de boorhouder volledig tot stilstand komen.

OPMERKING: De machine zal niet werken tenzij de links-/rechtsschakelaar volledig naar links of rechts wordt geduwd. Vermijd dat de machine langere tijd op lage snelheid draait. Wanneer u de machine voortdurend op lage snelheid laat draaien, kan deze oververhitten. Indien dit gebeurt, koelt u de machine af door deze onbelast op vol vermogen te laten draaien.

INTERNE DRAAIVERGRENDING

De interne draaivergrendeling stelt de gebruiker in staat om met één hand boorhouder aanpassingen of boorwisselingen uit te voeren. Wanneer u de boorhouder indrukt, houden de stiftklemmen op met draaien. Druk de boorhouder in en draai voor verwisselen van boren of boorhouderaanpassingen.

SNELSPANBOORHOUDER

Zie afbeelding 4.

Met behulp van de snelspanboorhouder kunt u boren / schroefbits in de klauw en van de kop vastklemmen of losmaken. De op de boor kop getekende pijlen geven de richting aan waarin u moet draaien om de boor VAST te zetten (aan te draaien) of LOS te zetten (los te draaien).



WAARSCHUWING

Probeer niet om een boor / schroefbit vast te zetten door met één hand de boor kop vast te houden en dan de boor-schroefmachine in te schakelen om de bek van de boor kop zichzelf vast te laten klemmen. De boorkop zou uit uw hand kunnen glijden of uw hand zou kunnen wegglijden en in aanraking komen met een draaiende boor / schroefbit, wat ongelukken of ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.

AANDRIJVING MET TWEE SNELHEDEN

Zie afbeelding 5.

De machine heeft een aandrijving met twee snelheden, ontworpen voor boren of klopboren aan **LO (1)** of **HI (2)** snelheden. Er bevindt zich een schuifschakelaar aan de bovenkant van de machine om **LO (1)** of **HI (2)** snelheid te kiezen. Wanneer u de machine in de **LO (1)** snelheid gebruikt, zal de snelheid afnemen en de machine meer vermogen en koppel hebben. Wanneer u de machine in de **HI (2)** snelheid gebruikt, zal de snelheid toenemen en zal de machine minder vermogen en koppel hebben. Gebruik de **LO (1)** snelheid voor toepassingen met hoog vermogen en koppel en **HI (2)** snelheid voor snelle boor- of klopbortoepassingen.



WAARSCHUWING

Verander nooit van versnelling terwijl de machine draait. Wanneer u deze waarschuwing niet naleeft, kan dit leiden tot ernstige schade aan de machine.

SNELKIEZER VAN WERKSTAND

Zie afbeelding 6.

Met de snelkiezer kunt u snel overschakelen van de boorstand op de schroefstand of op de klopbstand, of andersom. In het algemeen kan de boorstand worden gebruikt om te boren en moeilijk werk uit te voeren. De schroefstand dient om te schroeven en de klopbstand om te boren met hamerfunctie.

Nederlands

WERKING

KLOPBOOR- OF BOORINSTELLING SELECTEREN

Zie afbeelding 5 – 6.

Aan de hand van de onderstaande kaart kiest u de correcte snelheid en modus, afhankelijk van het type boortje, lijm en materiaal dat u zult gebruiken.

- Kies uw **TOEPASSING**
- Kies de juiste **SNELHEID: (1/LAAG of 2/HOOG)**
- Kies de juiste **STAND: (KLOPBOREN, BOREN OF HAMER)**

1. TOEPASSING	2. SNELHEID	3. MODUS
- Schroeven tot 9,5 Ø op 38,1 mm lengte inbrengen - Gaten tot 50,8 mm boren - Platte boren tot 38,1 mm - Boren tot 12,7 mm - Boren in metaal - Betonschroeven	1/LAAG	BOORMODUS (DRAAIMOMENTINSTELLING NIET ACTIEF) ACTIVA 
	2/HOOG	
- Boren tot 6,4 mm - Terras- of houtschroeven tot 76,2 mm lang - Zelfbevestigende schroeven	1/LAAG	KLOPBOORMODUS 
- Terras- of houtschroeven tot 76,2 mm lang - Kleine schroeven of delicaat werk dat meer controle vereist	2/HOOG	
Steenboren tot 12,7 mm.	1/LAAG	HAMERMODUS (DRAAIMOMENTAFSTELLING NIET ACTIEF) 
	2/HOOG	

DRAAIMOMENT AFSTELLEN

Zie afbeelding 7.

Wanneer u de klopboor machine voor verschillende klopboortoepassingen gebruikt, wordt het noodzakelijk om het draaimoment te verhogen of verlagen om te helpen voorkomen dat de schroefk oppen, -draden, werkstuk, enz. beschadigd raken. Over het algemeen dient het draaimoment overeen te komen met de schroefdiameter. Indien het draaimoment te hoog is of de schroeven te laag, kunnen de schroeven beschadigd raken of breken. Het draaimoment wordt afgesteld door aan de afstelring voor het draaimoment te draaien. Het draaimoment is groter wanneer de afstelring in een hogere stand is ingesteld. Het draaimoment is kleiner wanneer de afstelring in een lagere stand is ingesteld. De juiste instelling hangt af van het type materiaal en de afmeting van de schroef die u gebruikt.

dat speciaal hier voor aan de v oet van de machine is ingericht.

OPBERGVAK VOOR SCHROEFBITS

Zie afbeelding 2.

Als u de schroefbits niet gebruikt, kunt u de bij de machine geleverde schroefbits opbergen in het opbergvak

Nederlands

WERKING

BOREN INSTALLEREN

Zie afbeelding 8.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links-/rechtsschakelaar in de middenpositie te plaatsen.
- Open of sluit de stiftklemmen tot op het punt waar de opening een klein beetje groter is dan de diameter van de boor die u zult gebruiken. Til de voorkant van de machine een beetje op om te voorkomen dat de boor uit de stiftklemmen valt.
- Breng de boor in.
- Span de boorklemmen aan langs de boor.



WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de boor recht in de boorklemmen wordt geplaatst. Breng de boor niet scheef in de boorklemmen in en span deze dan aan. Dit kan ervoor zorgen dat de boor uit de machine wordt geslingerd, wat kan leiden tot ernstig letsel of schade aan de boorhouder.

OPMERKING: Draai de boorhouder in de richting van de pijl die **VERGRENDELEN** aanduidt om de boorklemmen te sluiten. Gebruik geen sleutel om de boorklemmen aan te spannen of los te maken.

BOREN VERWIJDEREN

Zie afbeelding 8.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links-/rechtsschakelaar in de middenpositie te plaatsen.
- Open de boorklemmen.

OPMERKING: Draai de boorhouder in de richting van de pijl met de aanduiding **ONTGRENDELEN** om de boorklemmen los te maken. Gebruik geen sleutel om de boorklemmen aan te spannen of los te maken.

- Verwijder de boor.

BOREN

- Controleer de links-/rechtsschakelaar op de juiste instelling (linksom/rechtsom).
- Maak het materiaal dat moet worden geboord d.m.v. een vijzel of met klemmen vast om te vermijden dat het met de boor meedraait.
- Houd de machine stevig vast en plaats de boor op het punt waar moet worden geboord.
- Druk de snelheidsschakelaar in om te beginnen met boren.
- Plaats de boor in het werkstuk en oefen niet meer druk uit dan nodig om er voor te zorgen dat de boor blijft boren. Forceer de boor niet of oefen geen zijdelingse druk uit om het boorgat te vergroten. Laat de machine het werk voor u doen.



WAARSCHUWING

Houd er rekening mee dat de boor vast raakt wanneer hij door het materiaal heen gaat. Wanneer dit gebeurt, heeft de machine de neiging om zich vast te hechten en in tegengestelde draairichting terug te slaan, waardoor u de controle zou kunnen verliezen op het moment dat de machine zich door het materiaal heen heeft geboord. Indien u hier geen rekening mee houdt, kan dit leiden tot ernstig letsel.

- Gebruik bij het boren door harde, effen oppervlakten een centermerk om de gewenste boorlocatie aan te duiden. Zo voorkomt u dat de boor van de centrumpositie wegglijdt wanneer u begint te boren.
- Breng bij het boren door metaal een beetje olie op de boor aan om te voorkomen dat hij oververhit raakt. De olie zal de levensduur van de boor verlengen en de boorcapaciteit verhogen.
- Indien de boor in het werkstuk vast raakt of indien de machine hapert, stop de machine dan onmiddellijk. Verwijder de boor uit het werkstuk en ga na wat de reden is voor het vast raken.

Nederlands

WERKING

OPMERKING: Deze machine is voorzien van een elektrische rem. Wanneer de snelheidsschakelaar wordt losgelaten, zullen vonken door de uitlaatopeningen in de behuizing zichtbaar zijn. Dit is normaal en duidt op de werking van de rem.

ONDERHOUD



WAARSCHUWING

Gebruik alleen originele RYOBI onderdelen voor het onderhoud. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaarlijk zijn of productschade veroorzaken. Vermijd het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen schoonmaakt. De meeste kunststof onderdelen kunnen gemakkelijk beschadigd raken door het gebruik van verschillende soorten commerciële schoonmaakmiddelen. Gebruik schone doeken om vuil, stof, olie, vet enz. te verwijderen.

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen beschadigd raken door het gebruik van bepaalde in de handel verkochte oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet en dergelijke te verwijderen.



WAARSCHUWING

Voorkom steeds dat remvloeistoffen, benzine, petroleumproducten, kruipolie enz. in contact komen met kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen kunststof beschadigen, verzwakken of verwoesten, wat kan leiden tot ernstig letsel.

Misbruik het gereedschap niet. Misbruik kan zowel schade toebrengen aan het gereedschap als aan het werkstuk.



WAARSCHUWING

Probeer dit product niet te wijzigen of toebehoren te creëren die niet geschikt zijn voor gebruik met dit product. Elke dergelijke verandering of wijziging wordt beschouwd als misbruik en kan leiden tot een gevaarlijke situatie die mogelijk ernstige verwondingen kan veroorzaken.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankte elektrische machine niet bij het huishoudafval. Om het milieu te beschermen moeten de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

SYMBOOL



Veiligheidswaarschuwing



EurAsian-conformiteitsymbool.



EU-conformiteit



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recycling.

Português

AVISO

Leia com atenção todas as advertências e todas as instruções. O incumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves.

ConsERVE estas advertências e instruções para poder consultá-las mais tarde.

AVISOS DE SEGURANÇA BERBEQUIM E APARAFUSADORA A BATERIA

- Use protectores de ouvido durante a perfuração com impacto. A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.
- Use a pega ou pegas auxiliares se forem fornecidas com a ferramenta. A perda de controlo pode provocar ferimentos.
- Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de pega isoladas, ao realizar uma operação em que o acessório possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos. O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.
- Segure na ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas sempre que realizar uma operação em que a aparafusadora possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos. Se a aparafusadora tocar em fios eléctricos, as peças metálicas expostas da ferramenta poderão ficar electrificadas e causar choque eléctrico ao operador.

DESCRIÇÃO

1. Mandril de aperto rápido
2. Anel de ajuste da torção
3. Selector de modo rápido
4. Conjunto de engrenagens de duas velocidades
5. Selector de rotação (avançar/retróceder/fecho central)
6. Armazenamento de brocas
7. Interruptor de ligação
8. Bateria (não incluída)
9. Fechos
10. Fechos de pressão para libertar compartimento de bateria
11. Inverso
12. Avançar
13. Buchas
14. Fecho (apertar)
15. Abrir (libertar)
16. Velocidade baixa
17. Alta velocidade
18. Modo de condução
19. Modo de perfuração
20. Modo martelo
21. Para aumentar torção
22. Para diminuir torção
23. Broca
24. Suporte da broca
25. Manga do mandril
26. Broca de perfuração

ESPECIFICAÇÕES

Voltagem	18 V 
Mandril	2-13 mm
Interruptor	Velocidade variável
Velocidade sem carga (modo de perfuração):	
- Velocidade baixa	0-400 min ⁻¹
- Velocidade alta	0-1.550 min ⁻¹
Velocidade do martelo (Golpes por minuto):	
- Velocidade baixa	0-5.200 min ⁻¹
- Velocidade alta	0-20.150 min ⁻¹
Torção Máx. (ISO5393)	50 Nm

Peso (não inclui bateria) 1,38 kg

Português

ESPECIFICAÇÕES

MODELO	BATERIA (não incluída)	CARREGADOR (não incluída)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

OPERAÇÃO



AVISO

Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a ferramenta. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.



AVISO

Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar ferramentas. A falta de cumprimento desta instrução pode ocasionar a projecção de corpos estranhos para os olhos e provocar lesões oculares graves.



AVISO

Não utilize peças nem acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante para esta ferramenta. A utilização de peças ou acessórios não recomendados pode ocasionar riscos de ferimentos graves.

APLICAÇÕES

Deve utilizar este produto para os fins indicados a seguir:

- Perfuração em todos os tipos de produtos de madeira (madeira de construção, contraplacado, revestimento, chapas compostas e chapas rígidas)
- Perfuração em cerâmica, plástico, fibra de vidro e laminados
- Perfuração em metais
- Parafusos de condução
- Perfuração a martelo em betão, tijolo ou outra alvenaria

Este produto suporta baterias de íões de lítio Ryobi One+ 18 V e de níquel-cádmio Ryobi One+ 18 V.

SISTEMA DE PROTECÇÃO DA BATERIA (LÍTIO-ION)

As baterias lítio-ion 18 V da Ryobi estão equipadas com um sistema de protecção integrado que aumenta a vida útil. No entanto, este sistema de protecção pode fazer parar a bateria e a ferramenta, o que não acontece com as baterias níquel-cádmio.

Em certas condições de utilização, o dispositivo electrónico da bateria provoca a paragem da bateria e para igualmente a ferramenta. Para reinicializar a bateria e a ferramenta, solte o gatilho e recomece normalmente o seu trabalho.

NOTA: Para evitar que a bateria pare, evite utilizar a ferramenta de modo abusivo.

Depois de soltar o gatilho, se a bateria e a ferramenta não se reinicializarem, isso significa que a bateria está totalmente descarregada. Para recarregar a bateria, insira-a no carregador de baterias lítio-ion.

PARA INSTALAR A BATERIA

Observe a Figura 2.

- Feche o interruptor colocando a direcção do selector de rotação na posição central.
- Coloque a bateria na ferramenta.
- Certifique-se que os trincos em cada lado do compartimento da bateria deslizam correctamente e que a bateria se encontra firme na ferramenta antes de começar a operação.



AVISO

Retire sempre a bateria da sua ferramenta quando estiver a colocar peças, a efectuar ajustes, limpar ou quando não estiver a ser utilizado. A remoção da bateria evitará o funcionamento accidental da ferramenta que poderá provocar ferimentos graves.

PARA RETIRAR A BATERIA

Observe a Figura 2.

- Feche o interruptor colocando a direcção do selector de rotação na posição central.
- Pressione os fechos nos lados da bateria.
- Retire a bateria da ferramenta.



AVISO

As ferramentas que funcionam a bateria estão sempre em condições operacionais. Por conseguinte, o interruptor deve estar sempre travado quando não estiver em utilização ou quando transportar a ferramenta.

Português

OPERAÇÃO

BOTÃO DE ACTIVACÃO

Observe a Figura 3.

- Para **ligar** o berbequim pressione o interruptor.
- Para o **desligar** liberte o interruptor.

VELOCIDADE VARIÁVEL

O interruptor de velocidade variável proporciona uma maior velocidade e torção com o aumento da pressão sobre o interruptor e uma velocidade mais lenta com menos pressão sobre o interruptor.

NOTA: Poderá ouvir um apito ou um ruído do interruptor durante a utilização. Não se preocupe; isto é parte normal da função do interruptor.

SELECTOR DE ROTAÇÃO (AVANÇAR/RETROCEDER/FECHO CENTRAL)

Observe a Figura 3.

A rotação da broca é reversível e é controlada por um selector localizado acima do interruptor de ligação. Com a broca mantida na posição normal de funcionamento, o selector de rotação deve estar posicionado para a esquerda do interruptor de ligação para uma perfuração de avanço. A direcção da perfuração é invertida quando o selector se encontra para a direita do interruptor de ligação.

Colocar o interruptor de ligação na posição **OFF** (fecho central) ajuda a reduzir a possibilidade de arranque accidental quando a ferramenta não se encontra a ser utilizada.



ATENÇÃO:

Para prevenir quaisquer danos na engrenagem, deixe sempre que o mandril se imobilize totalmente antes de mudar a direcção da rotação.

Para parar a broca, liberte o interruptor de ligação e deixe que o mandril se imobilize totalmente.

NOTA: A broca não funcionará a não ser que o selector de rotação esteja totalmente virado para a esquerda ou direita.

Evite fazer a broca funcionar a velocidades baixas durante períodos prolongados de tempo. O funcionamento a baixas velocidades numa utilização constante pode fazer com que a broca sofra sobreaquecimento. Caso isto aconteça, arrefeça a broca fazendo-a funcionar sem carga e à velocidade máxima.

FECHO DO EIXO INTERNO

O fecho do veio interno permite ao utilizador controlar com uma só mão os ajustes no mandril e as trocas de brocas. Ao apertar o corpo do mandril impedirá as buchas de girarem. Para trocar de brocas e ajustar o mandril, aperte o corpo do mandril e rode-o.

BUCHA DE APERTO RÁPIDO

Observe a Figura 4.

A bucha de aperto rápido permite fixar brocas / pontas na maxila da bucha ou retirá-las. As setas desenhadas na bucha indicam a direcção em que a bucha deve ser rodada para **FIXAR** (apertar) ou **RETIRAR** (desapertar) a broca.



AVISO

Não tente fixar uma broca / ponta segurando a bucha com uma mão e pondo o berbequim-aparafusadora a trabalhar para apertar a maxila da bucha. A bucha poderia deslizar na sua mão ou a sua mão poderia derrapar e entrar em contacto com a broca/ a ponta em rotação, o que poderia ocasionar um acidente e ferimentos graves.

CONJUNTO DE ENGRENAGEM DE DUAS VELOCIDADES (ALTA-BAIXA)

Observe a Figura 5.

A perfuradora possui um conjunto de engrenagem de duas velocidades concebido para perfuração ou condução nas velocidades **LO (1) (baixa)** ou **HI (2) (alta)**. Encontra-se no topo da perfuradora um interruptor deslizante para seleccionar a velocidade **LO (1)** ou **HI (2)**. Ao utilizar a ferramenta na velocidade **LO (1)**, a velocidade irá diminuir e a unidade terá mais potência e torção.

Ao utilizar a ferramenta na velocidade **HI (2)**, a velocidade irá aumentar e a unidade terá menos potência e torção. Use a velocidade **LO (1)** para aplicações de maior potência e torção e a velocidade **HI (2)** para aplicações de perfuração ou condução rápida.



ATENÇÃO:

Nunca troque engrenagens com a ferramenta em funcionamento. O não cumprimento deste aviso pode causar danos graves ao martelo.

SELECTOR RÁPIDO DE MODO

Ver Figura 6.

O selector rápido de modo permite-lhe passar rapidamente do modo berbequim para o modo aparafusadora ou para o modo percussão ou inversamente.

De uma maneira geral, o modo berbequim deve ser utilizado para perfurar e fazer trabalhos difíceis. O modo aparafusadora serve para aparafusar e o modo percussão para fazer perfurações de percussão.

Português

OPERAÇÃO

SELECIONAR DEFINIÇÃO DE CONDUÇÃO OU PERFURAÇÃO

Ver Figura 5-6.

Com a ajuda da tabela abaixo escolha a velocidade e modo correctos, o tipo de broca, fecho e o material que irá utilizar.

- Escolha a sua **APLICAÇÃO**
- Escolha a **Velocidade** correcta: (1/BAIXA ou 2/ALTA)
- Escolha o **MODO** correcto: (**CONDUÇÃO**, **PERFURAÇÃO**, OU **MARTELAR**)

1. APLICAÇÃO	2. VELOCIDADE	3. MODO
- Afrouxe os parafusos até 9,5 mm de diâmetro por 38,1 mm de comprimento - Serra circular até 50,8 mm - Brocas cegas até 38,1 mm - Brocas de perfuração até 12,7 mm - Perfurar em metal - Parafusos para cimento	1/BAIXO	MODO DE PERFURAÇÃO (AJUSTE DE TORÇÃO NÃO ACTIVO) 
	2/ALTO	
- Brocas de perfuração até 6,4 mm - Parafusos para lajes ou madeira até 76,2 mm de comprimento - Parafusos auto-roscentes	1/BAIXO	MODO DE CONDUÇÃO 
	2/ALTO	
Broca para alvenaria até 12,7 mm	1/BAIXO	MODO MARTELO (AJUSTE DE TORÇÃO NÃO ACTIVO) 
	2/ALTO	

AJUSTE DE TORÇÃO

Observe a Figura 7.

Ao utilizar o berbequim para várias aplicações de perfuração, torna-se necessário aumentar ou diminuir a torção de modo a ajudar prevenir a possibilidade de danificar parafusos, fios, peças de trabalho, etc. De modo geral, a torção deve corresponder com a intensidade do diâmetro do parafuso. Caso a torção seja demasiado alta ou os parafusos demasiado pequenos, os parafusos poderão sofrer danos ou partirem-se.

A torção é regulada rodando-se o anel de regulação da torção.

A torção é maior quando o anel de regulação da torção está definido numa posição superior. A torção é menor quando o anel de regulação da torção está definido numa posição inferior.

A definição certa depende do tipo de material e do tipo de parafuso que utiliza.

COMPARTIMENTO PARA ORGANIZAÇÃO DAS PONTAS

Observe a Figura 2.

Quando não utilizadas, as pontas fornecidas com o berbequim-aparafusadora podem ser arrumadas no compartimento previsto para o efeito, situado na base do berbequim-aparafusadora.

Português

OPERAÇÃO

INSTALAR BROCAS

Ver Figura 8.

- Feche o interruptor colocando a direcção do selector de rotação na posição central.
- Abra ou feche as buchas até um ponto no qual a abertura seja ligeiramente mais larga que a broca que pretende utilizar. Levante, também, ligeiramente a parte da frente do berbequim para evitar que a bucha caia.
- Insira a broca.
- Aperte as buchas nas brocas.



AVISO:

Assegure-se que insere a broca direita na bucha. Não insira a broca num ângulo inclinado, apertando depois. Isto poderia fazer com que a broca caísse do berbequim, resultando em ferimentos graves ou danificando a bucha.

NOTA: Faça rodar o corpo da bucha na direcção da seta marcada como **LOCK** (FECHO) para apertar as buchas. Não utilize uma chave de parafusos para apertar ou desapertar as buchas.

RETIRAR BROCAS

Ver Figura 8.

- Feche o interruptor colocando a direcção do selector de rotação na posição central.
- Abra as buchas.

NOTA: Faça rodar o corpo da bucha na direcção da seta marcada como **UNLOCK** (ABRIR) para desapertar as buchas. Não utilize uma chave de parafusos para apertar ou desapertar as buchas.

- Remova a broca.

PERFURAÇÃO

- Verifique a direcção do selector de rotação para a uma correcta definição (avançar ou recuar).
- Segure o material a perfurar com um dispositivo de fixação ou com ganchos de modo a evitar que se volte à medida que a broca roda.
- Segure firmemente no berbequim e coloque a broca no ponto a perfurar.
- Pressione o interruptor para pôr o berbequim a funcionar.
- Mova a broca em direcção à peça de trabalho aplicando apenas a pressão suficiente para manter a perfuração. Não force o berbequim nem aplique pressão lateral para alargar um furo. Deixe a ferramenta fazer o trabalho.



AVISO:

Esteja preparado para prender à passagem da broca. Quando estas situações ocorrerem, o berbequim tem uma tendência para a fazer ricochete na direcção oposta à rotação o que pode provocar a perda de controlo ao passar através do material. Se não estiver preparado, esta perda de controlo pode resultar em ferimentos graves.

- Ao perfurar superfícies duras ou suaves use uma punção para marcar o local desejado para o furo. Isto impedirá que a broca deslize para fora do centro à medida que começa a furar.

Português

OPERAÇÃO

- Ao furar metais, use um lubrificante ligeiro na broca para evitar que esta sobreaqueça. O lubrificante prolongará a vida da broca e aumentará a acção de perfuração.
- Se a broca ficar presa na peça de trabalho ou estrangular pare imediatamente a ferramenta. Retire a broca da

peça de trabalho e determine a razão do encravamento.

NOTA: Este berbequim tem um travão eléctrico. Quando o interruptor é libertado, a bucha deixa de rodar. Quando o travão funciona de forma adequada, vêem-se faíscas através das ranhuras de ventilação do revestimento. Isto é normal e é a acção do travão.

MANUTENÇÃO



AVISO

Utilize unicamente peças sobresselentes de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar a sua ferramenta.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para retirar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.



AVISO

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, deteriorar ou destruir o plástico, o que poderia provocar ferimentos graves.

Não exija demasiado das suas ferramentas. As utilizações abusivas podem danificar a sua ferramenta assim como a peça a trabalhar.



AVISO

Não tente modificar a sua ferramenta nem acrescentar acessórios não recomendados. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

SÍMBOLO



Alerta de Segurança



Marca de conformidade EurAsian.



Conformidade CE



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

Dansk

⚠ ADVARSEL

Læs alle advarsler og anvisninger grundigt igennem. Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader.

Gem vejledningen med advarsler og anvisninger til senere opslag.

BOREMASKINE OG SKRUEMASKINE SIKKERHEDSADVARSLER

- **Bær høreværn under slagboring.** Udsættelse for støj kan medføre høretab.
- **Brug hjælpehåndtag(ene), hvis sådanne følger med værktøjet.** Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.
- **Hold maskinværktøjet i de isolerede gribeoverlader, når der arbejdes på steder, hvor man kan komme til at skære i skjulte ledninger.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, kan det gøre udsatte metaldele af maskinværktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.
- **Hold elværktøjet på de isolerede overflader under udførelse af arbejdet, da maskinen kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Ved kontakt med et strømførende kabel kan udsatte metaldele blive strømførende og afgive elektriske stød.

BESKRIVELSE

1. Selvspændende borepatron
2. Indstilling af drejningsmoment
3. Hurtigindstillingsvælger
4. 2-trins gear
5. Rotationsvælger (højre-/venstreløb/lås)
6. Opbevaringsrum til bits
7. Afbryder
8. Batteri (medfølger ikke)
9. Låse

10. Tryk på låsene for at frigøre batteriet
11. Baglæns
12. Forlæns
13. Borepatronkæber
14. Lås (strøm)
15. Lås op (frigør)
16. Lav hastighed
17. Høj hastighed
18. Skruning
19. Boretilstand
20. Slagboring
21. Til øgning af drejningsmoment
22. Til nedsættelse af drejningsmoment
23. Bit
24. Bitholder
25. Borepatron krave
26. Bor

SPECIFIKATIONER

Spænding	18V ---
Spændepatron	2-13 mm
Omskifter	Variabel hastighed
Hastighed uden belastning (boretilstand):	
- Lav hastighed	0-400 o/min
- Høj hastighed	0-1.550 o/min
Slagborehastighed (slag pr. minut)	
- Lav hastighed	0-5.200 slag/min
- Høj hastighed	0-20.150 slag/min
Maks. drejningsmoment (ISO5393)	50 Nm
Vægt (uden batteri)	1,38 kg

Dansk

SPECIFIKATIONER

MODEL	BATTERI (delete -ENHED)	KOMPATIBEL OPLADER (medfølger ikke)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

SÅDAN GØR DU



ADVARSEL

Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med værktøjet. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdal af et sekund for at komme alvorligt til skade.



ADVARSEL

Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning, når der arbejdes med redskaber og værktøj. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man få slynget fremmedlegemer i øjnene og komme alvorligt til skade.



ADVARSEL

Brug ikke andre dele eller tilbehørsdele end dem, fabrikanten anbefaler til denne maskine. Hvis der anvendes ikke anbefalede dele eller tilbehørsdele, kan man komme alvorligt til skade.

ANVENDELSESMULIGHEDER

Dette produkt kan bruges til nedenstående opgaver:

- Til boring i al slags træ (b ykningstræ, krydsfinér, paneler osv.)
- Til boring i keramik, plastik, fiberglas og laminater
- Til boring i metaller
- Til isætning af skruer
- Hammerboring i beton, mursten og andet murværk

Dette produkt kan benyttes med Ryobi One+ 18 V Lithium-Ion batterier og Ryobi One+ 18 V Nikkel-Cadmium batterier.

BATTERIETS BESKYTTELSESSYSTEM (LITHIUM-ION)

Ryobis 18 V Lithium-Ion batterier har et indbygget beskyttelsessystem, der beskytter Lithium-Ion cellerne og forlænger batteriets levetid. Beskyttelsessystemet kan under visse forhold differentiere sig fra Nikkel-Cadmium batterier.

Under visse anvendelsesforhold kan batteriets elektroniske system sætte batteriet ud af drift og dermed værktøjet. For at sætte batteri i og værktøj i drift igen slippes afbryderen, hvorefter arbejdet genoptages.

BEMÆRK: for at undgå, at batteriet slukker, må værktøjet ikke presses eller misbruges.

Hvis batteriet og værktøjet ikke starter op igen, når afbryderen er sluppet, betyder det, at batteriet er fuldstændig afladet. For at genoplade batteriet skal det sættes i batteriopladeren til Lithium-Ion batterier.

MONTERING AF BATTERI

Se Fig. 2.

- Lås afbryderen ved at stille rotationsvælgeren i midterposition.
- Anbring batteriet på maskinen.
- Inden brug skal du sikre, at låsene på hver side af batteriet er låst og batteriet dermed sidder fast på maskinen.



ADVARSEL

Fjern altid batteriet fra maskinen, når du samler dele, foretager justeringer, rengør det eller, når det ikke skal bruges. Ved at fjerne batteriet undgås utilsigtet start, som kan medføre alvorlig personskade.

FJERNELSE AF BATTERIET

Se Fig. 2.

- Lås afbryderen ved at stille rotationsvælgeren i midterposition.
- Tryk på låsene på hver side af batteriet.
- Fjern batteriet fra maskinen.



ADVARSEL

Batteriprodukter er altid klar til brug. Derfor skal afbryderen altid være låst når maskinen ikke bruges eller hvis det transporteres.

AFBRYDER

Se Fig. 3.

- **TÆND** for boremaskinen ved at trykke på afbryderen.

Dansk

SÅDAN GØR DU

- **SLUK** for boremaskinen ved at give slip på afbryderen.

VARIABEL HASTIGHED

Øget tryk på afbryderen giver højere hastighed og mindre tryk giver lavere hastighed.

BEMÆRK: Under brugen høres der muligvis en fløjttende eller ringende lyd fra afbryderen. Tag dig ikke af det. Det er en normal del af afbryderens funktion.

ROTATIONSVELGER

(HØJRE-/VENSTRELØB/LÅS)

Se Fig. 3.

Boret kan rotere i to retninger, hvilket styres af en vælger, der er anbragt over afbryderen. Når boret er i normal arbejdsstilling, skal rotationsvælgeren ved forlæns boring være positioneret til venstre for kontaktudløseren. Boreretningen vendes, når vælgeren er til højre for afbryderen.

Ved at sætte afbryderen på **OFF (SLUKKET)** (midterlås) position nedsættes muligheden for utilsigtet start, når den ikke bruges.



FORSIGTIG:

For at forhindre skade på gear et, skal borepatronen altid være helt stoppet, inden der skiftes retning.

Stop boremaskinen ved at frigøre afbryderen og lad borepatronen stoppe helt.

BEMÆRK: Boremaskinen fungerer ikke, med mindre rotationsvælgeren er skubbet helt til venstre eller højre. Kør ikke boremaskinen ved lave hastigheder i længere tid ad gangen. Ved at køre boremaskinen ved lav hastighed i længere tid, kan den blive overophedet. Hvis dette sker, skal du afkøle boremaskinen ved at lade den køre ubelastet med høj hastighed.

INTERN SPINDELLÅS

Den interne spindellås gør det muligt for brugeren at indstille borepatronen og skifte bits med bare én hånd. Borepatronens kæber stopper med at dreje rundt når der klemmes på borepatronen. Udskift bor og bits og juster borepatronen ved at klemme på borepatronen og dreje den rundt.

BOREPATRON

Se Fig. 4.

Bor og bits spændes fast eller udtages i den selvspændende borepatrons kæber. Pilene på patronen viser, hvilken retning den skal drejes for at FASTGØRE (spænde) eller UDTAGE (løsne) boret.



ADVARSEL

Forsøg aldrig at spænde et bor / en indsats fast, mens patronen holdes med den ene hånd og bore-/skruemaskinen startes for at spænde patronens spændekæber. Patronen kan glide i hånden, eller hånden kan smutte og komme i kontakt med det roterende bor / den roterende indsats, hvorved der kan ske ulykker, så man kommer alvorligt til skade.

2-TRINS GEAR (HØJT / LAVT)

Se Fig. 5.

Boremaskinen har et 2-trins gear gear til boring ved **LO (1) (LAV)** eller **HI (2) (HØJ)** hastighed. Brug skydekontakten ovenpå boremaskinen til at vælge enten **LO (LAV) (1)** eller **HI (HØJ) (2)** hastighed. Når boremaskinen kører i **LO (1)**, nedsættes hastigheden, men maskinen har mere kraft og større drejningsmoment.

Når boremaskinen kører i **HI (2)**, øges hastigheden, men maskinen har mindre kraft og mindre drejningsmoment. Brug **LO (1)** til opgaver, der kræver stor kraft og stor drejningsmoment, og **HI (2)** til bore- og skruetasker med høj hastighed.



FORSIGTIG:

Skift aldrig gear, mens maskinen kører. Gør du det, kan det skade maskinen alvorligt.

HURTIG OMSKIFTER

Se Fig. 6.

Med den hurtige omskifter kan der hurtigt skiftes fra borefunktion til skruefunktion eller til slagborefunktion eller omvendt.

Som hovedregel skal der anvendes borefunktion til at bore og udføre vanskelige opgaver. Skruefunktionen anvendes til at skrue i og ud og slagborefunktionen til at bore huller med hammerslag.

VALG AF SKRUE- ELLER BOREINDSTILLING

Se Fig. 5-6.

Vælg ved hjælp af nedenstående diagram korrekt hastighed og indstilling, bittetype, fastskrining og materiale, som du vil bruge.

- Vælg **ANVENDELSE**
- Vælg korrekt **HASTIGHED: (1/LAV eller 2/HØJ)**
- Vælg korrekt **INDSTILLING: (SKRUNING, BORING, SLAGBORING)**

Dansk

SÅDAN GØR DU

1. ANVENDELSE	2. HASTIGHED	3. INDSTILLING
• Træskruer op til 9,5 mm i (low cap) dia. og 38,1 mm lang • Hulsav op til 50,8 mm. • Spadebor op til 38,1 mm. • Bor op til 12,7 mm. • Boring i metal • Betonskruer	1/LAV	BORING (DREJNINGSMOMENT INDSTILLING IKKE AKTIV) 
	2/HØJ	
• Bor op til 6,4 mm. • Dæk- og træskruer op til 76,2 mm lange • Selvskruende skruer	1/LAV	SKRUNING 
• Dæk- og træskruer op til 76,2 mm lange • Små skruer eller fint arbejde, som kræver ekstra kontrol	2/HØJ	
• Murbor op til 12,7 mm.	1/LAV	SLAGBORING (DREJNINGSMOMENT INDSTILLING IKKE AKTIV) 
	2/HØJ	

INDSTILLING AF DREJNINGSMOMENT

Se Fig. 7.

Når maskinen anvendes til skruining, er det nødvendigt at øge eller reducere drejningsmomentet for at undgå skade på skruehoveder, gevind, arbejdsstykker osv. Generelt skal drejningsmomentet svare til skruediameterens intensitet. Hvis drejningsmomentet er for højt eller skrueerne for små, kan skrueerne beskadiges eller brække.

Drejningsmomentet indstilles ved dreje drejningsmoment-ringen.

Drejningsmomentet er større, når drejningsmoment-ringen stilles højere. Drejningsmomentet er mindre, når drejningsmoment-ringen stilles lavere.

Den korrekte indstilling afhænger af materialet og skrueens størrelse.

OPBEVARINGSRUM TIL BITS

Se Fig. 2.

Når de medleverede bits ikke er i brug, kan de opbevares i de dertilindrettede områder i bunden af bore-/skruemaskinen.

ANBRINGELSE AF BITS

Se Fig. 8.

- Lås afbryderen ved, at stille rotationsvælgeren i midterposition.
- Åbn eller luk borepatronens kæber, indtil åbningen er en anelse større end bitten, der skal bruges. Løft maskinen en lille smule op foran for at hindre, at bitten falder ud af borepatronen.
- Anbring bitten.
- Stram borepatronens kæber sikkert omkring bitten.

Dansk

SÅDAN GØR DU



ADVARSEL

Anbring boret lige mellem borepatronens kæber. Boret må ikke anbringes skævt mellem kæberne og derefter strammes til. Boret kan blive slyngt ud af boremaskinen med personskafe og skade på borepatronen til følge.

BEMÆRK: Roter borepatronen i retning af pilen mærket **LOCK (LÅS)** for at lukke borepatronens kæber. Stram eller løsne ikke borepatronens kæber med en skruenøgle.

UDTAGNING AF BOR

Se Fig. 8.

- Lås afbryderen ved at stille rotationsvælgeren i midterposition.
- Åbn borepatronens kæber.

BEMÆRK: Roter borepatronen i retning af pilen mærket **UNLOCK (OPLÅS)** for at åbne borepatronens kæber. Stram eller løsne ikke borepatronens kæber med en skruenøgle.

- Tag boret ud.

BORING

- Kontroller, at rotationsvælgeren er korrekt indstillet (forlæns eller baglæns).
- Hold materialet, der skal bores i, fast med en skruestik eller med spænder/klemmer, så det ikke vender eller drejer sig under boringen.
- Hold godt fast i boremaskinen og anbring selve boret på stedet, der skal bores.
- Tryk på afbryderen for at starte boremaskinen.
- Anbring boret på arbejdsstykket med præcist nok tryk til, at boret kan fortsætte med at bore. Tving ikke boret og tryk ikke sidelæns for at gøre et hul større. Lad maskinen gøre arbejdet.



ADVARSEL

Vær forberedt på, at boret kan binde ved gennembrydning. Når en sådan situation opstår, har boret en tendens til at gribe fat og slå tilbage modsat rotationsretningen. Det kan medføre tab af kontrol, når der brydes gennem materialet. Hvis du ikke er forberedt på dette, kan tabet af kontrollen medføre alvorlig personskafe.

- Når du borer på hårde, jævne overflader skal du afmærke det ønskede hulls placering med en kørnerprik. Dette vil forhindre boret i at decentrere, når boringen af hullet begynder.
- Når du borer i metaller, skal du komme en dråbe let olie på boret for at forhindre, at det overopheder. Olien forlænger borets levetid og forbedrer boreprocessen.
- Hvis boret sætter sig fast i arbejdsstykket, skal du øjeblikkeligt stoppe redskabet. Fjern boret fra øjeblikkeligt og find ud af årsagen til, at boret satte sig fast.

BEMÆRK: Boremaskinen har en elektrisk bremse. Når afbryderen slippes, holder borepatronen op med at rotere. Når bremsen fungerer korrekt, ses gnister gennem ventilationsåbningerne i maskinens motorhus. Dette er normalt og en del af bremseprocessen.

VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL

Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele. Det kan være farligt at bruge andre dele, eller værktøjet kan blive ødelagt.

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.

Dansk

VEDLIGEHOOLDELSE



ADVARSEL

Plastelementer må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie o.l. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige mørner eller ødelægge plastmaterialet, så man risikerer at komme alvorligt til skade.

Misbrug og pres ikke værktøjet. Hvis værktøjet anvendes til uegnede formål, kan det blive beskadiget og arbejdsstykket ødelagt.



ADVARSEL

Forsøg ikke at ombygge værktøjet eller montere tilbehør, som ikke anbefales til denne maskine. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

SYMBOL



Sikkerhedsadvarsel



EurAsian-overensstemmelsesmærke



CE overensstemmelse



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for genbrugsråd.

Svenska

⚠ VARNING

Läs noga alla varningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elektriska stötar och/eller allvarliga kroppsskador.

Spara dessa varningar och instruktioner för senare behov.

BORR OCH SKRUVDRAGARE SÄKERHETSFORESKRIFTER

- **Använd hörselskydd vid slagborr.** Oljud kan orsaka hörselskador.
- **Använd extra handtag om sådant/sådana medföljde produkten.** Om du tappar kontrollen över verktyget kan det resultera i personskador.
- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

BESKRIVNING

1. Nyckellös chuck
2. Justeringsring för vridmoment
3. Snabblägesväljare
4. Växel med två hastigheter
5. Riktningssväljare (framåt/bakåt/mittenlås)

6. Förvaring av bits
7. Strömbrytare
8. Batteripack (inte inkluderat)
9. Lås
10. Tryck in låsen för att ta bort batteripacket
11. Bakåt
12. Framåt
13. Chuckkäftar
14. Lås (Dra åt)
15. Lås upp (Släpp)
16. Låg hastighet
17. Hög hastighet
18. Skruvdragningsläge
19. Borrningsläge
20. Slagborrningsläge
21. För att öka vridmomentet
22. För att minska vridmomentet
23. Bits
24. Bitshållare
25. Chuck
26. Borrspets

SPECIFIKATIONER

Spänning	18 V ---
Chuck	2-13 mm
Strömbrytare	Variabel hastighet
Hastighet utan belastning (borrningsläge):	
- Låg hastighet	0-400 min ⁻¹
- Hög hastighet	0-1550 min ⁻¹
Hammarhastighet (Slag per minut)	
- Låg hastighet	0-5200 min ⁻¹
- Hög hastighet	0-20150 min ⁻¹
Max. vridmoment(ISO5393)	50 Nm
Vikt (utan batteripack)	1,38 kg

Svenska

SPECIFIKATIONER

MODELL	BATTERI PACK (inte inkluderat)	PASSANDE LADDARE (inte inkluderat)
LLCD1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

ANVÄNDNING



VARNING

Fortsätt att vara på din vakt även när du b livit van vid ditt v erktyg. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.



VARNING

Använd alltid säk erhetsglasögon eller skyddsglasögon försedda med sidoskydd vid arbete med verktyg. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till att främmande par tiklar slungas mot ögonen och fr amkallar allvarliga ögonskador.



VARNING

Använd inga andra delar eller tillbehör än sådana som rekommenderas av tillverkaren för detta verktyg. Användning av icke rekommenderade delar eller tillbehör kan medföra risker för allvarliga skador.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Du får använda produkten för följande situationer:

- Borrning i alla typer a v träprodukter (vir ke, plywood, panel, kartong och hårdpapp)
- Borrning i keramik, plast, fiberglas och laminat
- Borrning i metall
- Skruvdragnig
- Slagborrnig i betong, tegel och andra murverk

Denna produkt kan an vända Ryobi One+ 18V litiumjonbatteripack och Ryobi One+ 18V nickelkadmiumbatteripack.

SKYDDSSYSTEM FÖR BATTERIET (LITIJONBATTERI)

Ryobis 18 V litiumjonbatterier är utrustade med ett inbyggt skyddssystem som ökar der as livslängd. Detta skyddssystem kan emeller tid leda till att batter iet och verktyget upphör att funger a, vilket inte är fallet med nickelkadmiumbatterier.

I vissa an vändningsförhållanden kan batter iets elektroniska system avbryta batteriets och samtidigt verktygets funktion. För att återställa batter iet och verktyget släpper du a vtryckaren och fortsätter arbetet på normalt sätt.

ANMÄRKNING: Använd inte verktyget fel, för att undvika att batteriet upphör att fungera.

Om batteriet och verktyget inte återställs efter att du släppt avtryckaren, betyder det att batter iet är helt urladdat. Ladda om batter iet genom att sätta in det i laddaren för litiumjonbatterier.

SÄTTA I BATTERIPACKET

Se figur 2.

- Läs avtryckaren genom att ställa väljaren för rotationsriktning i mittenläget.
- Sätt fast batteripacket på bormaskinen.
- Kontrollera att låsen på båda sidorna om batteripacket knäpper fast och att batteripacket sitter ordentligt på bormaskinen innan du börjar använda den.



VARNING

Ta alltid bort batteripacket från bormaskinen när du monterar delar, utför justeringar, rengör eller när du inte ska an vända den. Genom att ta bor t batteripacket minskar du risken för att oa avsiktligt starta maskinen och orsaka skador.

TA BORT BATTERIPACKET

Se figur 2.

- Läs avtryckaren genom att ställa väljaren för rotationsriktning i mittenläget.
- Tryck in låsen på batteripackets sidor.
- Ta bort batteripacket från bormaskinen.



VARNING

Batteriprodukter är alltid startklara. Därför ska strömbrytaren alltid vara låst när verktyget inte används eller när du bär det.

STRÖMBRYTARE

Se figur 3.

- Tryck in strömbrytaren för att sätta **PA** bormaskinen.

Svenska

ANVÄNDNING

- Släpp upp strömbrytaren för att stänga AV bormaskinen.

VARIABEL HASTIGHET

Bormaskinens variabla hastighet gör att du får ut högre hastighet och vridmoment ju längre in du trycker avtryckaren. När du släpper upp den minskar hastigheten igen.

NOTERA: Det kan komma ett vislande eller ringande ljud från strömbrytaren när du använder bormaskinen. Detta är helt normalt och är ingenting att oroa sig för.

ROTATIONSVÄLJARE (FRAMÅT / BAKÅT / MITTENLÅS)

Se figur 3.

Rotationsriktningen för borrarpeten är reversibel och kontrolleras med en väljare som är placerad ovanför strömbrytaren. Om bormaskinen hålls i normal användningsposition ska rotationsriktningsväljaren vara placerad till vänster om strömbrytaren för normal framåtbörning. Borriktningen är reverserad när väljaren är till höger om strömbrytaren.

Att ställa rotationsriktningsväljaren i **AV**-läge (mittenlås) hjälper till att reducera risken för oavsiktliga starter när verktyget inte används.



FÖRSIKTIGHET:

För att undvika skada på växellåda ska chucken alltid stanna helt innan rotationsriktningen ändras.

Släpp upp strömbrytaren och låt chucken stanna helt om du vill stanna bormaskinen.

NOTERA: Bormaskinen startar inte om rotationsväljaren inte är placerad helt ut till vänster eller höger.

Undvik att köra bormaskinen på låga hastigheter under längre tidsperioder. Börning vid låga hastigheter och konstant belastning kan få bormaskinen att överhettas. Om det sker kyls bormaskinen genom att köra den vid maximal hastighet utan belastning.

INTERNT SPINDELLÅS

Det interna spindellåset låter dig utföra chuckjusteringar och utbyte av bits med bara en hand. Genom att klämma på chucken slutar chuckens käftar att snurra. Kläm på chucken och vrid för att byta bits eller utföra justeringar.

SJÄLVLÅSANDE CHUCK

Se figur 4.

Med den självlåsande chucken går det att fästa borrar eller skruvbits i chuckbacken och att ta bort dem. Pilarna som

är ritade på chucken anger i vilken riktning den ska vridas för att FÅSTA (dra åt) eller TA BORT (lossa) borrar.



VARNING

Försök inte fästa en borr eller skruvbits genom att hålla i chucken med ena handen och starta bormaskinen/skruvdragaren för att dra åt chuckbacken. Chucken kan glida i din hand eller din hand kan slås och komma i kontakt med roterande borr eller skruvbits, vilket kan förorsaka en olycka och allvarliga kroppsskador.

VÄXELLÅDA MED 2 VÄXLAR (HÖG-LÅG)

Se figur 5.

Bormaskinen har en växellåda med 2 växlar som kan användas till börning och skruvdragning i läge **LO (1)** och **HI (2)** (låg- och högläge). Ett reglage som kan ställas i antingen **LO (1)** eller **HI (2)** är placerat på ovensidan av bormaskinen. När bormaskinen är i läge **LO (1)** kommer hastigheten att minskas och enheten blir starkare och får ett högre åtdragningsmoment.

När skruvmaskinen är i läge **HI (2)** kommer hastigheten att ökas och enheten blir svagare och får ett lägre åtdragningsmoment. Användning

LO (1)-läget för arbeten som kräver ett högt åtdragningsmoment och **HI (2)**-läget för snabb börning och skruvdragning.



FÖRSIKTIGHET:

Byt aldrig växel under tiden som bormaskinen är igång. Om du struntar i den här varningen kan du orsaka allvarlig skada på bormaskinen.

SNABB FUNKTIONSVÄLJARE

Se figur 6.

Med den snabba funktionsväljaren kan du överskifta snabbt från borrarfunktion till skruvdragarfunktion eller slagborrarfunktion, eller tvärtom.

Allmänt taget skall slagborrarfunktionen användas för att borrar och utföra svåra arbeten. Skruvdragarfunktionen används för skruvdragning och slagborrarfunktionen för slagbörning.

VÄLJ SKRUVDRAGNING- ELLER BORRNINGSLÄGE

Se figur 5-6.

Använd tabellen nedan för att välja rätt hastighet och läge beroende på typ av bits och material.

- Välj **UPPGIFT**
- Välj rätt **HASTIGHET: (1/LÅG eller 2/HÖG)**
- Välj rätt **LÄGE: (SKRUVDRAGNING, BORRNING ELLER SLAGBORRNING)**

Svenska

ANVÄNDNING

1. UPPGIFT:	2. HASTIGHET	3. LÄGE
- Lockskruv upp till 9,5 mm i diameter och 38,1 mm i längd. - Hålsågning upp till 50,8 mm. - Träborr (spadbits) upp till 38,1 mm. - Borrspetsar upp till 12,7 mm. - Borrning i metall - Betongskruvar	1/LÅG	BORRNINGSLÄGE (VRIDMOMENTSJUSTERING INAKTIV) 
	2/HÖG	
- Borrspetsar upp till 6,4 mm. - Trall- och träskruv upp till 76,2 mm i längd - Självgående skruvar	1/LÅG	SKRUVDRAGNINGSLÄGE 
- Trall- och träskruv upp till 76,2 mm i längd - Små skruvar och precisionsarbete som kräver mer kontroll	2/HÖG	
Betongborrspetsar upp till 12,7 mm.	1/LÅG	SLAGBORRNINGSLÄGE (VRIDMOMENTSJUSTERING INAKTIV) 
	2/HÖG	

JUSTERING AV VRIDMOMENT

Se figur 7.

Beroende på vilket material du drar i skruvar i så kan det vara nödvändigt att öka eller minska vridmomentet för att inte skada skruvhuvuden, gängor eller arbetsstycket som du borrar i. En generell riktlinje är att vridmomentet ska matcha diametern på skruven. Om vridmomentet ställs in för högt, eller om skruven är för liten, kan skruven skadas eller gå sönder helt.

Vridmomentet justeras genom att vrida på justeringsringen.

Vridmomentet är stort när justeringsringen ställs på en hög inställning. Vridmomentet är litet när justeringsringen ställs på en låg inställning.

Vilken inställning du ska använda beror på materialtypen och storleken på skruven.

FÖRVARINGSFACK FÖR SKRUVBITS

Se figur 2.

När du inte använder de skruvbits som du fick med bormaskinen/skruvdragaren, kan du förvara dem i facket som är avsett för detta ändamål i den nedre delen av bormaskinen/skruvdragaren.

SÄTTA I BITS

Se figur 8.

- Lås avtryckaren genom att ställa väljaren för rotationsriktning i mittenläget.
- Öppna eller stäng chuckens käftar så att öppningen är lite större än borrarspetsen som du vill använda. Hög också upp den främre delen av bormaskinen något så att borrarspetsarna inte faller ut ur chuckens käftar.
- Sätt in borrarspetsen.
- Dra åt chuckens käftar kring borrarspetsen.



VARNING

Var noga med att sätta in borrarspetsen korrekt i chuckens käftar. Om du sätter in borrarspetsen snett, enligt figur 15, kan den kastas loss från bormaskinen vilket kan skada både dig och chucken.

Svenska

ANVÄNDNING

NOTERA: Roterar chocken i den riktning som pekas ut av pilen märkt **LOCK** för att dra åt chuckens käftar. Använd inte en skiftnyckel för att dra åt eller lossa käftarna.

TA BORT BITS

Se figur 8.

- Lås strömbrytaren genom att placera riktningsväljaren i mittenposition.

- Öppna chuckens käftar.

NOTERA: Roterar chocken i den riktning som pekas ut av pilen märkt **UNLOCK** för att lossa chuckens käftar. Använd inte en skiftnyckel för att dra åt eller lossa käftarna.

- Ta bort borrarpsens.

BORRA

- Kontrollera rotationsväljaren så att den motsvarar den riktning du vill åstadkomma (framåt eller bakåt).

- Sätt fast arbetsstycket som ska borraras i ett skruvstånd eller med klämmor så att det inte vrids sig när borrarpsen roterar.

- Håll bormaskinen stadigt och placera borrarpsen där hålet ska borraras.

- Tryck in avtryckaren för att starta bormaskinen.

- Tryck in borrarpsen i arbetsstycket. Ta inte i mer än vad som behövs för att borrarpsen ska få grepp i materialet. Pressa inte bormaskinen och lägg inget tryck i sidled för att göra hålet större. Låt verktyget göra jobbet.



VARNING

Var beredd på att borrarpsen plötsligt får ordentligt grepp när den kommer igenom ytan. När det händer har bormaskinen en tendens att vilja kastas i en riktning tvärt emot rotationsriktningen. Detta kan innebära att du förlorar kontrollen över bormaskinen, eller skadar arbetsstycket. Om du inte är beredd på kastet kan det innebära allvarliga skador.

- När du arbetar med hårda och plana ytor kan du använda en körnare för att markera platsen där du vill ha ett hål. Det förhindrar att borrarpsen glider iväg när du startar maskinen.
- När du borrar i metall ska en tunnflytande olja användas så att inte borrarpsen överhettas. Oljan förlänger borrarpsens livstid och ökar effektiviteten.
- Stanna omedelbart bormaskinen om borrarpsen fastnar i arbetsstycket eller om borrarpsen stannar. Ta bort borrarpsen från arbetsstycket och se efter om du kan se varför den fastnade.

NOTERA: Bormaskinen har en elektrisk broms. När avtryckaren släpps upp slutar chocken att rotera. När bromsen fungerar som den ska ser du blixtar genom ventilationshålen. Detta är helt normalt och hör till bromsen.

UNDERHÅLL



VARNING

Endast identiska originaldelar får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära en fara eller skada verktyget.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärer. Använd en ren tygrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.



VARNING

Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten, vilket kunde förorsaka allvarliga kroppsskador.

Svenska

UNDERHÅLL

Begär inte för mycket av dina verktyg. En felaktig användning kan skada både verktyget och arbetsstycket.



VARNING

Försök inte ändra verktyget eller montera tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylik ombyggnad eller dylika ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

MILJÖSKYDD



Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skydda miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

SYMBOL



Säkerhetsvarning



EurAsian konformitetsmärkning



CE-konformitet



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

Suomi

VAROITUS

Lue kaikki varoitukset ja ohjeet huolellisesti. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun ja/tai vakavia ruumiinvammoja.

Säilytä nämä varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

PORA JA RUUVINVÄÄNNIN TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Käytä iskuporatessasi kuulosuojaimia. Liian kova melu voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
- Käytä lisäkahvoja, jos ne tulivat laitteen mukana. Hallinnanmenetys voi aiheuttaa vamman.
- Pidä kiinni sähkötyökalusta vain kahvasta jossa tartuntapinta, erityisesti kun työstät materiaalia, jossa on mahdollisesti piilossa olevia johtoja. Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Pidä kiinni sähkötyökalusta vain kahvasta jossa tartuntapinta, erityisesti kun työstät materiaalia, jossa kiinniti voi mahdollisesti koskettaa piilossa olevia johtoja. Jos kiinnitin koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

KUVAUS

1. Avaimeton istukka
2. Momentinsäätörengas
3. Nopea tilanvalinta
4. Kaksinopeuksinen vaihteisto
5. Kiertosuunnan valitsin (eteen/taakse/keskellä lukitus)
6. Teräsäilytys
7. Liipaisin
8. AKKU (ei mukana)
9. Salvat
10. Vapauta akku painamalla salpoja
11. Taaksepäin
12. Eteenpäin
13. Istukan leuat
14. Lukitus (kiristä)
15. Avaaminen (vapauta)
16. Matala nopeus
17. Suuri nopeus
18. Ruuvaustila
19. Poraustila
20. Iskutila
21. Momentin lisääminen
22. Momentin vähentäminen
23. Terä
24. Teränpidike
25. Istukan holkki
26. Poranterä

TEKNISEET TIEDOT

Jännite	18 V 
Istukka	2-13 mm
Katkaisija	SÄÄDETTÄVÄ NOPEUS
Kuormaton nopeus (poratila):	
-Matala nopeus	0-400 min ⁻¹
-Suuri nopeus	0-1550 min ⁻¹
Iskunopeudet (iskua minuutissa):	
-Matala nopeus	0-5200 min ⁻¹
-Suuri nopeus	0-20150 min ⁻¹
Maksimimomentti (ISO5393)	50 Nm
Paino (ilman akkua)	1.38 kg

MALLI	AKKU (ei mukana)	YHTEENSOPIVA LATURI (ei mukana)
LLCD11802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

Suomi

KÄYTTÖ



VAROITUS

Älä unohda v alppautta kun olet oppin ut työkalun käytön. Muista aina, että hetk en kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS

Käytä aina ta vanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja, kun käytät työkaluja. Tämän ohjeen laiminlyönti v oi aiheuttaa roskien sinkoutumista silmiin käytön aikana ja aiheuttaa täten vakavia silmävammoja.



VAROITUS

Älä käytä muita, kuin valmistajan tälle työkalulle suosittelemia varaosia ja lisäv arusteita. Muiden, kuin suositeltujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vakavaa loukkaantumisvaaraa.

KÄYTTÖKOHTEET

Tätä tuotetta saa käyttää alla kuvattuihin tarkoituksiin:

- Kaikenlaisten puutuotteiden poraus (puutavara, vaneri, paneelit, ladelmalauta ja kova puukuitulevy)
- Keramiikan, muovin, lasikuidun ja laminaattien poraus
- Metallin poraus
- Ruuvien ruuvaus
- Betonin, tiilien ja kiven iskuporaus

Ryobi One+ 18 V litium-ioni ja Ry obi One+ 18 V nikkelikadmium akut so veltuvat tämän työkalun kanssa käytettäväiksi.

AKUN SUOJAUSJÄRJESTELMÄ (LITIUM-IONI)

18 V Ryobi litium-ioni -akuissa on sisäänr akennettu suojausjärjestelmä, joka lisää niiden k estoikää. Kuitenkin tämä suojausjärjestelmä voi pysäyttää akun ja työkalun, mitä ei tapahdu nikkelikadmiumakuilla. Joissakin käyttöolosuhteissa, akun elektroninen laite aiheuttaa akun pysähtymisen, mistä on seur auksena työkalun pysähtyminen. Tee akun ja työkalun uudelleenalustus vapauttamalla liipaisin ja jatka sitten työtä normaalisti.

HUOMAUTUS: akun pysähtymisen ehkäisemiseksi, vältä työkalun kohtuutonta käyttöä.

Jos liipaisimen vapauttamisen jälkeen akun ja työkalun uudelleenalustus kuitenkin epäonnistuu, tar koittaa se sitä, että akku on purkautunut kokonaan.

AKUN ASENTAMINEN

Katso kuvaa 2.

- Lukitse liipaisin asettamalla kier tosuunnan valitsin keskiasentoon.

- Aseta akku paikoilleen.

- Varmista, että akun sivuilla ole vat salvat napsahtavat paikoilleen ja että akku istuu laitteessa tukevasti ennen käytön aloittamista.



VAROITUS

Irrota akku työkalusta aina kun k okoat osia, teet säätöjä, puhdistat sitä ja kun se ei ole käytössä. Akun irrottaminen estää laitetta käynnistymättä vahingossa, jolloin vältytään mahdollisilta vakavilta vammoilta.

AKUN IRROTTAMINEN

Katso kuvaa 2.

- Lukitse liipaisin asettamalla kier tosuunnan valitsin keskiasentoon.
- Paina akun sivuilla olevat salvat alas.
- Irrota akku laitteesta.



VAROITUS

Akkukäyttöiset laitteet ovat aina käyttövalmiita. Näin ollen, liipaisimen tulisi aina olla lukittu, kun laitetta ei käytetä tai kun sitä kannetaan kädessä.

LIIPAISIN

Katso kuvaa 3.

- Käynnistä pora painamalla liipaisinta.
- Voit sammuttaa sen vapauttamalla liipaisimen.

SÄÄDETTÄVÄ NOPEUS

Vaihtelevan nopeuden liipaisin suurentaa nopeutta ja vääntöä liipaisinta painettaessa ja pienentää sitä liipaisinta hellitettäessä.

HUOM: Kytkimestä saattaa käytössä kuulua viheltävä tai soiva ääni. Älä huolestu – se kuuluu kytkimen toimintaan.

KIERTOSUUNNAN VALITSIN

(ETEEN/TAAKSE/KESKELLÄ LUKITUS)

Katso kuvaa 3.

Terän kiertosuuntaa voidaan vaihtaa, ja se v alitaan liipaisimen yläpuolella ole valla kytkimellä. Kun terää pidellään normaalissa käyttöasennossa, kier tosuunnan valitsimen tulisi olla liipaisimen vasemmalla puolella, jotta kiertosuunta olisi eteenpäin. Poraussuunta on taaksepäin, kun valitsin on liipaisimen oikealla puolella. Liipaisimen asettaminen **OFF**-asentoon (lukitus) auttaa estämään tahattomia käynnistystyksiä, kun laite ei ole käytössä.



VAROITUS

Jotta vaihteet eivät vioittuisi, anna istukan aina pysähtyä täysin, ennen kuin v aihdat kiertosuuntaa.

Voit pysäyttää poran vapauttamalla liipaisimen ja antamalla istukan pysähtyä täysin.

Suomi

KÄYTTÖ

HUOM: Pora ei toimi, jos suunnarvalitsinta ei ole työnnetty täysin vasemmalle tai oikealle.
Älä käytä poraa hitaalla nopeudella pitkiä aikojaa. Pitkällinen käyttö hitailla nopeuksilla voi saada poran ylikuumenemaan. Jos näin tapahtuu, jäähdytä pora käyttämällä sitä kuormatta täydellä nopeudella.

KARAN LUKITUS

Karan lukituksella käyttäjä voi säätää istukkaa ja vaihtaa teriä yhdellä kädellä. Istukan puristaminen estää sen leukoja kääntymästä. Kun vaihdat teriä tai säädät istukkaa, purista sitä ja kierreä.

PIKAISTUKKA

Katso kuvaa 4.

Pikaistukka sallii poran/ruuvipalan kiinnittämisen istukan puristimiin ja niiden irrottamisen nopeasti. Istukassa olevat nuolet osoittavat palojen ja porien KIINNITYKSEN (kiristys) ja IRROTUKSEN (löysäys) kääntösuunnat.



VAROITUS

Älä yritä kiinnittää poraa/ruuvipalaa pitämällä kiinni istukasta ja käynnistämällä porakone-ruuvitaltta istukan puristimien kiristämiseksi. Istukka voi luistaa pois kädestä tai käsi voi luistaa pyörivälle poralle/ruuvipalalle, jonka seurauksena voi olla onnettomuus tai vakava ruumiinvamma.

KAKSINOPEUKSINEN VAIHTEISTO (HI-LO)

Katso kuvaa 5.

Porassa on kaksinopeuksinen vaihteisto, jolla voidaan porata tai ruuvata hitaasti (**LO (1)**) tai nopeasti (**HI (2)**). Poran päällä olevalla liukukytkimellä nopeudeksi voidaan

valita joko **LO (1)** tai **HI (2)**. Kun poraa käytetään **LO (1)** -nopeusalueella, sen nopeus vähenee ja laitteella on enemmän tehoa ja vääntövoimaa.

Kun poraa käytetään **HI (2)** -nopeusalueella, sen nopeus kasvaa ja laitteella on vähemmän tehoa ja vääntövoimaa. Käyttö

LO (1) -asetus on tarkoitettu suurta tehoa ja vääntöä vaativiin tehtäviin ja **HI (2)** -asetus nopeaan poraukseen tai ruuvaukseen.



VAROITUS

Älä koskaan vaihda vaihteita laitteen ollessa käynnissä. Muutoin pora voi vioittua pahasti.

KÄYTTÖTAVAN PIKAVALITSIN

Katso kuvaa 6.

Pikavalitsimella voidaan muuttaa nopeasti käyttötapaa porauksesta ruuvinvääntöön tai iskuporaukseen tai päinvastoin.

Yleensä porausta käytetään vaikeiden töiden toteutuksessa ja porauksessa. Ruuvinvääntöä käytetään ruuvien vääntöön ja iskuporausta käytetään iskuporaustöissä.

ASETUSTEN SÄÄTÖ

Katso kuvaa 5-6.

Valitse alla olevasta taulukosta oikea nopeus ja tila sekä käytettävän terän, kiinnittimen ja materiaalin tyyppi.

■ Valitse KÄYTTÖKOHDTE

- Valitse oikea **NOPEUS: (1/MATALA tai 2/KORKEA)**
- Valitse oikea **TILA: (RUUVAUS, PORAUUS TAI ISKU)**

1. KÄYTTÖKOHDTE	2. NOPEUS	3. TILA
- Ankkuriruuvit, halkaisija enintään 9.5 mm, pituus 38.1 mm - Reiän sahaus enintään 50.8 mm - Puuterät enintään 38.1 mm - Poranterät enintään 12.7 mm - Metallin poraus - Betoniruuvit	1/PIENI	PORAUSTILA (VÄÄNTÖMOMENTIN SÄÄTÖ EI KÄYTÖSSÄ) 
	2/SUURI	
- Poranterät enintään 6.4 mm - Puuruuvit, pituus enintään 76.2 mm - Itse kierteytyvät ruuvit	1/PIENI	RUUVAUSTILA 
	2/SUURI	
- Puuruuvit, pituus enintään 76.2 mm - Pienet ruuvit tai pikkutarkka työ, jossa laitetta on hallittava tarkemmin	1/PIENI	ISKUTILA (VÄÄNTÖMOMENTIN SÄÄTÖ EI KÄYTÖSSÄ) 
	2/SUURI	

Suomi

KÄYTTÖ

VÄÄNTÖMOMENTIN SÄÄTÖ

Katso kuvaa 7.

Kun poraa käytetään ruuvien ruuvaamiseen, vääntömomentti on säädettävä oikeaksi, jotta ruuvien päät tai kierteet tai työkappale tms. eivät vioitu. Vääntömomentti vastaa tavallisesti ruuvien halkaisijaa. Jos vääntömomentti on liian suur i tai ruuvi liian pieni, ruuvi voi vioittua tai katketa.

Vääntöä säädetään kiertämällä momentinsäätörengasta. Vääntömomentti kasvaa momentinsäätörengaan asetuksen kasvaessa. Vääntömomentti pienenee momentinsäätörengaan asetuksen pienentyessä. Oikea asetus riippuu materiaalityypistä ja käytetyn ruuvien koosta.

TERIEN SÄILYTYS

Katso kuvaa 2.

Porakone-ruuvitaltan mukana toimitetut poranterät voidaan asettaa alustassa olevaan säilytyspaikkaan kun työkalu ei ole käytössä.

TERIEN KIINNITTÄMINEN

Katso kuvaa 8.

- Lukitse liipaisin asettamalla kier tosuunnan valitsin keskiasentoon.
- Avaa tai sulje istukan leuk oja siten, että niiden aukko on hieman terän kokoa suurempi. Kohota poran etuosaa hieman, jotta terä ei putoa leuoista.
- Aseta poranterä paikoilleen.
- Kiristä istukan leuat poranterän ympärille.



VAROITUS

Aseta poranterä istukan leukoihin suorassa asennossa. Älä aseta poranterää istukan leukoihin vinosti ja kiristä. Poranterä voisi tällöin irrota porasta, mikä voi aiheuttaa vakavan vamman tai vaurioittaa istukkaa.

HUOM: Kierrä istukkaa **LOCK**-nuolen suuntaan, kun haluat kiristää istukan leuat. Älä kiristä tai avaa istukan leukoja kiintoavaimella.

TERIEN IRROTTAMINEN

Katso kuvaa 8.

- Lukitse liipaisin asettamalla kier tosuunnan valitsin keskiasentoon.
- Avaa istukan leuat.

HUOM: Kierrä istukkaa **UNLOCK**-nuolen suuntaan, kun haluat löysentää istukan leuk oja. Älä kiristä tai avaa istukan leukoja kiintoavaimella.

- Irrota poranterä.

PORAAMINEN

- Tarkista kiertosuunnan valitsimen asento (eteen tai taakse).
- Kiinnitä porattava kappale ruuvipenkkiin tai puristimiin, jotta se ei pääse kääntymään poranterän mukana.
- Pitele poraa tukevasti ja aseta terä porauskohtaan.
- Paina liipaisinta siten, että pora käynnistyy.
- Työnnä terä työkappaleeseen. Käytä vain sen verran voimaa, että terä pureutuu siihen. Älä pakota terää tai työnnä sitä sivulle pidentääksesi reikää. Älä työkalun tehdä työ.

Suomi

KÄYTTÖ



VAROITUS

Varaudu siihen, että terä tak ertuu läpäistessään työkappaleen.

Kun näin tapahtuu, poralla on taipumus potkaista kiertosuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan, ja se saattaa riistäytyä hallinnasta. Jos et ole valmistautunut siihen, tämä saattaa aiheuttaa vakavan vamman.

- Kun poraat kovaa, sileää pintaa, merkitse reiän kohta kololla. Tämä estää poranterää luiskahtamasta paikoiltaan porausta aloitettaessa.
- Kun poraat metallia, estä poranterän ylikuumentuminen voitelemalla sitä kevyellä öljyllä. Öljy pidentää terän käyttöikää ja parantaa poraamista.
- Jos terä tarttuu työkappaleeseen tai pora pysähtyy, sammuta laite välittömästi. Irrota terä työkappaleesta ja selvitä tarttumisen syy.

HUOM: Porassa on sähköjarru. Kun liipaisin vapautetaan, istukka lakkaa pyörimistä. Kun jarru toimii asianmukaisesti, kotelon tuuletusaukoista näkyy kipinöitä. Tämä on normaalia ja johtuu jarruista.

HUOLTO



VAROITUS

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä Ry obivaraosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa laitetta.

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riipua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.



VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiiniin, petrolijohdannaisiin, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset tuotteet sisältävät aineita, jotka voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin minkä seurauksena voi aiheutua vakavia ruumiinvammoja.

Älä vaadi työkalulta liikaa. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalua sekä työkalupäätä.



VAROITUS

Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa

käytettäväksi. Tämän tyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin, vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

SYMBOLI



Turvavaroitus



Euraasialainen säädösten noudattamismerkintä



CE-vastaavuus



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiaat.

Norsk

⚠ ADVARSEL

Les nøye gjennom alle advarslene og instruksene. Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på disse advarslene og instruksene for å se i dem senere.

SIKKERHETSADVARSEL DRILL OG SKRUTREKKER

- **Bruk hørselsvern ved slagboring.** Eksponering til støt kan føre til hørselsskader.
- **Bruk ekstrahåndtak(ene) dersom de medfølger verktøyet.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- **Hold det elektriske verktøyet på de isolerte gripeflatene når du foretar arbeid der skjæreredska-pen kan få kontakt med skjulte strømførende elektriske ledninger.** Skjæreredska-pen som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.
- **Hold på de isolerte gripeflatene på maskinen når du utfører arbeid der verktøyet kan treffe skjulte elektriske ledninger.** Dersom festeverktøyet får kontakt med en strømførende ledning kan metalldelene på elektroverktøyet også bli strømførende og kan gi brukeren elektrisk støt.

BESKRIVELSE

1. Nøkkelløs chuck
2. Justeringsring for dreiemomentinnstilling
3. Hurtigvelger for funksjonsinnstilling
4. To-trinns gir
5. Rotasjonsvelger (forover/bakover/midtstillingslås)
6. Bits-lager
7. AV/PÅ-bryter
8. Batteripakke (ikke inkludert)
9. Sperrehaker
10. Trykk inn sperrehakene for å frigjøre batteriet
11. Revers
12. Forover

13. Chuckklo
14. Lås (strammes)
15. Åpne (frigjør)
16. Lav hastighet
17. Høy hastighet
18. Skrutrekkermodus
19. Drill-modus
20. Slagborings-modus
21. For å øke dreiemomentet
22. For å redusere dreiemomentet
23. Bit
24. Bits-holder
25. Chuckmuffe
26. Bor

SPESIFIKASJONER

Spennings	18 V ---
Chuck	2-13 mm
Bryter	Variabel hastighet
Hastighet uten belastning (I boringsmodus):	
-Lav hastighet	0-400 omdr/min
-Høy hastighet	0-1550 omdr/min
Slagboringshastighet (Slag pr. minutt):	
-Lav hastighet	0-5200 min^{-1}
-Høy hastighet	0-20150 min^{-1}
Maks. dreiemoment (ISO5393)	50 Nm

Vekt (uten batteripakke) 1,38 kg

MODELL	BATTERI PAKKE (ikke inkludert)	KOMPATIBEL LADER (ikke inkludert)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

Norsk

BRUK



ADVARSEL

Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med verktøyet. Husk at uforsiktighet i en brøkdel av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.



ADVARSEL

Bruk alltid sikkerhetsbriller eller vernebriller med sidebeskyttelse når du bruker verktøy. Hvis denne forsikringen ikke overholdes, kan det forårsake ulytting av fremmedlegemer i øynene dine og alvorlige øyenskader.



ADVARSEL

Bruk ikke andre deler eller tilbehør enn de som anbefales av fabrikanten til dette verktøyet. Bruken av deler eller tilbehør som ikke anbefales kan medføre fare for alvorlige personskader.

ANVENDELSER

Du kan bruke drillen til de oppgaver som er beskrevet nedenfor:

- Boring i alle typer trematerialer (tømmer, kryssfiner, panel, sponplater og harde trefiberplater)
- Boring i keramikk, plast, glassfiber og laminater
- Boring i metaller
- Skruing av skruer
- Slagboring i betong, murstein og annen mur

Dette produktet vil akseptere Ryobi One+ 18 V litium-ion batteripakker og Ryobi One+ 18 V nikkel-kadmium batteripakker

BATTERIETS BESKYTTELSESSYSTEM (LITIUM-ION)

Ryobis 18 V litium-ion batterier er utstyrt med et integrert beskyttelsessystem som øker batterienes levetid. Dette beskyttelsessystemet kan imidlertid få batteriet og verktøyet til å stoppe, noe som ikke er tilfellet med nikkel-kadmium batteriene.

I visse bruksforhold, forårsaker batteriets elektroniske innretning stans av batteriet og dermed av verktøyet. For å reinitialisere batteriet og verktøyet, slipp av/på bryteren og start arbeidet igjen normalt.

OBS! For å unngå at batteriet stopper, skal ikke verktøyet misbrukes.

Hvis batteriet og verktøyet ikke reinitialiseres etter at du har sluppet av/på bryteren, betyr det at batteriet er helt utladet. For å lade opp batteriet, skal det settes inn i litium-ion batteriladeren.

INSTALLASJON AV BATTERIPAKKEN

Se Fig. 2.

- Lås AV/PÅ-bryteren ved å plassere rotasjonsvelgeren i midtposisjon.
- Plasser drillen på batteripakken.
- Påse at sperrehakene på begge sider av batteripakken er i inngrep og at batteripakken er trygt festet til drillen før den tas i bruk.



ADVARSEL

Fjern alltid batteripakken fra drillen når du monterer deler, foretar justeringer, rengjør eller når drillen ikke er i bruk. Å fjerne batteripakken vil hindre utilsiktet start av drillen, som kan føre til alvorlig personskade.

FJERNING AV BATTERIPAKKEN

Se Fig. 2.

- Lås AV/PÅ-bryteren ved å plassere rotasjonsvelgeren i midtposisjon.
- Trykk inn sperrehakene på sidene av batteripakken.
- Fjern batteripakken fra drillen.



ADVARSEL

Batteridrevet verktøy er alltid i driftsklar stand. Derfor må AV/PÅ-bryteren alltid være sperret når verktøyet ikke er i bruk eller blir båret.

AV/PÅ-BRYTER

Se Fig. 3.

- For å sette drillen **PÅ**, trykk inn AV/PÅ-bryteren.
- For å slå verktøyet **AV**, løs ut AV/PÅ-bryteren.

VARIABEL HASTIGHET

Bryteren for hastighetsregulering gir større hastighet og dreiemoment ved økt trykk på bryteren og mindre hastighet når trykket på bryteren avtar.

NB: Du kan høre en plystre- eller ringelyd fra bryteren under bruk. Dette er noe du ikke behøver å ta hensyn til siden det er en normal del av bryterfunksjonen.

ROTASJONSVELGER

(FOROVER, BAKOVER, MIDTSTILLINGSLÅS)

Se Fig. 3.

Bit-rotasjonen kan snus, og kontrollers av velgeren som er plassert over Av/På-bryteren. Med drillen i normal arbeidsposisjon skal rotasjonsvelgeren skyves til venstre for AV/PÅ-bryteren for boring eller skruing innover. Bevegelsen reverseres når velgeren skyves til høyre for Av/På-bryteren.

Å sette Av/På-bryteren i posisjon **OFF** (midtstillingslås) bidrar til å redusere faren for utilsiktet start når drillen ikke er i bruk.



ADVARSEL

Sørg alltid for at chucken står helt i ro før rotasjonsretningen endres for å unngå skader på gearet.

For å stoppe drillen frigjøres Av/På-bryteren slik at chucken stanser helt.

NB: Drillen vil ikke kunne brukes dersom velgeren for rotasjonsretningen ikke er skjøvet helt til venstre eller til høyre. Unngå å kjøre drillen på lave hastigheter over lengre perioder. Slik bruk kan føre til overoppheting. Dersom dette skjer skal drillen kjøles ned ved at den kjøres på full hastighet og uten belastning.

Norsk

BRUK

INNVEDIG SPINDELLÅS

Den innvendige spindellåsen gjør det mulig for brukeren å justere chucken og skifte bits med en hånd. Ved å klemme på chuck-elementet stopper chuckkloen å dreie. For skifte av bits og justering av chucken klem på chucken og dreie.

SELVSPENNENDE CHUCK

Se Fig. 4.

Med den selvspennende chucken kan du feste bor / bits i chuckens kjeve eller ta dem ut derfra. Pilene på chucken angir i hvilken retning den skal dreies for å FESTE (skru fast) eller TA UT (løse) boret.



ADVARSEL

Forsøk ikke å feste et bor eller en bits ved å holde chucken med den ene hånden og starte bore-/skrumaskinen for å stramme til chuckens kjeve. Chucken kan da skli i hånden din eller hånden din kan skli og komme i kontakt med det roterende boret / bitsen, noe som kan forårsake en ulykke og alvorlige personskader.

TO-TRINNS GIR (HI-LO)

Se Fig. 5.

Drillen har to girutvekslinger slik at den kan brukes på **LO (1)** eller **HI (2)**. En glidebryter er plassert på toppen av drillen slik at det kan velges enten **LO (1)** eller **HI (2)**. Når drillen brukes i **LO (1)** vil hastigheten reduseres og drillen får mer effekt og dreiemoment.

Når drillen brukes i **HI (2)** vil hastigheten være høyere og enheten ha mindre effekt og dreiemoment.

LO (1) for bruk der det er behov for høy effekt og kraftig dreiemoment og **HI (2)** for rask boring og skruing.



ADVARSEL

Skift aldri gir mens verktøyet er i bruk. Unnlatelse av å følge denne advarselen kan føre til alvorlig skade på drillen.

RASK MODUSVELGER

Se Fig. 6

Den raske modusvelgeren gjør det mulig å skifte raskt fra boringsmodus til skruingsmodus eller slagboringsmodus, eller omvendt.

Stort sett, skal boringsmodus brukes for å bore og lage vanskelige arbeidsoppgaver. Skruingsmodus brukes til skruing, og slagboringsmodus til slagboring.

VALG AV FUNKSJOIN ELLER DRILLINNSTILLING

Se Fig. 5-6.

Bruk tabellen nedenfor for valg av korrekt hastighet og modus for type bits, festere og materialene det skal arbeides med.

■ Velg ditt BRUKSOMRÅDE

■ Velg korrekt HASTIGHET: (1/LAV eller 2/HØY)

■ Velg korrekt MODUS: (SKRUIING, BORING ELLER SLAGBORING)

1. BRUK	2. HASTIGHET	3. MODUS
- Lag-skruer opp til 9,5 mm dia. by 38,1 mm lang - Skjærehull opp til 50,8 mm. - Spissbor opp til 38,1 mm. - Bor opp til 12,7 mm. - Boring i metall - Betongskruer	1/LAV	BORINGS-MODUS (JUSTERING AV DREIEMOMENTET ER IKKE AKTIV) 
	2/HØY	
- Bor opp til 6,4 mm. - Dekk- og treskruer opp til 76,2 mm. lange - Selvgjengende skruer	1/LAV	SKRUTREKKERMODUS 
	2/HØY	
- Dekk- og treskruer opp til 76,2 mm. lange - Små skruer eller finere arbeid som krever mer kontroll	1/LAV	SLAGBORINGS-MODUS (JUSTERING AV DREIEMOMENTET ER IKKE AKTIV) 
	2/HØY	

Norsk

BRUK

JUSTERING AV DREIEMOMENT

Se Fig. 7.

Når drillen brukes til forskjellige oppgaver kan det være nødvendig å øke eller redusere dreiemomentet for å bidra til å hindre skader på skruhodet, gjengene eller arbeidsstykket etc. Generelt sett bør dreiemomentet tilpasses skruetykkelsen. Hvis dreiemomentet er for stort eller skruen for tynn kan skruen skades eller brytes av.

Dreiemomentet justeres ved å rotere justeringsringen for dreiemomentet.

Dreiemomentet er høyere når justeringsringen for dreiemomentet er satt i en høyere stilling. Dreiemomentet er lavere når justeringsringen for dreiemomentet er satt i en lavere stilling.

Korrekt innstilling avhenger av materialene det skal skrues i og størrelsen på skruen som benyttes.

OPPBEVARINGSROM TIL BITS

Se Fig. 2.

Når du ikke bruker dem, kan skrubitsene som følger med bor-/skrumaskinen ryddes i oppbevaringsrommet som sitter nederst på bor-/skrumaskinen.

INSTALLERING AV BITS

Se Fig. 8.

- Lås AV/PÅ-bryteren ved å plassere rotasjonsvelgeren i midtposisjon.
- Åpne eller steng chuckkloen til et punkt der den er litt større enn bits-størrelsen som skal brukes. Hev fronten på drillen svakt slik at bitset ikke faller ut av chuckkloen.
- Sett inn bitset.
- Stram til chuckkloen.



ADVARSEL

Påse at bitset står rett i chuckkloen. Ikke sett inn bitset i chuckkloen i en vinkel for så å stramme til. Det kan føre til at bitset kastes ut av drillen, med påfølgende mulighet for alvorlig personskaade eller skade på chucken.

NB: Drei chucken i retning av pilen merket **LOCK** for å stramme til chuckkloen. Ikke bruk skiftenøkkel for å løsne eller stramme chuckkloen.

FJERNING AV BITS

Se Fig. 8.

- Lås AV/PÅ-bryteren ved å plassere rotasjonsvelgeren i midtposisjon.
 - Åpne chuckkloen.
- NB:** Drei chucken i retning av pilen merket **UNLOCK** for å løsne chuckkloen. Ikke bruk skiftenøkkel for å løsne eller stramme chuckkloen.
- Fjern boret.

BORING

- Kontroller at innstillingen av retningsvelgeren er korrekt (forover eller bakover).
- Sørg for at materialet det skal bores i er sikret i en skrustikke eller med tvinger slik at det ikke kommer i bevegelse når drillen roterer.
- Hold drillen fast og plasser boret i det punktet det skal bores i.

Norsk

BRUK

- Trykk inn AV/PÅ-bryteren for å starte drillen.
- Beveg boret inn i materialet ved kun å legge på nok vekt til at boret skjærer. Ikke utsett drillen for press eller bruk sidepress for å forlenge hullet. La verktøyet gjøre jobben.



ADVARSEL

Vær forberedt på binding idet boret trenger gjennom arbeidsstykket.

Når disse situasjonene oppstår har drillen en tendens til å ta tak og slå tilbake i motsatt retning av rotasjonsretningen. Dette kan føre til tap av kontroll når boret går gjennom arbeidsstykket. Dersom du ikke er forberedt kan tap av kontroll føre til mulig alvorlig personskade.

- Når du borer i harde, glatte overflater, bruk en dor til å sette av et merke der du ønsker å bore. Dette vil føre til at boret ikke glipper ut av startpunktet når drillen startes.
- Når du borer i metall bør du bruke en lett olje på boret for å hindre at det overopphetes. Oljen vil forlenge borets levetid og øke effektiviteten på boringen.
- Hvis boret blokkerer i arbeidsstykket eller drillen stanser, slå umiddelbart av drillen. Fjern boret fra arbeidsstykket og finn årsaken til blokkeringen.

NB: Denne drillen har en elektrisk brems. Når du løser ut AV/PÅ-bryteren vil chuckens rotering stanse. Når bremsen virker som den skal vil du kunne se gnister gjennom ventilspaltene på drillhuset. Dette er normalt og en del av bremsens virkemåte.

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade verktøyet.

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.



ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge plasten, noe som kan medføre alvorlige kroppsskader.

Ikke krev for mye av verktøyene dine. Hvis de misbrukes, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.



ADVARSEL

Ikke forsøk å forandre dette verktøyet eller å tilføye tilbehør som det ikke er anbefalt å bruke sammen med dette verktøyet. Sådanne forandringer eller endringer er det samme som å misbruke verktøyet og kan skape farlige situasjoner som kan forårsake alvorlige kroppsskader.

MILJØVERN



Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

SYMBOL



Sikkerhetsalarm



EurAsia samsvarsmerke



CE samsvar



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler ved eksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

Русский

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимательно прочтите все предупреждения и инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности ведет к несчастным случаям: пожару, удару током и тяжелым травмам.

Храните настоящие предупреждения и инструкции для последующих консультаций.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ ДРЕЛЬ И ШУРУПОВЕРТ

- **При ударном сверлении используйте средства защиты органов слуха.** Шум может стать причиной потери слуха.
- **Используйте вспомогательную ручки или ручки, если они входят в комплект поставки устройства.** Потеря управления может стать причиной травмы.
- **При работе держите инструмент за рукоятки с электроизолирующим покрытием, так как пильное полотно может наткнуться на скрытую электропроводку.** В результате контакта полотна с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.
- **Перед сверлением стен проверьте их на наличие скрытой проводки.** При сверлении держите инструмент за электроизолированные поверхности.

ОПИСАНИЕ

1. Бесключевой патрон
2. Регулятор крутящего момента
3. Переключатель быстрого выбора режимов

4. Двухскоростная зубчатая передача
5. Переключатель вращения (прямое, обратное, центральное положение – блокировка)
6. Хранилище бура
7. Курок переключателя
8. Аккумуляторная батарея (в комплект не включен)
9. Защелки
10. Нажмите защелки, чтобы снять аккумуляторную батарею
11. Обратное вращение
12. Прямое вращение
13. Кулачки зажимного патрона
14. Фиксирование (затяжка)
15. Разблокирование (освобождение)
16. Низкая скорость
17. Высокая скорость
18. Режим шуруповерта
19. Режим сверления
20. Ударный режим
21. Увеличить крутящий момент
22. Уменьшить крутящий момент
23. Бур
24. Держатель бура
25. Гильза зажимного патрона
26. Сверло

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	18 В ---
Зажимной патрон	2–13 мм
Курковый переключатель	С функцией изменения скорости
Скорость без нагрузки (режим сверления):	
- низкая скорость	0-400 об/мин
- высокая скорость	0-1550 об/мин
Скорость в ударном режиме (ударов в минуту):	
- низкая скорость	0-5200 об/мин
- высокая скорость	0-20150 об/мин
Крутящий момент, макс. (ISO5393)	50 Н·м
Вес (без аккумуляторной батареи)	1,38 кг

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ (не входит в комплект поставки)	СОВМЕСТИМОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО (не входит в комплект поставки)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Овладев инструментом, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работе всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При несоблюдении этого правила техники безопасности посторонние предметы могут попасть в глаза и вызвать тяжелые глазные травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Это изделие можно использовать для следующих целей.

- Сверление деревянных изделий всех типов (лесоматериалы, фанера, филенка, ДСП и твердая древесноволокнистая плита).
- Сверление керамики, пластмасс, стекловолокна и многослойных материалов.
- Сверление металлов.
- Завинчивание шурупов.
- Сверление с применением осевых ударов бетонной, кирпичной или иной каменной кладки.

Это изделие принимает Ryobi One+ 18 В литиево - ионные пакеты батареи и Ryobi Ryobi One+ 18 В кадмиево - никельные пакеты батареи.

СИСТЕМА ЗАЩИТЫ АККУМУЛЯТОРА (ЛИТИЙ-ИОННЫЙ АККУМУЛЯТОР)

Литий-ионные 18 В аккумуляторы Ryobi оснащены встроенной системой защиты литий-ионных элементов, увеличивающей срок их службы. Система защиты может остановить работу аккумулятора и инструмента, чего не происходит при использовании никель-кадмиевых аккумуляторов.

В некоторых рабочих условиях электронная система аккумулятора останавливает работу аккумулятора и, следовательно, инструмента. Чтобы снова включить аккумулятор, отпустите курок выключателя, затем продолжайте работу как обычно.

ПРИМЕЧАНИЕ: чтобы аккумулятор не останавливался, не форсируйте инструмент.

Если после того, как курок отпущен, аккумулятор и инструмент не включаются снова, значит, аккумулятор полностью разряжен. Чтобы зарядить аккумулятор, установите его в зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

См. рис. 2.

- Заблокируйте курок переключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Установите аккумуляторную батарею на инструмент.
- Перед началом работы убедитесь, что зажимы на каждой стороне аккумуляторной батареи защелкнулись на месте, а аккумуляторная батарея закреплена на инструменте.



ОСТОРОЖНО!

Всегда снимайте аккумуляторную батарею с инструмента при сборке деталей, выполнении регулировок, очистке и когда инструмент не эксплуатируется. Снятие аккумуляторной батареи предотвращает случайный запуск, который может стать причиной травмы.

СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

См. рис. 2.

- Заблокируйте курок переключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Надавите на защелки по бокам аккумуляторной батареи.
- Снимите аккумуляторную батарею с инструмента.



ОСТОРОЖНО!

Инструменты с автономным питанием всегда находятся в состоянии эксплуатационной готовности.

Поэтому, курок всегда должен быть заблокирован, когда инструмент не эксплуатируется или переносится.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ**КУРКОВЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ***См. рис. 3.*

- Чтобы **ВКЛЮЧИТЬ** дрель, нажмите курок переключателя.
- Чтобы **ВЫКЛЮЧИТЬ** дрель, отпустите курок переключателя.

ИЗМЕНЕНИЕ СКОРОСТИ

Курок переключателя с функцией изменения скорости позволяет задавать более высокую скорость и крутящий момент при сильном нажатии на переключатель и более низкую скорость при слабом нажатии на переключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ. При использовании переключателя может быть слышен свист или звонкое жужжание. Не обращайтесь внимания, такие звуки обычно сопровождают работу переключателя.

**ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВРАЩЕНИЯ
(ПРЯМОЕ, ОБРАТНОЕ, ЦЕНТРАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ – БЛОКИРОВКА)**
См. рис. 3.

Направление вращения сверла можно сменить на противоположное с помощью переключателя направления вращения, расположенного под курковым переключателем. При сверлении в обычном режиме (сверло подается вперед) переключатель вращения должен находиться слева от куркового переключателя. Направление сверления меняется на обратное, когда переключатель вращения находится справа от куркового переключателя.

Установка переключателя вращения в центральное положение **ВЫКЛЮЧАЕТ** инструмент и блокирует курковый переключатель, чем обеспечивается предотвращение случайного запуска во время перерыва в работе.

**ВНИМАНИЕ!**

Чтобы не повредить редуктор инструмента, переключение направления вращения производите при полностью остановившемся патроне.

Для этого остановите дрель – отпустите курок переключателя и дождитесь, пока патрон не прекратит вращаться.

ПРИМЕЧАНИЕ. Дрель невозможно запустить, пока переключатель вращения не будет установлен в крайнее правое или крайнее левое положение.

Не работайте с дрелью длительное время на низкой скорости. Долговременное использование дрели на низкой скорости может вызвать ее перегрев. В случае

перегрева охладите дрель, запустив ее без нагрузки на максимальной скорости.

ВНУТРЕННЯЯ БЛОКИРОВКА ШПИНДЕЛЯ

Внутренняя блокировка шпинделя позволяет пользователям управлять инструментом одной рукой при регулировке зажимного патрона и смене сверла. Сжатие корпуса зажимного патрона предотвращает поворот кулачков зажимного патрона. Для замены сверла и регулировки зажимного патрона, сожмите корпус зажимного патрона и поверните.

САМОЗАТЯГИВАЮЩИЙСЯ ПАТРОН*См. рис. 4.*

Дрель-шуруповерт имеет самозатягивающийся патрон, позволяющий легко устанавливать и снимать сверла. Стрелки на патроне указывают направление вращения патрона для **УСТАНОВКИ** (закатия) и **СНЯТИЯ** (разжатия) сверла.

**ОСТОРОЖНО!**

Никогда не пытайтесь затянуть патрон, держа его рукой и запуская при этом инструмент. Патрон может прокрутиться в руке, а рука соскользнуть и коснуться биты или сверла. Это ведет к несчастным случаям и тяжелым травмам.

ДУВХСКОРОСТНАЯ ЗУБЧАТАЯ ПЕРЕДАЧА (HI-LO – Выс. – Низ.)*См. Рис. 5.*

Дрель имеет двухскоростную зубчатую передачу, предназначенную обеспечить работу на двух скоростях – **LO (1)** – низкой, или **HI (2)** – высокой. Переключение скоростей **LO (1)** или **HI (2)** производится ползунковым переключателем, расположенным на верхней части дрели. Когда дрель работает на низкой скорости **LO (1)**, скорость вращения меньше, а мощность и крутящий момент – больше.

Когда дрель работает на высокой скорости **HI (2)**, скорость вращения больше, а мощность и крутящий момент – меньше. Используйте скорость

LO (1), если требуется высокая мощность и момент, и **HI (2)** – если нужна высокая скорость сверления или заворачивания.

**ВНИМАНИЕ!**

Запрещается переключать передачи при работающем инструменте. Несоблюдение этого указания может привести к серьезным повреждениям дрели.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ

См. рис. 6.

Переключатель режимов позволяет быстро переключиться с режима дрели на режим шуруповерта или ударной дрели и наоборот.

Режим дрели следует выбирать для сверления и трудных работ. Режим шуруповерта служит для завинчивания и отвинчивания, а режим ударной дрели – для ударного сверления.

ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ: ШУРУПОВЕРТ ИЛИ ДРЕЛЬ

См. рис. 5-6.

По следующему алгоритму выберите нужную скорость и режим, тип используемого сверла, крепежных приспособлений и материала.

■ Выберите необходимую **ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

■ Выберите нужную **СКОРОСТЬ: (1/НИЗКОЮ или 2/ВЫСОКОЮ)**

■ Выберите нужный **РЕЖИМ: (ШУРУПОВЕРТ, ДРЕЛЬ или УДАРНЫЙ РЕЖИМ)**

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2. СКОРОСТЬ	3. РЕЖИМ
- Шурупы с квадратной головкой, диаметром до 9,5 мм, длиной 38,1 мм - Кольцевая пила, до 50,8 мм - Долотчатый бур, до 38,1 мм - Сверло, до 12,7 мм - Сверление металла - Шурупы по бетону	1/НИЗКАЯ	РЕЖИМ СВЕРЛЕНИЯ (РЕГУЛИРОВКА МОМЕНТА НЕ ВКЛЮЧЕНА) 
	2/ВЫСОКАЯ	
- Сверло, до 6,4 мм - Винты для досок или шурупы длиной до 76,2 мм - Саморезы	1/НИЗКАЯ	РЕЖИМ ШУРУПОВЕРТА 
	2/ВЫСОКАЯ	
- Винты для досок или шурупы длиной до 76,2 мм - Мелкие винты или тонкая работа, требующая повышенной точности управления	1/НИЗКАЯ	УДАРНЫЙ РЕЖИМ (РЕГУЛИРОВКА МОМЕНТА НЕ ВКЛЮЧЕНА) 
	2/ВЫСОКАЯ	
Тонкостенная алмазная коронка, до 12,7 мм		

РЕГУЛИРОВКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

См. рис. 7.

При использовании дрели-шуруповерта в качестве многофункционального шуруповерта необходимо увеличивать или уменьшать крутящий момент для предотвращения повреждения головок винтов, резьбы, заготовок и т.п. В общем случае величина крутящего момента должна соответствовать диаметру винта или шурупа. Если крутящий момент слишком высок или винты очень малы, винты можно повредить или сломать.

Крутящий момент регулируется вращением регулятора крутящего момента.

Крутящий момент больше, если регулятор момента установлен на большее значение. Крутящий момент меньше, если регулятор момента установлен на меньшее значение.

Необходимая настройка зависит от типа материала и размера используемых винтов или шурупов.

ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ НАСАДОК

См. рис. 2.

В основании дрели-шуруповерта предусмотрено отделение для насадок, поставленных с инструментом.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

УСТАНОВКА СВЕРЛА

См. рис. 8.

- Заблокируйте курок переключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Раздвиньте или сожмите кулачки зажимного патрона так, чтобы отверстие в патроне было немного больше диаметра используемого сверла. При этом слегка приподнимите переднюю часть дрели, чтобы сверло не вывалилось из кулачков зажимного патрона.
- Вставьте сверло.
- Затяните кулачки зажимного патрона со сверлом.



ОСТОРОЖНО!

Убедитесь, что сверло вставлено в кулачки зажимного патрона ровно. Запрещается вставлять сверло в кулачки зажимного патрона под углом и затем затягивать. Это может стать причиной выброса сверла из дрели, что может привести к травме или разрушению патрона.

ВНИМАНИЕ! Чтобы затянуть кулачки зажимного патрона, поверните корпус патрона в направлении, обозначенном стрелкой **LOCK (Закрепить)**. Запрещается использовать ключ для затяжки или ослабления кулачков зажимного патрона.

УДАЛЕНИЕ СВЕРЛА

См. рис. 8.

- Заблокируйте курковый переключатель, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Раздвиньте кулачки зажимного патрона.
ВНИМАНИЕ! Чтобы ослабить кулачки зажимного патрона, поверните корпус патрона в направлении, обозначенном стрелкой **UNLOCK (Разблокировать)**. Запрещается использовать ключ для затяжки или ослабления кулачков зажимного патрона.
- Извлеките сверло.

СВЕРЛЕНИЕ

- Проверьте правильность установки направления на переключателе направления вращения (прямое или обратное).
- Закрепите материал, который будет сверлиться, в тисках или зажимами, чтобы он не проворачивался от вращения сверла.
- Крепко удерживая дрель, поднесите сверло к месту сверления.
- Нажмите курок переключателя для начала сверления.
- Погружайте сверло в материал, прилагая усилие, достаточное только для процесса сверления. Не ускоряйте сверление, не давите вбок, чтобы расширить отверстие. Не форсируйте работу инструмента.



ОСТОРОЖНО!

Будьте готовы к тому, что материал просверлится насквозь.

В таких случаях сверло может заклинить, дрель резко поворачивается против направления вращения сверла и может вырваться из рук в момент прохода сверла через материал. Если не быть готовым к такой ситуации, потеря управления может стать причиной серьезной травмы.

- При сверлении твердых гладких поверхностей отметьте желаемое место отверстия с помощью кернера. Это предотвратит смещение дрели от центра отверстия в начале сверления.
- При сверлении металлов наносите на сверло маловязкое масло для предотвращения перегрева. Масло продлит срок службы сверла и улучшит процесс сверления.
- Если сверло застряло в заготовке или дрель застопорилась, немедленно остановите работу инструмента. Извлеките сверло из обрабатываемой детали, определите причину.

Русский

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ. Данная дрель оснащена электрическим тормозом. При отпускании курка переключателя зажимной патрон перестает вращаться. При нормальной работе тормоза через вентиляционные отверстия в корпусе будут видны искры. Это нормальное явление, возникает в результате работы тормоза.

ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае ремонта используйте только марочными запчастями Ryobi. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

Никогда не используйте растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. используйте чистой тряпкой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пластмассовые детали нельзя чистить тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу. Это ведет к тяжелым травмам.

Не будьте чрезмерно требовательными к инструменту. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь изменять инструмент или приспособлять к нему аксессуары, не рекомендованные изготовителем. Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование инструмента и могут создать опасные ситуации, влекущие за собой тяжелые телесные травмы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

СИМВОЛ



Сигнал опасности



Знак Евразийского соответствия



Соответствие требованиям CE



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

Polski

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytajcie uważnie wszystkie ostrzeżenia i zalecenia. Nie przestrzeganie przedstawionych niżej zaleceń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i /lub poważne obrażenia ciała.

Zachowajcie te ostrzeżenia i zalecenia, aby móc się do nich odnieść w późniejszym czasie.

WIERTARKA I WKRETKARKA OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **Stosuj środki ochrony słuchu podczas wiercenia udarowego.** Nadmierny hałas może uszkodzić słuch.
- **Użyj dodatkowych uchwytów, jeśli są dostarczone z narzędziem.** Utrata panowania nad wiertarką grozi zranieniem.
- **Urządzenie elektryczne należy trzymać za izolowany uchwyt, gdy zachodzi ryzyko przewiercenia przewodu pod napięciem.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.
- **Urządzenie należy trzymać za izolowany uchwyt gdy zachodzi ryzyko przecięcia przewodu pod napięciem.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.

OPIS

1. Uchwyt wiertarski bezkluczowy
2. Pierścień regulacji momentu obrotowego
3. Przełącznik wyboru trybu pracy
4. Przekładnia dwubiegowa
5. Przełącznik obrotów (naprzód/wstecz/blokada)

6. Uchwyt końcówek roboczych
7. Przycisk uruchamiający
8. Akumulator⁹ (dostarczana osobno)
9. Zatraski
10. Naciśnięcie zatraski, aby zwolnić akumulator
11. Wstecz
12. Naprzód
13. Szczęki uchwytu
14. Zablokowanie (zaciśnięcie)
15. Odblokowanie (zwolnienie)
16. Bieg niski
17. Bieg wysoki
18. Tryb wkretarki
19. Tryb wiercenia
20. Tryb wiercenia z udarem
21. Zwiększanie momentu obrotowego
22. Zmniejszanie momentu obrotowego
23. Końcówka robocza
24. Uchwyt końcówki roboczej
25. Kołnierzyk uchwytu wiertarskiego
26. Wiertło

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie	18 V $\overline{\sim}$
Uchwyt wiertarski	2-13 mm
Przełącznik	Z regulacją prędkości obrotowej
Prędkość obrotowa bez obciążenia (tryb wiercenia):	
- Bieg niski (Lo)	0-400 min ⁻¹
- Bieg wysoki (Hi)	0-1550 min ⁻¹
Częstotliwość uderu (uderzeń na minutę):	
- Bieg niski (Lo)	0-5200 min ⁻¹
- Bieg wysoki (Hi)	0-20150 min ⁻¹
Maksymalny moment obrotowy (ISO5393)	50 Nm
Masa (bez akumulatora)	1,38 kg

Polski

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

MODEL	AKUMULATOR (nie dołączony)	ODPOWIEDNIA ŁADOWARKA (nie dołączona)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

SPOSÓB UŻYCIA



OSTRZEŻENIE

Nawet po zaznajomieniu się z waszym narzędziem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.



OSTRZEŻENIE

Kiedy używacie narzędzi, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. W razie nie spełnienia tych wymagań może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skaleczeniem oka.



OSTRZEŻENIE

Używajcie jedynie części i akcesoriów zalecanych przez producenta tego narzędzia. Używanie niezalecanych części i akcesoriów może pociągnąć za sobą ryzyko poważnych obrażeń ciała.

ZASTOSOWANIE

Dopuszcza się użytkowanie tego urządzenia w celach wymienionych poniżej:

- Wiercenie we wszelkiego typu materiałach drewnianych (deski, sklejka, panele, płyta pilśniowa, płyta wiórowa)
- Wiercenie w ceramice, tworzywach sztucznych, płytach z włókna szklanego i laminatu
- Wiercenie w metalach
- Wkręcanie/wykręcanie wkrętów
- Wiercenie udarowe w betonie, ceglach i innych ścianach

Wiertarka jest przystosowana do współpracy wyłącznie z akumulatorami Ryobi One+ 18 V Li-Ion i akumulatorami Ryobi One+ 18 V Ni-Cd.

SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY AKUMULATOR (LITOWO-JONOWY)

Akumulatory litowo-jonowe 18 V Ryobi wyposażone są w zintegrowany system zabezpieczający, który zwiększa ich długotrwałość. Jednakże, ten system zabezpieczający może doprowadzić do zatrzymania akumulatora i narzędzia, a to nie zdarza się przy użyciu akumulatorów niklowo-kadmowych.

W niektórych warunkach użytkowania, system elektroniczny akumulatora powoduje zatrzymanie akumulatora, co pociąga za sobą zatrzymanie narzędzia. Aby ponownie zainicjalizować akumulator i narzędzie, zwolnijcie palec ze spustu i ponownie zacznijcie pracować.

OBJAŚNIENIE: aby uniknąć zatrzymania akumulatora, unikajcie nadmiernego wykorzystywania narzędzia.

Jeżeli po zwolnieniu palca ze spustu, akumulator i narzędzie nie zainicjalizują się, oznacza to, że akumulator jest całkowicie rozładowany. Aby naładować akumulator, włóżcie go do ładowarki akumulatorów litowo-jonowych.

MONTAŻ AKUMULATORA

Zobacz rysunek 2.

- Zablokować przycisk uruchamiania, przestawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Umieścić akumulator w wiertarce.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że zatrzaski po obu stronach akumulatora trafiły na swoje miejsce w wiertarce i akumulator jest dobrze zamocowany.



OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do montażu podzespołów, regulacji, czyszczenia lub w przypadku przerwy w użytkowaniu urządzenia należy odłączyć akumulator. Odłączenie akumulatora zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, co groziłoby poważnym zranieniem.

ODŁĄCZANIE AKUMULATORA

Zobacz rysunek 2.

- Zablokować przycisk uruchamiania, przestawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Nacisnąć zatrzaski po bokach akumulatora.
- Wyjąć akumulator z wiertarki.



OSTRZEŻENIE

Urządzenia akumulatorowe są zawsze w stanie gotowym do pracy. Dlatego przełącznik uruchamiający powinien być zawsze zablokowany, gdy urządzenie nie jest używane lub jest transportowane.

SPOSÓB UŻYCIA**PRZYCISK URUCHAMIAJĄCY**

Zobacz rysunek 3.

- Aby **włączyć** wiertarkę, należy nacisnąć przycisk uruchamiający.
- Aby **wyłączyć** wiertarkę, należy zwolnić przycisk uruchamiający.

REGULACJA PRĘDKOŚCI

Przycisk uruchamiający jest wyposażony w regulację prędkości obrotowej: mocniejsze naciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie prędkości i momentu obrotowego, zmniejszenie nacisku powoduje zmniejszenie prędkości.

UWAGA: Podczas naciskania przycisku może być słyszalny gwizd lub dzwonienie. Jest to normalny objaw prawidłowego funkcjonowania przełącznika.

PRZELĄCZNIK WYBORU KIERUNKU OBROTÓW (NAPRZÓD/WSTECZ/BLOKADA)

Zobacz rysunek 3.

Kierunek obrotu końcówki roboczej można odwracać, i wybiera się go za pomocą przełącznika znajdującego się nad przyciskiem uruchamiania. Trzymając wiertło w normalnym położeniu roboczym, przełącznik kierunku obrotów należy ustawić na lewo od przycisku uruchamiania, aby wybrać normalny tryb wiercenia do przodu. Odwrotny kierunek obrotów otrzymuje się przez przestawienie przełącznika na prawo od przycisku uruchamiania.

Ustawienie przełącznika w położeniu **OFF** (pozycja centralna –zablokowania) pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, gdy nie jest używane.

**PRZESTROGA:**

Aby zapobiec uszkodzeniu napędu, należy od czekać na całkowite zatrzymanie obrotów uchwytu przed zmianą kierunku obrotów.

Aby zatrzymać wiertło, należy zwolnić przycisk uruchamiający, odczekać na całkowite zatrzymanie obrotów uchwytu.

UWAGA: Wiertło nie rozpocznie pracy, dopóki przełącznik kierunków obrotów nie zostanie przestawiony całkowicie w lewo lub prawo.

Należy unikać wiercenia z niską prędkością przez dłuższy czas. Dłuższe wiercenie z niską prędkością grozi przegrzaniem wiertła. W takim wypadku, należy schłodzić wiertło uruchamiając je z maksymalną prędkością bez obciążenia.

WEWNĘTRZNA BLOKADA WRZECIONA

Wewnętrzna blokada wrzeciona umożliwia regulację uchwytu i zmianę końcówek roboczych jedną ręką. Wciśnięcie korpusu

uchwytu zatrzymuje obrót szczęk. Aby wymienić końcówkę roboczą i wyregulować uchwyt, należy wcisnąć korpus uchwytu i przekręcić go.

SAMOZACISKOWY UCHWYT WIERTARSKI

Zobacz rysunek 4.

Samozaciskowy uchwyt wiertarski umożliwia zamocowanie wiertła/końcówek wkręcających w szczęce uchwytu narzędziowego i wyjmowanie ich. Strzałki narysowane na uchwycie narzędziowym wskazują kierunek, w którym powinno się go obracać aby **ZAMOCOWAĆ** (dokręcić) lub **ZDJĄĆ** (wykręcić) wiertło.

**OSTRZEŻENIE**

Nie próbujcie zamocować wiertła/końcówki wkręcającej trzymając uchwyt narzędziowy jedną ręką i uruchamiając wiertarko-wkrętarke w celu zaciśnięcia szczęki uchwytu. Uchwyt mógłby wyslizgnąć się wam z ręki, czy ręka mogłaby zjechać i dotknąć obracającej się końcówki wkręcającej/wiertła, co może być przyczyną wypadku i poważnych obrażeń ciała.

PRZELĄCZNIK PRĘDKOŚCI ROBOCZEJ (Bieg wysoki – HI, bieg niski – LO)

Zobacz rysunek 5.

Wiertarka jest wyposażona w przekładnię dwubiegową, pozwalającą wybrać niską (**LO 1**) lub wysoką (**HI 2**) prędkość obrotową podczas wiercenia lub wkręcania/wykręcania. Do wyboru prędkości służy przełącznik suwakowy znajdujący się w górnej części obudowy: **LO (1)** lub **HI (2)**. Wybór prędkości niskiej (**LO, 1**) spowoduje spadek prędkości obrotowej końcówki roboczej, zwiększy się natomiast moment obrotowy i siła.

Wybór prędkości wysokiej (**HI, 2**) spowoduje zwiększenie prędkości obrotowej końcówki roboczej, zmniejszy się natomiast moment obrotowy i siła.

Wysokiej prędkości obrotowej (**HI, 2**) należy używać do szybkiego wiercenia otworów lub wkręcania/wykręcania, natomiast niskiej prędkości obrotowej (**LO, 1**) do zastosowań wymagających wysokiej mocy i momentu obrotowego.

**PRZESTROGA:**

Nie wolno zmieniać biegów, gdy wiertarka pracuje. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnego uszkodzenia wiertarki.

SPOSÓB UŻYCIA

SZYBKI WYBIERAK TRYBU PRACY

Zobacz rysunek 6.

Szybki wybierak pracy umożliwia szybkie przejście z trybu wiercenia na tryb przykręcania lub uderu lub odwrotnie.

Zazwyczaj, tryb wiercenia powinien być używany do wiercenia i wykonywania trudnych prac. Tryb wkręcania służy do wkręcania i tryb uderu służy do wykonywania wiercenia uderowego.

WYBÓR TRYBU ROBOCZEGO WIERTARKI LUB WKRĘTARKI

Zobacz rysunek 5-6.

Za pomocą poniższej tabeli należy określić prawidłową prędkość i tryb pracy w zależności od użytej końcówki roboczej, wkrętu i używanego materiału.

■ Wybierz **ZASTOSOWANIE**

■ Wybierz prawidłowy **BIEG: (1/NISKI lub 2/WYSOKI)**

■ Wybierz prawidłowy **TRYB: (WIERTARKA, WKRĘTARKA, UDAR)**

1. ZASTOSOWANIE	2. BIEG	3. TRYB
• Duże wkręty o średnicy do 9,5 mm i długości 38,1 mm • Wiertła do wyrzynania otworów o średnicy do 50,8 mm. • Wiertła piórkowe o średnicy do 38,1 mm. • Wiertła zwykłe o średnicy do 12,7 mm. • Wiercenie w metalu • Wkręty do betonu	1/NISKI	TRYB WIERCENIA (FUNKCJA REGULACJI MOMENTU OBROTOWEGO NIE JEST AKTYWNA). 
	2/WYSOKI	
• Wiertła zwykłe o średnicy do 6,4 mm. • Wkręty do drewna o długości do 76,2 mm. • Wkręty samogwintujące	1/NISKI	TRYB WKRĘTARKI 
	2/WYSOKI	
• Wkręty do drewna o długości do 76,2 mm. • Małe wkręty lub delikatne przedmioty wymagające precyzyjnej obróbki	1/NISKI	TRYB WIERCENIA Z UDAREM (FUNKCJA REGULACJI MOMENTU OBROTOWEGO NIE JEST AKTYWNA). 
	2/WYSOKI	
• Wiertła do betonu o średnicy do 12,7 mm.		

REGULACJA MOMENTU OBROTOWEGO

Zobacz rysunek 7.

Podczas używania urządzenia jako wkrętarki, zachodzi potrzeba zwiększania lub zmniejszania momentu obrotowego w celu uniknięcia uszkodzenia główek wkrętów, gwintów, obrabianego elementu itp. Jako ogólną zasadę można przyjąć, że wielkość momentu obrotowego powinna być dopasowana do średnicy wkrętu. W przypadku zbyt dużego momentu obrotowego lub zbyt małej średnicy wkrętu, może dojść do uszkodzenia wkrętów.

Moment obrotowy reguluje się za pomocą specjalnego pierścienia.

Wyższe ustawienie pierścienia regulacji powoduje zwiększenie momentu obrotowego. Niższe ustawienie pierścienia regulacji powoduje zmniejszenie momentu obrotowego.

Prawidłowe ustawienie zależy od rodzaju materiału i wielkości stosowanych wkrętów.

SCHOWEK DO PRZECHOWYWANIA KOŃCÓWEK

Zobacz rysunek 2.

Kiedy nie używacie końcówek wkręcających będących na

wyposażeniu waszej wiertarko-wkrętarki, możecie je ułożyć do schowka przewidzianego do tego celu w podstawie wiertarko-wkrętarki.

SPOSÓB UŻYCIA

MONTAŻ KOŃCÓWEK ROBOCZYCH

Zobacz rysunek 8.

- Zablokować przycisk uruchamiania, przestawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Otworzyć lub zamknąć uchwyt wiertarski tak, aby otwór uchwytu był nieco większy niż średnica końcówki, która ma być użyta. Przód wiertarki należy lekko unieść, aby zapobiec wypadnięciu końcówki z uchwytu.
- Umieścić końcówkę roboczą w uchwycie.
- Zaciśnąć szczęki uchwytu na końcówce roboczej.



OSTRZEŻENIE:

Upewnić się, że końcówka wiertła została umieszczona prosto w szczękach uchwytu. Nie należy umieszczać wiertła pod kątem w szczękach i potem zaciskać uchwyt. Grozi to wyrzuceniem wiertła i poważnym zranieniem lub uszkodzeniem uchwytu.

UWAGA: Przekręcić korpus uchwytu w kierunku strzałki oznaczonej symbolem **LOCK (ZABLOKOWANIE)**, aby zaciśnąć szczęki. Nie używać klucza do zaciskania ani luzowania szczęk uchwytu.

WYJMOWANIE KOŃCÓWEK ROBOCZYCH

Zobacz rysunek 8.

- Zablokować przycisk uruchamiania za pomocą przełącznika kierunku obrotów w położeniu środkowym.
 - Otworzyć szczęki uchwytu.
- UWAGA:** Przekręcić korpus uchwytu w kierunku strzałki oznaczonej symbolem **UNLOCK (ODBLOKOWANIE)**, aby poluzować szczęki. Nie używać klucza do zaciskania ani luzowania szczęk uchwytu.
- Wyjąć końcówkę roboczą z uchwytu.

WIERCENIE

- Za pomocą przełącznika kierunku obrotów wybrać żądany kierunek (naprzód lub wstecz).
- Zabezpieczyć obrabiany materiał w imadle lub zacisku, uniemożliwiając jego obrót podczas pracy wiertła.
- Przytrzymując w sposób pewny wiertarkę umieścić końcówkę wiertła w żądanym punkcie.
- Naciśnąć przycisk uruchamiania, aby uruchomić wiertarkę.
- Docisnąć wiertło do obrabianego elementu z siłą wystarczającą do przesuwania wiertła, nie wywierając nadmiernego nacisku. Nie należy dociskać wiertła zbyt mocno ani nie przykładć siły bocznej w celu poszerzenia otworu. Należy pozwolić, aby wiertarka „sama” wykonała pracę.



OSTRZEŻENIE:

Należy być przygotowanym na zakleszczanie się wiertła w trakcie wiercenia. W przypadku wystąpienia takiej sytuacji, wiertarka ma tendencję do odrzutu w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów, co grozi utratą kontroli nad wiertarką podczas pracy. Jeśli operator nie jest na to przygotowany, utrata kontroli może być przyczyną poważnego zranienia.

- W celu wywiercenia otworu w twardym i gładkim materiale, należy najpierw zaznaczyć miejsce wiercenia punktiem. Zapobiegnie to ześlizgiwaniu się wiertła w chwili rozpoczęcia wiercenia.
- Podczas wiercenia w metalu należy chłodzić wiertło lekkim olejem maszynowym. Pozwoli to przedłużyć żywotność wiertła i poprawi jego działanie.
- W przypadku zakleszczenia wiertła w obrabianym przedmiocie, należy niezwłocznie wyłączyć wiertarkę. Wyjąć wiertło z obrabianego materiału i określić przyczynę zakleszczenia.

UWAGA: Wiertarka jest wyposażona w hamulec elektryczny. Zwolnienie przycisku uruchamiania powoduje zatrzymanie obrotów uchwytu. Prawidłowo działający hamulec wytwarza iskry, widoczne przez otwory wentylacyjne w korpusie. Jest to normalny objaw prawidłowego funkcjonowania hamulca.

Polski

KONSERWACJA

**OSTRZEŻENIE**

Do wymiany należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ryobi. Użycie jakiegokolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie niektórych rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.

**OSTRZEŻENIE**

Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik, co mogłoby spowodować poważne zranienie.

Nie wymagajcie zbyt wiele od waszych narzędzi. Błędne użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.

**OSTRZEŻENIE**

Nie próbujcie modyfikować tego narzędzia czy też tworzyć akcesorii, których zastosowanie z tym narzędziem nie jest zalecane. Tego typu przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

SYMBOL



Alarm bezpieczeństwa



Znak zgodności EurAsian



Zgodność CE



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

Čeština

▲ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění.

Uchovejte všechny pokyny a upozornění, abyste se k nim mohli v budoucnosti vrátit.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ VRTÁNÍ A ŠROUBOVÁK

- **Noste ochranu sluchu, když vrtáte s přiklepem.**
Vystavování hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte přídatnou rukojeť (rukojetě) dodávanou nástrojem.** Ztráta kontroly může způsobit vážný úraz osob.
- **Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopové plochy, když nástroj používáte s vrtacím příslušenstvím, které může přijít do styku se skrytými vodiči.** Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.
- **Elektrické nářadí držte za izolovaný povrch určený k uchopení, zvláště když provádíte takovou činnost, kdy spojovací prvek může přijít do styku se skrytou instalací.** Půjde-li spojovací prvek do styku s vodičem, který je pod napětím, kovové části nářadí budou vystaveny elektrickému proudu, který může vést k úrazu elektrickým proudem.

POPIS

1. Samosvorné sklíčidlo
2. Nastavovací kroužek krouticího momentu
3. Volič rychlého režimu
4. Dvourychlostní převodové soukolí

5. Přepínač otáčení (dopředu/dozadu/uprostřed zámek)
6. Úložisko nástavců (bitů)
7. Spínač spouště
8. Akumulátorový modul (není přiložen)
9. Blokovací západka
10. Stisknutí blokovací pojistky uvolní akumulátorový modul
11. Dozadu (doleva - povolování)
12. Dopředu (doprava - utahování)
13. Čelisti sklíčidla
14. Nasazení šroubovacího nástavce (utažení)
15. Demontáž šroubovacího nástavce (povolení)
16. Nízká rychlost (1)
17. Vysoká rychlost (2)
18. Režim šroubování
19. Režim vrtání
20. Režim přiklepu
21. Zvýšení točivého momentu
22. Snížení točivého momentu
23. Nástavec (bit)
24. Držák nástavce (bitu)
25. Objímka sklíčidla
26. Vrták

TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrické napětí	18 V ---
Sklíčidlo	2 - 13 mm
Spínač	Proměnná
rychlost	
Rychlost naprázdno (režim vrtání):	
- Lo Speed (nízká rychlost)	0-400 min ⁻¹
- Hi Speed (vysoká rychlost)	0-1 550 min ⁻¹
Rychlost přiklepů (rázy za minutu):	
- Lo Speed (nízká rychlost)	0-5 200 min ⁻¹
- Hi Speed (vysoká rychlost)	0-20 150 min ⁻¹
Max. točivý moment (ISO5393)	50 Nm
Hmotnost (bez akumulátorového modulu)	1,38 kg

Čeština

TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	AKUMULÁTOROVÝ MODUL (nepřibalen)	KOMPATIBILNÍ NABÍJEČKA (nepřibalen)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

OBSLUHA



UPOZORNĚNÍ:

I když se dobře seznámíte se strojem, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.



UPOZORNĚNÍ:

Z bezpečnostních důvodů používejte při práci uzavřené ochranné brýle (s boční ochranou). Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může způsobit vniknutí cizích těles do očí a vážné poškození zraku.



UPOZORNĚNÍ:

Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Používání jiných než doporučených dílů a příslušenství může být příčinou zranění.

POUŽITÍ

Výrobek lze používat pro níže uvedené účely:

- Vrtání do všech typů dřevěných výrobků (dřevo, překližka, obklady, dlažky a tvrdá prkna)
- Vrtání do keramiky, plastů, sklolaminátů a laminátů
- Vrtání do kovů
- Šroubování šroubů
- Příklepové vrtání do betonu, cihly nebo jiného zdiva

Tento výrobek spolupracuje s Ryobi One+ 18 V lithium-iontovými bateriovými moduly a Ryobi One+ 18 V nikl-kadmiovými bateriovými moduly.

OCHRANNÝ SYSTÉM AKUMULÁTORU (Li-Io)

Lithium-iontové akumulátory 18 V zn. Ryobi jsou vybaveny ochranou, která prodlužuje životnost akumulátoru. Při přetížení dojde k vypnutí nářadí a akumulátoru, což se nestane při použití nikl-kadmiového akumulátoru.

V některých případech elektronická pojistka vypne akumulátor a tím způsobí i vypnutí nářadí. Pro resetování akumulátoru a nářadí dejte ruku ze spínače nářadí a po chvíli začněte znovu pracovat.

POZNÁMKA: Aby nedocházelo k opakovanému vypínání, rázový utahovák nepřetěžujte.

Pokud se po uvolnění spínače akumulátor a nářadí znovu nezapnou, je akumulátor zcela vybitý. Akumulátor nabijte v nabíječce na lithium-iontové akumulátory.

INSTALACE AKUMULÁTOROVÉHO MODULU

Viz obrázek 2.

- Uzamkněte spínač spouště umístěním přepínače směru otáčení do středové polohy.
- Umístěte akumulátorový modul na nástroj.
- Ujistěte se, že blokovací západky na každé straně akumulátorového modulu zaklaply do své polohy a akumulátorový modul je na nástroji zajištěn před započetím provozu.



VAROVÁNÍ

Vždy vyndávejte z vašeho nástroje akumulátorový modul, když montujete díly, provádíte seřizování, čistíte, nebo když se nástroj nepoužívá. Vyndáním akumulátorového modulu předejdete náhodnému spuštění a tím možnému vážnému poranění osob.

PRO SUNDÁNÍ AKUMULÁTOROVÉHO MODULU

Viz obrázek 2.

- Uzamkněte spínač spouště umístěním přepínače směru otáčení do středové polohy.
- Stlačte blokovací západky po stranách akumulátorového modulu.
- Sundejte akumulátorový modul z nástroje.



VAROVÁNÍ

Akumulátorové nástroje jsou vždy v provozním stavu. Proto musí být spínač vždy uzamčen, když se nástroj nepoužívá nebo se přenáší.

SPÍNAČ SPOUŠTĚ

Viz obrázek 3.

- Vrtačka se **ZAPÍNÁ** stisknutím spínače spouště.
- Vrtačka se **VYPÍNÁ** uvolněním spínače spouště.

Čeština

OBSLUHA

PROMĚNNÁ RYCHLOST

Proměnná rychlost spínače spouště poskytuje vyšší rychlost a točivý moment, když zvýšíte tlak na spoušť a nižší rychlost, když snížíte tlak na spoušť.

POZNÁMKA: Během používání možná uslyšíte ze spínače písklavý nebo zvonivý zvuk. Buďte bez obav; je to normální část funkce spínače.

PŘEPÍNAČ OTÁČENÍ

(DOPŘEDU/DOZADU/UPROSTŘED ZÁMEK)

Viz obrázek 3.

Otáčení bitu je zaměnitelné a ovládá se přepínačem umístěným nad spínačem spouště. Jakmile držíte vrtací šroubovák standardním způsobem, přepínač pravého/levého chodu se musí nacházet nalevo od spínače spouště, abyste mohli vrtat/šroubovat. Smysl otáčení je obrácený, pokud je přepínač napravo od spínače nářadí.

Nastavení spínače spouště do polohy **VYPNOUT (OFF)** [střední poloha] pomáhá snížit možnost náhodného spuštění, když se nepoužívá.

**POZOR:**

Abyste nepoškodili převod, počkejte, až se sklíčidlo zcela nezastaví a pak změňte směr otáčení.

Pro zastavení vrtačky uvolněte spínač spouště a počkejte, dokud se sklíčidlo zcela nezastaví.

POZNÁMKA: Vrtačka nebude pracovat, pokud přepínač otáčení nebude plně zatlačen v levé nebo pravé poloze.

Vyhnete se běhu vrtačky při nízké rychlosti po delší dobu. Běh při nízkých otáčkách během soustavného používání může způsobit přehřátí vrtačky. Nastane-li toto, zchladte vrtačku během naprázdno a při plné rychlosti.

VNITŘNÍ ZÁMEK VŘETENA

Vnitřní zámek vřetena umožňuje uživateli jednoruké ovládání seřízení sklíčidla a výměnu nástavce (bitu). Stisknutím těla sklíčidla se zastaví otáčení čelistí sklíčidla. Pro výměny nástavce a seřízení sklíčidla stiskněte tělo sklíčidla a otáčejte.

SAMOSVORNÉ SKLÍČIDLO

Viz obrázek 4.

Samosvorné sklíčidlo umožňuje rychle nasadit a sundat vrtáky/šroubovací nástavce z nářadí. Šipky na sklíčidle informují o směru otáčení sklíčidlem při **NASAZENÍ** (utažení) nebo **SEJMUTÍ** (povolení) vrtáku/šroubovacího nástavce.

**UPOZORNĚNÍ**

Nikdy nenasazujte vrták nebo šroubovací nástavec tak, že byste drželi sklíčidlo jednou rukou a zapnuli

nářadí, aby se vrták/šroubovací nástavec sám upevnil v čelisti sklíčidla. Sklíčidlo by se vám mohlo vysmeknout z ruky, nebo by mohla ruka přijít do kontaktu s otáčejícím se vrtákem nebo šroubovacím nástavcem a mohli byste se vážně zranit.

PŘEPÍNAČ DVOURYCHLOSTNÍHO PŘEVODU (HI [RYCHLE]-LO [POMALU])

Viz obrázek 5.

Přepínač dvourychlostního převodu je navržen pro vrtání nebo šroubování při rychlostech **LO (1)** [pomalu] nebo **HI (2)** [rychle]. Posuvný přepínač je umístěn na horní straně vrtačky pro výběr rychlosti buď **LO (1)** [pomalu] nebo **HI (2)** [rychle]. Pokud používáte vrtačku v oblasti **LO (1)** [pomalu], rychlost se sníží a zvýší se točivý moment a výkon.

Pokud používáte vrtačku v oblasti **HI (2)** [rychle], rychlost se zvýší a sníží se točivý moment a výkon. Rychlost **LO (1)** [pomalu] používejte pro práce, které vyžadují vysoký výkon a točivý moment a rychlost **HI (2)** [rychle] pro rychlé šroubování nebo vrtání.

**POZOR:**

Nikdy neměňte převody, když nástroj běží.

Neuposlechnutí tohoto pokynu by mohlo způsobit vážné poškození vrtačky.

PŘEPÍNAČ PROVOZNÍCH REŽIMŮ

Viz obrázek 6.

Přepínač provozních režimů umožňuje rychle přepnout z režimu vrtání do režimu šroubování nebo na příklepové vrtání a naopak.

Režim vrtání slouží k vrtání v místech, kde je třeba vysoká přítlačná síla. Režim šroubování slouží ke šroubování a příklepové vrtání ke snadnému vrtání do tvrdých materiálů (zdva), kde je třeba použít příklep.

VÝBĚR REŽIMU VRTÁNÍ NEBO ŠROUBOVÁNÍ

Viz obrázek 5-6.

Pomocí níže uvedené tabulky zvolte správnou rychlost a režim, typ nástavce (bitu), hmoždinku a materiál, který budete používat.

A. Zvolte POUŽITÍ**B. Zvolte správnou RYCHLOST: (1/NÍZKÁ nebo 2/VYSOKÁ)****C. Zvolte správný REŽIM: (ŠROUBOVÁNÍ, VRTÁNÍ NEBO PŘÍKLEP)**

Čeština

OBSLUHA

1. POUŽITÍ	2. RYCHLOST	3. REŽIM
- Šrouby do dřeva až do průměru 9,5 mm a délce 38,1 mm. - Otvory pro pily až do 50,8 mm. - Lopatkové vrtáky až do 38,1 mm. - Vrtáky až do 12,7 mm. - Vrtání do železa - Šrouby do betonu	1/LOW (NÍZKÁ)	REŽIM VRTÁNÍ (NEAKTIVNÍ SEŘÍZENÍ TOČIVÉHO MOMENTU) 
	2/HIGH (VYSOKÁ)	
- Vrtáky až do 6,4 mm. - Vrutý nebo šrouby do palub až do délky 76,2 mm - Samořezné šrouby	1/LOW (NÍZKÁ)	REŽIM ŠROUBOVÁNÍ 
- Vrutý nebo šrouby do palub až do délky 76,2 mm - Malé šrouby nebo jemná práce, která vyžaduje více kontroly	2/HIGH (VYSOKÁ)	
Vrtáky do zdva až do 12,7 mm.	1/LOW (NÍZKÁ)	REŽIM PŘÍKLEPU (NEAKTIVNÍ SEŘÍZENÍ TOČIVÉHO MOMENTU) 
	2/HIGH (VYSOKÁ)	

SEŘÍZENÍ TOČIVÉHO MOMENTU

Viz obrázek 7.

Pokud používáte vrtací šroubovák pro různá použití, bude zapotřebí zvýšit nebo snížit točivý moment za účelem zabránění možného poškození hlav šroubů, závitů, obrobků, atd. Všeobecně by měla intenzita točivého momentu odpovídat průměru šroubu. Pokud je točivý moment příliš vysoký nebo šroub příliš malý, mohou se šrouby poškodit nebo zničit.

Točivý moment se nastavuje otáčením nastavovacího kroužku krouticího momentu.

Točivý moment je vyšší, když je nastavovací kroužek krouticího momentu nastaven na vyšší hodnotu. Točivý moment je nižší, když je nastavovací kroužek krouticího momentu nastaven na nižší hodnotu.

Řádné nastavení závisí na typu materiálu a velikosti šroubu, který používáte.

SCHRÁNKA PRO ÚSCHOVU ŠROUBOVACÍCH NÁSTAVCŮ

Viz obrázek 2.

Jakmile šroubové nástavce dodané spolu s vrtacím šroubovákem nepoužíváte, uložte je do schránky, která je k tomuto účelu speciálně určena. Schránka se nachází ve spodní části nářadí.

INSTALACE NÁSTAVCŮ (BITŮ)

Viz obrázek 8.

- Uzamkněte spínač spouště umístěním přepínače směru otáčení do středové polohy.
- Roztáhněte nebo stáhněte čelisti sklíčidla tak, aby byl průměr otvoru ve sklíčidle o něco větší než je průměr nástavce (bitu), který chcete použít. Zvedněte přitom mírně přední část vrtačky, aby vám nástavec (bit) nevypadl z čelistí sklíčidla.
- Vložte vrták.
- Utáhněte čelisti sklíčidla na vrták.

Čeština

OBSLUHA



VAROVÁNÍ:

Ujistěte se, že vrták vkládáte přímo do čelistí sklíčidla. Nevkládejte vrták do čelistí sklíčidla pod úhlem, když jej utahujete. Může to zapříčinit vyhození vrtáku z vrtáčky s následkem vážného poranění osob nebo zničení sklíčidla.

POZNÁMKA: Otáčejte tělem sklíčidla ve směru šipky označené **LOCK (utažení)** pro zavření (utažení) čelistí sklíčidla. Nepoužívejte klíč pro utažení nebo povolení čelistí sklíčidla.

VYJMUTÍ NÁSTAVCŮ (BITŮ)

Viz obrázek 8.

- Umístěte pro uzamčení spínače spouště přepínač levého/pravého chodu do středové polohy.
- Uvolněte (otevřete) čelisti sklíčidla.

POZNÁMKA: Otáčejte tělem sklíčidla ve směru šipky označené **UNLOCK (povolení)** pro uvolnění (otevření) čelistí sklíčidla. Nepoužívejte klíč pro utažení nebo povolení čelistí sklíčidla.

- Vyndejte vrták.

VRTÁNÍ

- Zkontrolujte přepínač směru otáčení, zda je na správném nastavení (dopředu nebo dozadu).
- Zajistěte materiál, který se má vrtat, ve svěráku nebo pomocí svorek, aby se neotáčel, když vrták rotuje.
- Pevně držte vrtáčku a umístěte nástavec (bit) na bod, kde se má vrtat.
- Stiskněte spínač spouště pro spuštění vrtání.
- Posunujte vrták do obrobku, vyvíjejte na něj pouze takový tlak, aby vrták stále vrtal. Na vrtáčku netlačte nebo ji netlačte do boku, abyste zvětšovali otvor. Nechte vrtáčku vykonat práci.



VAROVÁNÍ:

Buďte vždy připraveni na uvíznutí při průchodu vrtákem. Nastane-li tato situace, má vrtáčka tendenci se sevřít a vyhozovat proti směru otáčení a to může způsobit ztrátu kontroly, když materiál provrtáváte. Nejste-li na toto připraveni, může to způsobit ztrátu kontroly a ohrožení bezpečnosti uživatele nářadí.

- Když vrtáte do tvrdých, hladkých povrchů, použijte důlčík pro vyznačení požadované polohy otvoru. Toto zabrání vyklouznutí vrtáku, když se začne otvor vrtat.
- Pokud vrtáte do kovů, používejte lehký olej na vrták, aby se nepřehříval. Olej prodlužuje životnost vrtáku a zlepšuje vrtání.
- Pokud se vrták zasekne do obrobku nebo se vrtáčka zastaví, ihned nástroj zastavte. Vyndejte vrták z obrobku a zjistěte důvod zaseknutí.

POZNÁMKA: Tato vrtáčka má elektrickou brzdou. Když se spínač spouště uvolní, přestane se sklíčadlo otáčet. Pokud brzda správně funguje, lze vidět ve ventilačních otvorech na pouzdře jiskření. To je normální a je to působení brzdy.

ÚDRŽBA



UPOZORNĚNÍ:

Při výměně částí nářadí je nutné použít pouze originální náhradní díly značky Ryobi. Použití neznackových dílů může nejen poškodit nářadí, ale způsobit i vážné zranění.

K čištění plastových dílů nepoužívejte rozpouštědla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. používejte čistý hadr.



UPOZORNĚNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzinem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost a být příčinou úrazu.

Nářadí zásadně nepřetěžujte. Přetěžování může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.

Čeština

ÚDRŽBA



UPOZORNĚNÍ:

Na nářadí neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy nářadí či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné s i t u a c e , které mohou vést k velmi závažnému zranění.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilý výrobek nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

SYMBOL



Bezpečnostní výstraha



Značka shody pro Evropu a Asii



Shoda CE



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při

Magyar

FIGYELMEZTETÉS

Figyelmesen olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/vagy súlyos testi sérülések.

Őrizze meg ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat a későbbi tájékozódásra is.

FÚRÓGÉP ÉS CSAVARBEHAJTÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- **Ütvefúráskor viseljen fülvédőt.** A fúrógép zaja halláskárosodást okozhat.
- **Használja a kiegészítő fogantyú(ka)t, ha vannak mellékelve a termékhez.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **A szerszámgépet a szigetelt felületén fogja, ha olyan műveletet végez vele, melynek során rejtett, feszültség alatt lévő vezetéket is elvághat.**
A feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.
- **A szerszámgépet a szigetelt felületén fogja, ha olyan műveletet végez vele, melynek során rejtett, feszültség alatt lévő vezetéket is elvághat.**
A feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.

LEÍRÁS

1. Gyorstokmány
2. Nyomatékszabályozó gyűrű
3. Gyors üzemmódválasztó
4. Kétfokozatú sebességváltó kapcsoló

5. Forgásirány-választó (előre/hátra/középső retesz)
6. Bittartó
7. Kioldókapcsoló
8. Akkumulátor (nem tartozék)
9. Rögzítőfülek
10. Nyomja le a rögzítőfüleket az akkumulátor kioldásához
11. Hátra
12. Előre
13. Tokmánypofa
14. Összezárás (meghúzás)
15. Szétnyitás (kioldás)
16. Alacsony fordulatszám
17. Magas fordulatszám
18. Csavarbehajtás üzemmód
19. Fúrás üzemmód
20. Kalapács üzemmód
21. A nyomaték növelése
22. A nyomaték csökkentése
23. Bit
24. Bittartó
25. Tokmányház
26. Fúróbetét

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	18 V ---
Tokmány	2-13 mm
Kapcsoló	Változtatható
fordulatszámú	
Terhelésmentes fordulatszám (fúró üzemmód):	
- Alacsony fordulatszám	0-400 min ⁻¹
- Magas fordulatszám	0-1550 min ⁻¹
Kalapács sebessége (ütés percenként):	
- Alacsony fordulatszám	0-5200 min ⁻¹
- Magas fordulatszám	0-20 150 min ⁻¹
Max. nyomaték (ISO5393)	50 Nm
Tömeg (akkumulátor nélkül)	1,38 kg

Magyar

MŰSZAKI ADATOK

TÍPUS	AKKUMULÁTOR (nem tartozék)	KOMPATIBILIS TÖLTŐ (nem tartozék)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

HASZNÁLAT



FIGYELMEZTETÉS

A szerszám kiismerése ne késztesse figyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.



FIGYELMEZTETÉS

Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor valamilyen szerszámmal használja. Ennek az előírásnak a be nem tartása által a felhasználó szemébe idegen test kerülhet és ez súlyos szemsérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Kizárólag a gyártó által ezen szerszámmal előírt alkatrészeket és tartozékokat használjon. A nem előírt alkatrészeken és tartozékok használata súlyos sérülésekkel járó baleseteket idézhet elő.

MŰVELETEK

A terméket az alábbi listában felsorolt műveletek végzésére használhatja:

- Bármilyen fából (rönkfa, furnér, lambéria, építőlap és kemény farostlemez) készült termékek fúrása
- Kerámia, műanyag, üvegszál és laminált lemez fúrása
- Fémek fúrása
- Csavarok behajtása
- Beton, téglafal más falazat ütvefúrása

A termék Ryobi One+ 18 V-os lítium-ion akkumulátorokkal és Ryobi One+ 18 V-os nikkel-kadmium akkumulátorokkal használható.

AZ AKKUMULÁTOR (LÍTIUM-ION) VÉDELMI RENDSZERE

A Ryobi 18 V-os lítium-ion akkumulátorai olyan védelemmel vannak ellátva, mely növeli az akkumulátor élettartamát. Mindazonáltal, ez a védelmi rendszer leállíthatja az akkumulátort ill. a szerszámmal. Ez a jelenség nem áll fenn a nikkel-kadmium akkumulátoroknál.

Bizonyos használati feltételek mellett az akkumulátor elektronikus rendszere az akkumulátor, és – ebből kifolyólag – a szerszám leállítását váltja ki. Az akkumulátor és a szerszám újrainicializálásához (kezdeti állapotba való helyezéséhez) engedje el a ravaszt, majd normál módon kezdje újra a munkafolyamatot.

MEGJEGYZÉS: Ahhoz, hogy az akkumulátor ne álljon le, ne terhelje túl a szerszámmal.

Amennyiben a ravasz elengedése után az akkumulátor és a szerszám nem inicializálódik újra, akkor ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen lemerült. Az akkumulátor újratöltéséhez helyezze be azt a lítium-ion akkumulátor-töltőbe.

AZ AKKUMULÁTOR FELSZERELÉSE

Lásd 2. ábra.

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
- Tegye az akkumulátort a szerszámmal.
- Ügyeljen rá, hogy az akkumulátor két oldalán található rögzítőfülek bepattanjanak a helyükre és a használat megkezdése előtt az akkumulátor rögzítve legyen a szerszámmal.



FIGYELEM!

Alkatrészeken felszerelésekor, beállítások végzésekor, tisztítások vagy használaton kívül mindig vegye ki az akkumulátort a szerszámból. Az akkumulátor kivétele megakadályozza a véletlen bekapcsolódást, ami komoly személyi sérülést okozhat.

AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA

Lásd 2. ábra.

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
- Nyomja be az akkumulátor oldalán található rögzítőfüleket.
- Vegye ki az akkumulátort a szerszámból.



FIGYELEM!

Az akkumulátoros szerszámok mindig készen állnak a használatra. Ezért a kapcsolót használaton kívül vagy az oldalán való szállításkor mindig rögzíteni kell.

Magyar

HASZNÁLAT

KIOLDÓKAPCSOLÓ

Lásd 3. ábra.

- A fűró **BEKAPCSOLÁSÁHOZ** nyomja be a kioldókapcsolót.
- A **KIKAPCSOLÁSHOZ** engedje fel a kioldókapcsolót.

VÁLTOZTATHATÓ FORDULATSZÁM

A változtatható fordulatszámú kioldókapcsoló erősebb benyomása magasabb fordulatszámot és nyomatékot, felelődése pedig alacsonyabb fordulatszámot eredményez. **MEGJEGYZÉS:** Használat közben a kapcsolóból fűtőlő vagy csengő hangot hallhat. Ne figyeljen erre, ez a kapcsolási funkció normális működésének velejárója.

FORGÁSIÁNY-VÁLASZTÓ (ELŐRE/HÁTRA/KÖZÉPSŐ RÖGZÍTÉS)

Lásd 3. ábra.

A bit forgásának iránya megfordítható, ez a kioldókapcsoló feletti választókapcsolóval végezhető el. Normál működési pozícióban tartott fűró esetén fűráshoz a forgási-nyomást a kioldókapcsoló bal oldalára kell állítani. A fűrás iránya ellentétes lesz, ha a választókapcsolót a kioldókapcsoló jobb oldalára állítja.

A kioldókapcsoló **KIKAPCSOLT** (középső rögzítés) pozícióba állítása segít a véletlen bekapcsolás megakadályozásában, amikor a készüléket nem használják.



FIGYELMEZTETÉS:

A fogaskerekek károsodását megelőzendő mindig hagyja teljesen megállni a tokmányt a forgási-nyomást megváltoztatása előtt.

A fűró megállításához engedje fel a kioldókapcsolót és hagyja, hogy a tokmány teljesen megálljon.

MEGJEGYZÉS: A fűró addig nem fog működni, amíg a forgási-nyomást nincs teljesen jobbra vagy balra állítva. Kerülje a fűró hosszabb ideig alacsony sebességen való működtetését. Az alacsony fordulatszámon történő folyamatos használat a fűró túlhevülését okozhatja. Túlhevüléskor hűtse le a fűrőt úgy, hogy terhelésmentesen teljes fordulatszámon működteti azt.

BELSŐ TENGELYRETESZELŐ

A belső tengelyreteszelő lehetővé teszi, hogy a használat egy kézzel állítsa a tokmányon és kicserélje a bitet. A tokmánytest meghúzása meggátolja a tokmánypofa elfordulását. A bitcseréhez és a tokmány beállításokhoz húzza meg a tokmánytestet és fordítsa el.

GYORSSZORÍTÓ TOKMÁNY

Lásd 4. ábra.

A gyorszorító tokmány segítségével a fejeket (fűrószár / csavarozó vég) rögzítheti a tokmány befogópofáiba, ill. használat után kiveheti onnan. A tokmányon ábrázolt nyílak azt jelzik, merre kell csavarni a tokmányt, ha a fűrószárat **BE SZERETNÉ HELYEZNI** (szorítás) vagy **KI SZERETNÉ VENNI** (lazítás).



FIGYELMEZTETÉS

Ne próbálja a fejet (fűrószár / csavarozó vég) rögzíteni és a pofákat megszorítani oly módon, hogy a tokmányt az egyik kezével megfogja és a gépet bekapcsolja. A tokmány és a keze elcsúszhat egymáson, és így belekaphat a forgó fűrószárba / csavarozó végbe, ami súlyos testi sérülésekkel járó balesetet okozhat.

KÉTSEBESSÉGES FOGASKERÉK-ÁTTÉTEL (HI-LO)

Lásd 5. ábra.

A fűróba kétsebességes fogaskerék-áttétel van beépítve, melynek segítségével **LO (1) (ALACSONY)** és **HI (2) (MAGAS)** fordulatszámokon is lehet fűrni vagy csavart behajtani. A fűró tetején található csúszáskapcsolóval választhat a **LO (1) (ALACSONY)** vagy **HI (2) (MAGAS)** sebességek között. A fűró **LO (1) (ALACSONY)** tartományban való használatkor csökken a fordulatszám, de a gép nagyobb teljesítménnyel és nyomatékkal rendelkezik.

A fűró **HI (2) (MAGAS)** tartományban való használatkor nő a fordulatszám, de a gép kisebb teljesítménnyel és nyomatékkal rendelkezik. A

LO (1) (ALACSONY) fordulatszámot a nagy teljesítményt és a nyomatékot igénylő műveletekhez, a **HI (2) (MAGAS)** fordulatszámot pedig a gyors fűráshoz vagy behajtási műveletekhez használja.



FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne váltson fordulatszám-tartományt a szerszám működése közben. Ezen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása a fűró komoly károsodását eredményezheti.

ÜZEMMÓD-VÁLTÓ

Lásd 6. ábra.

A gyors üzem mód-váltó segítségével gyorsan válthat fűró üzem módból csavarozó vagy ütőfűró üzem módba, és fordítva.

Általában szólvá, a fűró üzem módot fűrára és nehéz munkák kivitelezésére kell használni. A csavarozó üzem mód csavarok be- / kihajtására való, az ütőfűrás üzem mód pedig ütőfűrásk kivitelezésére.

CSAVARBEHAJTÁSI VAGY FÚRÁSI BEÁLLÍTÁS KIVÁLASZTÁSA

Lásd 5-6. ábra.

Az alábbi táblázat segítségével válassza ki a használandó bitnek, rögzítőnek és anyagnak megfelelő fordulatszámot és üzem módot.

A. Válassza ki az **ALKALMAZÁST**

B. Válassza ki a megfelelő **FORDULATSZÁMOT: (1/LOW (1) ALACSONY) vagy 2/HIGH (2/MAGAS))**

C. Válassza ki a megfelelő **ÜZEMMÓDOT: (CSAVARBEHAJTÓ, FÚRÓ VAGY KALAPÁCS)**

Magyar

HASZNÁLAT

1. ALKALMAZÁS	2. FORDULATSZÁM	3. ÜZEMMÓD
- Szögletes fejű csavar max 9,5 mm átm. és 38,1 mm hosszúság - Lyukfűrész, max. 50,8 mm-ig. - Vésőbitek, max. 38,1 mm-ig. - Fűrőbitek, max. 12,7 mm-ig. - Fúrás fémbe - Betoncsavarok	1/ALACSONY	FÚRÓ ÜZEMMÓD (NYOMATÉKSZABÁLYOZÁS NEM AKTÍV)
	2/MAGAS	
- Fűrőbitek, max. 6,4 mm-ig. - Ács- vagy facsavarok max. 76,2 mm hosszúságig - Önmetező csavarok	1/ALACSONY	CSAVARBEHATÁS ÜZEMMÓD
- Ács- vagy facsavarok max. 76,2 mm hosszúságig - Kisméretű csavarok vagy különleges műveletek, amelyek jobb irányítást igényelnek	2/MAGAS	
Vídiáfűrő bitek, max. 12,7 mm-ig.	1/ALACSONY	KALAPÁCS ÜZEMMÓD (NYOMATÉKSZABÁLYOZÁS NEM AKTÍV)
	2/MAGAS	

NYOMATÉKBEÁLLÍTÁS

Lásd 7. ábra.

Ha különféle behajtási műveletekhez használja a fűrő-csavarbehajtót, szükség lehet a meghúzási nyomaték csökkentésére illetve növelésére, hogy megakadályozza a csavarfej, a csavarmenet, a munkadarab, stb. károsodását. Általában a nyomatéknak a csavar átmérőjéhez kell igazodnia. Ha túl nagy a nyomaték vagy túl kicsi a csavar, a csavar károsodhat vagy eltörhet.

A nyomaték a nyomatékszabályozó gyűrű elforgatásával állítható be.

A nyomaték nagyobb, ha a nyomatékszabályozó gyűrűt egy magasabb értékre állítja. A nyomaték kisebb, ha a nyomatékszabályozó gyűrűt egy alacsonyabb értékre állítja. A megfelelő beállítás az anyag típusától és a használt csavar méretétől függ.

FÚRÓ / CSAVAROZÓ FEJ TÁROLÓ REKESZ

Lásd 2. ábra.

A fűrő / csavarozó géphez tartozó csavarozó fejeket használat után az erre a célra kialakított rekeszben tárolhatja, mely a szerszám alsó részében található.

A BITEK BEHELYEZÉSE

Lásd 8. ábra.

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
- Nyissa szét vagy zárja össze a tokmánpofát arra a méretre, hogy egy kicsit nagyobb legyen, mint a használni kívánt bit mérete. Emellett kissé emelje meg a fűrő elejét, hogy megelőzze a bit kihullását a tokmánpofából.
- Helyezze be a fűrőbetétet.
- Húzza meg a tokmánpofát a fűrőbittel.



FIGYELEM!

Ügyeljen rá, hogy a fűrőbetétet egyenesen helyezze be a tokmánpofába. Ne helyezze be ferden a fűrőbetétet és ne rögzítse úgy. Ez a fűrőbetét a fűrőből való kivetődését okozhatja, ami súlyos személyi sérülést vagy a tokmány károsodását eredményezheti.

Magyar

HASZNÁLAT

MEGJEGYZÉS: A tokmánytestet a **LOCK** (meghúzás) nyállal jelzett irányba forgassa a tokmánypofa összehúzásához. Ne használjon kulcsot a tokmánypofa összehúzásához vagy szétnyitásához.

A BITEK ELTÁVOLÍTÁSA

Lásd 8. ábra.

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
- Nyissa szét a tokmánypofát.

MEGJEGYZÉS: Forgassa a tokmánytestet az **UNLOCK** (kioldás) nyállal jelzett irányba a tokmánypofa meglazításához. Ne használjon kulcsot a tokmánypofa összehúzásához vagy szétnyitásához.

- Vegye ki a fúróbetétet.

FÚRÁS

- Ellenőrizze, hogy a forgásirány-választó iránya a megfelelő pozícióba van állítva (előre vagy hátra).
- Szorítókkal vagy satuval rögzítse a fúrni kívánt munkadarabot, hogy nem tudjon elfordulni a fúróbetét forgása közben.
- Erősen tartsa a fúrót és helyezze a fúróbetétet a kifúrni kívánt pontra.
- Nyomja le a kioldókapcsolót a fúrás megkezdéséhez.
- Tolja a fúróbetétet a munkadarabba, de csak akkor nyomást fejtessen ki, hogy a bit még fúrni tudja az anyagot. Ne erőltesse a fúrót, és ne fejtessen ki oldalirányú nyomást a furat kitégítéséhez. Hagyja, hogy a szerszám végezze el a munkát.



FIGYELEM!

Készüljön fel, hogy a bit áttöri az anyagot. Ebben az esetben a fúró hajlamos a megakadni, és a forgásiránnyal ellentétes irányba visszarúgni, ami az anyag áttörésekor az irányítás elvesztését okozhatja. Ha nincs erre felkészülve, az irányítás elvesztése súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- Kemény, sima felületek fúrásakor egy lyukasztóval jelölje meg a furat kívánt helyét. Ez megakadályozza, hogy a fúróbetét kicsússzon a furat közepéből a fúrás megkezdésekor.
- Fém fúrásakor enyhén olajozza meg a fúróbetétet, nehogy túlmelegedjen. Az olaj növeli a bit élettartamát, és javítja a fúrás hatékonyságát.
- Ha a bit beakad a munkadarabba, vagy ha a fúró megáll, azonnal állítsa le a szerszámot. Vegye ki a bitet a munkadarabból és határozza meg az elakadás okát.

MEGJEGYZÉS: A fúró elektromos fékkel rendelkezik. A kioldókapcsoló felengedésekor a tokmány forgása megáll. Ha a fék megfelelően működik, szikrák láthatók a ház szellőztető nyílásain át. Ez normális és a fék működésének jele.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS:

Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti, Ryobi pótalkatrésszel szabad a régít helyettesíteni. Minden más alkatétel használata veszéllyel járhat, és a szerszám megrongálását okozhatja.

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek bizonyos része rongáló hatással lehet a műanyagból készült alkatelemekre. A por, olaj, zsír és egyéb szennyeződések tisztítására használjon tiszta törlőruhát.

Magyar

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, kőolaj alapú terméktől. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megromíthatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket, ami súlyos testi sérüléseket is okozhat.

Ne terhelje túl a szerszámokat. A túlterhelés károsíthatja a szerszámot és megromlíthatja a munkadarabot is.



FIGYELMEZTETÉS

Ne próbáljon a szerszámon módosítást / átalakítást végrehajtani, és ne használjon a gyártó által a szerszámmal nem előírt tartozékot. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

KÖRNYEZETVÉDELME



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált berendezést, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

SZIMBÓLUM



Biztonsági figyelmeztetés



Eurázsiai megfelelőségi jelzés.



CE megfelelés



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

Română

⚠️ AVERTISMENT

Citiți, cu atenție, toate avertismentele și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea provoca accidente, cum ar fi incendii, electrocutare și/sau răniri corporale grave.

Păstrați aceste avertismente și instrucțiuni, pentru a le putea consulta ulterior.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ MAȘINĂ DE GĂURIT ȘI ȘURUBELNIȚĂ

- **Purtați protecție pentru urechi când găuriți cu ciocanul cu percuție.** Expunerea la zgomot poate conduce la pierderea auzului.
- **Folosiiți mâner(e) auxiliar, dacă e furnizat cu aparatul.** Pierderea controlului poate conduce la rănirea operatorului.
- **În cazul în care efectuați operații în locuri în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate.** Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.
- **În cazul în care efectuați operații în locuri în care colierul de strângere poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate.** Colierul de strângere ce intră în contact cu un cablu alimentat ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.

DESCRIERE

1. Mandrină fără cheie
2. Inel de reglare a cuplului
3. Selector mod rapid
4. Selector angrenaj cu două viteze
5. Selector de rotire (blocare înainte/în sens invers/central)
6. Depozitare burghiu
7. Declanșator comutator
8. Acumulator
9. Clicheți
10. Apăsăți clicheții pentru a elibera acumulatorul
11. În sens invers
12. Înainte
13. Fâlcile mandrinei
14. Blocare (strângere)
15. Deblocare (eliberare)
16. Viteză redusă
17. Viteză mare
18. Mod angrenare
19. Mod găurire
20. Mod perforare
21. Pentru a mări cuplul
22. Pentru a micșora cuplul
23. Burghiu
24. Suport burghiu
25. Manșon mandrină
26. Cap de găurire

SPECIFICAȚII

Tensiune	18 V $\overline{-}$
Mandrină	2-13 mm
Comutator	Viteză variabilă
Fără viteză de încărcare (dode de găurire):	
- Viteză redusă	0-400 min ⁻¹
- Viteză mare	0-1.550 min ⁻¹
Viteză de perforare (Sufări pe minut):	
- Viteză redusă	0-5.200 min ⁻¹
- Viteză mare	0-20.150 min ⁻¹
Cuplu maxim (ISO5393)	50 Nm
Greutate (fără acumulator)	1,38 kg

Română

SPECIFICAȚII

MODEL	ACUMULATOR (neinclus)	ÎNCĂRCĂTOR COMPATIBIL (neinclus)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

OPERAREA



AVERTISMENT

Nu slăbiți vigilența odată ce vă simțiți familiarizat cu mașina. Nu uitați, niciodată, că o secundă de neatenție este suficientă pentru a vă răni foarte grav.



AVERTISMENT

Purtați întotdeauna ochelari de siguranță sau ochelari de protecție cu ecrane laterale atunci când utilizați mașini electrice. Nerespectarea acestei reguli poate antrena proiectarea de corpuri străine în ochi și poate provoca răniri oculare grave.



AVERTISMENT

Nu utilizați alte piese sau accesorii decât cele recomandate de către producătorul acestei mașini. Utilizarea de piese sau accesorii nerecomandate poate prezenta riscuri de răniri grave.

APLICAȚII

Puteți utiliza acest produs în scopurile descrise mai jos:

- Găurirea tuturor tipurilor de produse din lemn (chereștea, placaj, căptușeală de lemn, plăci compozite și plăci dure)
- Găurirea ceramicii, materialelor plastice, fibrei de sticlă și a stratificatelor
- Găurirea metalelor
- Introducerea șuruburilor
- Perforare în beton, cărămidă sau alte zidării

Acest produs acceptă acumulatori Ryobi One+18V litiu-ion sau acumulatori Ryobi One+18V nichel-cadmium.

CARACTERISTICI DE PROTECȚIE A ACUMULATORULUI

Bateriile Ryobi 18 V litiu-ion sunt proiectate cu caracteristici ce protejează celulele de litiu-ion și cresc durata de funcționare a bateriei. În anumite condiții de operare, aceste caracteristici încorporate pot cauza ca bateria sau scula alimentate de la această baterie să funcționeze diferit față de bateriile nichel-cadmium.

În timpul anumitor aplicații, sistemul electronic al bateriei ar putea semnaliza bateriei să se oprească, și ar putea rezulta în oprirea sculei. Pentru a reseta bateria și scula, eliberați trăgaciul și reluați operația normală.

NOTĂ: Pentru a preveni alte întreruperi ale bateriei, evitați forțarea sculei.

Dacă eliberarea trăgaciului nu resetează bateria și scula, atunci acumulatorul este epuizat. Dacă e epuizat, acumulatorul se va încărca atunci când este așezat în încărcătorul litiu-ion.

PENTRU INSTALAREA ACUMULATORULUI

A se vedea Figura 2.

- Blocați declanșatorul comutator prin plasarea selectorului direcției de rotire în poziție centrală.
- Plasați acumulatorul pe sculă.
- Asigurați-vă că elementele de blocare de pe fiecare parte a acumulatorului s-au închisat în poziție și că acumulatorul este securizat pe sculă înainte de începerea utilizării.



AVERTISMENT

Atunci când asamblați piesele componente, realizați proceduri de reglare și curățare sau atunci când dispozitivul nu este în funcțiune, îndepărtați întotdeauna acumulatorul din cadrul unelei dumneavoastră. Îndepărtarea acumulatorului previne pornirea accidentală care poate conduce la rănirea dumneavoastră gravă.

PENTRU ÎNDEPĂRTAREA ACUMULATORULUI

A se vedea Figura 2.

- Blocați declanșatorul comutator prin plasarea selectorului direcției de rotire în poziție centrală.
- Apăsați pe elementele de blocare de pe fiecare parte a acumulatorului.
- Scoateți acumulatorul din sculă.



AVERTISMENT

Sculele pe bază de acumulatori sunt întotdeauna în condiții de operare. Din această cauză, comutatorul trebuie să fie întotdeauna blocat atunci când unealta nu este utilizată sau este transportată la brâu.

DECLANȘATOR COMUTATOR

A se vedea Figura 3.

Română

OPERAREA

- Pentru a **PORNI** mașina de găurit, apăsați pe declanșatorul comutator.
- Pentru a **OPRI** scula, eliberați declanșatorul comutator.

VITEZĂ VARIABILĂ

Declanșatorul comutator cu viteză variabilă generează o viteză și un cuplu mai mari atunci când se aplică o presiune crescută pe declanșator și o viteză mai mică atunci când se aplică o presiune mai mică pe declanșator.

NOTĂ: Pe parcursul utilizării, există posibilitatea să auziți un șuierat sau un zgomot de apel de la comutator. Nu vă îngrijorați; acesta este un aspect normal al funcționării comutatorului.

SELECTORUL DE ROTIRE

(BLOCARE ÎNAINTE/ÎN SENS INVERS/CENTRAL)

A se vedea Figura 3.

Rotirea burghiului este reversibilă și este controlată de către un selector situat deasupra declanșatorului comutator. Atunci când mașina de găurit este ținută în poziție normală de operare, direcția selectorului de rotire trebuie să fie poziționată spre stânga declanșatorului comutator pentru perforarea înainte (în sens normal). Direcția de perforare este inversată atunci când selectorul este spre dreapta declanșatorului comutator. Setarea declanșatorului comutator în poziția **OPRIRE** (blocaj centru) ajută la reducerea posibilității pornirii accidentale atunci când scula nu este în uz.



PRECAUȚIE:

Pentru a preveni deteriorarea angrenajului, permiteți întotdeauna mandrinei să se oprească complet înainte de a schimba direcția de rotație.

Pentru a opri mașina de găurit, eliberați declanșatorul comutator și permiteți mandrinei să se oprească complet.

NOTĂ: Mașina de găurit nu va funcționa în cazul în care selectorul de rotire nu este împins complet către stânga sau către dreapta.

Evitați operarea mașinii de găurit la viteze reduse pe perioade de timp prelunghite. Funcționarea la viteze reduse în mod constant pe parcursul utilizării poate duce la supraîncălzirea mașinii. Dacă aceasta se întâmplă, răciți mașina de găurit operând-o fără sarcină și la viteză maximă.

BLOCARE ARBORE INTERN

Blocarea arborelui intern permite utilizatorului un control neasistat pentru reglarea mandrinei și schimbarea burghiului. Strângerea corpului mandrinei oprește rotirea falcilor mandrinei. Pentru schimbarea burghiului și operațiile de reglare a mandrinei, strângeți corpul mandrinei și roțiți.

MANDRINĂ CU STRÂNGERE AUTOMATĂ

A se vedea Figura 4.

Mandrina cu strângere automată permite fixarea burghiilor

/ vârfurilor în falcile mandrinei și scoaterea acestora. Săgețile desenate pe mandrină indică direcția în care aceasta trebuie învârtită pentru a **FIXA** (strânge) sau a **SCOATE** (slăbi) vârful.



AVERTISMENT

Nu încercați să fixați un burghiu / vârf ținând mandrina cu o mână și pornind mașina de găurit și înșurubat pentru a strânge falcile mandrinei. Mandrina vă poate aluneca în mână sau mâna vă poate derapa și intra în contact cu burghiul / vârful în rotație, ceea ce poate provoca accidente și răni corporale grave.

SISTEM AL ANGRENAJELOR CU DOUĂ VITEZE (MARE - REDUSĂ)

A se vedea Figura 5.

Mașina de găurit are un sistem al angrenajelor cu două viteze pentru operații de găurire sau angrenare la viteze **Reduse (1)** sau **Mari (2)**. Un selector glisant este situat în partea superioară a mașinii de găurit în vederea selectării fie a vitezei **REDUSE (1)**, fie a vitezei **MARI (2)**. Atunci când utilizați mașina de găurit în variația de viteză **REDUSĂ (1)**, viteza se va micșora, iar unitatea va avea mai multă putere și cuplu.

Atunci când utilizați mașina de găurit în variația de viteză **MARE (2)**, viteza va crește și unitatea va avea o putere și un cuplu mai mici. Utilizați o viteză **REDUSĂ (1)** pentru aplicațiile ce necesită o putere și un cuplu mai mari și o viteză **MARE (2)** pentru cele ce necesită o găurire sau o înșurubare rapidă.



PRECAUȚIE:

Nu schimbați niciodată angrenajele în timp ce scula este în funcțiune. Nerespectarea acestei precauții poate conduce la deteriorarea gravă a mașinii de găurit.

SELECTOR RAPID DE MOD

A se vedea Figura 6.

Selectorul rapid de mod vă permite să treceți rapid de la modul mașină de găurit la modul șurubelniță sau la cel de percuție sau invers.

În general, modul mașină de găurit trebuie utilizat pentru găurire și pentru realizarea de munci dificile. Modul șurubelniță este destinat înșurubării, iar modul percuție efectuării de găuri cu percuție.

SELECTAREA SETĂRII DE GĂURIRE SAU ANGRENARE

A se vedea Figura 5-6.

Utilizați tabelul de mai jos, alegeți viteza și modul corecte în funcție de tipul burghiului, colierul de strângere și materialul pe care le veți utiliza.

A. Alegeți-vă APLICAȚIA

B. Alegeți corect VITEZA: (1/REDUSĂ sau 2/MARE)

C. Alegeți MODUL corect: (ANGRENARE, GĂURIRE SAU PERFORARE)

Română

OPERAREA

1. APLICAȚIE	2. VITEZĂ	3. MOD
• Buloane de ancorare de până la 9,5 mm dia. cu 38,1 mm lungime • Ferăstrău circular de până la 50,8 mm. • Burghie lopată de până la 38,1 mm. • Capete de găurire 12,7 mm. • Găurire în metale • Șuruburi beton	1/REDUSĂ	MODUL GĂURIRE (REGLAREA CUPLULUI NU ESTE ACTIVĂ) 
	2/MARE	
• Capete de găurire 6,4 mm. • Șuruburi tablă sau lemn de până la 76,2 mm lungime • Șuruburi de autoprindere	1/REDUSĂ	MODUL ANGRESARE 
• Șuruburi tablă sau lemn de până la 76,2 mm lungime • Șuruburi mici sau operații delicates care necesită un control mai mare	2/MARE	
• Burghie zidărie de până la 12,7 mm.	1/REDUSĂ	MODUL PERFORARE (REGLAREA CUPLULUI NU ESTE ACTIVĂ) 
	2/MARE	

REGLAREA CUPLULUI

A se vedea Figura 7.

În situația utilizării angrenajului mașinii de găurit este necesară mărirea sau micșorarea cuplului pentru a preveni posibilitatea de deteriorare a capetelor de șurub, filetelor, pieselor de lucrat etc. În general, intensitatea cuplului trebuie să corespundă diametrului șurubului. În cazul în care cuplul este prea înalt sau șurubul este prea mic, șuruburile pot fi deteriorate sau rupte.

Cuplul este reglat prin rotirea inelului de reglare.

Cuplul este mai mare atunci când inelul de reglare a cuplului este setat la o valoare mai mare. Cuplul este mai mic atunci când inelul de reglare a cuplului este setat la o valoare mai mică.

Valoarea potrivită depinde de tipul de material și de mărirea șurubului pe care îl utilizați.

COMPARTIMENT DE ARANJARE A VÂRFURILOR

A se vedea Figura 2.

Atunci când nu le folosiți, vârfurile de șurubelniță furnizate împreună cu mașina de găurit și înșurubat pot fi aranjate în compartimentul prevăzut în acest scop, situat în baza mașinii de găurit și înșurubat.

INSTALAREA BURGHIELOR

A se vedea Figura 8.

- Blocați declanșatorul comutator prin plasarea selectorului direcției de rotire în poziție centrală.
- Deschideți sau închideți fălcile mandrinei până la un punct în care deschiderea este puțin mai mare decât mărirea burghiului pe care intenționați să îl utilizați. Ridicați de asemenea ușor partea din față a mașinii de găurit pentru a preveni căderea burghiului din fălcile mandrinei.
- Introduceți capul de găurire (burghiul).
- Strângeți fălcile mandrinei în mod securizat pe burghiu.



AVERTISMENT

Asigurați-vă că introduceți burghiul drept în fălcile mandrinei. Nu introduceți burghiul în fălcile mandrinei în unghi și apoi să strângeți. Acesta ar putea conduce la expulzarea burghiului din mașina de găurit, rezultând posibila rănire gravă sau deteriorarea mandrinei.

NOTĂ: Rotiți corpul mandrinei în direcția săgeții marcate **LOCK (BLOCARE)** pentru a strânge fălcile acesteia. Nu utilizați o cheie pentru a strânge sau slăbi fălcile mandrinei.

Română

OPERAREA

ÎNDEPĂRTAREA BURGHIELOR

A se vedea Figura 8.

- Blocați declanșatorul comutator prin plasarea selectorului direcției de rotire în poziție centrală.
- Deschideți fălcile mandrinei.

NOTĂ: Rotiți corpul mandrinei în direcția săgeții marcate **UNLOCK (DEBLOCAT)** pentru a slăbi fălcile acestora. Nu utilizați o cheie pentru a strânge sau slăbi fălcile mandrinei.

- Scoateți capul de găurire.

GĂURIREA

- Verificați direcția selectorului de rotire pentru setarea corectă (înainte sau în sens invers).
- Securizați materialul ce urmează să fie găurit într-o menhină sau cu ajutorul clemelor pentru a preîntâmpina răsucirea acestuia în timp ce burghiul de găurire se rotește.
- Țineți mașina de găurit ferm și plasați burghiul în punctul de găurire.
- Apăsăți pe declanșatorul comutator pentru a începe găurirea.
- Împingeți mașina de găurit înspre piesa de lucrat, aplicând doar atâta presiune câtă este necesară pentru a menține operarea burghiului. Nu forțați scula și nu aplicați o presiune laterală pentru a lărgi o gaură. Lăsați scula să facă munca.



AVERTISMENT

Fiți pregătit de gripare la pătrunderea burghiului. Când aceasta are loc, mașina de găurit are tendința de a se gripa și de a avea recul în sens opus direcției de rotire, ceea ce ar putea conduce la pierderea controlului la străpungerea materialului. Dacă nu sunteți pregătit, această pierdere a controlului poate conduce la o rănire gravă.

- Atunci când găurire se face pe suprafețe dure sau netede, utilizați un punctator pentru a marca locul dorit al găurii. Aceasta va preveni alunecarea mașinii de găurit din centru atunci când se începe executarea găurii.
- Atunci când se găuresc metale, folosiți un ulei nevâscos pe burghiul de găurire pentru a preîntâmpina încălzirea acestuia. Uleiul va prelunge durata de viață a burghiului și va spori acțiunea de găurire.
- În situația în care burghiul se blochează în piesa de lucrat sau dacă mașina de găurit nu mai operează, opriți-o imediat. Scoateți burghiul din piesa de lucrat și determinați motivul blocării.

NOTĂ: Mașina dispune de o frână electrică. Atunci când declanșatorul comutator este eliberat, mandrina se oprește din învârtit. Atunci când frâna funcționează în mod corespunzător, vor putea fi văzute scântei prin fantele de ventilare de pe carcasă. Acesta este un lucru normal și reprezintă acțiunea frânei.

ÎNȚREȚINERE



AVERTISMENT

Nu utilizați decât piese de schimb originale Ryobi în cazul reparațiilor. Utilizarea altor piese poate prezenta pericol sau poate deteriora aparatul.

Nu utilizați solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful, urmele de ulei și de vaselină etc.

Română

ÎNTREȚINERE



AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot distruge, fragiliza sau deteriora plasticul.

Nu cereți prea multe de la mașinile dumneavoastră. Utilizările abuzive pot defecta mașina precum și piesa pe care o prelucrați.



AVERTISMENT

Nu încercați să modificați aparatul sau să-i adăugați accesorii a căror utilizare nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări reprezintă o utilizare abuzivă și sunt susceptibile să creeze situații periculoase care pot provoca răni corporale grave.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, mașina, accesoriile acesteia și ambalajele trebuie triate.

SIMBOL



Avertizare de siguranță



Marcaj de conformitate EurAsian.



Conform CE



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Deșeurile produselor electrice nu trebuie sc îndlăturate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

Latviski

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības tehnikas brīdinājumus un instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana ir bīstama; tā var izraisīt elektrisko triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiēt visus brīdinājumus un instrukcijas uzziņām nākotnē.

URBJMAŠĪNA UN SKRŪVGRIEZIS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- **Triecienurbšanas laikā lietojiet aizsargbrilles.** Ausu pakļaušana trokšņa iedarbībai var izraisīt dzirdes traucējumus.
- **Ja instruments ir aprīkots ar palīgprokturī(-iem), izmantojiet tos.** Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- **Darbos, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīt operatoram elektrisko triecienu.
- **Darbos, kuros uzgalis var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Uzgaļa saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīt operatoram elektrisko triecienu.

APRAKSTS

1. Manuālā patrona
2. Griezies momenta regulēšanas gredzens
3. Ātrais režīmu pārslēgs
4. Divpakāpju pārvada pārslēgs
5. Rotācijas pārslēgs (normālais/preējais/bloķēts)
6. Urbu glabātuve

7. Slēdža mēlīte
8. Akumulators (nav iekļauts)
9. Fiksācijas mēlītes
10. Nospiediet fiksācijas mēlītes, lai atbrīvotu akumulatoru
11. Reverss
12. Normālais virziens
13. Patronas žokļi
14. Bloķēšana (pievilkšana)
15. Atbloķēšana (atlaišana)
16. Mazi apgriezieni
17. Lieli apgriezieni
18. Skrūvgrieža režīms
19. Urbšanas režīms
20. Perforēšanas režīms
21. Lai palielinātu griezes momentu
22. Lai samazinātu griezes momentu
23. Uzgalis
24. Patrona
25. Patronas gredzens
26. Urbis

SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums	18 V ---
Patrona	2-13 mm
Slēdzis	Variējami apgriezieni
Ātrums tukšgaitā (urbšanas režīms):	
- Mazi apgriezieni	0-400 apgr./min
- Lieli apgriezieni	0-1550 apgr./min
Perforatora ātrums (triecienu/min):	
- Mazi apgriezieni	0-5200 apgr./min
- Lieli apgriezieni	0-20150 apgr./min
Maks. griezes moments (ISO5393)	50 Nm
Svars (bez akumulatora)	1,38 kg

Latviski

SPECIFIKĀCIJAS

MODELIS	AKUMULATORS (nav kompl.)	SADERĪGS LĀDĒTĀJS (nav kompl.)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

EKSPLOATĀCIJA



BRĪDINĀJUMS:

Neļaujiet tam, ka esat iepazinies ar produktiem, padarīt jūs bezrūpīgu. Atcerieties, ka bezrūpīga sekundes daļa ir pietiekama, lai izraisītu nopietnas traumas.



BRĪDINĀJUMS:

Strādājot ar produktiem, vienmēr valkājiet drošības brilles vai aizsargbrilles ar sānu aizsargiem. Ja tas netiek ievērots, jūsu acis var lidot objekti, rezultātā nodarot nopietnas traumas.



BRĪDINĀJUMS:

Nelietojiet nekādas papildierīces vai aksesuārus, ko nav rekomendējis šī produkta ražotājs. Ja tiek lietotas papildierīces vai aksesuāri, ko nav ieteicis ražotājs, tas var novest pie nopietnām traumām.

PIELIETOJUMS

Jūs varat izmantot šo produktu šādiem mērķiem:

- Visa veida kokmateriālu (balķu, saplākšņa, plākšņu, kokšķiedru plātņu un citu) urbšanai
- Keramisko materiālu, plastmasu, stikla šķiedras un laminātu urbšanai
- Metālu urbšanai
- Skrūvju skrūvēšanai
- Betona, ķieģeļu sienas vai cita mūra perforēšanai

Šim izstrādājumam derīgas Ryobi One+ 18 V litija-jonu akumulatoru baterijas un Ryobi One+ 18 V niķeļa-kadmija

akumulatoru baterijas.

AKUMULATORA AIZSARDZĪBAS FUNKCIJAS

Ryobi litija-jonu akumulatori ir izstrādāti ar īpatnībām, kas aizsargā litija-jonu šūnas un pagarina akumulatora darba mūžu. Dažos darba apstākļos, šīs iebūvētās funkcijas var izraisīt akumulatora un tā piedzenamā elektrorika darbības izmaiņas salīdzinājumā ar niķeļa-kadmija akumulatoriem.

Dažreiz akumulatora elektronika var dot signālu akumulatoram izslēgties un līdz ar to apturēt elektrorika darbību. Lai atgrieztu akumulatoru un elektroriku uz normālu darba režīmu, atļaidiet mēliti un turpiniet darbu.

PIEZĪME: Lai pasargātos no turpmākām baterijas atslēgšanām, neforsējiet elektroinstrumentu.

Ja pēc mēlītes atlaišanas akumulators un elektroriks tomēr neturpina darbu, tad akumulatora baterija ir izlādējies. Ja tas izlādējies, tad to nepieciešams uzlādēt, novietojot to uz litija-jonu lādētāja.

LAI UZSTĀDĪTU AKUMULATORU

Skatiet 2. att.

- Bloķējiet mēliti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
- Ievietojiet akumulatoru instrumentā.
- Pārļiecinieties, ka fiksācijas mēlītes abās akumulatora pusēs ir pareizi nofiksētas instrumentā, un akumulators pirms lietošanas ir droši nostiprināts.



BRĪDINĀJUMS:

Kad montējat kādas daļas, veicat regulēšanas darbus, veicat tīrīšanu vai nelietojat izstrādājumu, obligāti jāatvieno no izstrādājuma akumulators. Akumulatora atvienošana novērsīs nejašu iedarbināšanu, kas varētu izraisīt nopietnas traumas.

LAI NOŅEMTU AKUMULATORU

Skatiet 2. att.

- Bloķējiet mēliti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
- Nospiediet fiksācijas mēlītes abās akumulatora pusēs.
- Atvienojiet akumulatoru no instrumenta.



BRĪDINĀJUMS:

Akumulatoru instrumenti ir pastāvīgi lietošanas gatavībā. Tādēļ slēdzim, kamēr instrumentu nelieto vai pārnēsā, vienmēr jābūt bloķētam.

SLĒDŽA MĒLĪTE

Skatiet 3. att.

- Lai ieslēgtu urbi, nospiediet mēliti.
- Lai to izslēgtu, atļaidiet mēliti.

Latviski

EKSPLOATĀCIJA

VARIĒJAMS ĀTRUMS

Ar variējamu apgriezienu slēdzi var veikt regulēšanu – spēcīgāk nospiesta mēlīte dod lielākus apgriezienu un griezes momentu, savukārt vājāk nospiesta mēlīte dod mazākus apgriezienu.

PIEZĪME: Lietošanas laikā no slēdža var būt dzirdama svelpjoša vai zvanoša skaņa. Neuztraucieties; tā ir normāla slēdža darbības izpausme.

ROTĀCIJAS VIRZIENA PĀRSLĒGS (NORMĀLI/REVERSĀ/BLOKĒTS CENTRĀ)

Skatiet 3. att.

Urbja rotācijas virziens ir maināms; to var pārslēgt ar pārslēgu, kas atrodas virs mēlītes. Lai urbis grieztos normālajā darba virzienā, rotācijas virziena pārslēgam jāatrodas pa kreisi no mēlītes. Urbšanas virziens tiek mainīts, kad pārslēgs atrodas pa labi no mēlītes.

Pārslēdzot slēdža mēlīti pozīcijā **IZSLĒGTS** (centrā), tiek samazināts nejaūšas ieslēgšanas risks.



UZMANĪBU:

Lai netiktu bojāti zobrati, obligāti ļaujiet patronai pilnībā apstāties, pirms mainīt rotācijas virzienu.

Lai apturētu urbi, atlaidiet mēlīti un ļaujiet patronai pilnībā apstāties.

PIEZĪME: Urbis nedarbosies, ja virziena pārslēgs nav nospiests līdz galam pa kreisi vai pa labi.

Centieties ilgstoši nedarbināt urbi ar nelieliem apgriezieniem. Ilgstoši darbinot urbi ar nelieliem apgriezieniem, tas var pārkarst. Ja tas notiek, atdzesējiet urbi, kādu laiku darbinot to ar pilniem apgriezieniem bez slodzes.

VĀRPSTAS BLOKĒTĀJS

Vārpstas bloķētājs ļauj lietotājam ar vienu roku pagriezt patronas gredzenu un mainīt urbjus. Kad patronas korpus ir nobloķēts, patronas žokļi nevar pagriezties. Kad jāmaina urbji un jāpagriež patrona, bloķējiet patronas korpusu un pagriežiet.

BEZATSLĒGAS IESPĪEDPATRONA

Skatiet 4. att.

Urbjmašīnai ir bezatslēgas patrona, lai iespīestu vai atlaistu urbjus patronas žokļos. Bultiņas uz patronas norāda kādā virzienā griezt patronas korpusu uz **LOCK** (pievilkt) vai **UNLOCK** (atlaist) urbjmašīnas urbi.



BRĪDINĀJUMS:

Neturiet patronu ar vienu roku un neizmantojiet urbšanas spēku, lai savilktu patronas žokļus ap urbjmašīnas urbi. Patronas korpus var paslīdēt jūsu rokā vai jūsu roka var paslīdēt un nonākt saskarē ar rotējošu urbjmašīnas urbi. Tas var būt par iemeslu nelaimes gadījumā gūtām nopietnām personas traumām.

DIVPAKĀPJU PĀRVADS (AUGSTIEM UN ZEMIEM APGR.)

Skatiet 5. att.

Urbim ir divpakāpju pārvads, kas paredzēts urbšanai vai skrūvēšanai ar **LO (1)** (zemiem) vai **HI (2)** (augstiem) apgriezieniem. Urbja augšdaļā atrodas slīdslēdzis, ar kuru var izvēlēties **LO (1)** (zemu) vai **HI (2)** (augstu) apgriezienu. Izmantojot urbi **LO (1)** (zemu) apgriezienu diapazonā, apgriezienu samazināsies, bet palielināsies jauda un griezes moments.

Izmantojot urbi **HI (2)** (augstu) apgriezienu diapazonā, apgriezienu palielināsies, bet samazināsies jauda un griezes moments. Izmantojiet **LO (1)** (zemu) apgriezienu, kad nepieciešama liela jauda un griezes moments, un **HI (2)** (augstu) apgriezienu ātrai urbšanai vai skrūvēšanai.



UZMANĪBU:

Nepārslēdziet pārsējumus, kamēr instruments darbojas. Šī brīdinājuma neievērošana var radīt urbim nopietnus bojājumus.

ĀTRĀ REŽĪMA PĀRSLĒGS

Skatiet 6. att.

Ātrais režīma pārslēgs ļauj jums ātri pārslēgt no urbšanas režīma uz skrūvēšanas režīmu.

Vispārīgi, urbšanas režīmu jāizmanto urbšanai un citiem smagas slodzes pielietojumiem. Skrūvēšanas režīms jāizmanto skrūvju iegriešanai, triecienu režīms jāizmanto triecienurbšanai.

SKRŪVGRIEŽA VAI URBJA REŽĪMA IZVĒLE

Skatiet 5-6. att.

Izmantojot šo tabulu, izvēlieties pareizos apgriezienu, režīmu, urbi, stiprinājumu un izmantojamo materiālu.

■ Izvēlieties savu **PIELIETOJUMU**

■ Izvēlieties pareizo **ĀTRUMU: (1/ZEMI vai 2/AUGSTI)**

■ Izvēlieties pareizo **REŽĪMU: (SKRŪVĒŠANA, URBŠANA VAI PERFORĒŠANA)**

Latviski

EKSPLUATĀCIJA

1. PIELIETOJUMS	2. APGRIEZIENI	3. REŽĪMS
- Koka skrūves ar sešstūra galvu līdz 9,5 mm diam. un 38,1 mm garumā. - Kroņurbis līdz 50,8 mm. - Plakanie koka urbji līdz 38,1 mm. - Parastie urbji līdz 12,7 mm. - Urbšana metāla. - Betona skrūves.	1/MAZI	URBŠANAS REŽĪMS (PIEVILKŠANAS MOMENTA REGULĒŠANA NAV AKTIVIZĒTA) 
	2/LIELI	
- Parastie urbji līdz 6,4 mm. - Koka skrūves līdz 76,2 mm garumā. - Pašgriezošās skrūves.	1/MAZI	URBŠANAS REŽĪMS 
- Koka skrūves līdz 76,2 mm garumā - Mazas skrūves vai smalks darbs, kam nepieciešama labāka kontrole	2/LIELI	
Mūra urbji līdz 12,7 mm.	1/MAZI	PERFORĀCIJAS REŽĪMS (PIEVILKŠANAS MOMENTA REGULĒŠANA NAV AKTIVIZĒTA) 
	2/LIELI	

PIEVILKŠANAS MOMENTA REGULĒŠANA

Skatiet 7. att.

Izmantojot urbi-skrūvgriezi dažādiem skrūvēšanas darbiem, nepieciešams palielināt vai samazināt griezes momentu, lai nebojātu skrūvju galviņas, vitnes, materiālu utt. Pamatā griezes momenta spēkam jāatbilst skrūves diametram. Ja griezes moments ir pārāk liels vai skrūve pārāk maziņa, skrūve var tikt bojāt vai salauzta.

Griezes moments tiek pielāgots, griežot griezes momenta regulēšanas gredzenu.

Augstāks griezes momenta regulēšanas gredzena iestatījums atbilst lielākam griezes momentam. Mazāks griezes momenta regulēšanas gredzena iestatījums atbilst mazākam griezes momentam.

Pareizais iestatījums ir atkarīgs no materiāla tipa un izmantojamās skrūves izmēra.

URBJA GLABĀŠANA

Skatiet 2. att.

Kad neizmanto, ar urbjmašīnu piegādātos urbjus var novietot glabāšanas vietā uz urbjmašīnas pamatnes.

URBJU STIPRINĀŠANA

Skatiet 8. att.

■ Bloķējiet mēlīti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.

■ Atveriet vai aizveriet patronas žokļus, līdz stāvoklim, kad atvērums ir mazliet lielāks par izmantojamā urbj diametru. Kā arī mazliet paceliet urbjā priekšgalu, lai neļautu urbim izkrist no patronas žokļiem.

■ Ielieciet urbi.

■ Pievelciet patronas žokļus ap urbi.



BRĪDINĀJUMS:

Urbis jāievieto patronas žokļos taisni. Neievietojiet urbji patronas žokļos leņķī un nepievelciet žokļus šādā pozīcijā. Šajā pozīcijā urbi rotācijas spēks var izmest no patronas, kas var izraisīt nopietnas traumas vai patronas bojājumus.

PIEZĪME: Griežiet patronas korpusu bultiņas, kas marķēta ar **LOCK** (Sakļaut), virzienā, lai sakļautu patronas žokļus. Neizmantojiet uzgriežņu atslēgu, lai sakļautu vai atbrīvotu patronas žokļus.

Latviski

EKSPLUATĀCIJA

URBJA IZŅĒMŠANA

Skatiet 8. att.

- Bloķējiet mēlīti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
- Atveriet patronas žokļus.
PIEZĪME: Griežiet patronas korpusu bultiņas, kas marķēta ar UNLOCK (Atbrīvot), virzienā, lai palaistu vajīgāk patronas žokļus. Neizmantojiet uzgriežņu atslēgu, lai sakļautu vai atbrīvotu patronas žokļus.
- Izņemiet urbi.

URBŠANA

- Pārbaudiet rotācijas virziena pārslēgu, vai tas ir iestatīts pareizi (normālā vai pretējā).
- Iestipriniet urbjamo sagatavi skrūvspilēs vai ar skavām, lai neļautu tam urbšanas procesā griezties.
- Stingri satveriet urbi un novietojiet urbšanas pozīcijā.
- Nospiediet mēlīti, lai ieslēgtu urbi.
- Virziet urbi dziļāk sagatavē, pieliekot tikai tik daudz spēka, lai urbis varētu darīt savu darbu. Nespiediet urbi ar spēku un nespiediet to sāniski, lai paplašinātu urbumu. Ļaujiet instrumentam padarīt savu darbu.



BRĪDINĀJUMS:

Sagatavojieties, ka, izklūstot cauri materiālam, urbis var aizķerties. Ja tas notiek, urbm ir tendence aizķerties un sisties rotācijai pretējā virzienā, kas var izraisīt kontroles zudumu, kad materiāls ir caururbts. Ja lietotājs nav sagatavojies, šī kontroles zaudēšana var radīt nopietnas traumas.

- Ja tiek urbtas cietas, līdzēnas virsmas, izmantojiet punktsiti, lai iezīmētu urbuma vietu. Tas neļaus urbm slīdēt sāpus, kad tiek uzsākta urbšana.
- Urbjot metālus, uzleļiet uz urbja mazas viskozitātes eļļu, lai atdzesētu to. Eļļa paildzinās urbja kalpošanas laiku un uzlabos urbšanas procesu.
- Ja urbis iesprūst sagatavē vai samazina apgriezienus, nekavējoties izslēdziet to. Izņemiet urbi no sagataves un noskaidrojiet apstāšanās iemeslu.

PIEZĪME: Šim urbm ir elektriskās bremzes. Kad mēlīte tiek atlaista, patronas beidz griezties. Kad bremze darbojas pareizi, caur korpusa ventilācijas atverēm būs redzamas dzirksteles. Tas ir normāli un norāda uz bremžu darbību.

APKOPE



BRĪDINĀJUMS:

Kad apkalpojat, izmantojiet tikai identiskas Ryobi rezerves daļas. Jebkādu citu daļu lietošana var radīt bīstamību vai izraisīt izstrādājuma bojājumu.

Izvairieties lietot šķīdinātājus, kad tīrāt plastmasas daļas. Vairums plastmasu ir jutīgas pret dažāda veida rūpnieciskajiem šķīdinātājiem un var tikt sabojātas tos lietojot. Izmantojiet tīru audumu, lai noņemtu netīrumus, putekļus, eļļu, ziedes utt.



BRĪDINĀJUMS:

Neļaujiet jebkurā laikā bremžu šķidrumam, gazolinam, naftas produktiem, asām eļļām utt. nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasu, kas var izraisīt nopietnas personīgās traumas.

Nelietojiet elektroierīces ļaunprātīgi. Ļaunprātīga rīcība var sabojāt ierīci, kā arī apstrādājamo gabalu.



BRĪDINĀJUMS:

Nemēģiniet pārveidot šo rīku vai izveidot piederumus, kas nav ieteikti lietošanai ar šo rīku. Jebkura tāda pārveidošana vai pārveidošana ir nepareiza lietošana un var izraisīt bīstamus apstākļus, kas var novest pie iespējamām nopietnām personīgām traumām.

Latviski

VIDES AIZSARDZĪBA



Tā vietā, lai materiālus izmestu, nododiet tos atkārtotai realizācijai. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.



SIMBOLS



Drošības brīdinājums



EurAsian atbilstības marķējums.



CE atbilstība



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtotas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.



Lietuviškai

ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus. Nesilaikant įspėjimų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) rimtai susižaloti.

Visus įspėjimus ir instrukcijas saugokite, nes jų gali prireikti ateityje.

GRAŽTAS IR ATSUKTUVAS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- **Dirbdami su smūginiu grąžtu naudokite klausos apsaugos priemones.** Jei ausų neapsausosite, galite prarasti klausą.
- **Naudokite pagalbines renkanėles, jeigu jos pridėtos įrankio komplekte.** Įrankio nesuvaldžius, galima susižeisti.
- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusiliestų su paslėptais laidais.** Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.
- **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų paviršių, kai dirbant skląstis gali prisiliesti prie paslėptų laidų.** Skląstys, prisilietęs prie laido, įjungto į maitinimo šaltinį, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

APRAŠYMAS

1. Beraktis laikiklis
2. Sukimo momento reguliavimo žiedas
3. Greito režimo valdiklis
4. Dviejų greičių pavarų dėžė
5. Sukimosi krypties valdiklis (pirmyn/atgal/vidurio užraktas)
6. Antgalių laikymo skyrelis
7. Perjungiklis
8. Baterijos paketas (nepriedama)
9. Fiksatoriai
10. Baterijos paketą išimti fiksuotus nuspauskite
11. Atgal
12. Pirmyn
13. Laikiklio spaustuvai
14. Užrakinti (priveržti)

15. Atrakinti (atsukti)
16. Mažas greitis
17. Didelis greitis
18. Sukimo režimas
19. Grežimo režimas
20. Plaktuko režimas
21. Padidinti sukimo momentą
22. Sumažinti sukimo momentą
23. Antgalių
24. Antgalio laikiklis
25. Laikiklio mova
26. Grąžto antgalių

TECHNINIAI REIKALAVIMAI

Įtampa	18 V ---
Laikiklis	2-13 mm
Jungiklis	Kintamas greitis
Greitis be apkrovimo (grėžimo režimas):	
- Mažas greitis	0-400 min ⁻¹
- Didelis greitis	0-1550 min ⁻¹
Plaktuko greitis (Smūgiai per minutę)	
- Mažas greitis	0-5200 min ⁻¹
- Didelis greitis	0-20150 min ⁻¹
Didžiausias sukimo momentas (ISO5393)	50 Nm
Svoris be baterijos paketo	1,38 kg

MODELIS	BATERIJOS PAKETAS (nepriedama)	TINKAMAS ĮKROVIKLIS (nepriedama)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

Lietuviškai

VEIKIMAS



ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Prisiminkite, kad dėl sekundės neatsargumo galite patirti sunkių sužalojimų.



ĮSPĖJIMAS

Visada užsidėkite apsauginius akinius arba akinius su šoniniais skydais, kai dirbate su šiuo įrankiu. Neužsidėjus, į jūsų akis gali patekti nuolaužų, kurios gali rimtai sužaloti.



ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite jokių papildomų įtaisų ar priedų, kurių nerekomenduoja šio prietaiso gamintojas. Naudojant nerekomenduojamus papildomus įtaisus ar priedus, galima rimtai susižaloti.

NAUDOJIMO PASKIRTYS

Šį įrankį galima naudoti šiems tikslams:

- Gręžti įvairios rūšies medieną (pjautinę medieną, klijuotą fanerą, plokštes, struktūrines lentas ir kietos medienos lentas)
- Gręžti keramiką, plastiką, stiklo pluoštą ir laminatą
- Gręžti metalą
- Gręžti varžtus
- Plaktuko režimu gręžti betoną, plytas ar kitą mūrą.

Šiam produktui tinka „Ryobi One+“ 18 V ličio – jonų ir „Ryobi One+“ 18 V nikelio – kadmio baterijos.

BATERIJOS APSAUGOS SAVYBĖS

Ryobi® 18 V ličio jonų baterijos pasižymi tokiomis savybėmis, kurios apsaugos ličio jonų elementus ir optimizuoja baterijos tinkamumo eksploatuoti laiką. Kai kuriomis eksploatavimo sąlygomis šios baterijų savybės gali skirtis ir įrankis, kuriame įdėta tokia baterija, gali veikti kitaip negu nikelio – kadmio elementai.

Kai kurių darbų metu baterijos elektroninis valdymas gali išjungti bateriją, todėl įrankis taip pat nustos veikti. Baterijai atstatyti į pradinę padėtį ir įrankiui vėl įjungti atleiskite gaiduką ir nustatykite normalų darbo režimą.

PASTABA. Kad baterija dar kartą neišsijungtų, dirbdami su įrankiu, nenaudokite jėgos.

Jei nuspaudus gaiduką, baterija ir įrankis negrįžta į pradinę padėtį, baterija yra išsikrovusi. Jei baterija yra išsikrovusi, ji ims krautis, kai padėsite ant ličio jonų įkroviklio.

BATERIJOS PAKETO TVIRTINIMAS

Žr. 2 pav.

- Užfiksukite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties valdiklį per vidurį.
- Baterijos paketą įdėkite į įrankį.
- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar fiksatoriai kiekvienoje baterijos pusėje užfiksavo ir ar baterija gerai įdėta.



ĮSPĖJIMAS

Visada ištraukite bateriją iš prietaiso, kai surenkate dalis, reguliuojate, valote prietaisą arba jo nenaudojate. Ištraukus bateriją, įrankis negalės atsitiktinai įsijungti, nes tai galėtų jus sunkiai sužaloti.

BATERIJOS PAKETO IŠĖMIMAS

Žr. 2 pav.

- Užfiksukite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties valdiklį per vidurį.
- Atleiskite fiksatorius, esančius kiekvienoje baterijos paketo pusėje.
- Išimkite iš įrankio baterijos paketą.



ĮSPĖJIMAS

Bateriniai įrankiai yra visada paruošti darbui. Todėl, jungiklis visada turi būti užfiksotas, kai įrankis nenaudojamas arba nešamas.

PERJUNGIKLIS

Žr. 3 pav.

- Grąžtą įjungti (**ON**) nuspauskite perjungiklį.
- Jį išjungti (**OFF**) perjungiklį atleiskite.

KINTAMOS GREITIS

Kintamo greičio jungiklio gaiduką nuspaudus smarkiau, padidinamas greitis ir sukimo momentas, o jį atleidus, greitis sumažinamas.

PASTABA: naudodami įrankį, galite išgirsti jungiklio švilpimą arba skambėjimą. Nesijaudinkite, tai normali jungiklio funkcija.

SUKIMOSI KRYPTIES VALDIKLIS

(PIRMYN / ATGAL / VIDURIO FIKSATORIUS)

Žr. 3 pav.

Antgalio sukimosi kryptį galima pakeisti ir reguliuoti naudojant valdiklį, esantį virš perjungiklio. Jei grąžtas yra normalioje darbinėje padėtyje, sukimosi krypties valdiklį reikia nustatyti į perjungiklio kairę pusę gręžiant į priekį. Gręžimo kryptis pakeičiama, kai valdiklis perjungiamas į dešinę perjungiklio pusę.

Sukimosi krypties valdiklį perjungus į **OFF** (vidurio fiksavimo) padėtį, sumažėja tikimybė, kad įrankis atsitiktinai įsijungs, kai jis yra nenaudojamas.



ĮSPĖJIMAS

Kad nesugadintumėte pavaros, prieš perjungdami sukimosi kryptį, leiskite laikikliui visiškai nustoti suktis.

Norėdami grąžtą sustabdyti, perjungiklį atleiskite ir leiskite laikikliui visiškai nustoti suktis.

PASTABA: grąžtas neveiks, jei sukimosi valdiklio kryptis nenustatyta stumiant iki galo į kairę ar dešinę.

Grąžto ilgą laiką mažu greičiu nenaudokite. Pastoviai naudojant grąžtą mažu greičiu, įrankis gali perkaisti. Toku atveju, grąžtą atvėsinkite jį naudodami be apkrovos ir visu greičiu.

Lietuviškai

VEIKIMAS

VIDINIS AŠIES UŽRAKTAS

Dėl vidinio ašies užrakto naudotojas gali reguliuoti laikiklį ir keisti antgalius viena ranka. Spaudžiant laikiklio korpusą laikiklio spaustuvams neleidžiama sukis. Jei norite pakeisti antgalį ar nustatyti laikiklį, laikiklio korpusą spauskite ir sukite.

BERAKTIS LAIKIKLIS

Žr. 4 pav.

Grąžte įmontuotas beraktis laikiklis, skirtas grąžto antgaliams laikiklio spaustuve suveržti ar atlaisvinti. Ant laikiklio esančios rodyklės žymi jo korpuso sukimo kryptį, norint grąžto antgalį **UŽFIKSUOTI** (priveržti) ar **ATRAKINTI** (atleisti).



ĮSPĖJIMAS

Laikiklio korpuso nelaikykite viena ranka naudodami įjungtą grąžtą jo antgalių laikiklio spaustuvams suveržti. Laikiklio korpusas gali nuslysti į jūsų ranką ar jūsų ranka nuslysti ir prisiliesti prie besisukančio grąžto antgalio. Tai gali sukelti nelaimingą atsitikimą ir jus rimtai sužeisti.

DVEJŲ GREIČIŲ PAVARA (DIDELIS – MAŽAS GREITIS)

Žr. 5 pav.

Grąžte yra įmontuota dvejų greičių pavara, skirta gręžimui ir sukimui **LO (1)** (mažu) ar **HI (2)** (dideliu) greičiu. Grąžto viršutinėje dalyje yra stumiamas jungiklis, kuriuo galima nustatyti mažą (**LO**) (**1**) arba didelį (**HI**) (**2**) greitį. Grąžtą naudojant mažu (**LO**) (**1**) greičiu, greitis sumažės bei įrankis veiks didesne jėga ir didesniu sukimo momentu.

Grąžtą naudojant dideliu (**HI**) (**2**) greičiu, greitis padidės bei įrankis veiks mažesne jėga ir mažesniu sukimo momentu. Mažą greitį (**LO**) (**1**) naudokite darbams atlikti, kurie reikalauja didelės jėgos ir didelio sukimo momento, o didelį greitį (**HI**) (**2**) – greitam gręžimui ir varžtų sukimui.



ĮSPĖJIMAS

Niekada nekeiskite pavarų, kai įrankis įjungtas. Priešingu atveju, galite smarkiai pažeisti grąžtą.

GREITO REŽIMO SELEKTORIUS

Žr. 6 pav.

Greito režimo selektorius naudojamas greitai perjungti iš gręžimo režimo į sukimo režimą.

Gręžimo režimą apskritai reikia naudoti tik gręžimui ir kitokiam sunkesnės apkrovos tikslui. Sukimo režimas turi būti naudojamas varžtams įsukti. Smūgio režimas yra skirtas smūginiam gręžimui.

SUKIMO AR GRĘŽIMO NUSTATYMO PASIRINKIMAS

Žr. 5-6 pav.

Naudodamiesi žemiau pateikta lentele, pasirinkite tinkamą greitį, režimą, antgalio tipą, laikiklį ir darbui naudojamą medžiagą.

- Pasirinkite **DARBO PASKIRTĮ**
- Pasirinkite tinkamą **GREITĮ**: (**1** / **MAŽAS** ar **2** / **DIDELIS**)
- Pasirinkite tinkamą **REŽIMĄ**: (**SMŪGINĮ**, **GRĄŽTO** AR **PLAKTUKO**)

1. NAUDOJIMO PASKIRTIS	2. GREITIS	3. REŽIMAS
• Šulo varžtai iki 9,5 mm skersmens ir 38,1 mm ilgio. • Angos skersmuo iki 50,8 mm • Kastuvo formos antgaliai iki 38,1 mm • Grąžto antgaliai iki 12,7 mm • Metalų gręžimas • Betono varžtai	1 / MAŽAS	GRĘŽIMO REŽIMAS (SUKIMO MOMENTO NUSTATYMAS NEAKTYVUS) 
	2 / DIDELIS	
• Grąžto antgaliai iki 6,4 mm • Pakloto ar medienos varžtai iki 76,2 mm ilgio • Srieginiai varžtai	1 / MAŽAS	SUKIMO REŽIMAS 
	2 / DIDELIS	
• Pakloto ar medienos varžtai iki 76,2 mm ilgio • Maži varžtai ar dailus darbas, kuriam būtina didesnė kontrolė	1 / MAŽAS	PLAKTUKO REŽIMAS (SUKIMO MOMENTO NUSTATYMAS NEAKTYVUS) 
	2 / DIDELIS	

Lietuviškai

VEIKIMAS

SUKIMO MOMENTO NUSTATYMAS

Žr. 7 pav.

Grąžtą-suktuvą naudojant įvairiems darbo tikslams būtina jo sukimo momentą padidinti ar sumažinti, siekiant nepažeisti varžtų galvučių, sriegių, darbo medžiagos ir t. t. Apskritai, sukimo intensyvumas turi atitikti varžto skersmenį. Jei sukimo momentas yra per didelis ar varžtai per maži, varžtus galite pažeisti ar sulaužyti.

Sukimo momentą galima nustatyti sukant sukimo reguliavimo žiedą.

Sukimo momentą padidinsite, jei sukimo reguliavimo žiedą pasuksite link didesnio nustatymo. Sukimo momentą sumažinsite, jei sukimo reguliavimo žiedą pasuksite link mažesnio nustatymo.

Tinkamas nustatymas priklauso nuo medžiagos rūšies ir naudojamo varžto dydžio.

ANTGALIŲ LAIKYMAS

Žr. 2 pav.

Kai grąžto antgaliai nenaudojami, juos galima sudėti į laikymo dėklą, esantį ant grąžto pagrindo.

ANTGALIŲ TVIRTINIMAS

Žr. 8 pav.

- Užfiksukite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties valdiklį per vidurį.
- Laikiklio spaustuvus atidarykite ar uždarykite iki tokios padėties, kad anga būtų truputį didesnė už grąžto antgalį, kurį ketinate naudoti. Taip pat, grąžto priekį truputį pakelkite, kad antgalis neiškristų iš laikiklio spaustuvų.
- Įkiškite grąžto antgalį.
- Laikiklio spaustuvus prie grąžto antgalio užveržkite.



ĮSPĖJIMAS

Grąžto antgalį įkiškite tiesiai į laikiklio spaustuvus. Grąžto antgalio į laikiklio spaustuvus nekiškite kampu ir po to nepriveržkite. Priešingu atveju, antgalis gali būti išsviestas iš grąžto bei sukelti sunkius sužeidimus ar pažeisti laikiklį.

PASTABA: jei norite laikiklio spaustuvus priveržti, laikiklio korpusą sukite **LOCK** (užrakinti) pažymėtos rodyklės kryptimi. Laikiklio spaustuvus priveržti ar atlaisvinti nenaudokite veržliarakčio.

GRĄŽTO ANTGALIŲ IŠTRAUKIMAS

Žr. 8 pav.

- Užfiksukite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties valdiklį per vidurį.
- Atidarykite laikiklio spaustuvus.

PASTABA: jei norite laikiklio spaustuvus atlaisvinti, laikiklio korpusą sukite **UNLOCK** (atrankinti) pažymėtos rodyklės kryptimi. Laikiklio spaustuvus priveržti ar atlaisvinti nenaudokite veržliarakčio.

- Ištraukite grąžto antgalį.

GRĘŽIMAS

- Patikrinkite, ar sukimosi krypties valdiklis nustatytas į tinkamą padėtį (pirmyn ar atgal).

Lietuviškai

VEIKIMAS

- Gręžiamą medžiagą reikia spaustuose ar gnybtais pritvirtinti, kad ji grąžto antgaliui sukantis, nejudėtų.
- Grąžtą laikykite tvirtai, o jo antgalį nustatykite ant gręžiamo taško.
- Grąžtą įjungti nuspauskite perjungiklį.
- Grąžto antgalį stumkite į ruošinį, naudodami tik tiek jėgos, kad antgalis suktyši. Nenaudokite jėgos grąžtui ar nespaukite jo šono skykle padidinti. Leiskite darbą atlikti įrankiui.



ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, nes grąžto antgalis prasilaužęs gali sukibti.

Tokiu atveju, grąžtas dažnai sugriebęs atšoksta į priešingą sukimuisi pusę. Dėl to, gręžiant per medžiagą grąžto galite nesusvaldyti. Tokiai situacijai nepasiruošus, grąžto nesusvaldymas gali sukelti sunkius sužeidimus.

- Gręžiant kietus, lygius paviršius, naudokite vidurio žymeklį norimai išgręžti skykle pažymėti. Dėl to grąžto antgalis nenuslys nuo pradėtos gręžti skylės vidurio.
- Gręžiant metalą ant grąžto antgalio užtepkite truputį alyvos, kad antgalis neperkaistų. Alyva prailgina antgalio naudojimo laiką ir pagerina patį gręžimą.
- Jei antgalis įstringa gręžiamoje medžiagoje ar grąžto variklis užgesta, įrankį nedelsdami išjunkite. Ištraukite antgalį iš gręžiamo ruošinio ir nustatykite užstrigimo priežastį.

PASTABA: šiame grąžte yra įmontuotas elektrinis stabdis. Atleidus perjungiklį, laikiklis nustoja suktyti. Jei stabdis tinkamai veikia, per korpuso ventilacijos angeles matomos kibirkštys. Tai normalus reiškinys ir yra stabdžių veikimo dalis.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



ĮSPĖJIMAS

Remontuodami, naudokite tik tokias pačias „Ryobi“ atsargines detales. Naudojant kitokias detales, iškyla pavojus ir galima sugadinti įrankį.

Valydamis plastikines dalis, nenaudokite tirpiklių. Daugumą plastikų galima sugadinti įvairiais komerciniais tirpikliais ir jų naudoti nebebus galima. Purvui, dulkei, tepalui, alyvai ir pan. nuvalyti naudokite švarius audinius.



ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, kad ant plastikinių detalių nepatektų stabdžių skysčio, benzino, naftos turinčių produktų, tepalo ir pan. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką.

Neardykite elektros įrankių. Išardytos dalys gali sugadinti įrankį ir darbinę detalę.



ĮSPĖJIMAS

Nebandykite pakeisti šio įrankio konstrukcijos arba pridėti priedų, kurie nėra rekomenduojami naudoti su šiuo įrankiu. Tokie pakeitimai arba modifikacijos yra laikomi netinkamu naudojimu ir gali sukelti grėsmę smarkiai susižaloti.

APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

SIMBOLIAI



Pranešimas apie saugumą



Eurazijos atitikties ženklas



CE suderinimas



Atidžiai persikaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

Eesti

⚠ HOIATUS!

Lugege kõik hoiatused ja ohutusjuhised läbi. Hoiatuste ja juhiste eiramine puhul on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ning/või põhjustada tulekahju.

Hoidke hoiatusi ja juhiseid edaspidiseks juhendamiseks alles.

TRELL JA KRUVIKEERAJA OHUHOIATUSED

■ Löökpuurimise ajal kandke kuulmiskaitsevahendeid. Tugev müra võib põhjustada kuulmiskaotuse.

■ Kasutage tööriista komplektis olevat lisakäepide (käepidet). Kontrolli alt väljunud tööriist võib põhjustada kehavigastuse.

■ Töötamisel kohtades, kus löikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest. Kui kinnituste-tail või puur satub kontakti pingele all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pingele alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

■ Töötamisel seal, kus võib tekkida süüvitatud elektrijuhtmetega kokkupuute oht, hoidke kruvikeera-jat kinni ainult isoleeritud haardepindadest. Kui kinnituskruvi satub kokkupuutesse pingele all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pingele alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

OSADE NIMETUSED

1. Võtmeta padrun
2. Pöördemomendi reguleermuhv
3. Režiimi kiirvalits
4. Kaheastmeline käiguvalits
5. Pöörlemis-suuna valits (edasi/tagasi/kesklukusti)
6. Otsakute hoidik
7. Lülitisnupp
8. Akupakett (ei kuulu komplekti)
9. Lukustid
10. Surulingid akupaketi vastastamiseks
11. Reverseerimise suund
12. Edasipöörlemise suund
13. Padruni pakid

14. Kinnitamise suund (pingutamise)
15. Lahti lukustamise suund (lõdvendamine)
16. Madal kiirus
17. Suur kiirus
18. Kruvikeeraja režiimi sümbol
19. Puurimisrežiimi sümbol
20. Löögirežiimi sümbol
21. Pöördemomendi suurendamise suund
22. Pöördemomendi vähendamise suund
23. Otsak
24. Otsakuhoodik
25. Padruni muhv
26. Puur

TEHNILISED ANDMED

Pinge	18 V $\pm$
Padrun	2–13 mm
Lüliti	Kiirusevahemikud
Pöörlemiskiirus koormuseta (puurimisrežiimil):	
- Madal kiirus (Lo)	0–400 min ⁻¹
- Suur kiirus (Hi)	0–1550 min ⁻¹
Vasara löögisagedus (löövide arv minutis):	
- Madal kiirus (Lo)	0–5200 min ⁻¹
- Suur kiirus (Hi)	0–20 150 min ⁻¹
Maksimaalne pöördemoment (ISO5393)	50 Nm
Mass (ilma akupaketita)	1,38 kg

MUDEL	AKUPAKETT (ei ole komplektis)	KASUTATAV LAADIJA (ei ole komplektis)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

Eesti

TÖÖTAMINE



HOIATUS

Ärge lubage sellel, et tunnete seda toodet, muuta teid hooletuks. Pidage meeles, et hetkeline hooletus, võib olla piisav tõsise vigastuse tekitamiseks.



HOIATUS

Kandke toodet kasutades küljekaitsetega ohutus- või kaitseprille. Selle eiramine võib tähendada, et võõrkehade võivad sattuda teile silma põhjustades võimalikku tõsist vigastust.



HOIATUS

Ärge kasutage lisaseadmeid ega lisandeid, mida pole selle toote tootja soovitanud. Soovitamata lisaseadmete ja lisandite kasutamine võib põhjustada tõsist enese vigastamist.

KASUTUSOTSTARVE

Seda tööriista võib kasutada järgmiseks otstarbeks:

- avade puurimine igat tüüpi puittoodetesse (saematerjal, vineer, liimpuit-paneel, lamineeritud plaat ja puitlaastplaat),
- avade puurimine keraamilistesse materjalidesse, kiudplastidesse ja laminaadi sisse,
- avade puurimine metallidesse,
- kruvide sissekeeramine,
- avade lõõkpuurimine betooni, telliste või muu müürimaterjali sisse.

See toode kasutab Ryobi One+ 18 V liitiumioon akupakke ja Ryobi One+ 18 V nikkelkaadium akupakke.

AKU KAITSMISE OMADUSED

Ryobi 18 V liitium-ioonakud on on varustatud omadustega, mis kaitsevad liitium-ioon elemente ja pikendavad aku eluiga. Mõningates töötingimustes võivad need sisse ehitatud omadused põhjustada aku ja seda kasutava tööriista erinevat käitumist nikkel-kaadmium akudest.

Mõningate rakenduste puhul võib aku elektroonika anda signaali aku väljalülitamiseks ja ja põhjustada tööriista seiskumise. Aku ja tööriista alglahtestamiseks vabastage päästik ja pöörduge tagasi normaalse kasutuse juurde.

MÄRKUS: Aku edaspidise väljalülitamise vältimiseks, vältige tööriista survestamist.

Kui päästiku vabastamine ei alglahtesta akut ja tööriista on akublokk tühi. Kui aku on tühi, alustab akublokk laadimist pärast asetamist liitium-ioon laadijasse.

AKU PAIGALDAMINE

Vt joonist 2.

- Lukustage lülitisnupp pöörlemis-suuna valitsa lükkamisega keskasendisse.
- Pange akupakett akupessa.

- Sisselükkamisel veenduge, et mõlema poole lukustid plöksatavad akul olevatesse pesadesse ja akupakett on enne tööriista kasutama hakkamist kindlalt kinni.



HOIATUS

Võtke akupakett tööriista pesast alati välja, kui te osi paigaldate, tööriista reguleerite, puhastate või ei kasuta. Aku eemaldamine väldib tööriista tahtmatu käivitumise, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

AKU EEMALDAMINE

Vt joonist 2.

- Lukustage lülitisnupp pöörlemis-suuna valitsa lükkamisega keskasendisse.
- Vajutage aku külgedel olevatele surulinkidele.
- Võtke akupakett tööriista pesast välja.



HOIATUS

Akutööriistad on alati tööolekus. Seetõttu tuleb lüliti tööriistaga töötamise vaheaegadel ja teise kohta viimisel alati lukustada.

LÜLITUSNUPP

Vt joonist 3.

- Trelli sisselülitamiseks tuleb lülitisnupule vajutada.
- Trelli väljalülitamiseks tuleb lülitisnupp vabastada.

KIIRUSREGULAATOR

Lülitisnupule vajutamise tugevusest sõltub trelli pöörlemiskiirus ja pöördemoment – tugevamini vajutamisel need suurenevad ning lüüdvamisel langevad.

MÄRKUS. Lülitamise ajal võib lülitist olla kuulda vilinat või helinat – see on normaalne ja ei ole rike, ärge sellele tähelepanu pöörake.

PÖÖRLEMIS-SUUN VALITS

(EDASI/REVERS/KESKLUKUSTI)

Vt joonist 3.

Puuri päripäeva või vastupäeva pöörlemise suunda saab valida lülitisnupu kohal asuva valitsaga. Puurimiseks päripäeva peab pöörlemiskiiruse valits olema lükatud lülitisnupust vasakule, vaadates trellile tavatöösendis. Puurimise pöörlemis-suund on reverseeritud siis, kui valits on lükatud lülitisnupu suhtes paremale.

Pöörlemis-suuna valitsa seadmine keskasendisse **OFF** (kesklukusti) väldib trelli pöörlemahakkamist töövaheaegadel.



ETTEVAATUST.

Trelli hammasülekande vigastumise vältimiseks oodake enne pöörlemis-suuna muutmist kuni trellipadrin on täielikult seiskunud. Trelli seiskamiseks vabastage lülitisnupp ja laske trellipadrinil täielikult seisma jääda.

MÄRKUS. Trell ei hakka tööle kui pöörlemis-suuna valits ei ole parempoolsesse või vasakpoolsesse asendisse lõpuni välja lükatud.

Eesti

TÖÖTAMINE

Vältige trelli töötamist madalal kiirusel pika aja jooksul. Trelli pidev pöörlemine madalal pöörlemiskiirusel põhjustab trelli ülekuumenemise. Jahutage kuumenenud trell maha, seda koormusvabalt täiskiiirusel pöörelda lastes.

SPINDLI SISELUKUSTI

Spindli siselukusti võimaldab spindlit ühe käega keerata ja otsakuid vahetada. Padruni korpusele vajutamine tõkestab padrunipakkide pöörlemise. Otsakute vahetamisel ja padruni reguleerimisel tuleb padruni korpusele vajutada ja seda pöörata.

VÕTMEVABA PADRUN

Vt joonist 4.

Trellil on võtmevaba padrun puuriterade kinnitamiseks või vabastamiseks padruni mokaade vahelt. Noolled padrunil näitavad, millises suunas padruni keha pöörata puuritera lukustamiseks, **LOCK** (kinnitamine), või lukustusest vabastamiseks, **UNLOCK** (vabastamine).



HOIATUS

Ärge hoidke padruni keha ühe käega ega rakendage trelli jõudu padrunimokkade kinnitamiseks puuriterale. Padrunikeha võib teil käest libiseda või võib teie käsi libiseda ja sattuda kontakti pöörleva puuriteraga. See võib põhjustada tõsiste kehavigastustega lõppeva õnnetuse.

KAHAESTMELINE KIIRUSEVALITS (kõrge-madal)

Vt joonist 5.

Trellil on kahestmeline hammasülekanne, mis on ette nähtud puurimiseks või kruvide keeramiseks kahel kiirusel - madal kiirus: **LO (1)** ja suur kiirus: **HI (2)**. Kiiruse valimiseks tuleb trelli peal asuv liuglülitit lükata madala kiiruse asendisse **LO (1)** või suure kiiruse asendisse **HI (2)**. Kui trell on lülitatud madala

kiiruse asendisse **LO (1)**, siis pöörleb trell madalal kiirusel ja suurema võimsuse ning suurema pöördemomendiga.

Kui trell on lülitatud suure kiiruse asendisse **HI (2)**, siis pöörleb trell suurel kiirusel ja madalamal võimsusel ning väiksema pöördemomendiga. Kasutage madalat kiirust **LO (1)** suurema võimsuse ja suurema pöördemomendiga operatsioonideks ning suurt kiirust **HI (2)** avade kiirpuurimiseks või kruvide kiirkeeramiseks.



ETTEVAATUST.

Kunagi ärge vahetage käiku tööriista töötamise ajal. Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada trellile tõsise vigastuse.

REŽIIMI KIIRSELEKTOR

Vt joonist 6.

Režiimi kiirselektor võimaldab teil vahetada kiiresti puurimisrežiimilt kruvikeeraja režiimile. Üldiselt tuleb puurimisrežiimi kasutada puurimiseks ja teisi suurt jõudu vajavateks rakendusteks. Kruvikeeraja režiimi tuleb kasutada kruvide keeramiseks, lõõkrežiimi lõõkpuurimiseks.

KRUVIKEERAJA JA TRELLI SEADISTAMINE

Vt jooniseid 5-6.

Sobiva töökäigu ja -režiimi valimiseks sõltuvalt puurist, kruviotsakust, kinnitusedetailist ning materjalist kasutage allpool esitatud tabelit.

■ Valige **KASUTUSOTSTARVE**

■ Valige sobiv **KÄIK: (1/MADAL või 2/SUUR)**

■ Valige sobiv **REŽIIM: (KRUVIKEERAJA, TRELL või LÕÖKTRELL)**

1. KASUTUSKOHT	2. KÄIK	3. REŽIIM
- Puidupoldid läbimõõduga kuni 9,5 mm, pikkusega 38,1 mm - Augusaag läbimõõduga kuni 50,8 mm - Liblikpuurid läbimõõduga kuni 38,1 mm - Tavapuurid läbimõõduga kuni 12,7 mm - Metalli sisse puurimine - Betoonikruvid	1 / MADAL KIIRUS	PUURIMISREŽIIM (PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE EI OLE SISSE LÜLITATUD)
	2 / SUUR KIIRUS	
- Tavapuurid läbimõõduga kuni 6,4 mm - Laudise- või puidukruvid pikkusega kuni 76,2 mm - Isekeermestavad kruvid	1 / MADAL KIIRUS	KRUVIMISREŽIIM
	2 / SUUR KIIRUS	
- Laudise- või puidukruvid pikkusega kuni 76,2 mm - Väikesed kruvid või peen töö, mis nõuab rohkem tähelepanu	1 / MADAL KIIRUS	LÕÕGREŽIIM (PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE EI OLE SISSE LÜLITATUD)
	2 / SUUR KIIRUS	

Eesti

TÖÖTAMINE

PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE

Vt joonist 7.

Trell-kruvikeeraja kasutamiseks erinevate kruvide sissekeeramisel on vaja pöördemomendi suurendada või vähendada, et nii vältida kruvipeade, keerme, tooriku jne rikkumist. Tavaolukorras peab pöördemomendi suurus vastama kruvi läbimõõdule. Kui pöördemoment on liiga suur või kruvid liiga väikesed, siis võivad kruvid vigastada saada või katkeda.

Pöördemomendi saab reguleerida reguleermuhvi pööramisega.

Pöördemomendi saab suurendada reguleermuhvi seadmisega suuremale seadenumbrile. Pöördemomendi saab vähendada reguleermuhvi seadmisega väiksemale seadenumbrile.

Pöördemomendile tuleb leida sobiv seadistus sõltuvalt kasutatava kruvi läbimõõdust ja materjalist.

OTSAKUTE HOIDMINE

Vt joonist 2.

Kasutamise vaheaegadel saab komplektis olevaid otsakuid hoida trelli alusel oleva plaadil.

PUURIDE KINNITAMINE

Vt joonist 8.

■ Lukustage lülitisnupp pöörlemisruuna valitsa lükkamisega keskasendisse.

■ Seadke padrunipakid asendisse, mille puhul haardeava on veidi suurem kui kasutatava puuri saba. Tõstke trelli ots veidi üles, et vältida puuri väljakukkumist padrunipakkide vahelt.

■ Pange puur padrunisse.

■ Pingutage padrunipakid vastu puuri.



HOIATUS.

Tagage, et puur on padrunipakkide vahele otsesuunas sisestatud. Ärge hoidke puuri paigaldamise ajal padrunipakkide vahel viltu. Sellisel juhul võib puur välja lennata ja põhjustada tõsise kehavigastuse või padruni vigastumise.

MÄRKUS. Padrunipakkide pingutamiseks keerake padruni korpust noolega näidatud suunas, mis on markeeritud sõnaga „**LOCK**“. Ärge kasutage padrunipakkide pingutamiseks või lödvendamiseks mutrivõtit.

PUURIDE VÄLJAVÕTMINE

Vt joonist 8.

■ Lukustage lülitisnupp pöörlemisruuna valitsa lükkamisega keskasendisse.

■ Avage padruni pakid.

MÄRKUS. Padrunipakkide vabastamiseks keerake padrunit noole suunas, mis on markeeritud „**UNLOCK**“. Ärge kasutage padrunipakkide pingutamiseks või lödvendamiseks mutrivõtit.

■ Võtke puur välja.

PUURIMINE

■ Kontrollige, et pöörlemiskiiruse valits on seatud soovitud pöörlemisruunale (päripäeva või vastupäeva).

■ Hoidke puuritavat materjali pöörlemahakkamise vältimiseks kruustangide vahel või kinnitage pitskruviga.

■ Hoidke trelli kindlalt käes ja paigutage puur punkti, kuhu te soovite ava puurida.

■ Vajutage trelli sisselülitamiseks lülitisnupule.

■ Suruge trelli tooriku suunas sellise jõuga, millest piisab puuriga lõikamiseks. Ärge suruge trellile liigse jõuga ja ärge rakendage küljõudu pikliku ava lõikamiseks. Laske tööriistal ava puurida.

Eesti

TÖÖTAMINE



HOIATUS.

Olge valmis selleks, et puur võib läbitungimisel kinni jääda. Puur võib kinni jääda materjalist läbimineku hetkel ja anda siis löögi pöörlemise vastassuunas, mis võib põhjustada kontrolli kadumise trelli üle. Kui te ei ole selleks valmis, siis võib kontrolli kaotamine põhjustada raske kehavigastuse.

- Tihedasse või sileda pinnaga materjali sisse ava puurimisel markeerige soovitud ava keskpunkt eelnevalt kärniga. See väldib puurimise alustamisel puuri otsa äralibisemist ava tsentrist.
- Metallide puurimisel kasutage puuri ülekuumenemise vältimiseks vedelat õli. Õli kasutamisel pikeneb puuri tööiga ja paranevad puurimistingimused.
- Kui puur jääb toorikusse kinni või pöörlemine seiskub, lülitage trell viivitamatult välja. Võtke puur toorikust välja ja tehke kinnijäämise põhjus kindlaks.

MÄRKUS. Trellil on elektriline pidur. Trelli padrun seiskub kohe, kui lülitisnupp vabastada. Kui pidur töötab nõuetekohaselt, siis on läbi korpuse ventilatsioonivade näha sädemeid. See on normaalne nähtus ja tuleneb piduri rakendumisest.

HOOLDUS



HOIATUS

Kui hooldate, kasutage ainult identseid Ryobi varuosid. Muude osade kasutamine võib luua ohuolukorra või põhjustada toote kahjustumist.

Plastikosadid puhastades vältige lahusteid. Enamik plastikuid on erinevat tüüpi poes müüdavate lahuste kahjustuste suhtes altid ja võivad saada neid kasutades kahjustatud. Kasutage mustuse, tolmu, õli, määrde jne eemaldamiseks puhast riiet.



HOIATUS

Ärge lubage mitte kunagi pidurivedelikel, bensiinil, petrooleumist valmistatud toodetel, immutusõlidel jne puutuda kokku plastikosadega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale.

Ärge väärkasutage mootortööriistu. Valed töövõtted võivad kahjustadaööriista ja töödeldavat eset.



HOIATUS

Ärge üritage seda tööriista ümber ehitada ega luua lisaseadmeid, mida pole soovitatud selle tööriistaga koos kasutada. Iga selline muutmine või ümberehitus on väärkasutamine ja võib põhjustada ohtliku olukorra ja viia võimaliku tõsise vigastuseni.

KESKKONNAKAITSE



Toomaterjalid utiliseerige jäätmetega koos. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

SÜMBOL



Ohutusalane teave



Euraasia vastavusmargis



CE vastavus



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

Hrvatski

⚠ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte sva upozorenja i sve upute. Nepridržavanje ovih uputa može prouzročiti nezgode poput požara, strujnih udara i/ili teških tjelesnih ozljeda.

Sačuvajte ova upozorenja i upute kako biste ih naknadno mogli konzultirati.

SIGURNOSNA UPOZORENJA BUŠENJE I ODVIJAČ

- **Prilikom udarnog bušenja nosite zaštitu za sluh.** Izlaganje buci može izazvati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćnu ručku(-e), ako je isporučena s alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do tjelesnih ozljeda.
- **Kad izvodite radove na mjestima gdje pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili svojim vlastitim kablom, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje.** Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.
- **Kad izvodite radove na mjestima gdje zatezač može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje.** Dodirivanje „žive“ žice zatezačem može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i dovesti do strujnog udara na operatera.

OPIS

1. Stezna glava bez ključa
2. Prsten za podešavanje zakretnog momenta
3. Brzi izbornik za način rada
4. Vodičica za dvostupanjskim izbornikom
5. Izbornik smjera rotacije (naprijed/nazad/središnje zaključavanje)
6. Spremnik za svrdla
7. Sklopka za pokretanje
8. Baterija (nije uključena)
9. Jezičci
10. Za oslobađanje baterije pritisnite jezičce
11. Nazad
12. Naprijed

13. Stezne čeljusti
14. Zaključavanje (pritezanje)
15. Otključavanje (otpuštanje)
16. Mala brzina
17. Velika brzina
18. Način rada za uvrtnje vijaka
19. Način rada bušenja
20. Način rada udarnog bušenja
21. Za povećanje zakretnog momenta
22. Za smanjenje zakretnog momenta
23. Svrdlo
24. Držač svrdla
25. Košuljica stezne glave
26. Svrdlo za bušenje

SPECIFIKACIJE

Napon	18 V ---
Stezna glava	2- 13 mm
Sklopka	Promjenjiva brzina
Brzina bez opterećenja (način rada bušenjem):	
- Mala brzina	0- 400 min^{-1}
- Velika brzina	0- 1.550 min^{-1}
Brzina udara čekića (udari po minuti):	
- Mala brzina	0- 5.200 min^{-1}
- Velika brzina	0- 20.150 min^{-1}
Maksimalni zakretni moment (ISO5393)	50 Nm

Težina (bez baterije) 1,38 kg

MODEL	BATERIJA (nije uključeno)	KOMPATIBILNI PUNJAČ (nije uključeno)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

Hrvatski

RAD



UPOZORENJE

Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš alat. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.



UPOZORENJE

Dok upotrebljavate uređaj uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim štitnicima. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i prouzročiti teške ozljede oka.



UPOZORENJE

Upotrebljavajte samo dijelove alata i dodatnu opremu koje je preporučio proizvođač. Uporaba dijelova i dodatne opreme koje nije preporučio proizvođač može dovesti do teških ozljeda.

PRIMJENE

Ovaj proizvod možete koristiti za svrhe koje su navedene u nastavku:

- bušenje svih vrsta proizvoda od drva (klade, šperploče, panele, kompozitne ploče i tvrde ploče)
- bušenje u keramici, plastici, stakloplastici i laminatima
- bušenje u metalima
- uvrtnje vijaka
- bušenje čekićem u betonu, cigli ili drugim zidarskim radovima

Ova alatka može raditi na sljedeće baterije: Ryobi One+ 18V litij-ion i Ryobi One+ 18V nikl-kadmijum.

SUSTAV ZAŠTITE BATERIJE (LITIJ IONSKA BATERIJA)

Ryobi litij-ionske baterije od 18 V opremljene su integriranim sustavom zaštite koja produžuje njihovu trajnost. Ovaj sustav može uzrokovati prestanak rada baterije i alata, što se ne može dogoditi u slučaju nikal-kadmijske baterije.

U određenim uvjetima upotrebe, elektronski dio baterije može izazvati prestanak rada baterije, što za sobom povlači i isključenje uređaja. Kako biste ponovno pokrenuli bateriju i alat, otpustite otklopac, a zatim nastavite s radom na uobičajeni način.

NAPOMENA: Kako biste izbjegli isključivanje baterije, nemojte primjenjivati silu na alat.

Ako se nakon otpuštanja otkopca baterija i alat ne upale ponovno, to znači da je baterija sasvim prazna. Kako biste ponovno napunili bateriju, umetnite je u punjač za litij-ionske baterije.

INSTALACIJA BATERIJE

Pogledajte sliku 2.

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući smjer izbornika rotacije u središnji položaj.
- Postavite bateriju na alat.

- Prije početka rada provjerite jesu li jezičci na obim stranama baterije nasjeli u mjesto i da li je baterija učvršćena na alatu.



UPOZORENJE

Uvijek uklonite bateriju iz alata kad sklapate dijelove, vršite podešavanja, čistite ili kad se alat ne koristi. Uklanjanje baterije sprečava slučajno pokretanje koje može dovesti do ozbiljne osobne ozljede.

UKLANJANJE BATERIJE

Pogledajte sliku 2.

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući smjer izbornika rotacije u središnji položaj.
- Pritisnite jezičke na bočnoj strani baterije.
- Uklonite bateriju s alata.



UPOZORENJE

Proizvodi koji rade na bateriju uvijek su u radnoj funkciji. Stoga, kada proizvod nije u upotrebi ili ga nosite prekidač uvijek treba biti zaključan.

SKLOPKA ZA POKRETANJE

Pogledajte sliku 3.

- Za **ON** (uključivanje) bušilice pritisnite sklopku za pokretanje.
- Za **OFF** (isključivanje) otpustite sklopku za pokretanje.

PROMJENJIVA BRZINA

Povećani pritisak na sklopku za pokretanje daje višu brzinu, a smanjeni pritisak na sklopku manju brzinu.

NAPOMENA: Tijekom korištenja iz sklopke možete čuti zviždukanje ili zvonjavu. Nemojte se zabrinuti, to je uobičajeni dio funkcije sklopke.

IZBORNİK SMJERA ROTACIJE

(NAPRIJED/NAZAD/SREDIŠNJE ZAKLJUČAVANJE)

Pogledajte sliku 3.

Rotacija svrdla je reverzibilna i kontrolira se izbornikom koji se nalazi iznad sklopke za pokretanje. Kad se svrdlo drži u uobičajenom radom položaju za bušenje prema naprijed, smjer na izborniku rotacije treba biti pozicioniran u lijevo od sklopke za pokretanje. Smjer bušenja je obrnut kad je izbornik na desno od sklopke za pokretanje.

Postavljanje sklopke za pokretanje u položaj **OFF** (središnje zaključavanje) pomaže smanjiti mogućnost slučajnog pokretanja kad se alat ne koristi.

OPREZ:

Kako biste spriječili oštećenje zupčanika prije promijene smjera rotacije uvijek omogućite steznoj glavi da se potpuno zaustavi.

Za zaustavljanje svrdla, otpustite sklopku za pokretanje i omogućite steznoj glavi da se potpuno zaustavi.

Hrvatski

RAD

NAPOMENA: Svrđlo se neće pokrenuti osim ako izbornik smjera rotacije nije potpuno gurnut u lijevo ili u desno. Izbjegavajte pokretanje svrdla na niskim brzinama za duže vremensko razdoblje. Pokretanje na malim brzinama prilikom neprekidnog korištenja može dovesti do pregrijavanja svrdla. Ako do toga dođe, ohladite svrdlo tako da ga pokrećete bez opterećenja i pri punoj brzini.

UNUTRAŠNJA BLOKADA OSOVINE

Unutrašnja blokada osovine omogućuje korisniku da jednom rukom kontrolira podešavanja stezne glave i promjenu svrdla. Stiskanje tijela stezne glave zaustavlja okretanje steznih čeljusti. Za promjenu svrdla i podešavanje stezne glave stisnite tijelo stezne glave i zakrenite.

AUTOMATSKA STEZNA GLAVA

Pogledajte sliku 4.

Automatska stezna glava omogućava učvršćivanje ili skidanje svrdla/nastavaka u hvataljkama stezne glave. Strelice koje se nalaze na steznoj glavi označavaju smjer u kojem je treba okretati za UČVRŠĆIVANJE (stiskanje) ili SKIDANJE (otpuštanje) svrdla.



UPOZORENJE

Ne pokušavajte učvršćivati svrdlo/nastavak držeći steznu glavu jednom rukom i pokrećući bušilicu-zavrtač kako biste stegnuli hvataljke stezne glave. Stezna glava bi mogla skliznuti u vašoj ruci ili bi vaša ruka mogla skliznuti te doći u dodir sa svrdlom/nastavkom koji se vrti, što bi moglo prouzročiti nezgodu i teške tjelesne ozljede.

DVOSTUPANJSKA VODILICA (HI-LO)

Pogledajte sliku 5.

Bušilica ima dvostupanjski vodilicu namijenjenu za bušenje ili

uvrtanje pri **LO (mala) (1)** ili **HI (velika) (2)** brzinama. Klizna sklopka nalazi se na vrhu bušilice za odabir ili **LO (1)** ili **HI (2)** brzine. Kada bušilicu koristite u rasponu **LO (1)** brzine, brzina će se smanjiti i alat će imati veću snagu i zakretni moment. Kada bušilicu koristite u rasponu **HI (2)** brzine, brzina se povećava i alat ima manju snagu i zakretni moment. Koristite brzinu **LO (1)** kod primijene velike snage i zakretnog momenta, a brzinu **HI (2)** primijenite kod brzog bušenja ili uvrtanja.



OPREZ:

Nikada nemojte mijenjati brzine dok je alat pokrenut. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do ozbiljnih oštećenja na bušilici.

BRZA SKLOPKA ZA ODABIR NAČINA RADA

Pogledajte sliku 6.

Brza sklopka za odabir načina rada omogućava vam brzu promjenu iz načina rada bušilice u način rada zavrtača ili na udarni način rada, te obrnuto.

Općenito, način rada bušilice treba rabiti za bušenje i teške poslove. Način rada zavrtača i udarni način rada rabi se za poslove udarnog zavrtnja.

ODABIRANJE POSTAVKE ZA UVRTANJE ILI BUŠENJE

Pogledajte sliku 5-6.

Korištenjem tablice u nastavku odaberite točnu brzinu i način vrste svrdla, pričvršćivač i materijal koji ćete koristiti.

- Odaberite svoju **PRIMJENU**
- Odaberite točnu **BRZINU: (1/MALA ili 2/VELIKA)**
- Odaberite točan **NAČIN: (UVRTANJE, BUŠENJE ILI UDARNO BUŠENJE)**

1. PRIMJENA	2. BRZINA	3. NAČIN
- Vijci za drvo sa šesterokutnom glavom od promjera 9,5 mm; duljine 38,1 mm - Rupe izbušene krunama za upuštanje do 50,8 mm. - Plosnata svrdla za glodanje do 38,1 mm. - Svrdla do 12,7 mm. - Bušenje u metal - Vijci za beton	1/MALA	NAČIN BUŠENJA (PODEŠAVANJE ZAKRETNOG MOMENTA NIJE AKTIVNO) 
	2/VELIKA	
- Svrdla do 6,4 mm. - Iver ili vijci za drvo do duljine od 76,2 mm - Samobušajući vijci	1/MALA	NAČIN UVRTANJA 
	2/VELIKA	
Zidarska svrdla do 12,7 mm.	1/MALA	UDARNO BUŠENJE (PODEŠAVANJE ZAKRETNOG MOMENTA NIJE AKTIVNO) 
	2/VELIKA	

Hrvatski

RAD

PODEŠAVANJE ZAKRETNOG MOMENTA

Pogledajte sliku 7.

Kada koristite bušilicu-odvijač kod različitih primjena potrebno je povećati ili smanjiti zakretni moment kako biste spriječili mogućnost oštećivanja glava vijaka, navoja, izratka idr. Općenito, jačina zakretnog momenta treba odgovarati promjeru vijka. Ako je zakretni moment previsok ili vijci premali, moguće je oštećenje ili lom vijaka.

Zakretni moment se podešava tako da se rotira prsten za podešavanje zakretnog momenta.

Zakretni moment je veći kad je prsten za podešavanje zakretnog momenta postavljen na veću postavku. Zakretni moment je manji kad je prsten za podešavanje zakretnog momenta postavljen na manju postavku.

Pravilno postavljanje ovisi o vrsti materijala i veličini vijka koji koristite.

PRETINAC ZA SPREMANJE NASTAVAKA

Pogledajte sliku 2.

Kad ne upotrebljavate nastavke za vrtnanje koji su isporučeni s bušilicom, pohranite ih u pretince koji su za to predviđeni, a nalaze se na dnu bušilice-odvijača.

INSTALACIJA SVRDLA

Pogledajte sliku 8.

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući smjer izbornika rotacije u središnji položaj.
- Otvorite ili zatvorite stezne čeljusti do točke u kojoj su neznatno više otvorene od veličine promjera svrdla koje namjeravate koristiti. Isto tako, malo podignite prednji kraj bušilice kako svrdlo ne bi palo iz steznih čeljusti.
- Umetnite svrdlo.
- Pritegnite stezne čeljusti na svrdlo.



UPOZORENJE:

Osigurajte da ste svrdlo umetnuli ravno u stezne čeljusti. Nemojte umetati svrdlo u stezne čeljusti i zatim pritegnuti. Ovo može izazvati ispadanje svrdla iz bušilice, dovodeći do mogućih ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili oštećenja stezne glave.

NAPOMENA: Za pritezanje steznih čeljusti rotirajte tijelo stezne glave u smjeru strelice označene **LOCK** (Zaključano). Nemojte koristiti ključ za pritezanje ili otpuštanje steznih čeljusti.

UKLANJANJE SVRDLA

Pogledajte sliku 8.

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući izbornik smjera rotacije u središnji položaj.
- Otvorite stezne čeljusti.

NAPOMENA: Za otpuštanje steznih čeljusti rotirajte tijelo stezne glave u smjeru strelice označene **UNLOCK** (otključano). Nemojte koristiti ključ za pritezanje ili otpuštanje steznih čeljusti.

- Uklonite svrdlo.

BUŠENJE

- Provjerite smjer izbornika rotacije za točnu postavku (naprijed ili nazad).
- Učvrstite materijal koji ćete bušiti u škrip ili stezaljke da se ne okreće kako se rotira svrdlo.
- Držite čvrsto bušilicu i postavite svrdlo na točku koju ćete bušiti.
- Za pokretanje bušilice pritisnite sklopku za pokretanje.
- Pomaknite svrdlo u izradak tako da primijenite pritisak samo koliko je dovoljno da bi svrdlo rezalo. Ne primjenjujte silu na bušilicu ili bočni pritisak kako biste produžili rupu. Pustite da alat radi.

Hrvatski

RAD



UPOZORENJE:

Budite pripravi na savijanje prilikom probijanja svrdla. Kad dođe do ove situacije, prilikom probijanja kroz materijal bušilica ima sklonost zahvaćanja i odbacivanja suprotno od smjera rotacije i može izazvati gubitak kontrole. Ako niste pripremljeni ovaj gubitak kontrole može dovesti do mogućih ozbiljnih ozljeda.

- Kad bušite tvrde, glatke površine, koristite obilježac da označite željeni položaj rupe. Ovo će spriječiti svrdlo da sklizne iz središta rupe kod početka bušenja.
- Kad bušite metale koristite lako ulje na svrdlu kako biste spriječili da se pregrijava. Ulje će produljiti život svrdlu i povećati aktivnost bušenja.
- Ako se svrdlo zaglavi u izratku ili bušilica zastane, odmah zaustavite alat. Uklonite svrdlo iz izratka i odredite razlog zaglavlivanja.

NAPOMENA: Ova bušilica ima električnu kočnicu. Kad se otpusti sklopka za pokretanja stezna glava se prestaje okretati. Kad kočnica pravilno radi, kroz otvor za ventilaciju na kućištu su vidljive iskre. Ovo je uobičajeno i rad je kočnice.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE

Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove tvrtke RYOBI. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje uređaja.

Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna oštećenju od različitih vrsta komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje prljavštine, prašine, ulja, masnoće itd., koristite čistu krpu.



UPOZORENJE:

Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi benzina, sredstvima za odmašćivanje, idr. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

Nemojte zlorabiti električni alat. Postupci zlorabljenja mogu oštetiti alat kao i izradak.



UPOZORENJE:

Nemojte pokušavati modificirati ovaj alat ili izraditi dodatni pribor koji nije preporučen za korištenje uz ovaj alat. Svaki takav dodatak ili modifikacija je

pogrešna uporaba i može rezultirati opasnim stanjem dovodeći do mogućih ozbiljnih osobnih ozljeda.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

SIMBOL



Sigurnosno upozorenje



Euro/Azijska oznaka sukladnosti



Sukladno CE



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

Slovensko

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.
Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči udar elektrike, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

VARNOSTNA OPOZORILA VRTALNIK IN IZVIJAČ

- **Pri delu z udarnimi vrtalniki nosite zaščito za sluh.**
Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabite pomožne ročaje, če so priloženi orodju.** Če izgubite nadzor nad orodjem, se lahko poškodujete.
- **Električno orodje držite pri delu za izolirane držalne površine.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja povzročijo električni udar.
- **Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pritrdilo lahko dotikalo skrite žice.** Če se pritrdila dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo »živi« in povzročijo električni udar.

OPIS

1. Brezključni pritezalnik
2. Obroček za nastavitev navora
3. Gumb za izbiro načina
4. Dvohitrostni pogon
5. Gumb za smer vrtenja (naprej/nazaj/sredinski zaklep)
6. Shramba za svedre
7. Sprožilec
8. Baterija (niso vključene)
9. Zaklep
10. Pritisnite na zaklep, da odstranite baterijo
11. Nazaj
12. Naprej

13. Čeljust pritezalnika
14. Zaklep (privijte)
15. Odklep (odvij)
16. Nizka hitrost
17. Visoka hitrost
18. Pogonski način
19. Način vrtenja
20. Način udarjanja
21. Za povečanje navora
22. Za zmanjšanje navora
23. Sveder
24. Držalo za sveder
25. Obojka čeljusti
26. Vrtalni sveder

SPECIFIKACIJE

Napetost	18 V
Pritezalnik	2– 13 mm
Stikalo	Špremenljiva hitrost
Št. vrtljajev brez obremenitve (način vrtenja):	
-Nizka hitrost	0–400 min ⁻¹
-Visoka hitrost	0–1550 min ⁻¹
Hitrost kladiva (udarci na minuto):	
-Nizka hitrost	0–5200 min ⁻¹
-Visoka hitrost	0–20150 min ⁻¹
Maks. navor (ISO5393)	50 Nm
Teža (brez baterije)	1,38 kg

MODEL	BATERIJA (ni priložena)	ZDRUŽLJIV POLNILEC (ni priložen)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

Slovensko

DELO



OPOZORILO

Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja naprave nepazljivi. Zapomnite si, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči težko poškodbo.



OPOZORILO

Pri delu z napravo vedno uporabljajte varovalne naočnike ali varnostna očala s stranskimi ščitniki. Če tega ne storite, vam lahko v oko prileti predmet in povzroči resno poškodbo.



OPOZORILO

Ne uporabljajte sestavnih delov ali pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec te naprave. Uporaba nepriporočenih sestavnih delov ali pribora lahko povzroči težke telesne poškodbe.

UPORABA

Ta izdelek lahko uporabljate za spodaj navedene namene:

- Vrtanje v vse vrste lesenih izdelkov (stavbni in vezani les, opaž, sestavljene plošče ipd.)
- Vrtanje v keramiko, plastiko, steklo in laminat
- Vrtanje v kovino
- Privijanje vijakov
- Udarno vrtanje v beton, opeke ali ostale zidove

Izdelek uporablja Ryobi One+ 18 V litijeve baterije in Ryobi One+ 18 V nikelj-kadmijeve baterije.

ZAŠČITA AKUMULATORJA (LITIJ-IONSKEGA)

Litijeve ionske akumulatorji Ryobi 18 V so zasnovani tako, da so litijeve ionske celice zaščitene, kar omogoča maksimalno življenjsko dobo akumulatorjev. V nekaterih pogojih delovanja lahko ta sistem zaščite povzroči, da akumulator in naprava, ki se z njim napaja, delujeta drugače kot pri uporabi nikelj-kadmijskih akumulatorjev.

Med nekaterimi delovnimi postopki lahko elektronika akumulatorja povzroči njegov izklop, zaradi česar naprava preneha delovati. Za ponastavitev akumulatorja in naprave sprostite sprožilec in nadaljujte z normalnim obratovanjem.

OPOMBA: Da bi preprečili nadaljnje izklapljanje akumulatorja, se izogibajte forsiranju naprave.

Če sprostitev sprožilca ne ponastavi akumulatorja in naprave, to pomeni, da je akumulator popolnoma prazen. Prazen akumulator ponovno napolnite tako, da ga vstavite v litijev ionski polnilnik.

NAMESTITEV BATERIJE

Glejte sliko 2.

- Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite sredinski položaj.

- Baterijo postavite na orodje.

- Zaklepa na vsaki strani baterije se morata zaskočiti na svoje mesto. Pred začetkom dela zagotovite, da je baterija varno nameščena na orodje.



OPOZORILO

Ko sestavljate dele, prilagajate napravo, jo čistite ali ko je ne uporabljate, baterijo vedno odstranite. Če odstranite baterijo, se naprava ne bo mogla zagnati sama od sebe in ne bo povzročila hudih poškodb.

ODSTRANJEVANJE BATERIJE

Glejte sliko 2.

- Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite v sredinski položaj.
- Pritisnite zaklepa ob strani baterije.
- Baterijo vzemite iz orodja.



OPOZORILO

Izdelki na baterijo so vedno pripravljeni za obratovanje. Zato mora biti stikalo vedno zaklenjeno, ko orodja ne uporabljate ali ko ga prenašate.

SPROŽILEC

Glejte sliko 3.

- Za vklop vrtnika (**ON**) pritisnite na sprožilec.
- Za izklop vrtnika (**OFF**) sprožilec spustite.

SPREMENLJIVE HITROSTI

Sprožilec z različnimi možnostmi nastavitve hitrosti omogoča, da sta hitrost in navor višja, če na sprožilec bolj močno pritisnete, nižja pa, ko je pritisk na sprožilec manjši.

OPOMBA: Med uporabo lahko slišite piskajoči ali zvoneč zvok iz sprožilca. Naj vas to ne skrbi. To je del običajnega delovanja sprožilca.

GUMB ZA SMER VRTENJA (NAPREJ/NAZAJ/SREDINSKI ZAKLEP)

Glejte sliko 3.

Vrtanje svedra se lahko obrne. To nadzoruje gumb, ki se nahaja nad sprožilcem. Ko vrtnik držite v delovnem položaju, je treba gumb za smer vrtenja potisniti v levo glede na sprožilec za vrtanje naprej. Smer vrtenja se obrne, ko gumb za smer vrtenja potisnete v desno glede na sprožilec.

Če sprožilec postavite v položaj izklopa (**OFF**, sredinski zaklep), to zmanjša možnost nepričakanega zagona, ko orodje ni v uporabi.



OPOZORILO

Da preprečite poškodbe mehanizma, naj se pritezalnik vedno popolnoma ustavi, preden zamenjate smer vrtenja.

Za ustavitev vrtnika spustite sprožilec, pritezalnik pa naj se popolnoma ustavi.

Slovensko

DELO

OPOMBA: Orodje ne bo delovalo, če gumb za smer vrtenja ne bo v skrajnem levem ali skrajnem desnem položaju. Vrtalnik naj ne dela z nizkimi hitrostmi, saj tako podaljšate njegovo življenjsko dobo. Neprekinjena uporaba pod nizkimi hitrostmi lahko povzroči, da se vrtalnik pregreje. Če se to zgodi, se vrtalnik ohladi tako, da deluje brez obremenitev in pri visoki hitrosti.

NOTRANJJI ZAKLEP VRETENA

Notranji zaklep vretena uporabniku omogoča enoročno nadzorovanje prilagoditev pritezalnika in menjave svetrov. Če pritezalnik stisnete, se čeljust preneha vrteti. Za zamenjavo svetra in prilagoditev pritezalnika pritezalnik stisnite in obrnite.

HITROVPENJALNA GLAVA

Glejte sliko 4.

Vrtalnik ima hitrovpenjalno glavo za pritezanje ali popuščanje vrtalnih nastavkov v vpenjalne čeljusti. Puščice na vpenjalni glavi označujejo, v katero smer naj se vrti telo vpenjalne glave za BLOKIRANJE (pritezanje) ali DEBLOKIRANJE (sprostitve) vrtalnega nastavka.



OPOZORILO

Ne držite telesa vpenjalne glave z eno roko in ne uporabljajte moči vrtalnika za pritegnitev vrtalnih čeljusti na vrtalnem nastavku. Telo vpenjalne glave bi vam lahko zdrsnilo v roki ali pa bi vaša roka zdrsnila in prišla v stik z vrtečim se vrtalnim nastavkom. To bi lahko povzročilo nesrečo in težko telesno poškodbo.

KOLESJE ZA DVE HITROSTI (HI-LO)

Glejte sliko 5.

Vrtalnik ima dvohitrostni pogon za vrtenje ali privijanje pri

nizki **LO (1)** ali visoki **HI (2)** hitrosti. Dršno stikalo je na vrhu vrtalnika, z njim pa lahko izberete hitrost **LO (1)** ali **HI (2)**. Ko vrtalnik uporabljate v hitrostnem območju LO (1), se bo hitrost zmanjševala, enota pa bo imela več moči in navora. Ko vrtalnik uporabljate v hitrostnem območju HI (2), se bo hitrost povečevala, enota pa bo imela manj moči in navora. Uporabite Hitrost **LO (1)** za uporabo z večjo močjo in navorom, hitrost **HI (2)** pa za hitro vrtenje in vijačenje.



POZOR:

Hitrosti nikoli ne spreminjajte med delovanjem orodja. Če tega ne upoštevate, lahko resno poškodujete vrtalnik.

HITRO IZBIRNO STIKALO NAČINA

Glejte sliko 6.

Hitro izbirno stikalo načina omogoča hitro menjavo iz načina vrtenja v način vijačenja.

Na splošno naj se način vrtenja uporablja za vrtenje in druge zahtevne postopke. Način vijačenja naj se uporablja za privijanje vijakov. Način udarjanja pa naj se uporablja za udarno vrtenje.

IZBIRA NASTAVITEV VIJAČENJA ALI VRTRANJA

Glejte sliko 5-6.

S pomočjo spodnje tabele izberite ustrezno hitrost in način, vrsto svetra, pridrilo in material, ki ga boste uporabljali.

- Izberite **VRSTO DELA**
- Izberite pravilno **HITROST: (1/NIZKA ali 2/VISOKA)**
- Izberite pravičen **NAČIN: (VIJAČENJE, VRTRANJE ALI UDARJANJE)**

1. UPORABA	2. HITROST	3. NAČIN
• Lesni vijaki premera do 9,5 mm in dolžine do 38,1 mm • Kronska žaga do 50,8 mm • Ploščati rezkalni svetro do 38,1 mm. • Vrtalni svetro do 12,7 mm. • Vrtanje v kovino • Vijaki za beton	1/LOW	DRILL MODE (TORQUE ADJUSTMENT NOT ACTIVE)
	2/HIGH	
• Vrtalni svetro do 6,4 mm. • Vijaki za oblaganje ali za les dolžine do 76,2 mm long • Samorezni vijaki	1/LOW	DRIVE MODE
	2/HIGH	
• Vijaki za oblaganje ali za les dolžine do 76,2 mm • Majhni vijaki ali precizna dela, ki zahtevajo boljši nadzor	1/LOW	HAMMER MODE (TORQUE ADJUSTMENT NOT ACTIVE)
	2/HIGH	
• Zidni svetro do 12,7 mm		

Slovensko

DELO

NASTAVITEV NAVORA

Glejte sliko 7.

Ko vrtnalnik uporabljate za različna privijanja, je treba navor povečati ali zmanjšati, da preprečite poškodbe glave vijaka, navojev, obdelovancev itd. Na splošno mora navor ustrezati premeru vijaka. Če je navor prevelik ali so vijaki premajhni, se vijaki lahko poškodujejo ali zlomijo.

Navor nastavite z vrtenjem obročka za nastavev navora.

Navor je večji, ko je obroček za nastavev navora nastavljen na višjo vrednost. Navor je manjši, ko je obroček za nastavev navora nastavljen na nižjo vrednost.

Ustrezna nastavev je odvisna od vrste materiala in velikosti vijaka, ki ga uporabljate.

SHRANJEVANJE NASTAVKOV

Glejte sliko 2.

Nastavke za vrtnalnik lahko, takrat ko niso v uporabi, shranite v prostoru za shranjevanje na podnožju.

NAMEŠČANJE SVEDROV

Glejte sliko 8.

■ Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite v sredinski položaj.

■ Čeljust pritezalnika odprite ali zaprite do točke, ko je odprtje rahlo večje od velikosti uporabljenega svedra. Sprednji del vrtnalnika tudi rahlo privzdignite, da vam sveder ne pade iz čeljusti.

■ Vstavite sveder.

■ Čeljust stabilno pritrdite na sveder.



OPOZORILO:

Sveder vstavite naravnost v čeljust. Svedra v čeljust ne vstavite pod kotom. Tako bi sveder lahko vrglo iz vrtnalnika, s čimer bi lahko prišlo do poškodb oseb ali pritezalnika.

OPOMBA: Pritezalnik obrnite v smeri puščice, ki označuje **LOCK**, da privijete čeljust. Za privijanje ali sproščanje čeljusti ne uporabljajte ključa.

ODSTRANJEVANJE SVEDROV

Glejte sliko 8.

■ Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite v sredinski položaj.

■ Odprite čeljust pritezalnika.

OPOMBA: Pritezalnik obrnite v smeri puščice, ki označuje **UNLOCK**, da odvijete čeljust. Za privijanje ali sproščanje čeljusti ne uporabljajte ključa.

■ Odstranite sveder.

VRTANJE

■ Preverite pravilno nastavev gumba za smer vrtenja (naprej ali nazaj).

■ Material, v katerega boste vrtali, vpnite v primež ali pa ga zavarujte z objemkami, da se med vrtenjem ne bo obračal.

■ Vrtnalnik trdno držite in sveder postavite na mesto, kjer boste vrtali.

■ Pritisnite sprožilec, da začnete vrtati.

■ Sveder potisnite v obdelovanec, pritiskajte pa le toliko, da sveder vrta. Vrtnalnika ne silite preveč in ne pritiskajte od strani, da bi podaljšali odprtino. Naj orodje opravi svoje delo.

Slovensko

DELO



OPOZORILO

Bodite pripravljeni na trenutek, ko se sveder prebije skozi material. Takrat se vrtnalnik ponavadi zaskoči ali sune v nasprotno stran vrtenja, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad orodjem. Če na to niste pripravljeni, lahko pride do hudih poškodb.

- Ko vrtate v trde, gladke površine, s prebijalom označite zelena mesta za odprtine. Tako preprečite, da bi vrtnalnik ob začetku vrtnja zdrnil z mesta.
- Ko vrtate v kovine, na sveder nanesite lahko olje, da preprečite njegovo pregrevanje. Olje podaljša življenjsko dobo svedra in poveča učinkovitost vrtnja.
- Če se sveder ujame v obdelovanec ali če pride do upora vrtnalnika, orodje takoj ustavite. Sveder odstranite iz obdelovanca in ugotovite razlog zastoja.

OPOMBA: Ta vrtnalnik ima elektronsko blokado. Ko spustite sprožilec, se pritezalnik preneha vrteti. Če blokada pravilno deluje, se bodo skozi prezračevalne reže ohišja videle iskrice. To je običajno za delovanje blokade.

VZDRŽEVANJE



OPOZORILO

Pri vzdrževanju orodja uporabljajte le enake nadomestne dele Ryobi. Če uporabite kak drug del, lahko povzročite nevarnost ali okvaro izdelka.

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov. Večina plastičnih materialov je občutljiva na mnoge vrste komercialno dostopnih topil in jih ta lahko poškodujejo. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olja, masti in podobnega uporabljajte čisto krpo.



OPOZORILO

Pazite, da zavorne tekočine, bencin, izdelki na petrolejski osnovi, olja za penetriranje, ipd. nikoli ne pridejo v stik z plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar lahko ima za posledico tudi resne telesne poškodbe.

Ne ravajte grobo z električnimi orodji. Grobo ravnanje lahko poškoduje orodje in obdelovanec.



OPOZORILO

Ne poskušajte spreminjati orodja ali izdelovati pripomočkov, za katere ta naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

SIMBOL



Varnostni alarm



Evrazijska oznaka skladnosti



Skladnost CE



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Odpadne električne izdelke odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

Slovenčina

A VAROVANIE

Prečítajte si všetky varovania a všetky inštrukcie. Ak nedodržíte varovania a inštrukcie, môže to mať za následok zranenie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a inštrukcie uschovajte pre použitie v budúcnosti.

VRTAČKA A SKRUTKOVAČ – BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

- **Pri príklepovom vrtaní používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné rukoväte, ak sú dodané s nástrojom.** Pri strate kontroly môže dôjsť k poraneniu osôb.
- **Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte nástroj za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.
- **Elektrický nástroj držte za izolované úchytné plochy, keď vykonávate operáciu, kde sa môže rezacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytou kabelážou.** Úchytka po kontakte so „živým“ vodičom môžu spôsobiť, že kovové časti elektrického nástroja budú vystavené elektrickému prúdu a operátorovi môžu spôsobiť zranenie elektrickým prúdom.

POPIS

1. Samočinné skľučovadlo
2. Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
3. Rýchly volič režimu
4. Dvojrychlostné prevodové súkolesie
5. Volič otáčania (dopredu/dozadu/stredový zámok)

6. Uloženie vrtáka
7. Spínač
8. Jednotka akumulátora (nedodáva sa)
9. Západky
10. Stlačte západky a jednotka akumulátora sa uvoľní
11. Dozadu
12. Dopredu
13. Čeluste skľučovadla
14. Uzamknúť (utiahnuť)
15. Odomknúť (uvoľniť)
16. Nízka rýchlosť
17. Vysoká rýchlosť
18. Režim skrutkovania
19. Režim vrtania
20. Režim kladiva
21. Zvýšenie krútiaceho momentu
22. Zníženie krútiaceho momentu
23. Vrták
24. Držiak vrtáka
25. Skľučovadlo
26. Vrták

ŠPECIFIKÁCIE

Napätie	18 V ---
Skľučovadlo	2-13 mm
Spínač	Premenlivé otáčky
Rýchlosť bez záťaže (režim vrtania):	
- Nízke otáčky	0-400 min ⁻¹
- Vysoké otáčky	0-1550 min ⁻¹
Rýchlosť kladiva (záberov za minútu):	
- Nízke otáčky	0-5200 min ⁻¹
- Vysoké otáčky	0-20150 min ⁻¹
Max. krútiaci moment (ISO5393)	50 Nm
Hmotnosť (bez jednotky akumulátora)	1,38 kg

Slovenčina

ŠPECIFIKÁCIE

MODEL	JEDNOTKA AKUMULÁTORA (nie je súčasťou balenia)	KOMPATIBILNÁ NABÍJKA (nie je súčasťou balenia)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

PREVÁDZKA



VAROVANIE

Zoznámte sa s výrobkami a používajte ich opatrne. Zapamätajte si, že sekunda nepozornosti môže spôsobiť vážne zranenie.



VAROVANIE

Pri práci s výrobkami vždy noste bezpečnostné okuliare s bočnými chráničkami. Ak tak neurobíte, môže to spôsobiť, že úlomky odletia do vašich očí, čo môže spôsobiť vážne zranenie.



VAROVANIE

Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom tohto produktu. Použitie príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca môže spôsobiť vážne osobné zranenie.

APLIKÁCIE

Tento produkt môžete používať na tieto uvedené účely:

- Vŕtanie do všetkých drevených produktov (stavebné drevo, preglejka, obloženie, lepená doska a drevotriesková doska)
- Vŕtanie do keramiky, plastu, sklolaminátu a laminátu
- Vŕtanie do kovu
- Zakrúcanie skrutiek
- Priklepové vŕtanie do betónu, tehly či iného muriva

Tento výrobok je kompatibilný s Ryobi One+ 18V Li-Ion akumulátormi, alebo Ryobi One+ 18V Ni-Cd akumulátormi.

OCHRANNÉ VLASTNOSTI BATÉRIE

Lítium-iónové batérie 18 V Ryobi sú navrhnuté s vlastnosťami, ktoré chránia lítium-iónové bunky a predlžujú životnosť batérií. Za určitých prevádzkových podmienok tieto zabudované vlastnosti môžu spôsobiť, že batéria a nástroj, ktorý poháňa sa môže správať inak, ako pri použití nikel-kadmiových batérií.

Počas niektorých aplikácií elektronika batérie môže vypnúť batériu a spôsobiť zastavenie nástroja. Ak chcete resetovať batériu a nástroj, uvoľníte spínač a pokračujte v normálnej prevádzke.

POZNÁMKA: Aby ste predišli ďalšiemu vypnutiu batérie, vyhýbajte sa presilovaniu nástroja.

Keď uvoľnenie spínača neresetuje batériu a nástroj, súprava batérií je vybitá. Ak je súprava batérií vybitá, začne sa nabíjať, keď ju položíte na nabíjač lítium-iónových batérií.

VLOŽENIE JEDNOTKY AKUMULÁTORA

Pozrite obrázok 2.

- Zaistíte spínač prepnutím voliča smeru otáčania do stredovej polohy.
- Vložte jednotku akumulátora do nástroja.
- Dbajte na to, aby pred zahájením práce západky po každej strane jednotky akumulátora zapadli na miesto a aby bola jednotka akumulátora zaistená v nástroji.



VÝSTRAHA

Keď montujete diely, vykonávate úpravy, čistíte alebo keď nástroj nepoužívate, vždy vyberte jednotku akumulátora z nástroja. Pri odstránení jednotky akumulátora zabránite náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť závažné osobné poranenie.

VYBRATIE JEDNOTKY AKUMULÁTORA

Pozrite obrázok 2.

- Zaistíte spínač prepnutím voliča smeru otáčania do stredovej polohy.
- Zatlačte západky po každej strane jednotky akumulátora.
- Vyberte jednotku akumulátora z nástroja.



VÝSTRAHA

Akumulátorové nástroje sú vždy v prevádzkovom stave. Preto, keď sa nepoužívajú alebo ich nesiete pri sebe, spínač musí byť vždy zaistený.

SPÍNAC

Pozrite obrázok 3.

- Ak chcete vŕtačku **zapnúť**, stlačte spínač.
- Ak ju chcete **vypnúť**, uvoľníte spínač.

Slovenčina

PREVÁDZKA

PREMENLIVÉ OTÁČKY

Spínač premenlivých otáčok pri silnejšom stlačení aktivuje vyššie otáčky a krútiaci moment a pri slabšom stlačení nižšie otáčky a krútiaci moment.

POZNÁMKA: Počas používania môžete zo spínača počuť zvuk pískania alebo zvonenia. Neznepokojuje sa, ide o normálny jav funkcie spínača.

VOLIČ OTÁČOK

(DOPREDU/DOZADU/STREDOVÝ ZÁMOK)

Pozrite obrázok 3.

Otáčanie vrtáka je reverzibilné a ovláda sa voličom umiestneným nad spínačom. Pri držaní vrtáčky v štandardnej prevádzkovej polohe by mal byť volič otáčania nastavený naľavo od spínača pre vrtanie dopredu. Keď je volič napravo od spínača, smer vrtania sa otočí.

Pri nastavení spínača do **vypnutej polohy** (stredový zámok) sa znižuje riziko náhodného spustenia, keď sa nástroj nepoužíva.



UPOZORNENIE:

Aby nedošlo k poškodeniu prevodov, vždy pred zmenou smeru otáčania počkajte, kým sa skľučovadlo úplne nezastaví.

Ak chcete zastaviť vrtáčku, uvoľnite spínač a počkajte, kým sa skľučovadlo úplne nezastaví.

POZNÁMKA: Vrtáčka sa nespustí, kým volič otáčania úplne nezatlačíte doľava alebo doprava.

Nenechávajte vrtáčku bežať na nízkych otáčkach dlhšiu dobu. Pri behu pri nízkych otáčkach pri neustálom používaní sa vrtáčka prehreje. V takom prípade ochladte vrtáčku tak, že ju necháte pracovať záťaže a pri maximálnej rýchlosti.

INTERNÉ BLOKOVANIE VRETENA

Interné blokovanie vretena umožňuje používateľovi jednoduché ovládanie nastavení skľučovadla a zmeny vrtáka. Pri stlačení tela skľučovadla sa zastaví otáčanie čelustí skľučovadla. Ak chcete vykonávať zmeny či nastavenia skľučovadla, stlačte telo skľučovadla a otáčajte.

SKĽUČOVADLO NEVYŽADUJÚCE KLÚČ

Pozrite obrázok 4.

Vrtáčka obsahuje skľučovadlo nevyžadujúce kľúč na utiahnutie, alebo uvoľnenie vrtákov v čelusti skľučovadla. Šípky na skľučovadle ukazujú smer otáčania na **UZAMKNUTIE** (utiahnutie), alebo **ODOMKNUTIE** (uvoľnenie) vrtáku.



VAROVANIE

Neutahujte vrták v čelusti skľučovadla tak, že jednou rukou držíte skľučovadlo a používate vrtáčku na rotáciu. Skľučovadlo sa vám môže vyšmyknúť a vaša ruka sa môže dostať do styku s rotujúcim vrtákom. Toto môže zapríčiniť vážne zranenie.

DVOJRÝCHLOSTNÉ PREVODOVÉ SÚKOLESIE (VYSOKÁ-NÍZKA)

Pozrite obrázok 5.

Táto vrtáčka má dvojrýchlostné prevodové súkolesie slúžiace na vrtanie alebo skrutkovanie pri nízkej **LO (1)** alebo vysokej **HI (2)** rýchlosti. V hornej časti vrtáčky sa nachádza posuvný prepínač na voľbu rýchlosti **LO (1)** alebo **HI (2)**. Pri použití vrtáčky v nízkom **LO (1)** rýchlostnom rozsahu sa rýchlosť zníži a jednotka bude mať viac sily a krútiaceho momentu.

Pri použití vrtáčky vo vysokom **HI (2)** rýchlostnom rozsahu sa rýchlosť zvýši a jednotka bude mať menej sily a krútiaceho momentu. Nízkú rýchlosť **LO (1)** použite na aplikácie vyžadujúce väčšiu silu a krútiaci moment a vysokú rýchlosť **HI (2)** použite na aplikácie rýchleho vrtania a skrutkovania.



UPOZORNENIE:

Nikdy nemeňte prevody, kým je nástroj spustený. Pri nedodržaní tejto zásady by mohlo dôjsť k vážnemu poškodeniu vrtáčky.

RÝCHLY SELEKTOR REŽIMU

Pozrite obrázok 6.

Rýchly selektor režimu umožňuje rýchle prepnutie z režimu vrtania do režimu utahovania.

Vo všeobecnosti, režim vrtania sa používa pri vrtaní a iných náročných aplikáciách. Režim utahovania slúži na utahovanie skrutiek, príklepový režim na vrtanie s príklepom.

VÝBER SKRUTKOVANIA ALEBO VRTANIA

See Figure 5-6.

Pomocou tabuľky uvedenej nižšie vyberte správnu rýchlosť a režim pre vrták, upínadlo alebo materiál, ktoré budete používať.

■ Vyberte si **APLIKÁCIU**

- Zvoľte správnu **RÝCHLOSŤ: (1/NÍZKA alebo 2/VYSOKÁ)**
- Zvoľte správny **REŽIM: (SKRUTKOVAC, VRTÁČKA ALEBO KLADIVO)**

Slovenčina

PREVÁDZKA

1. APLIKÁCIA	2. RÝCHLOSŤ	3. REŽIM
• Skrutky do dreva do priemeru 9,5 mm a dĺžkou 38,1 mm • Korunový vrták do 50,8 mm • Klinové vrtáky do 38,1 mm. • Vrtáky do 12,7 mm. • Vŕtanie do kovu • Skrutky do betónu	1/NÍZKE	REŽIM VRTANIA (NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU NEAKTÍVNE) 
	2/VYSOKÉ	
• Vrtáky do 6,4 mm. • Skrutky do dosiek alebo dreva do dĺžky 76,2 mm • Závitoresné skrutky	1/NÍZKE	REŽIM VRTANIA 
• Skrutky do dosiek alebo dreva do dĺžky 76,2 mm • Malé skrutky alebo jemná práca vyžadujúca presnejšiu kontrolu	2/VYSOKÉ	
• Vrtáky do muriva do 12,7 mm.	1/NÍZKE	REŽIM KLADIVA (NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU NEAKTÍVNE) 
	2/VYSOKÉ	

NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU

Pozrite obrázok 7.

Pri používaní vŕtačky-skrutkovača pre rôzne skrutkovacie aplikácie býva potrebné zvyšovať alebo znižovať krútiaci moment, aby nedošlo k možnosti poškodenia hlavíc skrutiek, závitov, obrobkov a pod. Všeobecne by mala intenzita krútiaceho momentu zodpovedať priemeru skrutky. Ak je krútiaci moment príliš vysoký alebo skrutky príliš malé, môže dôjsť k poškodeniu alebo zlomeniu skrutiek.

Krútiaci moment sa nastavuje otáčaním krúžku na požadované nastavenie krútiaceho momentu.

Krútiaci moment je väčší, keď je krúžok na nastavenie krútiaceho momentu otočený na vyššom nastavení. Krútiaci moment je menší, keď je krúžok na nastavenie krútiaceho momentu otočený na nižšom nastavení.

Správne nastavenie závisí od typu materiálu a veľkosti použitej skrutky.

ULOŽENIE VRTÁKA

Pozrite obrázok 2.

Keď sa vrtáky dodané k vŕtačke nepoužívajú, možno ich uložiť do odkladacieho priestoru nachádzajúceho sa na základni vŕtačky.

NASADZOVANIE VRTÁKOV

Pozrite obrázok 8.

■ Zaistíte spínač prepnutím voliča smeru otáčania do stredovej polohy.

■ Otvorte alebo zatvorte čeluste skľučovadla do polohy, kedy je otvor nepatrne väčší ako veľkosť vrtáka, ktorý chcete použiť. Nadvíhnite tiež trochu prednú časť vŕtačky, aby vrták nevypadol z čelustí skľučovadla.

■ Vložte vrták.

■ Uťahnite čeluste skľučovadla na vrtáku.



VÝSTRAHA:

Vrták vložte do čelustí skľučovadla rovno. Vrták nevkładajte do čelustí skľučovadla pod uhlom s následným utiahnutím. To by mohlo spôsobiť vyhodenie vrtáka z vŕtačky a následné možné závažné osobné poranenie alebo poškodenie skľučovadla.

Slovenčina

PREVÁDZKA

POZNÁMKA: Otáčajte telom skľučovadla v smere šípky označenej ako **LOCK** a čeluste skľučovadla sa zatvoria. Na utahovanie alebo uvoľňovanie čelustí skľučovadla nepoužívajte francúzsky kľúč.

VYBERANIE VRTÁKOV

Pozrite obrázok 8.

- Zaistíte spínač prepnutím voliča smeru otáčania do stredovej polohy.
- Otvorte čeluste skľučovadla.
- POZNÁMKA:** Otáčajte telom skľučovadla v smere šípky označenej ako **UNLOCK** a čeluste skľučovadla sa otvoria. Na utahovanie alebo uvoľňovanie čelustí skľučovadla nepoužívajte francúzsky kľúč.
- Vyberte vrták.

VRTANIE

- Skontrolujte správne nastavenie voliča smeru otáčania (dopredu alebo dozadu).
- Zaistíte vrtaný materiál do zveráka alebo ho zaistíte svorkami, aby sa neotáčal spolu s vrtákom.
- Pevne chytíte vrtáčku a vrták priložte na miesto vrtu.
- Zatlačte spínač a spustí sa vrtanie.
- Posúvajte vrták do obrobku, pričom aplikujte len mierny tlak, aby sa vrtanie nezastavilo. Na vrtáčku netlačte príliš silno, ani ju netlačte nabok, ak chcete otvor rozšíriť. Nechajte pracovať samotný nástroj.



VÝSTRAHA:

Pri prerazení vrtu sa pripravte na zovretie. V takejto situácii má vrtáčka tendenciu zachytiť a kopnúť opačným smerom, ako je smer otáčania, a to by mohlo spôsobiť stratu kontroly pri prerazení materiálu. Ak nebudete pripravení, táto strata kontroly môže zapríčiniť osobné poranenie.

- Pri vrtaní pevných hladkých povrchov pomocou jamkovača označte požadované umiestnenie otvoru. Zabráňte tak vyklznutiu vrtáka mimo stred pri načatí otvoru.
- Pri vrtaní kovov naneste na vrták ľahký olej, aby nedochádzalo k jeho prehrievaniu. Tento olej predĺži životnosť vrtáka a zvýši účinnosť vrtania.
- Ak sa vrták zasekne v obrobku alebo ak sa vrták zastaví, okamžite zastavte nástroj. Vyberte vrták z obrobku a zistite príčinu zaseknutia.

POZNÁMKA: Táto vrtáčka má elektrickú brzdu. Pri uvoľnení spínača sa skľučovadlo prestane otáčať. Keď brzda funguje správne, cez vetracie štrbiny na kryte budú viditeľné iskry. Ide o normálny jav a je to spôsobené brzdou.

ÚDRŽBA



VAROVANIE

Pri údržbe používajte len identické náhradné diely od spoločnosti Ryobi. Použitie odlišných môže mať za následok zranenie, alebo poškodenie výrobku.

Pri čistení plastových dielov sa vyhnite použitiu rozpúšťadiel. Mnoho plastov je náchylných na poškodenie pri použití rôznych typov komerčných rozpúšťadiel. Na čistenie od špiny, prachu, maziva a masti používajte čisté handry.



VAROVANIE

Nikdy nedovoľte kontaktu plastových dielov s brzdovou kvapalinou, benzínom, minerálnym olejom, agresívnym mazivami atď. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť, alebo zničiť plastové časti a tak spôsobiť vážne zranenie.

Nepresilujte náradie. Takéto konanie môže poškodiť náradie a aj opracovaný materiál.

Slovenčina

ÚDRŽBA



VAROVANIE

Nepokúšajte sa modifikovať produkt, alebo vytvoriť príslušenstvo, ktoré nie je odporúčené pre použitie s týmto produktom. Ignorovanie tohto upozornenia môže viesť k nebezpečným podmienkam a následným vážnym zraneniam.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Surové materiály recyklujte, namiesto toho, aby ste ich zlikvidovali ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

ZNAČKY



Výstražná značka



Značka zhody EurAsian



CE konformita



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

Ελληνικά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να επιφέρει ατυχήματα όπως πυρκαγιές, ηλεκτροπληξίες ή/και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

Φυλάξτε αυτές τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για να μπορείτε να ανατρέξετε μελλοντικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΥΠΑΝΙ ΚΑΙ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ

- **Φοράτε προστατευτικά αυτιών όταν χρησιμοποιείτε το κρουστικό τρυπάνι.** Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιήστε βοηθητικές λαβές, αν παρέχονται με το εργαλείο.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις.** Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με «ζωντανό» καλώδιο (ηλεκτροφόρο) μπορεί να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασία κατά την οποία μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένες καλωδιώσεις.** Εργαλεία που περιέχουν «ζωντανά» (ενεργά) καλώδια μπορεί να ενεργοποιήσουν και τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Τσοκ χωρίς κλειδί
2. Δακτύλιος προσαρμογής ροπής
3. Γρήγορος επιλογέας λειτουργιών
4. Διακόπτης δύο ταχυτήτων

5. Περιστροφικός επιλογέας (μπροστά/όπισθεν/κεντρικό κλειδώμα)
6. Φύλαξη εξαρτημάτων
7. Διακόπτης
8. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
9. Άγκιστρα
10. Πιέστε τα άγκιστρα για να αφαιρέσετε την μπαταρία
11. Όπισθεν
12. Μπροστά
13. Σαγόνια τσοκ
14. Κλειδώμα (σφίξτε)
15. Ξεκλειδώμα (αφήστε)
16. Χαμηλή ταχύτητα
17. Υψηλή ταχύτητα
18. Λειτουργία κατσαβιδιού
19. Λειτουργία τρυπανιού
20. Λειτουργία σφυριού
21. Για αύξηση της ροπής
22. Για μείωση της ροπής
23. Εξάρτημα
24. Βάση εξαρτημάτων
25. Μανίκι τσοκ
26. Κεφαλή τρυπανιού

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	18 V ⁻⁻⁻
Τσοκ	2-13 mm
Διακόπτης	Μεταβλητή ταχύτητα
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (Λειτουργία τρυπανιού):	
-Χαμηλή ταχύτητα	0-400 min ⁻¹
-Υψηλή ταχύτητα	0-1550 min ⁻¹
Ταχύτητα σφυριού (Χτυπήματα ανά λεπτό):	
-Χαμηλή ταχύτητα	0-5200 min ⁻¹
-Υψηλή ταχύτητα	0-20150 min ⁻¹
Μέγιστη ροπή (ISO5393)	50 Nm
Βάρος (χωρίς την μπαταρία)	1.38 kg

Ελληνικά

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΔΙΑΤΑΞΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (δεν περιλαμβάνεται)	ΣΥΜΒΑΤΟΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ (δεν περιλαμβάνεται)
LLCDI1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με το εργαλείο σας. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο απροσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαινά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να προκαλέσει την προβολή ξένων σωμάτων στα μάτια σας επιφέροντας σοβαρές οφθαλμικές βλάβες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε άλλα ανταλλακτικά ή εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής για το εργαλείο αυτό. Η χρήση μη συνιστώμενων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για τους παρακάτω σκοπούς:

- Τρύπα σε κάθε τύπο προϊόντων ξύλου (ξύλεια, κοντραπλακέ, ξυλεπένδυση, ταμπλό σύνθεσης και μοριοσανίδες)
- Τρύπημα σε κεραμικά, πλαστικά, φάιμπεργκλας και ελάσματα
- Τρύπημα σε μέταλλα
- Βίδωμα βιδών

- Τρύπημα με σφυρί σε τσιμέντο, τούβλα ή άλλη τοιχοποιία

Το προϊόν δέχεται διατάξεις μπαταρίας Ryobi One+ 18 V λιθίου – ιόντων και Ryobi One+ 18 V νίκελ-καδμίου.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ)

Οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων 18 V της Ryobi είναι εξοπλισμένες με ενσωματωμένο σύστημα προστασίας που αυξάνει τη διάρκεια ζωής τους. Ωστόσο, αυτό το σύστημα προστασίας μπορεί να κάνει την μπαταρία και το εργαλείο να σταματήσουν, γεγονός που δεν συμβαίνει με τις μπαταρίες νίκελ-καδμίου.

Υπό ορισμένες συνθήκες χρήσης, η ηλεκτρονική διάταξη της μπαταρίας προκαλεί τη διακοπή της μπαταρίας επιφέροντας και αυτήν του εργαλείου. Για επανενεργοποίηση της μπαταρίας και του εργαλείου, απελευθερώστε τη σκανδάλη και ξαναρχίστε κανονικά την εργασία σας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: για να αποφύγετε τη διακοπή της μπαταρίας, αποφύγετε την ακατάλληλη χρήση του εργαλείου σας.

Εάν αφού ελευθερώσετε τη σκανδάλη, η μπαταρία και το εργαλείο δεν επανενεργοποιηθούν, αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρία είναι εντελώς αποφορτισμένη. Για να φορτίσετε την μπαταρία, τοποθετήστε τη στο φορτιστή μπαταριών λιθίου-ιόντων.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Βλ. Σχήμα 2.

- Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.

- Τοποθετήστε την μπαταρία στο εργαλείο.

- Βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα στα πλαινά της μπαταρίας κουμπώνουν στη θέση τους και ότι η μπαταρία είναι καλά τοποθετημένη στο εργαλείο πριν αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το εργαλείο όταν συναρμολογείτε εξαρτήματα, κάνετε προσαρμογές, το καθαρίζετε ή δεν το χρησιμοποιείτε. Αφαιρώντας την μπαταρία αποφεύγετε την τυχαία έναρξη που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Βλ. Σχήμα 2.

- Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.

- Πιέστε τα άγκιστρα στα πλαινά της μπαταρίας.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία είναι πάντα σε κατάσταση λειτουργίας. Γι' αυτόν τον λόγο, κλειδώνετε πάντα τον διακόπτη όταν δεν τα χρησιμοποιείτε ή τα μεταφέρετε.

Ελληνικά

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Βλ. Σχήμα 3.

■ Για να **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ** το τρυπάνι, πατήστε τον διακόπτη.

■ Για να το **ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ**, αφήστε τον διακόπτη.

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Ο διακόπτης μεταβλητής ταχύτητας παρέχει υψηλότερη ταχύτητα και ροπή με αυξημένη πίεση του διακόπτη και χαμηλότερη ταχύτητα με μειωμένη πίεση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορεί να ακούσετε έναν ήχο σφυρίγματος ή κουνουίσματος από τον διακόπτη κατά τη διάρκεια της χρήσης. Μην ανησυχείτε, αφού πρόκειται για φυσιολογικό μέρος της λειτουργίας του.

ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΣ ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ

(ΜΠΡΟΣΤΑ/ΟΠΙΣΘΕΝ/ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΚΛΕΙΔΩΜΑ)

Βλ. Σχήμα 3.

Το εξάρτημα περιστροφής είναι αναστρέψιμο και ελέγχεται με επιλογέα που βρίσκεται πάνω από τον διακόπτη. Με το τρυπάνι κρατημένο σε θέση λειτουργίας, ο περιστροφικός επιλογέας πρέπει να βρίσκεται αριστερά από τον διακόπτη για να τρυπήσετε με κίνηση προς τα εμπρός. Η κατεύθυνση τρυπήματος αντιστρέφεται όταν ο επιλογέας βρίσκεται δεξιά από τον διακόπτη.

Βάζοντας τον διακόπτη στη θέση **OFF** (κεντρικό κλειδωμά) μειώνετε τις πιθανότητες τυχαίας εκκίνησης του εργαλείου όταν δεν το χρησιμοποιείτε.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Για να μην προκληθούν ζημιές στα γρανάζια, αφήνετε πάντα το τσοκ να σταματάει τελείως πριν αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής.

Για να σταματήσετε το τρύπημα, αφήστε τον διακόπτη και περιμένετε μέχρι το τσοκ να σταματήσει τελείως.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το τρυπάνι δεν λειτουργεί αν ο περιστροφικός επιλογέας δεν είναι τέρμα αριστερά ή δεξιά.

Μην χρησιμοποιείτε το τρυπάνι σε χαμηλές ταχύτητες για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Η λειτουργία σε χαμηλές ταχύτητες με συνεχή χρήση, μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση στο τρυπάνι. Αν συμβεί αυτό, κρυώστε το τρυπάνι λειτουργώντας το χωρίς φορτίο σε πλήρη ταχύτητα.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΑΤΡΑΚΤΟΥ

Το εσωτερικό κλειδωμά ατράκτου επιτρέπει τον αυτόνομο έλεγχο από τον χρήστη των προσαρμογών του τσοκ και των αλλαγών εξαρτημάτων. Πιέζοντας το σώμα του τσοκ, τα σαγόνια του σταματάνε να γυρίζουν. Για να αλλάξετε εξαρτήματα και να κάνετε προσαρμογές στο τσοκ, πιέστε το σώμα του και στρίψτε το.

ΤΑΧΥΤΟΣΚ

Βλ. Σχήμα 4.

Το ταχυτόσκ επιτρέπει την στερέωση των τρυπανιών / κατασβιδόλαμων στις σιαγώνες του τσοκ ή την αφαίρεσή τους. Τα τόξα που απεικονίζονται στο τσοκ επισημαίνουν τη

διεύθυνση προς την οποία πρέπει να γυρίσετε το τσοκ για να **ΣΤΕΡΕΩΘΕΙ** (σφίξει) ή να **ΑΦΑΙΡΕΘΕΙ** (ξεσφίξει) το τρυπάνι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να στερεώσετε ένα τρυπάνι / μια κατασβιδόλαμα κρατώντας το τσοκ με το ένα χέρι και ξεκινώντας το δραπανοκατσάβιδο για να σφίξετε τη σιαγόνα του τσοκ. Το τσοκ θα μπορούσε να γλιστρήσει μέσα στο χέρι σας ή το χέρι σας θα μπορούσε να μετακινηθεί και να έρθει σε επαφή με το περιστρεφόμενο τρυπάνι / κατασβιδόλαμα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ατύχημα και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΓΡΑΝΑΖΙ ΔΥΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ (HI-LO)

Βλ. Σχήμα 5.

Το τρυπάνι διαθέτει γρανάζι δύο ταχυτήτων που είναι σχεδιασμένο για τρύπημα ή βίδωμα σε ταχύτητα **LO (1) (χαμηλή)** ή **HI (2) (υψηλή)**. Ένας διακόπτης ολίσθησης βρίσκεται στην κορυφή του τρυπανιού και σας επιτρέπει να επιλέξετε ταχύτητα **LO (1)** ή **HI (2)**. Όταν χρησιμοποιείτε το τρυπάνι σε ταχύτητα **LO (1)**, η ταχύτητα μειώνεται και η μονάδα έχει περισσότερη ισχύ και ροπή.

Όταν χρησιμοποιείτε το τρυπάνι σε ταχύτητα **HI (2)**, η ταχύτητα αυξάνεται και η μονάδα έχει λιγότερη ισχύ και ροπή. Χρησιμοποιείτε την ταχύτητα **LO (1)** για εφαρμογές που χρειάζονται υψηλή ισχύ και ροπή και την ταχύτητα **HI (2)** για εφαρμογές που χρειάζονται γρήγορο τρύπημα ή βίδωμα.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην αλλάζετε ποτέ ταχύτητα όσο λειτουργεί το εργαλείο. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στο τρυπάνι.

ΤΑΧΥΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Βλ. Σχήμα 6.

Ο ταχυεπιλογέας λειτουργίας σας επιτρέπει να περάσετε γρήγορα από τη λειτουργία διάτρησης στη λειτουργία βιδώματος ή στην κρουστική λειτουργία ή αντίστροφα.

Γενικώς, η λειτουργία διάτρησης πρέπει να χρησιμοποιείται για τη διάτρηση και την πραγματοποίηση των δύσκολων εργασιών. Η λειτουργία βιδώματος χρησιμεύει στο βίδωμα και η κρουστική λειτουργία στην πραγματοποίηση διάτρησης με κρούση.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΒΙΔΩΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ

Βλ. Σχήμα 5-6.

Χρησιμοποιώντας το παρακάτω διάγραμμα, επιλέξτε τη σωστή ταχύτητα και λειτουργία για τον τύπο εξαρτήματος, τον σύνδεσμο και το υλικό που θα χρησιμοποιήσετε.

- Επιλέξτε την **ΕΦΑΡΜΟΓΗ** σας
- Επιλέξτε τη σωστή **ΤΑΧΥΤΗΤΑ: (1/ΧΑΜΗΛΗ ή 2/ΥΨΗΛΗ)**
- Επιλέξτε τη σωστή **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: (ΒΙΔΩΜΑ, ΤΡΥΠΑΝΙ Ή ΣΦΥΡΙ)**

Ελληνικά

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. ΕΦΑΡΜΟΓΗ	2. ΤΑΧΥΤΗΤΑ	3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
• Ξυλόβιδες έως 9.5 mm διάμετρο και 38.1 mm μήκος • Οπή έως 50,8 mm. • Κεφαλές φτυαριού έως 38.1 mm • Κεφαλές τρυπανιού έως 12.7 mm • Τρύπημα σε μέταλλο • Βίδες τσιμέντου	1/ΧΑΜΗΛΗ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΡΥΠΗΜΑΤΟΣ (ΜΗ ΕΝΕΡΓΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΡΟΠΗΣ) 
	2/ΥΨΗΛΗ	
• Κεφαλές τρυπανιού έως 6.4 mm • Βίδες εδάφους ή ξύλου έως 76.2 mm μήκος • Βιδωτές βίδες	1/ΧΑΜΗΛΗ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΒΙΔΩΜΑΤΟΣ 
• Βίδες εδάφους ή ξύλου έως 76.2 mm μήκος • Μικρές βίδες ή λεπτές εργασίες που απαιτούν περισσότερο έλεγχο	2/ΥΨΗΛΗ	
• Κεφαλές τοιχοποιίας έως 12.7 mm.	1/ΧΑΜΗΛΗ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΦΥΡΙΟΥ (ΜΗ ΕΝΕΡΓΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΡΟΠΗΣ) 
	2/ΥΨΗΛΗ	

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΡΟΠΗΣ

Βλ. Σχήμα 7.

Όταν χρησιμοποιείτε το δρεπανοκατσάβιδο για διάφορες εργασίες βιδώματος, θα χρειαστεί να αυξάνετε ή να μειώνετε την ροπή για να μην καταστραφούν οι κεφαλές βιδών, τα σπειρώματα, το τεμάχιο στο οποίο εργάζεστε κλπ. Γενικά, η ένταση της ροπής πρέπει να αντιστοιχεί στη διάμετρο της βίδας. Αν η ροπή είναι υπερβολικά υψηλή ή οι βίδες πολύ μικρές, μπορεί να προκληθούν φθορές ή βλάβες στις βίδες.

Η ροπή προσαρμόζεται περιστρέφοντας τον δακτύλιο προσαρμογής ροπής.

Η ροπή είναι μεγαλύτερη όταν ο δακτύλιος προσαρμογής ρυθμίζεται σε υψηλότερη ρύθμιση. Η ροπή είναι μικρότερη όταν ο δακτύλιος προσαρμογής ρυθμίζεται σε χαμηλότερη ρύθμιση.

Η σωστή ρύθμιση εξαρτάται από τον τύπο υλικού και το μέγεθος της βίδας που χρησιμοποιείτε.

ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑ ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΣΑΒΙΔΟΛΑΜΩΝ

Βλ. Σχήμα 2.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, οι κατσαβιδόλαμες που παρέχονται με το δρεπανοκατσάβιδό σας μπορούν να τακτοποιηθούν στο διαμέρισμα που προβλέπεται γι αυτό και βρίσκεται μέσα στη βάση του δρεπανοκατσάβιδου.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΕΦΑΛΩΝ

Βλ. Σχήμα 8.

■ Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.

■ Ανοίξτε ή κλείστε τα σαγόνια του τσοκ σε ένα σημείο που το άνοιγμα είναι ελαφρώς μεγαλύτερο από το μέγεθος της κεφαλής που θα χρησιμοποιήσετε. Επίσης, ανασηκώστε το μπροστινό μέρος του τρυπανιού ελαφρά για να μη πέσει η κεφαλή από τα σαγόνια του τσοκ.

■ Τοποθετήστε την κεφαλή τρυπανιού.

■ Σφίξτε τα σαγόνια του τσοκ στην κεφαλή του τρυπανιού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει την κεφαλή τρυπανιού ίσια στα σαγόνια του τσοκ. Μην τοποθετείτε την κεφαλή στα σαγόνια με γωνία και σφίγγετε μετά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την πτώση της κεφαλής από το τρυπάνι, οδηγώντας σε πιθανό σοβαρό τραυματισμό ή βλάβη στο τσοκ.

Ελληνικά

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Περιστρέψτε το σώμα του τσοκ στην κατεύθυνση του βέλους με ένδειξη **LOCK (ΚΛΕΙΔΩΜΑ)** για να σφίξετε τα σαγόνια του. Μην χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε ή ξεσφίξετε τα σαγόνια του τσοκ.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΦΑΛΩΝ

Βλ. Σχήμα 8.

- Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε τα σαγόνια του τσοκ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Περιστρέψτε το σώμα του τσοκ στην κατεύθυνση του βέλους με ένδειξη **UNLOCK (ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ)** για να ξεσφίξετε τα σαγόνια του. Μην χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε ή ξεσφίξετε τα σαγόνια του τσοκ.

- Αφαιρέστε την κεφαλή τρυπανιού.

ΤΡΥΠΗΜΑ

- Ελέγξτε την κατεύθυνση του περιστροφικού επιλογέα για να βεβαιωθείτε ότι είναι στη σωστή ρύθμιση (μπροστά ή πίσω).
- Ασφαλίστε το υλικό που θα τρυπήσετε σε μέγερη ή με σφιγκτήρες για να μη γυρίζει καθώς θα περιστρέφεται η κεφαλή τρυπανιού.
- Κρατήστε το τρυπάνι γερά και τοποθετήστε την κεφαλή στο σημείο που θέλετε να τρυπήσετε.
- Πιέστε τον διακόπτη για να ξεκινήσετε το τρύπημα.
- Μετακινήστε την κεφαλή τρυπανιού στο κομμάτι, εφαρμόζοντας αρκετή πίεση μόνο για να συνεχίσει να κόβει. Μην πιέζετε το τρυπάνι και μην ασκείτε πλάινη πίεση για να μεγαλώσετε τις τρύπες. Αφήστε το εργαλείο να κάνει τη δουλειά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε γιατί το τρυπάνι μπορεί να μαγκώσει στην αρχή. Όταν συμβαίνει αυτό, το τρυπάνι έχει την τάση να πιάνεται και να κλωτσάει προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν της περιστροφής, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου όταν τρυπάτε υλικό. Αν δεν είστε προετοιμασμένοι, αυτή η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

- Όταν τρυπάτε σκληρές, λείες επιφάνειες, χρησιμοποιείστε ένα κεντρικό τρύπημα για να μαρκάρετε τη θέση της τρύπας. Έτσι δεν γλιστράει η κεφαλή έξω από το κέντρο όταν ξεκινάει η τρύπα.
- Όταν τρυπάτε μέταλλα, χρησιμοποιήστε ένα ελαφρύ λάδι στην κεφαλή για να μην υπερθερμανθεί. Το λάδι παρατείνει τη διάρκεια ζωής της κεφαλής και αυξάνει τη δράση τρυπήματος.
- Αν η κεφαλή κολλήσει στο κομμάτι ή μαγκώσει, σταματήστε αμέσως το εργαλείο. Αφαιρέστε την κεφαλή από το κομμάτι και δείτε γιατί μάγκωσε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το τρυπάνι έχει ηλεκτρικό φρένο. Όταν αφήνετε τον διακόπτη, το τσοκ σταματάει να γυρίζει. Όταν το φρένο λειτουργεί σωστά, εμφανίζονται σπινθήρες μέσα από τις οπές εξαερισμού στο περίβλημα. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδηλώνει τη λειτουργία του φρένου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημία στο προϊόν.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα. Τα περισσότερα πλαστικά κινδυνεύουν να πάθουν ζημιά με τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, το λάδι, το γράσο, κλπ.

Ελληνικά

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά έλαια, κλπ να έρθουν σε επαφή με τα πλαστικά τμήματα. Αυτά τα χημικά προϊόντα περιέχουν ουσίες οι οποίες μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Μην έχετε υπερβολικές απαιτήσεις από τα εργαλεία σας. Η εντατική χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο καθώς και στο προς επεξεργασία αντικείμενο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο σας ή να προσθέσετε εξαρτήματα η χρήση των οποίων δε συνιστάται. Τέτοιου είδους μετατροπές ή τροποποιήσεις αποτελούν ακατάλληλη χρήση και μπορούν να επιφέρουν επικίνδυνες καταστάσεις με συνέπεια το σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνεται διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.

ΠΣΥΜΒΟΛΟ



Προειδοποίηση ασφάλειας



EurAsian σήμα πιστότητας.



Συμμόρφωση CE



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

Türkçe

⚠ UYARI

Tüm uyarıları ve tüm talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Aşağıda sunulan talimatlara uyulmaması, yangınlar, elektrik çarpmaları gibi kazalara ve/veya ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

Bu uyarıları ve talimatları daha sonra bakabilmek için saklayın.

MATKAP VE AKÜLÜ VİDALAMA GÜVENLİK UYARILARI

- **Delme işlemi gerçekleştirirken kulak koruyucu kullanın.** Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
- **Aletle birlikte verildiyse, yardımcı kolu (kolları) kullanın.** Kontrol kaybı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- **Kesici aksesuarlar gizli kablo tesisatını kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun.** Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrikle çarpılmasına neden olabilir.
- **Tespit malzemesi gizli kablo tesisatını veya kendi kablosunu kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun.** Tespit malzemesinin elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrikle çarpılmasına neden olabilir.

AÇIKLAMA

1. Anahtarsız mandren
2. Tork ayar halkası
3. Hızlı mod seçici
4. İki hızlı dişli düzeni
5. Yön seçici (sol/sağ/orta kilit)
6. Uç saklama yeri
7. Tetik anahtar
8. Batarya kutusu (dahil değildir)
9. Mandal
10. Batarya kutusunu ayırmak için mandallara basın
11. Sağ
12. Sol

13. Mandren ağız
14. Kilitleme (sıkın)
15. Kilit açma (gevşetin)
16. Düşük hız
17. Yüksek hız
18. Vidalama modu
19. Delme modu
20. Darbeli delme modu
21. Tork artırmak için
22. Tork azaltmak için
23. Uç
24. Uç tutucu
25. Mandren kovani
26. Matkap ucu

ÖZELLİKLER

Voltaj	18 V ---
Mandren	2-13 mm
Düğme	Değişken hızlı
Yüksüz hız (matkap modu):	
-Düşük hız	0-400 dak. ⁻¹
-Yüksek hız	0-1550 dak. ⁻¹
Darbe hızı (Dakika başına darbe):	
-Düşük hız	0-5200 dak. ⁻¹
-Yüksek hız	0-20150 dak. ⁻¹
Maks. tork (ISO5393)	50 Nm
Ağırlık (batarya kutusu hariç)	1,38 kg

MODEL	BATARYA KUTUSU (dahil değildir)	UYUMLU ŞARJ CİHAZI (dahil değildir)
LLCD1802	BPL-1815 BPL-1820 RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

Türkçe

ÇALIŞTIRMA

**UYARI**

Aletinize almış olsanız dahi dikkatinizi elden bırakmayın. Ciddi şekilde yaralanmanız için bir saniyelik dikkatsizliğin bile yeterli olduğunu asla unutmayın.

**UYARI**

Aletler kullanırken daima güvenlik gözlükleri veya yan ekranlı koruma gözlükleri kullanın. Bu talimata uyulmaması gözlerinizin içine yabancı cisimlerin kaçmasına ve ciddi göz lezyonlarına yol açabilir.

**UYARI**

Üreticinin bu alet için tavsiye ettikleri dışında parça veya aksesuarlar kullanmayın. Tavsiye edilmeyen parça veya aksesuarların kullanılması ciddi yaralanma risklerine yol açabilir.

UYGULAMALAR

Bu ürünün aşağıda listelenen amaçlar için kullanabilirsiniz:

- Her çeşit ahşap ürünleri delme (kereste, kontrplak, tahta kaplama, yazı tahtası ve sert tahta)
- Seramik, plastik, fiberglas ve laminat delme
- Metal delme
- Vidalama
- Beton, tuğla veya duvar üzerinde darbeli delme işlemi

Bu ürün Ryobi One+ 18 V lityum-iyon batarya takımını ve Ryobi One+ nikel-kadmium batarya takımıyla çalışır.

BATARYAYI KORUMA SİSTEMİ (LİTYUM-İYON)

Ryobi'nin 18 V'luk lityum-iyon bataryaları, ömürlerini artıran bütünlük bir koruma sistemi ile donatılmıştır. Ancak bu koruma sistemi bataryanın ve aletin durmasına neden olabilir, ki bu nikel-kadmium bataryalarda söz konusu değildir. Bazı kullanım koşullarında, bataryanın elektronik tertibatı bataryanın durmasına neden olur, ve dolayısıyla aletin de durmasına yol açar. Bataryayı ve aleti tekrar başlangıç durumuna getirmek için, tetik düğmesini bırakın ve ardından işinize normal şekilde kaldığınız yerden devam edin.

NOT: bataryanın durmasını önlemek için, aletinizi aşırı şekilde kullanmaktan sakının.

Tetik düğmesini bıraktıktan sonra, batarya ve alet başlangıç durumuna dönmeye, bu, bataryanın tam olarak boşaldığı anlamına gelir. Bataryayı tekrar şarj etmek için, bataryayı lityum-iyon bataryası şarj aletinin içine yerleştirin.

BATARYA KUTUSUNUN TAKILMASI

Bakınız Şekil 2.

- Dönüş yönü seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarı kilitleyin.
- Batarya kutusunu alete yerleştirin.
- İşleme başlamadan önce batarya kutusunun her iki tarafında bulunan mandalların yerine oturduğundan ve

batarya kutusunun şarj cihazında sağlam şekilde takılı olduğundan emin olun.

**UYARI**

Parçalarını ayırırken, ayarlama yaparken, temizlik esnasında ya da alet kullanılmazken batarya kutusunu daima aletten çıkarın. Batarya kutusunu çıkarmak, ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilecek aletin yanlışlıkla çalışma riskini ortadan kaldırır.

BATARYA KUTUSUNUN ÇIKARILMASI

Bakınız Şekil 2.

- Dönüş yönü seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarı kilitleyin.
- Batarya kutusunun yan tarafında bulunan mandallara bastırın.
- Batarya kutusunu aletten çıkarın.

**UYARI**

Bataryalı aletler daima çalışma konumundadırlar. Bu sebeple, alet kullanılmıyorken ya da taşıma esnasında düğme daima kilitli olmalıdır.

TETİK ANAHTAR

Bakınız Şekil 3.

- Matkabı **ÇALIŞTIRMAK** için tetik anahtara basın.
- Matkabı **DURDURMAK** için tetik anahtarı bırakın.

DEĞİŞKEN HIZ

Tetik anahtarına güçlü bir şekilde basıldığında değişken hız tetik anahtarı daha yüksek hız ve tork sağlarken düşük hızlar tetik anahtara daha az güçlü basımla elde edilir.

NOT: Kullanım esnasında düğmeden ısıklı sesi veya çınlama sesi gelebilir. Endişelenmeyin; bu durum normal düğme fonksiyonudur.

YÖN SEÇİCİ (SOL/SAĞ/ORTA KİLİT)

Bakınız Şekil 3.

Uç dönüş yönü ters çevrilebilir ve tetik düğme yanında bulunan bir seçici tarafından kumanda edilebilir. Normal çalışma konumunda elle delmede ileri dönüşlü delme işlemi için dönüş yönü seçicisinin yönü tetik anahtarın sol tarafında olmalıdır. Seçici, tetik düğmenin sağ tarafında olduğu zaman delme işlemi yönü ters çevrilmiş olur.

Tetik anahtarını **OFF (KAPALI)** (merkez kilit) konumuna ayarlamak alet kullanımında değilken kazara çalışma olasılığının azalmasına yardımcı olur.

**UYARI**

Dişli hasarlarını önlemek için, dönüş yönünü değiştirmeden önce daima mandrenin tamamen durmasını bekleyin.

Matkabı durdurmak için, tetik anahtarı bırakın ve mandrenin tamamen durmasını bekleyin.

Türkçe

ÇALIŞTIRMA

NOT: Dönüş yönü seçicisi sağa veya sola tam olarak itilmemiştir matkap çalışmayacaktır.

Matkabı uzun süre düşük hızlarda çalıştırmaktan kaçının. Sürekli kullanımda düşük hızda çalıştırmak matkabın aşırı ısınmasına neden olabilir. Bu durum meydana gelirse, matkabı yüksüz ve tam hızda çalıştırarak soğutun.

DAHİLİ MİL KİLİDİ

Dahili mil kilidi kullanıcıya mandren ayarlamalarını tek elle kontrol etme ve uç değiştirme imkanı sağlar. Mandren gövdesini sıkıkmak mandren ağzının dönmesini durdurur. Uç değişimleri ve mandren ayarlamaları için mandren gövdesini sıkın ve döndürün.

KENDİ ÜZERİNDE SIKILABİLEN TORNA KAVRAĞI

Bakınız Şekil 4.

Kendi üzerinde sıkılabilen torna kavrağı, matkap uçlarının / delgilerin torna kavrağının çenelerinde sabitlenmesini yada çıkartılabilmesini sağlar. Torna kavrağında bulunan oklar, matkap uçlarını SABİTLEMEK (sıkıkmak) yada ÇIKARTMAK (gevşetmek) için hangi yöne çevirmek gerektiğini belirtirler.



UYARI

Torna kavrağını bir elle tutarak ve burğu matkabı hareket ettirerek bir matkap ucunu / delgiye torna kavrağının çenesinde sabitlemeyi denemeyiniz. Torna kavrağı elinizden kayabilir yada eliniz kayabilir ve dönmekte olan matkap ucuna / delgiye değebilir, ki bu ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

İKİ HIZ KADEMELİ DIŞLI GRUBU (HI-LO)

Bakınız Şekil 5.

Bu matkapta **LO (1)** (düşük) veya **HI (2)** (yüksek) hızlarda

delme veya vidalama işlemleri için tasarlanmış bir adet iki hız kademeli dişli grubu bulunur. **LO (1)** veya **HI (2)** hızını seçmek için matkabın üst kısmında kaydırma düğmesi bulunmaktadır. Matkap **LO (1)** (düşük) hızda kullanılırken hız düşecek ve alet daha fazla güce ve torka sahip olacaktır. Matkap **HI (2)** (yüksek) hızda kullanılırken hız artacak ve alet daha az güce ve torka sahip olacaktır. Kullanımı Yüksek güç ve tork gerektiren uygulamalar için **LO (1)** hızını ve hızlı delme ya da vidalama uygulamaları için **HI (2)** hızını kullanın.



UYARI

Alet çalışırken asla dişlileri değiştirmeyin.

Bu uyarıya uyulmaması alette ciddi hasarların meydana gelmesine neden olabilir.

HIZLI MOD SEÇİMİ

Bakınız Şekil 6.

Hızlı mod seçicisi delici moddan vidalayıcı moda veya darbeli moda ya da tersine hızlı bir şekilde geçmenizi sağlar.

Genel olarak, delici mod delmek ve zor işleri gerçekleştirmek için kullanılmalıdır. Vidalayıcı mod vidalamaya ve darbeli mod ise darbeli delikler açmaya yarar.

VIDALAMA VEYA DELME AYARININ SEÇİLMESİ

Bakınız Şekil 5-6.

Aşağıdaki tabloyu kullanarak doğru hızı ve modu, uç tipini, bağlama elemanını ve kullanacağınız malzemeyi seçin.

■ UYGULAMANIZI seçin

■ Doğru **HIZI** seçin: **(1/DÜŞÜK veya 2/HIZLI)**

■ Doğru **MODU** seçin: **(VIDALAMA, DELME VEYA DARBELİ DELME)**

1. UYGULAMA	2. HIZ	3. MOD
- Ağaç vidası, 9,5 mm çap ve 38,1 mm uzunluğa kadar - Delik testeresi, 50,8 mm'ye kadar. - Ağaç matkap ucu, 38,1 mm'ye kadar. - Matkap uçları, 12,7 mm'ye kadar. - Metal delme - Beton vidaları	1/DÜŞÜK	DELME MODU (TORK AYARI ETKİN DEĞİL) 
	2/YÜKSEK	
- Matkap uçları, 6,4 mm'ye kadar. - Ahşap vidası, 76,2 mm uzunluğa kadar - Kendinden kılavuzlu vidalar	1/DÜŞÜK	TORNAVİDA MODU 
	2/YÜKSEK	
- Ahşap vidası, 76,2 mm uzunluğa kadar - Küçük vidalar veya daha fazla kontrol gerektiren hassas işler	1/DÜŞÜK	DARBELİ MOD (TORK AYARI ETKİN DEĞİL) 
	2/YÜKSEK	
Beton uçları, 12,7 mm'ye kadar.		

Türkçe

ÇALIŞTIRMA

TORK AYARI*Bakınız Şekil 7.*

Çeşitli vidalama uygulamalarında matkabın vidalama özelliğini kullanırken, vida başına, dişlerine, iş parçasına gelecek hasarı önlemede yardımcı olmak için torku artırmak veya azaltmak gerekli hale gelir. Genel olarak tork gücü, vida çapına uyumlu olmalıdır. Tork çok yüksekse ya da vidalar çok küçükse vidalar hasar görebilir veya kırılabilir.

Tork, tork ayar halkası döndürülerek ayarlanabilir.

Tork ayar halkası yüksek bir ayara getirildiyse bu, torkun yüksek olduğu anlamına gelir. Tork ayar halkası düşük bir ayara getirildiyse bu, torkun düşük olduğu anlamına gelir.

Doğru ayar kullandığınız malzemenin türüne ve vidanın boyutuna bağlıdır.

UÇ SAKLAMA BÖLMESİ*Bakınız Şekil 2.*

Kullanmadığınız zamanlarda, matkap-tornavidanız ile birlikte verilen vidalama uçları, matkap-tornavidanın alt kısmında bulunan ve bu amaç için öngörülen bölmenin içinde saklanabilir.

UÇLARIN TAKILMASI*Bakınız Şekil 8.*

- Dönüş yönü seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarı kilitleyin.
- Kullanmayı planladığınız ucun genişliğinden biraz geniş olacak şekilde mandren ağzını açın ya da kapayın. Aynı zamanda, matkap ucunun mandren ağzı arasından kayıp düşmesini önlemek için matkabın ön kısmını yukarı kaldırın.
- Matkap ucunu takın.
- Matkap ucu üzerindeki mandren ağzını sıkın.

**UYARI**

Matkap ucunun mandren ağzının içine düz olarak taktığınızdan emin olun. Matkap ucunu mandren ağzının içine açılı yerleştirip ardından sıkmayın. Bu durum, muhtemel ciddi kişisel yaralanmalara veya mandrenin hasar görmesine neden olacak şekilde matkap ucunun matkaptan fırlamasına yol açabilir.

NOT: Mandren ağzını sıkmak için madren gövdesini **LOCK (KİLİTLE)** işaretli okun yönünde döndürün. Mandren ağzını sıkmak veya gevşetmek için anahtar kullanmayın.

UÇLARIN ÇIKARILMASI*Bakınız Şekil 8.*

- Yön seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarı kilitleyin.
- Mandren ağzını açın.
- NOT:** Mandren ağzını gevşetmek için madren gövdesini **UNLOCK (KİLİDİ AÇ)** işaretli okun yönünde döndürün. Mandren ağzını sıkmak veya gevşetmek için anahtar kullanmayın.
- Matkap ucunu çıkarın.

DELME

- Doğru ayar için dönüş yönü seçicisini kontrol edin (sola ya da sağa).

Türkçe

ÇALIŞTIRMA

- Matkap ucunun dönmesinden dolayı delinecek malzemenin de dönmesini önlemek için bir mengeneye sıkıştırın ya da kelepçelerle sabitleyin.
- Matkabı sıkıca tutun ve matkap ucunu delinecek noktaya yerleştirin.
- Delme işlemine başlamak için tetik düğmeye basın.
- Ucu delmesini sağlamak için yalnızca yeterli baskıyı uygulayarak matkap ucunu iş parçasının içine hareket ettirin. Bir deliği derinleştirmek için matkabı zorlamayın veya yan baskı uygulamayın. Aletin kendisinin iş yapmasına izin verin.



UYARI

Ucu malzemeyi yarmasına engel olmak için hazırlıklı olun. Bu durum meydana geldiği zaman, matkap kavrama ve dönüş yönünün aksine tepme eğilimine sahiptir ve uç malzemeyi yardığı zaman kontrol kaybına neden olabilir. Bu duruma hazırlıklı olmazsanız kontrol kaybı ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Pürüzsüz yüzeyler gibi delme işleminin zor olduğu zamanlarda, istenen delik konumunu işaretlemek için bir merkezleme zımbası kullanın. Böylece matkap ucunun kaymasını engellemiş olursunuz.
- Metalleri delme esnasında, matkap ucunun aşırı ısınmasını önlemek için üzerine az miktarda yağ sürün. Yağ ucu ömrünü uzatacak ve delme hareketini artıracaktır.
- Uç, iş parçasının içinde sıkışır ya da matkap hız kaybederse aleti derhal durdurun. Ucu iş parçasından çıkarın ve sıkışma nedenini belirleyin.

NOT: Bu matkap elektrikli frene sahiptir. Tetik anahtar bırakıldığı zaman mandrenin dönmesi durur. Fren tam olarak çalıştığı zaman gövde üzerindeki havalandırma deliklerinden kıvılcımlar görülebilir. Bu durum normaldir ve frenin doğal bir hareketidir.

BAKIM



UYARI

Yerine başkasını kullanma durumunda, sadece Ryobi orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Tüm başka parçaların kullanılması tehlike oluşturabilir ya da ürüne zarar verebilir.

Plastik parçaları temizlemek için uçucu maddeler kullanmayınız. Plastiklerin çoğu ticari kullanımlı uçucu maddeler karşı hassastır. Tozu, yağı, gresi ve lekeleri temizlemek için temiz bir bez kullanınız.



UYARI

Fren yağlarını, benzini, petrol esaslı ürünleri, delici yağları, vb plastik parçalara temas edecek şekilde bırakmayınız. Bu kimyasal ürünler plastik parçaları zara verebilir; kırabilir ya da bozabilir.

Aletlerinizden mümkün olandan fazlasını beklemeyiniz. Aşırı kullanımlar aleti ya da üzerinde çalışılan malzemeyi bozabilir.



UYARI

Aletinize kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarlar eklemeye ve değişiklikler yapmaya çalışmayınız. Değişiklikler ya da eklemeler yasal kullanımı ortadan kaldırır ve ciddi fiziksel yaralanmalara yol açma tehlikesi içerir.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri ev çöpleri ile birlikte atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

SEMBOL



Güvenlik Uyarısı



EurAsian Uyumluluk işareti



CE Uygunluğu



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

EN

Measured sound values determined according to EN 60745:

A-weighted sound pressure level	$L_{WA} = 88,5 \text{ dB (A)}$
Uncertainty K	3 dB
A-weighted sound power level	$L_{WA} = 99,5 \text{ dB (A)}$
Uncertainty K	3 dB
Wear ear protectors.	

Weighted root mean

The vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value

Drilling in metal	$a_{h,D} = 1,4 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K	1,5 m/s^2
Impact drilling into concrete	$a_{h,ID} = 15,0 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K	1,5 m/s^2
Screwdriving without impact	$a_h = 0,7 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K	1,5 m/s^2

ES

Valores medidos del sonido en función de la norma EN 60745:

Nivel de presión acústica ponderada en A	$L_{WA} = 88,5 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre K	3 dB
Nivel de potencia acústica ponderada en A	99,5 dB (A)
Incertidumbre K	3 dB
Utilice protección auditiva!	

Valor medio ponderado

Los valores de vibración total (suma de vectores triax.), determinado según la norma EN 60745:

Valor de emisión de vibración

Perforación en metales	$a_{h,D} = 1,4 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre K	1,5 m/s^2
Perforación de impacto en hormigón	$a_{h,ID} = 15,0 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre K	1,5 m/s^2
Atornillado sin impacto	$a_h = 0,7 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre K	1,5 m/s^2

FR

Valeurs du son mesuré déterminées selon EN 60745:

Niveau de pression sonore pondéré-A	$L_{pA} = 88,5 \text{ dB (A)}$
Incertitude K	3 dB
Niveau de puissance sonore pondéré-A	$L_{WA} = 99,5 \text{ dB (A)}$
Incertitude K	3 dB
Portez une protection acoustique.	

Valeur pondérée moyenne

La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminée selon EN 60745:

Valeur d'émission de vibrations

Perçage dans le métal	$a_{h,D} = 1,4 \text{ m/s}^2$
Incertitude K	1,5 m/s^2
Perçage à percussion dans le béton	$a_{h,ID} = 15,0 \text{ m/s}^2$
Incertitude K	1,5 m/s^2
Vissage sans percussion	$a_h = 0,7 \text{ m/s}^2$
Incertitude K	1,5 m/s^2

IT

Valori del suono misurati determinati secondo lo standard EN 60745:

Livello di pressione sonora pesato A	$L_{pA} = 88,5 \text{ dB (A)}$
Incertezza K	3 dB
Livello di potenza sonora pesato AL_{WA}	99,5 dB (A)
Incertezza K	3 dB
Indossare protezioni acustiche adeguate.	

Valore quadratico medio ponderato

I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) sono misurati conformemente alla norma EN 60745:

Valore di emissioni vibrazioni

Trapanazione nel metallo	$a_{h,D} = 1,4 \text{ m/s}^2$
Incertezza K	1,5 m/s^2
Trapanazione a impatto nel cemento	$a_{h,ID} = 15,0 \text{ m/s}^2$
Incertezza K	1,5 m/s^2
Modalità avvitatura senza impatto	$a_h = 0,7 \text{ m/s}^2$
Incertezza K	1,5 m/s^2

DE

Gemäß EN 60745: gemessene Schallwerte

A-bewerteter Schalldruckpegel	$L_{pA} = 88,5 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit K	3 dB
A-bewerteter Schalleistungspegel	$L_{WA} = 99,5 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit K	3 dB
Tragen Sie Gehörschutz.	

Quadratischer Mittelwert

Die Vibrationsgesamtwerte (triaxiale Vektorsumme) ermittelt nach EN 60745:

Vibrationsemissionswert

Bohren von Metall	$a_{h,D} = 1,4 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K	1,5 m/s^2
Schlagbohren in Beton	$a_{h,ID} = 15,0 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K	1,5 m/s^2
Schrauben ohne Schläge	$a_h = 0,7 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K	1,5 m/s^2

NL

GGemeten geluidswaarden bepaald in overeenstemming met EN 60745:

A-gewogen geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 88,5 \text{ dB (A)}$
Onzekerheid K	3 dB
A-gewogen geluidsniveau	$L_{WA} = 99,5 \text{ dB (A)}$
Onzekerheid K	3 dB
Draag oorbeschermers.	

Gewogen gemiddelde

De totale trillingswaarden (triaxiale vektorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:

Trillingsemissiewaarde

Boren in metaal	$a_{h,D} = 1,4 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid K	1,5 m/s^2
Slagboren in beton	$a_{h,ID} = 15,0 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid K	1,5 m/s^2
Schroevendraaien zonder kloppen	$a_h = 0,7 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid K	1,5 m/s^2

PT

Valores medidos do som em função da norma EN 60745:

Nível de pressão sonora ponderada A	$L_{pA} = 88,5$ dB (A)
Incerteza K	3 dB
Nível de potência sonora ponderada A	$L_{wA} = 99,5$ dB (A)
Incerteza K	3 dB
Sempre use a proteção dos ouvidos.	

Média quadrática ponderada

Os valores totais de vibração (soma do vector triax) são determinados em conformidade com a EN60745:

Valor de emissão de vibração

Perfuração em metal	$a_{h,D} = 1,4$ m/s ²
Incerteza K	1,5 m/s ²
Perfuração de impacto em cimento	$a_{h,ID} = 15,0$ m/s ²
Incerteza K	1,5 m/s ²
Aparafusamento sem impacto	$a_h = 0,7$ m/s ²
Incerteza K	1,5 m/s ²

DA

Målte lydverdier bestemt iht. EN 60745:

A-vægtet lydtryksniveau	$L_{pA} = 88,5$ dB (A)
Usikkerhed K	3 dB
A-vægtet lydeffektniveau	$L_{wA} = 99,5$ dB (A)
Usikkerhed K	3 dB
Bær høreværn.	

Vægtet geometrisk middelværdi

Totale vibrationsverdier (triax vector sum) afgøres ifølge EN60745:

Vibrations emissionsværdi	
Boring i metal	$a_{h,D} = 1,4$ m/s ²
Usikkerhed K	1,5 m/s ²
Slagboring i beton	$a_{h,ID} = 15,0$ m/s ²
Usikkerhed K	1,5 m/s ²
Skruetrækning uden slag	$a_h = 0,7$ m/s ²
Usikkerhed K	1,5 m/s ²

SV

Uppmätta ljudvärden enligt EN 60745:

A-vägd ljudtrycksnivå	$L_{pA} = 88,5$ dB (A)
Osäkerhet K	3 dB
A-vägd ljudeffektsnivå	$L_{wA} = 99,5$ dB (A)
Osäkerhet K	3 dB
Bär hörselskydd.	

Viktat medelvärde

Det totala vibrationsvärdet (treaxelvektorsumma) är framtaget enligt EN60745:

Vibrationsvärde	
Borning i metall	$a_{h,D} = 1,4$ m/s ²
Osäkerhet K	1,5 m/s ²
Slagborra i betong	$a_{h,ID} = 15,0$ m/s ²
Osäkerhet K	1,5 m/s ²
Skruvdragning utan slag	$a_h = 0,7$ m/s ²
Osäkerhet K	1,5 m/s ²

FI

Mitatut arvot määritetty EN 60745: standardin mukaan:

A-painotettu äänenpainetaso	$L_{pA} = 88,5$ dB (A)
Epätarkkuus K	3 dB
A-painotettu äänenteho	$L_{wA} = 99,5$ dB (A)
Epätarkkuus K	3 dB
Käytä korvasuojia.	

Painotettu tehollisarvo

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselinen vektorisumma) määritettynä standardin EN60745 mukaisesti:

Värähtely päästöarvo

Metallin	$a_{h,D} = 1,4$ m/s ²
Epätarkkuus K	1,5 m/s ²
Iskuporaus betonissa	$a_{h,ID} = 15,0$ m/s ²
Epätarkkuus K	1,5 m/s ²
Ruuvausilman iskua	$a_h = 0,7$ m/s ²
Epätarkkuus K	1,5 m/s ²

NO

Målte lydverdier bestemt iht. EN 60745:

A-vektet lydtryknivå	$L_{pA} = 88,5$ dB (A)
Usikkerhet K	3 dB
A-vektet lydeffektnivå	$L_{wA} = 99,5$ dB (A)
Usikkerhet K	3 dB
Bruk hørselsvern.	

Målt effekt

De totale vibrasjonsverdiene (triax vektor-sum) er fastsatt i henhold til EN60745: Vibrasjonsverdi

Drilling i metall	$a_{h,D} = 1,4$ m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²
Slagboring i mur	$a_{h,ID} = 15,0$ m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²
Skruing i drill-modus	$a_h = 0,7$ m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²

RU

Измеренные значения параметров звука определены в соответствии с EN 60745:

Уровень A-взвешенного звукового давления	$L_{pA} = 88,5$ dB (A)
Разброс K	3 dB
Уровень A-взвешенной звуковой мощности	$L_{wA} = 99,5$ dB (A)
Разброс K	3 dB
Используйте наушники!	

Взвешенное среднее квадратичное суммарное значение вибрации (векторная сумма по трем координатам) определено в соответствии со стандартом EN60745: значение вибрации

Сверление по металлу	$a_{h,D} = 1,4$ m/c ²
Разброс K	1,5 m/c ²
Ударное сверление бетона	$a_{h,ID} = 15,0$ m/c ²
Разброс K	1,5 m/c ²
при безударном заворачивании винтов	$a_h = 0,7$ m/c ²
Разброс K	1,5 m/c ²

PL

Zmierzone wartości akustyczne zgodnie z normą EN 60745:
A-ważony poziom ciśnienia hałasu $L_{PA} = 88,5$ dB (A)
Niepewność pomiaru K 3 dB
A-ważony poziom natężenia hałasu $L_{WA} = 99,5$ dB (A)
Niepewność pomiaru K 3 dB
Stosować środki ochrony słuchu!

Średnia ważona
Wartości sumaryczne drgań (suma wektorowa przyspieszeń mierzona czujnikiem typu triax) określone zgodnie z normą EN60745:

Wartość emisji drgań
Wiercenie w metalu $a_{h,D} = 1,4$ m/s²
Niepewność pomiaru K 1,5 m/s²
Wiercenie udarowe w betonie $a_{h,D} = 15,0$ m/s²
Niepewność pomiaru K 1,5 m/s²
Wkręcanie wkrętów, bez udu $a_h = 0,7$ m/s²
Niepewność pomiaru K 1,5 m/s²

CS

Naměřené hodnoty hluku zjištěné dle EN 60745:
Hladina akustického tlaku vážená funkcí A $L_{PA} = 88,5$ dB (A)
Nejistota K 3 dB
Hladina akustického výkonu vážená funkcí A $L_{WA} = 99,5$ dB (A)
Nejistota K 3 dB
Používejte chrániče sluchu.

Střední posuzovaná hodnota
Celkové hodnoty vibrací (třísou vektorový součet) určené v souladu s EN60745:
Hodnota vibračních emisí

Vrtání do kovu $a_{h,D} = 1,4$ m/s²
Nejistota K 1,5 m/s²
Přiklepové vrtání do betonu $a_{h,D} = 15,0$ m/s²
Nejistota K 1,5 m/s²
Šroubování bez přiklepu $a_h = 0,7$ m/s²
Nejistota K 1,5 m/s²

HU

A hang értékek meghatározása az EN 60745: szerint történt:
A-súlyozott hangnyomásszint $L_{PA} = 88,5$ dB (A)
Bizonytalanság K 3 dB
A-súlyozott hangteljesítményszint $L_{WA} = 99,5$ dB (A)
Bizonytalanság K 3 dB
Viseljen hallásvédőt.

Súlyozott négyzetes átlag
Vibráció teljes értékei (háromtengelyű vektorösszeg), az EN 60745:
Vibráció-kibocsátás értéke

Fémek fúrása $a_{h,D} = 1,4$ m/s²
Bizonytalanság K 1,5 m/s²
Útfúrás betonba $a_{h,D} = 15,0$ m/s²
Bizonytalanság K 1,5 m/s²
Csavarbehajtás ütések nélkül $a_h = 0,7$ m/s²
Bizonytalanság K 1,5 m/s²

RO

Valori de sunet măsurate determinate în conformitate cu EN 60745:
Nivel de presiune acustică ponderată A $L_{PA} = 88,5$ dB (A)
Incertitudine K 3 dB
Nivel de putere acustică ponderată A $L_{WA} = 99,5$ dB (A)
Incertitudine K 3 dB
Purtați aparatoare de urechi.

Medie ponderată efectivă
Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN60745:
Valoarea emisiilor vibrații

Găurirea în metal $a_{h,D} = 1,4$ m/s²
Incertitudine K 1,5 m/s²
Foraj percutant în beton $a_{h,D} = 15,0$ m/s²
Incertitudine K 1,5 m/s²
Înșurubare fără impact $a_h = 0,7$ m/s²
Incertitudine K 1,5 m/s²

LV

Izmērītās skaņas vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 60745:
A-līmeņa skaņas spiediena līmenis $L_{PA} = 88,5$ dB (A)
Kļūdas vērtība K 3 dB
A-līmeņa skaņas jaudas līmenis $L_{WA} = 99,5$ dB (A)
Kļūdas vērtība K 3 dB
Lietojiet dzirdes aizsargus.

Viēdējā svērtā kvadrātskaņas vērtība
Vibrāciju kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:
Vibrāciju emisijas vērtība

Urbsana metālā $a_{h,D} = 1,4$ m/s²
Kļūdas vērtība K 1,5 m/s²
Trieģienurbsana betonā $a_{h,D} = 15,0$ m/s²
Kļūdas vērtība K 1,5 m/s²
Skrūvēšana bez perforēšanas $a_h = 0,7$ m/s²
Kļūdas vērtība K 1,5 m/s²

LT

Išmatuotos garso vertės nustatytos pagal EN 60745:
A svertinis garso slėgio lygis $L_{PA} = 88,5$ dB (A)
Nepastovumas K 3 dB
A svertinis garso galios lygis $L_{WA} = 99,5$ dB (A)
Nepastovumas K 3 dB
Naudokite ausų apsaugos priemones.

Svorinis šaknies vidurkis
Bendros vibracijos vertės (trikampio vektorių suma) nustatomos pagal EN60745:
Vibracijos emisijos vertė

Metalo gręžimas $a_{h,D} = 1,4$ m/s²
Nepastovumas K 1,5 m/s²
Smūginis betono gręžimas $a_{h,D} = 15,0$ m/s²
Nepastovumas K 1,5 m/s²
Varžų gręžimas ne smūginio režimu $a_h = 0,7$ m/s²
Nepastovumas K 1,5 m/s²

ET

Mõõteväärtused on kindlaks määratud vastavalt standardile EN 60745:

A-kaalutud helirõhu tase	$L_{pA} = 88,5$ dB (A)
Mõõtemääramatus K	3 dB
A-kaalutud helivõimsuse tase	$L_{WA} = 99,5$ dB (A)
Mõõtemääramatus K	3 dB
Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.	

Kaalutud ruutkeskmine väärtus

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on vastavalt standardile EN 60745 määratud järgmiselt:

Vibratsiooni emissiooni väärtus

Metalli puurimine	$a_{h,D} = 1,4$ m/s ²
Mõõtemääramatus K	1,5 m/s ²
Löökpuurimiseks betooni sisse	$a_{h,D} = 15,0$ m/s ²
Mõõtemääramatus K	1,5 m/s ²
Kruvide keeramisel ilma lõõgita	$a_h = 0,7$ m/s ²
Mõõtemääramatus K	1,5 m/s ²

HR

Mjerena vrijednost zvuka određena je prema EN 60745:

Ponderirana razina tlaka zvuka	$L_{pA} = 88,5$ dB (A)
Neodređenost K	3 dB
Ponderirana razina zvučne snage	$L_{WA} = 99,5$ dB (A)
Neodređenost K	3 dB
Nosite štitnike za uši.	

Ponderirana energetska vrijednost

Ponderirana energetska vrijednost Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određuju se u skladu s EN60745:

Emissija vibracija vrijednosti

Bušenje u metalu	$a_{h,D} = 1,4$ m/s ²
Neodređenost K	1,5 m/s ²
Udarno bu,enje u beton	$a_{h,D} = 15,0$ m/s ²
Neodređenost K	1,5 m/s ²
Uvrtanje vijaka bez udara	$a_h = 0,7$ m/s ²
Neodređenost K	1,5 m/s ²

SL

Izmerjene zvočne vrednosti določene v skladu s standardom EN 60745:

A-izmerjena raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 88,5$ dB (A)
Nedoloč. K	3 dB
A-izmerjena raven zvočne moči	$L_{WA} = 99,5$ dB (A)
Nedoloč. K	3 dB
Nosite ščitnike za ušesa.	

Efektivna vrednost korena

Efektivna vrednost vibracij (vektorska vsota treh smeri) določena v skladu z EN60745:

Vrednost emisije vibracij

Vrtanje v kovino	$a_{h,D} = 1,4$ m/s ²
Nedoloč. K	1,5 m/s ²
Udarno vrtanje v beton	$a_{h,D} = 15,0$ m/s ²
Nedoloč. K	1,5 m/s ²
Privijanje brez udarnega načina	$a_h = 0,7$ m/s ²
Nedoloč. K	1,5 m/s ²

SK

Namerané hodnoty určené podľa EN 60745:

Vážená A hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 88,5$ dB (A)
Odhýlka K	3 dB
Vážená A hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 99,5$ dB (A)
Odhýlka K	3 dB
Používajte chrániče sluchu.	

Vážený kvadratický průměr

Celkové hodnoty vibrací (súhrn triaxiálneho vektora) určuje norma EN60745:

Hodnota emisii vibrácií

Vrtanie do kovu	$a_{h,D} = 1,4$ m/s ²
Odhýlka K	1,5 m/s ²
Príkrepové vrtanie do betónu	$a_{h,D} = 15,0$ m/s ²
Odhýlka K	1,5 m/s ²
Skrutkovanie bez príklepu	$a_h = 0,7$ m/s ²
Odhýlka K	1,5 m/s ²

EL

Μετρημένες τιμές ήχου σύμφωνα με το EN 60745:

A-σταθμισμένο επίπεδο πίεσης ήχου	$L_{pA} = 88,5$ dB (A)
Αβεβαιότητα K	3 dB
A-σταθμισμένο επίπεδο έντασης ήχου	$L_{WA} = 99,5$ dB (A)
Αβεβαιότητα K	3 dB
Φοράτε ωτοασπίδες.	

Σταθμισμένη ενεργός τιμή

Συνολικές αξίες κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) σύμφωνα με EN60745:

τιμή εκπομπής κραδασμών

Τρυπημα σε μεταλλο	$a_{h,D} = 1,4$ m/s ²
Αβεβαιότητα K	1,5 m/s ²
Διάρθρωση με κρουστικό τρυπάνι σε τσιμέντο	$a_{h,D} = 15,0$ m/s ²
Αβεβαιότητα K	1,5 m/s ²
Βίδωμα χωρίς κρούση	$a_h = 0,7$ m/s ²
Αβεβαιότητα K	1,5 m/s ²

TR

EN 60745: e göre hesaplanmış ses değerleri:

A ağırlıklı ses basınç seviyesi	$L_{pA} = 88,5$ dB (A)
Belirsizlik K	3 dB
A ağırlıklı ses gücü seviyesi	$L_{WA} = 99,5$ dB (A)
Belirsizlik K	3 dB
Kulak koruyucu kullanın.	

Ağırlıklı kök ortalaması

EN 60745 normuna uygun olarak belirlenmiş titreşim toplam değerleri (triaks vektör toplamları):

Titreşim emisyon değeri

Metal delme	$a_{h,D} = 1,4$ m/s ²
Belirsizlik K	1,5 m/s ²
Darbeli beton delme	$a_{h,D} = 15,0$ m/s ²
Belirsizlik K	1,5 m/s ²
Darbe olmalıdır vidalama	$a_h = 0,7$ m/s ²
Belirsizlik K	1,5 m/s ²

EN WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

FR AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

DE WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden. Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

ES ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

IT AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

NL WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkdur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkdur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werktijden.

PT AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

DA ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdet ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdelse værktøj og ekstraudstyr, hold de hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.

SV VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinätoaso on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitteita toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätoasto vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinätoasto saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvattaa kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muuttamattomia suojakeinoja turvataksesi käyttäjän tärinävaikutuksetta, kuten: huollata laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnnkulu.

NO ADVARSEL

Vibrasjonsnivået som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verkty med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte vibrasjonsnivået representerer hovedanvendelsen for verktyet. Dersom verktyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsnivået kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU ОСТОРОЖНО

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы. При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоя и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CS VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznání hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Někdy nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuté, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU FIGYELMEZTETÉS

A vibráció-kibocsátás adatai alapján megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használatból a kitettség előzetes felmérése is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkkel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyünk további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la a evalua preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de dațile în care unealta este oprită sau de dațile în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de metode de lucru.

LV BRĪDINĀJUMS

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizētu testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopots, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet neveic nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pieļaujiet darba grafiku.

LT ĮSPĖJIMAS

Šiame lape nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotus vibracijos emisijos lygius priskiriamas pagrindinėms įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

ET HOIATUS

Sellei infolehel esitatud vibratsiooniseme väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonisemide eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsiooniseme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsioonisemide väärtused erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsiooniseme suureneeda märgatavalt.

Vibratsioonisemide taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööperioodisid. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsiooniseme väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsa operaatrit vibratsioonisemide eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, kate soojas hooldamine ja täiustuste olemasolemine.

HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruzenom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obradaka za rad.

SL OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljalca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržuje orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK VAROVANIE

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so šandardizovaným testom, daným normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo má zlú údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnkové bezpečnostné opatrenia pomáhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých držadiel, organizácia práce.

BG ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване. Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл. Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужвания работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддръжка на ръцете топли, организация на работния цикъл.

UK ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Рівень вібрації, зазначений у цьому інформаційному листку, був розрахований відповідно до стандартизованих випробувань, наведених в EN 60745 і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Він може бути використаний для попередньої оцінки впливу. Зазначений рівень вібрації представляє основні застосування інструменту. Тим не менш, якщо інструмент використовується для різних додатків, з різними аксесуарями і недоглянутий, рівень вібрації може відрізнятись. Це може значно підвищити рівень впливу протягом усього робочого періоду. При оцінюванні рівня впливу вібрації необхідно також враховувати час, коли інструмент вимкнений або коли він працює, але насправді не виконує ніякої роботи. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Для захисту оператора від впливу вібрації, визначте додаткові заходи безпеки, такі як: ретельнийгляд за інструментом і приладами, тримання рук в теплі, і організація схеми роботи.

TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır. Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve ardından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

EN RYOBI® WARRANTY APPLICATION CONDITIONS

In addition to any statutory rights resulting from the purchase, this product is covered by a warranty as stated below.

1. The warranty period is 24 months for consumers and commences on the date the product was purchased. This date has to be documented by an invoice or other proof of purchase. The product is designed and dedicated to consumer and private use only. So there is no warranty provided in case of professional or commercial use. This warranty applies only on new products.
2. There is a possibility to extend for a part of the range of power tools (AC/DC) the warranty period over the period described above using the registration on the www.ryobitools.eu website. The eligibility of products for extended warranty is clearly displayed in stores and / or on packaging and is contained within the product documentation. The end user is required to register his/her newly-acquired products online within 30 days from the date of purchase. The end user may register for the extended warranty in his/her country of residence if listed on the online registration form where this option is valid. Furthermore, end users must give their consent to the storage of their personal data that is required to be entered online. They must also accept the terms and conditions. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the extended warranty.
3. The warranty covers all defects of the product during the warranty period due to faults in workmanship or material at the purchase date. The warranty is limited to repair and/or replacement and does not include any other obligations including but not limited to incidental or consequential damages. The warranty is not valid if the product has been misused, used contrary to the instruction manual, or has been incorrectly connected to a power supply. This warranty does not apply to:
 - any damage to the product that is the result of improper or lack of maintenance
 - any product that has been altered or modified
 - any product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
 - any damage caused by non-observance of the instruction manual
 - any product not displaying the CE approval mark on the rating plate
 - any product that has been attempted to be repaired by a non-authorised warranty service centre or without prior authorisation by Techtronic Industries
 - any product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
 - any damage caused by external influences (water, chemical, physical, shocks) or foreign substances
 - normal wear and tear spare parts
 - inappropriate use, overloading of the tool
 - use of non-approved accessories or parts
 - Power tool accessories provided with the tool or purchased separately, including but not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide, etc.
 - Components (parts and accessories) subject to natural wear and tear, including but not limited to service & maintenance kits, carbon brushes, bearings, chuck, SDS drill bit attachment or reception, power cord, auxiliary handle, transport carry case, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube, felt washers, impact wrench pins & springs, etc.
4. For servicing, the product must be sent or presented to a RYOBI authorised service station listed for each country in the following list of service station addresses. In some countries your local RYOBI dealer undertakes to send the product to the RYOBI service organisation. When sending a product to a RYOBI service station, the product should be safely packed without any dangerous contents such as petrol, marked with sender's address and accompanied by a short description of the fault.
5. A repair / replacement under this warranty is free of charge. It does not constitute an extension or a new start of the warranty period. Exchanged parts or products become our property. In some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender. Your statutory rights arising from the purchase of the product remain unaffected.
6. This warranty is valid in the European Community, Switzerland, Iceland, Norway, Liechtenstein, Turkey and Russia. Outside these areas, please contact your authorised RYOBI dealer to determine if another warranty applies.

AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>

FR RYOBI® CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

En plus des droits statutaires liés à l'achat, ce produit est couvert par une garantie telle que décrite ci-dessous.

1. La durée de la garantie accordée au consommateur est de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette date doit être authentifiée par une facture ou toute autre preuve d'achat. Le produit a été conçu en vue d'une utilisation strictement privée. Aucune garantie ne s'applique donc en cas d'utilisation professionnelle ou commerciale.
2. Il existe pour une partie de la gamme d'outils électroportatifs (AC/DC), une possibilité d'étendre la période de garantie au-delà de la période précédemment décrite en utilisant le formulaire d'enregistrement présent sur le site Internet www.ryobitools.eu. L'éligibilité d'un outil est clairement affichée dans les points de vente et/ou sur l'emballage et la documentation. L'utilisateur final doit enregistrer son/ses outil(s) nouvellement acheté(s) en ligne dans les 30 jours qui suivent la date d'achat. L'utilisateur a la possibilité de s'enregistrer pour l'extension de garantie dans son pays de résidence si celui-ci est listé dans le formulaire d'enregistrement en ligne où cette option est valide. L'utilisateur final doit donner son consentement pour l'enregistrement des données requises pour accéder au site et doit accepter les termes et conditions. La confirmation d'enregistrement, envoyée par courrier électronique, ainsi que la facture originale mentionnant la date d'achat serviront de preuve de l'extension de garantie.
3. La garantie couvre pendant la période de garantie les défauts des produits liés à la fabrication et aux matériaux à la date d'achat. La garantie est limitée à la réparation et/ou au remplacement et n'inclut aucune autre obligation, tel que, mais sans s'y limiter, les dommages accessoires ou indirects. La garantie est non valable en cas de mauvaise utilisation du produit, d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, ou en cas de branchement incorrect. Cette garantie ne s'applique pas pour :
 - tout dommage au produit résultant d'un mauvais entretien
 - tout produit ayant été altéré ou modifié
 - tout produit dont les marquages originaux d'identification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés
 - tout dommage causé par le non-respect des instructions du mode d'emploi
 - tout produit non CE
 - tout produit ayant subi une tentative de réparation par du personnel non qualifié ou sans autorisation préalable de Techtronic Industries
 - tout produit raccordé à une alimentation secteur non conforme (ampérage, voltage, fréquence)
 - tout dommage causé par des influences extérieures (chimiques, physiques, chocs) ou par des substances étrangères
 - l'usure normale des pièces consommables
 - une utilisation inappropriée, une surcharge de l'outil
 - l'utilisation de pièces ou accessoires non agréés
 - accessoires de l'outil électrique fournis avec l'outil ou achetés séparément. Cela comprend notamment les embouts de vissage, les forets de perçage, les disques abrasifs, le papier de verre et les lames, le guide latéral
 - Les composants (pièces et accessoires) sujets à l'usure naturelle, ceci incluant notamment les mandrins, les charbons, adaptateurs SDS, les cordons d'alimentation, les poignées auxiliaires, les mallettes de transport, les plateaux de ponçage, les sacs collecteurs de poussière, les tubes d'extraction de poussière, les carrés de clé à choc, etc.
4. Si le produit doit être réparé, envoyez-le à un service après-vente agréé RYOBI dont vous trouverez ci-dessous la liste pour chaque pays. Dans certains pays, votre revendeur RYOBI se chargera d'envoyer le produit à un centre de réparation RYOBI. Lorsque vous envoyez un produit à un service après-vente RYOBI, celui-ci doit être correctement emballé, sans contenir aucun produit dangereux tel que de l'essence, et vous devez indiquer votre adresse ainsi qu'une courte description du problème.
5. Une réparation / un remplacement sous garantie est gratuit(e). Ceci ne constituera pas une extension de garantie ni un nouveau départ de la période de garantie. Les pièces ou les outils remplacés deviennent notre propriété. Dans certains pays, les frais de port devront être assumés par l'expéditeur. Vos droits statutaires restent inchangés.
6. Cette garantie est valable au sein de l'Europe, de la Suisse, de l'Islande, de la Norvège, du Liechtenstein, de la Turquie, de la Russie. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur agréé RYOBI pour déterminer si une autre garantie s'applique.

SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur <http://fr.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

DE RYOBI® GARANTIEBEDINGUNGEN

Zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten aus dem Kauf gilt für dieses Produkt die nachstehend aufgeführte Garantie.

- Der Garantiezeitraum beträgt für Verbraucher 24 Monate und beginnt mit dem Datum des Kaufs. Dieses Datum muss durch eine Rechnung oder einen anderen Kaufbeleg dokumentiert werden. Dieses Produkt wurde ausschließlich zur privaten Nutzung durch Verbraucher entwickelt. Für den Fall einer professionellen bzw. kommerziellen Nutzung besteht daher keine Garantie.
- Es besteht die Möglichkeit, für einen Teil des Sortiments der Elektrogeräte (AC/DC) den Garantiezeitraum über den oben genannten Zeitraum hinaus zu verlängern, indem der Verbraucher die Registrierung auf der Website www.ryobitools.eu durchführt. Die Berechtigung der Werkzeuge für die Garantieverlängerung ist deutlich im Geschäft und/oder auf der Verpackung beschrieben und in der Produktdokumentation erwähnt. Der Verbraucher muss das neu erworbene Gerät online innerhalb von 30 Tagen ab dem Kaufdatum registrieren. Der Verbraucher kann das Gerät zwecks Garantieverlängerung in seinem Wohnsitzland/Heimatland registrieren, wenn dieses Land auf dem Online-Registrierungsformular aufgeführt und die Option gültig ist. Darüber hinaus muss der Verbraucher seine Zustimmung zur Speicherung der Daten geben, die online eingegeben werden müssen, und er muss die allgemeinen Geschäftsbedingungen akzeptieren. Die Bestätigung der Registrierung, die per E-Mail versandt wird, und die Originalrechnung mit dem Kaufdatum gelten als Beleg für die Garantieverlängerung.
- Die Garantie deckt alle Defekte des Geräts während des Garantiezeitraums ab, die auf zum Zeitpunkt des Kaufs bestehende Verarbeitungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie beinhaltet sich auf Reparatur und/oder Ersatz und beinhaltet keine anderen Verpflichtungen, insbesondere keinen Schadenersatz für Folge- oder Nebenschäden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Gerät fehlerhaft eingesetzt wurde, gegenseitlich zur Bedienungsanleitung eingesetzt wurde oder falsch angeschlossen wurde. Die Garantie gilt nicht für Folgendes:
 - Schäden am Gerät, die auf unkorrekte Wartung zurückzuführen sind
 - Geräte, an denen Veränderungen vorgenommen wurden
 - Produkte, bei denen die ursprüngliche Identifizierung (Handelsmarke, Seriennummer) unleserlich gemacht, verändert oder entfernt wurde
 - Schäden durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
 - nicht-CE-zertifizierte Geräte
 - Geräte, an denen durch nicht-qualifizierte Personen oder ohne vorherige Genehmigung von Techtronic Industries Reparaturversuche vorgenommen wurden
 - Geräte, die an unkorrekte Energiequellen (Ampere, Volt, Frequenz) angeschlossen wurden
 - Schäden durch äußere Einflüsse (chemisch, physisch, Stöße) oder Fremdstoffe
 - normaler Verschleiß von Ersatzteilen
 - unangemessene Nutzung, Überlastung des Geräts
 - Nutzung nicht genehmigter Zubehörteile oder Ersatzteile
 - mit dem Gerät gelieferte oder separat erworbene Zubehörteile. Dieser Ausschluss beinhaltet, ist aber nicht beschränkt auf Schraubendreher-Bits, Bohreinsetze, Schleifscheiben, Sandpapier und Klingen, Seitenführungen
 - Komponenten (Ersatzteile und Zubehörteile), die natürlichen und normalen Verschleißerscheinungen unterworfen sind, einschließlich aber nicht beschränkt auf: Service- und Wartungssätze, Kohlebürsten, Lager, Spannfutter, SDS-Bohreraufnahme /Bit-Adapter, Netzkabel, Zusatzhandgriff, Transportkoffer, Schleifteller, Staubbeutel, Staubabsaugrohr, Filzunterlegscheiben, Bolzen und Federn von Schlagschraubern usw.
- Zum Service muss das Gerät zu einer von RYOBI autorisierten Servicestation gebracht oder dorthin geschickt werden. Die Servicestationen für die einzelnen Länder sind in der folgenden Liste aufgeführt. In einigen Ländern sendet Ihr RYOBI-Händler vor Ort das Gerät an das RYOBI-Serviceunternehmen. Beim Einsenden an die RYOBI-Servicestation sollte das Gerät sicher verpackt sein, ohne gefährliche Inhalte wie Benzin, und es sollte mit der Adresse des Absenders und einer kurzen Beschreibung des Fehlers versehen sein.
- Eine Reparatur bzw. ein Ersatz gemäß dieser Garantie ist kostenlos. Hieraus ergibt sich weder eine Garantieverlängerung noch der Beginn eines neuen Garantiezeitraums. Die ausgetauschten Ersatzteile oder Werkzeuge gehen in unser Eigentum über. In einigen Ländern müssen die Zustellgebühren oder die Versandkosten vom Absender gezahlt werden. Ihre gesetzlichen Rechte aus dem Kauf des Geräts bleiben hiervon unberührt.
- Diese Garantie gilt in der Europäischen Union, der Schweiz, Island, Norwegen, Liechtenstein, der Türkei und Russland. Bitte wenden Sie sich außerhalb dieser Gebiete an Ihren autorisierten RYOBI-Händler, um festzustellen, ob eine andere Garantie gilt.

AUTORISIERTER KUNDENDIENST

Besuchen Sie <http://de.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>, um einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe zu finden.

ES CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA DE RYOBI®

Además de cualquier derecho legal derivado de la compra, este producto está cubierto por una garantía que se indica a continuación.

- El periodo de garantía es de 24 meses para consumidores y comienza en la fecha en que se comprara el producto. Dicha fecha debe documentarse con una factura u otro comprobante de compra. El producto está diseñado y concebido únicamente para el uso privado del consumidor. Por lo tanto, no se ofrece garantía en caso de uso profesional o comercial.
- Existe la posibilidad de ampliar el periodo de garantía respecto a una parte de la gama de herramientas eléctricas (CA/CC) durante el periodo descrito más arriba y mediante el registro en el sitio web www.ryobitools.eu. La elegibilidad de las herramientas para que se amplíe el periodo de garantía se muestra claramente en las tiendas o en el embalaje y está incluida en la documentación del producto. El usuario final tiene que registrar en línea sus herramientas recientemente adquiridas en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra. El usuario final podrá registrarse para obtener la garantía ampliada en su país de residencia si este aparece en la lista del formulario de registro en línea cuando esta opción sea válida. Además, los usuarios finales deberán dar su consentimiento al almacenamiento de los datos necesarios para el acceso en línea y tienen que aceptar los términos y condiciones. El recibo de confirmación de registro, que se envía por correo electrónico, y la factura original que muestra la fecha de compra servirán como comprobante para la garantía ampliada.
- La garantía cubre todos los defectos del producto durante el periodo de garantía debido a fallos de mano de obra o material en la fecha de compra. La garantía se limita a la reparación o sustitución y no incluye ninguna otra obligación como, por ejemplo, daños accidentales o consecuentes. La garantía no es válida si se ha usado mal el producto, se ha usado contraviniendo el manual de instrucciones o se ha conectado de forma incorrecta. Esta garantía no es aplicable a:
 - ningún daño en el producto que sea consecuencia de un mantenimiento inadecuado
 - ningún producto que haya sido alterado o modificado
 - ningún producto en el que los marcados de identificación originales (marca comercial, número de serie) se hayan borrado, modificado o eliminado
 - ningún daño provocado por no seguir el manual de instrucciones
 - ningún producto que no sea CE
 - ningún producto que haya sufrido un intento de reparación por parte de un profesional no cualificado o sin la autorización previa de Techtronic Industries.
 - ningún producto conectado a un suministro eléctrico inadecuado (amperios, voltaje, frecuencia)
 - ningún daño causado por influencias externas (químicas, físicas, impactos) o sustancias extrañas
 - desgaste normal de piezas de repuesto
 - uso inadecuado, sobrecarga de la herramienta
 - uso de accesorios o piezas no aprobados
 - Accesorios de herramientas eléctricas proporcionados con la herramienta o comprados por separado. Tales exclusiones incluyen, entre otros, brocas de destornilladores, brocas de taladro, discos abrasivos, papel de lija y cuchillas, y guías laterales
 - Componentes (piezas y accesorios) sujetos a un desgaste natural, que incluyen, entre otros, equipos de servicio y mantenimiento, escobillas de carbono, cojinetes, pinzas, accesorio o recepción de broca de taladro SDS, cable eléctrico, manillar auxiliar, bolsa de transporte, hoja lijadora, bolsa de polvo, tubo de escape de polvo, disco de filtro, pasadores y resortes de llave de impacto, etc.
- Para su mantenimiento, el producto debe enviarse o presentarse a una estación de servicio de RYOBI autorizada que figure en la siguiente lista de direcciones de estaciones de servicio por países. En algunos países, su distribuidor RYOBI local se responsabiliza de enviar el producto a la compañía de servicio de RYOBI. Cuando se envíe un producto a una estación de servicio de RYOBI, este debe estar empaquetado de forma segura sin contenidos peligrosos como gasolina, marcado con la dirección del remitente y acompañado de una breve descripción del fallo.
- Era reparación / sustitución con esta garantía es gratuita. No constituye una ampliación ni un nuevo comienzo del periodo de garantía. Las piezas o herramientas intercambiadas pasan a ser de nuestra propiedad. En algunos países, los gastos de envío o correo tendrá que pagarlos el remitente. Sus derechos legales derivados de esta compra de la herramienta no se verán afectados.
- Esta garantía es válida en la Unión Europea, Suiza, Islandia, Noruega, Liechtenstein, Turquía y Rusia. Fuera de estas zonas, póngase en contacto con su distribuidor de RYOBI autorizado para determinar si es aplicable otra garantía.

SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Para encontrar el servicio técnico autorizado más cercano, visite <http://es.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>

IT CONDIZIONI DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA RYOBI®

In aggiunta ai diritti di legge risultanti dall'acquisto, il prodotto è coperto dalla garanzia sotto descritta.

1. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per i consumatori, a decorrere dalla data di acquisto del prodotto. La data deve essere documentata da una fattura o altra prova d'acquisto. Il prodotto è progettato e destinato solo all'utilizzo privato dei consumatori. Pertanto non viene fornita alcuna garanzia in caso di uso professionale o commerciale.
2. Per una serie di utensili elettrici (CA/CC) è possibile prolungare il periodo di garanzia oltre quello descritto, registrandosi sul sito web www.ryobitools.eu. Gli utensili per i quali è possibile prolungare il periodo di garanzia sono chiaramente indicati nei negozi e/o sulle confezioni e nella documentazione dei prodotti. L'utente deve registrare online l'utensile acquistato entro 30 giorni dalla data di acquisto. L'utente può registrarsi per la garanzia prolungata nel proprio paese di residenza, se questo è elencato nel modulo di registrazione online dove questa opzione sia valida. Inoltre gli utenti devono fornire il proprio consenso alla conservazione dei dati da immettere online e devono accettare le condizioni generali. La conferma di registrazione, inviata tramite e-mail, e la fattura originale indicante la data di acquisto, costituiranno la prova della garanzia prolungata.
3. La garanzia copre tutti i difetti del prodotto durante il periodo di garanzia, risultati da manodopera o materiali alla data di acquisto. La garanzia è limitata alla riparazione e/o sostituzione e non include alcun altro obbligo quali, a mero titolo esemplificativo, i danni incidentali o consequenziali. La garanzia non è valida se il prodotto è stato usato scorrettamente, in modo contrario al manuale di istruzioni o se è stato collegato in modo errato. La garanzia non è valida per:
 - qualsiasi danno al prodotto dovuto a manutenzione errata;
 - qualsiasi prodotto che sia stato alterato o modificato;
 - qualsiasi prodotto le cui marcature di identificazione originali (marchi di fabbrica, numero di serie) siano state cancellate, alterate o rimosse;
 - qualsiasi danno causato dalla non osservanza delle istruzioni del manuale;
 - qualsiasi prodotto privo di omologazione CE;
 - qualsiasi prodotto che sia stato sottoposto a un tentativo di riparazione da parte di un professionista non qualificato oppure senza la previa autorizzazione di Techtronic Industries;
 - qualsiasi prodotto collegato a un'alimentazione errata (per amperage, tensione, frequenza);
 - qualsiasi danno causato da influenze esterne (chimiche, fisiche, urti) o sostanze estranee;
 - la normale usura delle parti di ricambio;
 - uso inappropriato, sovraccarico dell'utensile;
 - uso di accessori o parti non omologate;
 - accessori per utensili elettrici forniti con l'utensile o acquistati separatamente. Questa esclusione comprende, a mero titolo esemplificativo, punte per cacciaviti, punte per trapani, dischi abrasivi, carta vetrata, lame e guide laterali;
 - componenti (parti e accessori) soggetti alla normale usura compresi, a mero titolo esemplificativo, kit di servizio e manutenzione, spazzole al carbonio, cuscinetti, mandrini, attacchi per punte a vite autoperforante, cavi di alimentazione, maniglie ausiliarie, custodie di trasporto, piastre di levigatura, sacchetti per la polvere, tubi di scarico della polvere, rondelle di feltro, perni e molle per avvitatori ecc.
4. Per la manutenzione il prodotto dev'essere spedito o portato presso uno dei centri assistenza autorizzati RYOBI elencati per ogni paese nel seguente elenco di indirizzi dei centri. In alcuni paesi il rivenditore locale RYOBI si incarica di inviare il prodotto all'organizzazione di assistenza RYOBI. Quando si invia un prodotto a un centro assistenza RYOBI, imballarlo in modo sicuro senza contenuti pericolosi come la benzina, apporre l'indirizzo del mittente e accompagnarlo da una breve descrizione del guasto.
5. La riparazione/sostituzione ai sensi della presente garanzia è gratuita. Non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia. Le parti o gli utensili scambiati diventano di nostra proprietà. In alcuni paesi i costi di consegna o di spedizione postale devono essere pagati dal mittente. I diritti di legge derivanti dall'acquisto dell'utensile rimangono inalterati.
6. La presente garanzia è valida in Unione Europea, Svizzera, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turchia e Russia. Al di fuori di tali aree contattare il rivenditore autorizzato RYOBI per sapere se è valida un'altra garanzia.

CENTRO SERVIZI AUTORIZZATO

Per individuare il più vicino centro servizi autorizzato, visitare il sito <http://it.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

NL RYOBI® GARANTIEVOORWAARDEN

Naast de wettelijke rechten die voortvloeien uit de aankoop, wordt dit product gedekt door een garantie, zoals hieronder staat vermeld.

1. De garantietermijn voor consumenten bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum waarop het product is gekocht. Deze datum moet worden gedocumenteerd met een factuur of een ander aankoopbewijs. Het product is uitsluitend ontworpen en bedoeld voor persoonlijk gebruik door consumenten. Er wordt dus geen garantie gegeven voor professioneel of commercieel gebruik.
2. Voor een deel van ons aanbod van elektrische gereedschappen (AC/DC) is het mogelijk om de garantietermijn te verlengen over de boven beschreven termijn, met behulp van de website www.ryobitools.eu. De gereedschappen die in aanmerking komen voor de verlenging van de garantietermijn wordt duidelijk weergegeven in winkels en/of verpakkingen en staat beschreven in de productdocumentatie. De eindgebruiker moet zijn/haar nieuw gekochte gereedschappen binnen 30 dagen na aankoop online registreren. De eindgebruiker kan zich registreren voor de verlengde garantietermijn als zijn woonland staat vermeld op het online registratieformulier waar deze optie geldig is. Bovendien moeten eindgebruikers toestemming geven voor de opslag van de gegevens die online ingevuld moeten worden en moeten ze de algemene voorwaarden accepteren. Het ontvangstbewijs van de registratie, dat per e-mail wordt verzonden en de oorspronkelijke factuur met de aankoopdatum vormt het bewijs van de verlengde garantietermijn.
3. De garantie dekt tijdens de garantietermijn alle gebreken van het product vanwege defecten in vakmanschap of materiaal op de aankoopdatum. De garantie is beperkt tot reparatie en/of vervanging en bevat geen andere verplichtingen, waaronder maar niet beperkt tot incidentele of gevolgschade. De garantie is niet geldig als het product is misbruikt, in strijd met de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt of onjuist is aangesloten. Deze garantie geldt niet voor:
 - alle schade aan het product die het gevolg is van onjuist onderhoud
 - elk product dat is veranderd of aangepast
 - elk product waar de oorspronkelijke identificatie (handelsmerk, serienummer) is beschadigd, gewijzigd of verwijderd
 - alle schade die is veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing
 - elk niet-CE-product
 - elk product waar een poging tot reparatie is gedaan door een niet-erkende professional of zonder voorafgaande toestemming door Techtronic Industries.
 - elk product dat is verbonden met een verkeerde voeding (amperage, spanning, frequentie)
 - alle schade die is veroorzaakt door externe invloeden (chemisch, fysisch, schokken) of vreemde stoffen
 - normale slijtage van reserveonderdelen
 - ongepast gebruik, overbelasting van het gereedschap
 - gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of onderdelen
 - gereedschapsaccessoires die bij het gereedschap worden geleverd of afzonderlijk zijn aangeschaft. Zulke uitzonderingen bevatten, maar niet beperkt tot schroevendraaierbits, boorbits, slijpschijven, schuurpapier en zagen, laterale geleiding
 - Componenten (onderdelen en accessoires) die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage, waaronder maar niet beperkt tot service- en onderhoudsets, koolstofborstels, lagers, boorkoppen, SDS boorbitbevestigingen of ontvangers, stroom snoeren, hulpgrepen, transporttassen, schuurplateaus, stofzakken, stofafvoerbuizen, vitlringen, pennen en veren van slagmoersleutels, etc.
4. Voor onderhoud moet het product worden verzonden of gebracht naar een erkend servicecentrum van RYOBI die voor elk land staan vermeld in de volgende lijst met adressen voor servicecentra. In sommige landen zal uw lokale RYOBI-dealer het product verzenden naar de RYOBI-serviceorganisatie. Wanneer u het product naar een servicecentrum van RYOBI verzendt, moet het product veilig worden verpakt zonder enige gevaarlijke inhoud, zoals benzine, met het adres van de afzender en vergezeld van een korte beschrijving van het defect.
5. Een reparatie/vervanging die onder deze garantie valt is gratis. Het vormt geen verlenging of een nieuwe start van de garantietermijn. Verwisselde onderdelen of gereedschappen worden ons eigendom. In sommige landen moeten de verzendkosten door de afzender worden betaald. Uw wettelijke rechten die voortvloeien uit de aankoop van het gereedschap blijven onaangetast.
6. Deze garantie is geldig in de Europese Gemeenschap, Zwitserland, Island, Noorwegen, Liechtenstein, Turkije en Rusland. Buiten deze gebieden moet u contact opnemen met uw erkende RYOBI-dealer om vast te stellen of er een andere garantie van toepassing is.

GEAUTORISEERD ONDERHOUDSCENTRUM

Om een geautoriseerd onderhoudscentrum in uw buurt te vinden, surf u naar <http://nl.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

(PT) CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA RYOBI®

Para além de quaisquer direitos previstos por lei resultantes da compra, este produto está coberto por uma garantia conforme descrição abaixo.

1. O período da garantia é de 24 meses para consumidores particulares e inicia-se na data de compra do produto. Esta data tem de ser documentada por uma factura ou por outra prova de compra. O produto foi concebido para e destina-se apenas a consumidores particulares e uso privado. Assim, não é dada garantia em caso de utilização por profissionais ou uso comercial.
2. Para uma parte da gama de ferramentas eléctricas (AC/DC) existe a possibilidade de prolongamento do período da garantia para além do período descrito acima, mediante registo no Web site www.ryobitools.eu. A elegibilidade das ferramentas para prolongamento do período da garantia é claramente visível nas lojas e/ou nas embalagens e está contida na documentação do produto. O utilizador final tem de fazer o registo online das suas ferramentas recém-adquiridas no prazo de 30 dias após a data de compra. O utilizador final pode fazer o registo para prolongamento da garantia no seu país de residência, desde que esteja listado no formulário de registo online e para os casos em que esta opção seja válida. Para além disso, os utilizadores finais têm de autorizar o armazenamento dos dados cujo preenchimento lhes for solicitado online e têm de aceitar os termos e as condições. O recibo de confirmação do registo é enviado por e-mail e, em conjunto com a factura original ostentando a data de compra, servirá de prova do prolongamento da garantia.
3. A garantia cobre todos os defeitos do produto durante o período da garantia devidos a defeitos de fabrico ou de material à data da compra. A garantia está limitada à reparação e/ou substituição e não inclui quaisquer outras obrigações, incluindo mas não se limitando a, perdas complementares ou indirectas. A garantia não é válida se o produto tiver sido utilizado incorrectamente, utilizado de forma contrária ao Manual de Instruções ou se as respectivas ligações tiverem sido feitas incorrectamente. Esta garantia não se aplica ao seguinte:
 - quaisquer danos ao produto que sejam resultado de manutenção incorrecta
 - qualquer produto que tenha sido alterado ou modificado
 - qualquer produto cujas marcações de identificação de origem (marca comercial, número de série) tiverem sido apagadas, alteradas ou retiradas
 - quaisquer danos causados pelo incumprimento do Manual de Instruções
 - qualquer produto que não seja da Comunidade Europeia
 - qualquer produto ao qual tenha sido feita, ou tentada fazer, uma reparação por outra pessoa que não um profissional habilitado ou sem autorização prévia da Techtronic Industries.
 - qualquer produto ligado a uma fonte de alimentação eléctrica incorrecta (Amperes, Voltagem e Frequência)
 - qualquer dano causado por influências externas (químicas, físicas, impactos) ou substâncias estranhas
 - desgaste e degradação normal de sobresselentes
 - utilização incorrecta, sobrecarga da ferramenta
 - utilização de acessórios ou peças não aprovados
 - acessórios para ferramentas eléctricas fornecidos com a ferramenta ou comprados em separado. Estas exclusões incluem mas não se limitam a, pontas de aparafusadora, brocas, discos abrasivos, papel de lixa e lâminas, guia lateral
 - Componentes (peças e acessórios) sujeitos a desgaste e degradação natural, incluindo mas não se limitando a, Kits de Assistência e Manutenção, escovas de carbono, rolamentos, bucha, acessórios ou recepções de brocas SDS, cabos eléctricos, peças auxiliares, estojos de transporte, placas de lixagem, sacos de poeiras, tubos de saída de poeiras, anilhas de feltro, pinos e molas da aparafusadora de impacto, etc.
4. Para assistência, o produto tem de ser enviado para, ou apresentado em, um posto de assistência autorizado RYOBI, conforme listado para cada país na lista de moradas de postos de assistência seguinte. Nalguns países, o seu concessionário RYOBI local encarrega-se de enviar o produto para a organização de assistência RYOBI. Quando enviar um produto para um posto de assistência RYOBI, o produto deve ser embalado de forma segura, sem conter nenhuns conteúdos perigosos (por exemplo, gasolina), marcado com o endereço do remetente e acompanhado por uma breve descrição da avaria.
5. Uma reparação/substituição ao abrigo desta garantia é gratuita. Não constitui um prolongamento a, nem um novo início de, o período da garantia. As peças ou ferramentas substituídas tornam-se propriedade nossa. Nalguns países, o remetente terá de pagar os custos de entrega ou a remessa postal. Os seus direitos previstos por lei resultantes da compra da ferramenta mantêm-se inalterados
6. Esta garantia é válida na Comunidade Europeia, Suíça, Islândia, Noruega, Liechtenstein, Turquia e Rússia. Fora destas áreas, entre em contacto com o seu concessionário autorizado RYOBI para determinar se existe outra garantia aplicável.

CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO

Para encontrar um centro de assistência autorizado próximo de si, visite <http://pt.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

(DA) RYOBI® BETINGELSER FOR GARANTI

Udover lovbestemte rettigheder, som resulterer af købet, er dette produkt dækket af en garanti, som anført herunder.

1. Garantiperioden er 24 måneder for forbrugere og begynder på den dato, som produktet blev købt. Denne dato skal dokumenteres af en faktura eller andet bevis for køb. Produktet er udelukkende designet og dedikeret til forbrugere og privat brug. Så der ydes ingen garanti i tilfælde af professionel eller kommerciel brug.
2. Der er en mulighed for at forlænge garantiperioden for en del af udvalget af elværktøj (AC/DC), hen over den ovenfor beskrevne periode vha. registrering på hjemmesiden www.ryobitools.eu. Berettigelsen af værktøjet til forlængelse af garantiperioden er tydeligt vist i butikker og/eller på emballage/og indeholdt i produktokumentationen. Slutbrugeren skal registrere hans/hendes nyligt indkøbte værktøj online indenfor 30 dage efter købsdatoen. Slutbrugeren kan registrere sig for den forlængede garanti i sit land, hvis han/hun er opført på den online registreringsformular, hvor denne mulighed er gyldig. Derudover skal slutbrugere give deres samtykke til at opbevare data, som er påkrævet at indtaste online, og de er nødt til at acceptere vilkår og betingelser. Registreringsbekræftelseskвиттерingen, som sendes ud på e-mail, og den originale faktura, som viser købsdatoen, vil fungere som bevis for den forlængede garanti.
3. Garantien dækker alle defekter, som et produkt måtte have i løbet af garantiperioden, og som skyldes produktionsfejl eller materialefejl på købsdatoen. Garantien er begrænset til reparation og/eller udskiftning og inkluderer ikke andre forpligtelser, inklusiv men ikke begrænset til tilfældige skader eller følgeskader. Garantien er ugyldig, hvis produktet er blevet misbrugt, brugt uden at overholde vejledningen, eller det er blevet forkert tilsat. Denne garanti gælder ikke:
 - Beskadigelse af produktet, som er et resultat af uegnet vedligeholdelse
 - Et produkt der er blevet ændret eller modificeret
 - Et produkt hvor de originale identifikationsmærkninger (varemærke, serienummer) er blevet ødelagt, ændret eller fjernet
 - Enhver beskadigelse forårsaget af manglende overholdelse af vejledningen
 - Ethvert ikke CE-produkt
 - Ethvert produkt som er blevet forsøgt repareret af en ukvalificeret professionel eller uden tidligere autorisation af Techtronic Industries.
 - Ethvert produkt som er tilsat uegnet strømforsyning (ampere, spænding, frekvens)
 - Enhver skade forårsaget af ekstern påvirkning (kemisk, fysisk, chok) eller fremmedelementer
 - Normal slid på reservedele
 - Uegnet brug, overbelastning af værktøjet
 - Brug af ikke-godkendt tilbehør eller dele
 - Elværktøjstilbehør som leveres med værktøjet eller købes separat. Sådanne udtagelser inkluderer men er ikke begrænset til skruetrækkerbitts, bor, bits, silbeskiver, sandpapir og klinger, sidsstyr
 - Komponenter (dele og tilbehør) som er udsat for naturligt slid og ælde, inklusiv men ikke begrænset til Service- og vedligeholdelsessæt, kulbørster, lejer, bøsninger, påsætning eller modtagelse af SDS-bor, El ledning, hjælpehåndtag, transporttaske, sandplade, støvpose, støvudsugningsslange, filtskiver, nåle og fedre slagnegle etc.
4. For eftersyn skal produktet sendes til eller præsenteres for en RYOBI-autoriseret service værksted, som er oplyst for hvert land i den følgende liste over service værksted adresser. I nogle lande påtager din lokale RYOBI-forhandler sig ansvaret for at sende produktet til RYOBI-serviceorganisationen. Når et produkt sendes til en RYOBI-service værksted, skal det pakkes sikkert ind uden noget farligt indhold som benzin, mærkes med afsenderens adresse og med en kort beskrivelse af fejlen.
5. En reparation/erstatning under denne garanti er gratis. Den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden. Udvaskede dele eller værktøjer bliver vores ejendom. I nogle lande skal leveringsafgifter eller porto betales af afsenderen. Dine lovbestemte rettigheder i forbindelse med købet forbliver uanfægtede
6. Denne garanti gælder i EU, Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkiet og Rusland. Udenfor disse områder bedes du kontakte din autoriserede RYOBI-forhandler for at afgøre, om en anden garanti gælder.

AUTORISEREDE SERVICEVÆRKSTEDER

Find nærmeste autoriserede serviceværksted på <http://dk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

SV RYOBI® ANVÄNDNINGSVILLKOR FÖR GARANTI

Förutom eventuella lagstadgade rättigheter som uppstår genom köpet, täcks den här produkten av en garanti som anges nedan.

- Garantiperioden är 24 månader för konsumenter och börjar gälla från det datum då produkten köptes. Detta datum måste dokumenteras på en faktura eller annat köpbevis. Produkten är utformad och avsedd för konsumenter och privat bruk. Därmed tillhandahålls ingen garanti vid yrkesmässigt eller kommersiellt bruk.
- Det finns möjlighet att förlänga garantiperioden för en del av utbudet för elverktyg (AC/DC) under den period som anges ovan genom att använda registreringen på webbplatsen www.ryobitools.eu. De verktyg som är berättigade till en förlängning av garantiperioden visas tydligt i butiker och/eller på förpackningen/och anges i produktdokumentationen. Slut användaren behöver registrera hans/hennes nyförvärvade verktyg online inom 30 dagar från köpdatumet. Slut användaren kan registrera sig för den förlängda garantin i det land där han/hon bor om landet finns angivet i registreringsformuläret online och där detta alternativ är giltigt. Dessutom måste slut användaren ge sitt medgivande till lagring av data vilket krävs vid registrering online samt acceptera villkoren. Bekräftelsekvittot för registreringen som skickas ut via e-post och originalfakturan som visar köpdatumet kommer att gälla som bevis för den förlängda garantin.
- Garantin täcker alla produktdefekter under garantiperioden som beror på brister i utförande eller material vid köpdatumet. Garantin är begränsad gällande reparation och/eller utbyte och inkluderar inte några skyldigheter inklusive men inte begränsat till oförutsedda skador eller följdskador. Garantin är inte giltig om produkten har missbrukats, använts i strid med bruksanvisningen eller inte anslutits på rätt sätt. Denna garanti täcker inte:
 - eventuella skador på produkten som uppstått till följd av felaktigt underhåll
 - produkter som har ändrats eller modifierats
 - produkter där ursprungliga identifieringsmärkningar (varumärke, serienummer) har målats över, ändrats eller tagits bort
 - eventuella skador som uppstått till följd av att bruksanvisningen inte efterföljts
 - alla icke CE-produkter
 - eventuella produkter som har försöcks repareras av en icke-kvalificerad yrkesman eller utan föregående medgivande från Techtronic Industries.
 - eventuella produkter som anslutits till felaktig strömförsörjning (ampere, volt, frekvens)
 - eventuella skador som uppstått till följd av yttre påverkan (kemisk, fysisk, stötar) eller främmande ämnen
 - normalt slitage av reservdelar
 - olämplig användning, överbelastning av verktyget
 - användningen av icke-godkända tillbehör eller delar
 - tillbehör till elverktyg som medföljde verktyget eller köpts separat. Sådana underdelar inkluderar men är inte begränsat till skruvmejselbits, borbitts, slipskivor, sandpapper, blad och sidoskena
 - Komponenter (delar och tillbehör) är föremål för naturligt slitage, inklusive men inte begränsat till service- och underhållssatser, kolborstar, kullager, chuck, tillbehör eller tillhörande SDS-borrbitt, strömsladd, hjälphandtag, transportåska, slipplatta, dammpåse, dammutblåsrör, filterbrick, stift och fjädrar till mutterdragare osv.
- Vid service måste produkten skickas eller uppvisas för en RYOBI- auktoriserad servicestation som står angiven för varje land i följande adresslista över servicestationer. I vissa länder tar din lokala RYOBI- återförsäljare på sig ansvaret att skicka produkten till RYOBI- serviceorganisationen. När en produkt skickas till en RYOBI-servicestation, ska produkten paketeras säkert utan något farligt innehåll såsom bensin, markeras med avsändarens adress samt en kort beskrivning av felet.
- En reparation/ett utbyte under denna garanti är kostnadsfri. Det utgår inte en förlängning eller förmyle av garantiperioden. Utbyta delar eller verktyg blir vår egendom. I vissa länder måste leveranskostnader eller porto betalas av avsändaren. Dina lagstadgade rättigheter som härrör från köpet av verktyget förblir opåverkade
- Denna garanti är giltig i Europeiska gemenskapen: Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Turkiet och Ryssland. Utanför dessa länder, kontakta din auktoriserade RYOBI-återförsäljare för att avgöra om en annan garanti gäller.

AUKTORISERAT SERVICECENTER

Du hittar närmaste auktoriserade servicecenter genom att gå till <http://se.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

FI RYOBI® TAKUUN SOVELTAMISEHDOT

Tällä tuotteella on oston luomien lakisääteisten oikeuksien ohella alla mainitun mukainen takuu.

- Takuun kesto on kuluttajille 24 kuukautta ja takuuaika alkaa tuotteen ostohetkestä. Tämän päivämäärän tulee lukea laskussa tai muussa ostotositteessa. Tuote on suunniteltu ja tarkoitettu vain kuluttajien ja yksityisen käyttöön. Takuu ei siis kata ammatti- eikä kaupallista käyttöä.
- Joidenkin sähkötyökalujen (AC/DC) takuun kesto on mahdollista laajentaa yllä mainittua kestoa pidemmäksi verkkosivuston www.ryobitools.eu rekisteröinnin kautta. Työkalujen kelpoisuus takuujakson laajennukseen näkyy selkeästi myymälöissä ja/tai pakkaussissa ja/tai tämä tieto sisältyy tuotedokumentaation. Loppukäyttäjän täytyy rekisteröidä vasta hankittu työkalut internetissä 30 päivän kuluessa ostopäivämäärästä. Loppukäyttäjä voi rekisteröidä laajennetun takuun kotimaassaan, jos se on luettuna online-rekisteröintilomakkeessa, jossa mainitaan, missä tämä vaihtoehto on voimassa. Loppukäyttäjien täytyy lisäksi hyväksyä tietojen tallennus, jotka heidän täytyy antaa online-tilassa sekä ehdot. Rekisteröinnin vahvistuskuitti, joka lähetetään sähköpostitse, ja alkuperäinen ostopäivämäärän ilmaiseva lasku toimivat laajennetun takuun tositteina.
- Takuu kattaa kaikki tuotteen takuuaikana tulevat viat, joiden aiheuttajina ovat tuotteessa ostopäivänä olleet valmistus- tai materiaaliaviat. Takuu on rajoitettu korjaukseen ja/tai vaihtoon eikä se sisällä mitään muita velvoitteita mukaan lukien satunnais- ja seuranaisvahinkoja, mutta rajoittumatta niihin. Takuu ei päde, jos tuotetta on käytetty väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai jos se on liitetty virheellisesti. Tämä takuu ei kata:
 - virheellisestä huollosta johtuvia vaurioita
 - muunnettua tai muutettua tuotetta
 - tuotetta, jonka alkuperäiset tunnistemerkinnät (tavaramerkki, sarjanumero) on turmeltu, muutettu tai poistettu
 - tämän käyttöoppaan laiminlyönnistä johtuvia vaurioita
 - ei-CE-tuotetta
 - tuotetta, jota on yrittänyt korjata epäpätevä ammattilainen tai joka on korjattu ilman Techtronic Industrien ennakkolupaa.
 - tuotetta, joka on liitetty virheelliseen teholahteeseen (ampeirit, jännite, taajuus)
 - ulkoisten vaikutusten (kemiallinen, fyysinen, iskut) tai vieraiden aineiden aiheuttamaa vauriota
 - normaleja kuluvia varaosia
 - virheellistä käyttöä, työkalun ylikuormitusta
 - ei-hyväksytyjen tarvikkeiden tai osien käyttöä
 - sähkötyökalun tarvikkeita, jotka on toimitettu työkalun mukana tai ostettu erikseen. Poisluovutettuja osia ovat ruuvivästerät, poranterät, hiomalaikat, hiekkapaperi ja terät, sivuohjain, näihin kuitteina rajoittumatta
 - Luonnollisesti kuluvia komponentteja (osia tai tarvikkeita), joihin sisältyvät huolto- ja kunnossapitoselit, hiiliharjat, laakerit, teräsharjat, SDS-porien kiinnitin tai istukka, virtajohto, apukahva, kuljetuskotelo, hiomalaikka, pölypussi, pölynpoistoputki, huopatiivisteet, iskunvääntimen putkit ja jouset yms. näihin kuitenkin rajoittumatta.
- Tuote on lähetettävä huollettavaksi valituttuun RYOBI-huoltoon tai näyteltävä siellä. Niiden osoitteet kussakin maassa löytyvät seuraavasta luettelosta. Joissakin maissa paikallinen RYOBI-jälleenmyyjä huolehtii tuotteen lähetyksestä RYOBI-huolto-organisaatioon. Kun tuote lähetetään RYOBI-huoltoon, se täytyy pakata hyvin ilman vaarallisia aineita, kuten polttoainetta, ja pakkaukseen täytyy merkitä lähettäjän nimi sekä vian lyhyt kuvaus.
- Takuun kattama korjaus/vaihto on maksuton. Se ei tarkoita takuuajan laajennusta tai alkamista alusta. Vaihdetut osat tai työkalut siirtyvät valmistajan omistukseen. Joissakin maissa lähettäjän täytyy maksaa lähetyskustannukset tai postikulut. Työkalun oston luomat lakisääteiset oikeudet pysyvät koskemattomina
- Tämä takuu on voimassa Euroopan yhteisössä, Sveitsissä, Islannissa, Norjassa, Liechtensteinissä, Turkissa ja Venäjällä. Ota näiden alueiden ulkopuolella yhteyttä omaan valituttuun RYOBI-jälleenmyyjään ja selvitä, onko jotain muuta takuuta.

VALTUUTETTU HUOLTO

Voit etsiä lähimmän valtuutetun huollon sivulta <http://fi.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

NO RYOBI® GARANTIBETINGELSER

I tillegg til eventuelle lovbestemte rettigheter som følger av kjøpet, er dette produktet dekket av en garanti som angitt nedenfor.

1. Garantiperioden er 24 måneder for konsumenter og gjelder fra den datoen som produktet ble kjøpt. Denne datoen skal dokumenteres med en faktura eller annet kjøpsbevis. Produktet er designet og beregnet kun til konsument- og privat bruk. Så det gis ingen garanti ved profesjonell eller kommersiell bruk.
2. For en del av utvalget av elektriske verktøy (AC/DC) er det mulighet til å utvide garantiperioden i den perioden som er beskrevet ovenfor ved bruk av registrering på nettsidene www.ryobitools.eu. Kvalifisering av verktøyet for en utvidelse av garantiperioden er tydelig vist i butikker og/eller på pakningen / og finnes innen produktdokumentasjonen. Sluttbrukeren må registrere sine nylig anskaffede verktøy online innen 30 dager etter kjøpsdato. Sluttbrukeren kan registrere seg for den utvidede garantien i sitt land hvis det er opplyst på online registreringsskjemaet der dette alternativet er gyldig. Videre må sluttbrukere gi sitt samtykke til oppbevaring av dataene som kreves for å gå online, og de må godta vilkår og betingelser. Registreringsbekräftelsen, som sendes ut på e-post, og den originale fakturaen som viser kjøpsdato, vil være som bevis for den utvidede garantien.
3. Garantien dekker alle defekter i produktet under garantiperioden på grunn av defekter i utførelse eller materiale på kjøpsdato. Garantien er begrenset til å reparere og/eller erstatte og inkluderer ikke noen andre forpliktelser, inkludert, men ikke begrenset til, tilfældige eller følgesmessige skader. Garantien er ikke gyldig hvis produktet har blitt misbrukt, brukt på annen måte enn det som beskrives i bruksanvisningen eller er koblet til på feil måte. Denne garantien gjelder ikke for:
 - enhver skade på produktet som er resultat av utilstrekkelig vedlikehold
 - ethvert produkt som har blitt endret eller modifisert
 - ethvert produkt der de originale identifiseringsmerkene (varemerke, serienummer) har blitt uleselig, er endret eller fjernet
 - enhver skade som forårsakes av ikke-overholdelse av instruksjonshåndboken
 - ethvert ikke-CE-produkt
 - ethvert produkt som har blitt forsøkt reparert eller av en ikke-kvalifisert fagperson eller uten tidligere autorisasjon fra Technonic Industries.
 - ethvert produkt tilkoblet feil strømforsyning (ampere, spenning, frekvens)
 - enhver skade som er forårsaket av eksterne påvirkninger (kjemiske, fysiske, støt) eller fremmede stoffer
 - normal slitasje og slitereservedeler
 - feil bruk, overbelastning av verktøyet
 - bruk av ikke-godkjent tilbehør eller deler
 - Elektrisk verktøytilbehør levert med verktøyet eller kjøpt separat. Slike ekskluderinger, inkludert, men ikke begrenset til skrutrekkerbits, drillbits, sliperdisker, sandpapir og blader, lateral føring
 - Komponenter (deler og tilbehør) som er utsatt for naturlig slitasje, inkludert, men ikke begrenset til service- og vedlikeholdssett, karbonbørster, lagre, chuck, SDS-borrbifester eller -mottak, strømledning, hjelpehåndtak, transportbæreskive, sandingsplate, støvpose, støvstøpslidsprå, falkpåkninger, støtnøkelpinner og fjær, osv.
4. For service må produktet sendes eller fremlegges for en RYOBI-autorisert servicestasjon opplyst for hvert land i den følgende listen over servicestasjonsadresser. I noen land sender den lokale RYOBI-forhandleren produktet til RYOBI serviceorganisasjonen. Ved å sende et produkt til en RYOBI servicestasjon skal produktet være sikkert pakket uten noe farlig innhold, slik som bensin, merket med senderens adresse og fulgt av en kort beskrivelse av feilen.
5. En reparasjon/erstatning under denne garantien er gratis. Den utgjør ingen forlengelse eller en ny start av garantiperioden. Utvekslede deler eller verktøy blir vår eiendom. I noen land vil leveringskostnader eller fraktering måtte betales av senderen. Dine lovbestemte rettigheter som oppstår fra kjøp av verktøyet forblir ubørørt.
6. Denne garantien er gyldig i EU, Sveits, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkia og Russland. Utenfor disse områdene ta kontakt med din autoriserte RYOBI-forhandler om en annen garanti gjelder.

AUTORISERT SERVICECENTER

For å finne et autorisert servicecenter i nærheten, gå til <http://no.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

RU УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ НА ПРОДУКЦИЮ RYOBI®

Помимо законных прав, возникающих при покупке, данное изделие покрывается гарантией в соответствии с приведенными ниже пунктами.

1. Гарантийный период для покупателя составляет 24 месяца с даты покупки изделия. Дата покупки должна быть подтверждена полностью заполненным гарантийным талоном и чеком о покупке. Данное изделие предназначено только для частного использования покупателем. Поэтому гарантия не распространяется на использование в профессиональных или коммерческих целях.
2. Предусмотрена возможность продления для части изделий линейки электронинструментов (AC/DC) гарантийного периода с помощью регистрации на сайте www.ryobitools.eu. Право инструмента на продление гарантийного периода четко указано в магазинах и / или на упаковке / и содержится в сопутствующий инструменту документации. Конечный пользователь должен зарегистрировать свой приобретенный инструмент в течение 30 дней с даты покупки. Конечный пользователь может зарегистрировать свой инструмент на продление гарантии в стране своего проживания, если она указана в форме онлайн-регистрации. Кроме того, конечный пользователь должен дать свое согласие на хранение данных, которые необходимо ввести в онлайн-форму и принять правила и условия. Подтверждение регистрации, которое вы получите по электронной почте, заполненный гарантийный талон и оригинальный чек, в котором указана дата покупки, будут служить доказательством продленной гарантии.
3. Гарантия покрывает в течение гарантийного периода все дефекты качества или материала изделия на дату покупки. Гарантия ограничена ремонтом и / или заменой и не включает никакие другие обязательства, включая, но не ограничиваясь случайными или косвенными убытками. Гарантия становится недействительной, если изделие использовалось не по назначению, вопреки инструкциям, данным в Руководстве пользователя или было неправильно подключено. Настоящая гарантия не распространяется на:
 - любые повреждения изделия в результате неправильного технического обслуживания или недостаточного ухода за инструментом
 - любые изделия, подвергшиеся изменениям и модификации
 - любые изделия, оригинальные идентификационные отметки которого (торговая марка, серийный номер) были повреждены, изменены или удалены
 - любые повреждения, вызванные несоблюдением инструкций Руководства пользователя
 - любые изделия, не сертифицированные маркировкой "CE" для продажи в Европейском союзе
 - любые изделия, подвергшиеся попыткам ремонта неавторизованным работником или без предварительного утверждения компанией Technonic Industries.
 - любые изделия, подключенные к неправильному источнику питания (сила тока, напряжение, частота)
 - любые повреждения, вызванные внешними воздействиями (химические, физические, удары) или посторонними веществами
 - естественный износ запасных деталей
 - несоответствующее использование, перегрузка инструмента
 - использование неутвержденных аксессуаров и неоригинальных запасных деталей
 - аксессуары электронинструментов, поставляемые с инструментом или приобретаемые отдельно. К этому списку относятся, но не исчерпывают его: сверла шуруповертов, делей, абразивные диски, наждачную бумагу, лезвия и боковые направляющие
 - компоненты (детали и аксессуары), подверженные естественному износу и разрыву, включая, но не ограничиваясь: наборы для технического обслуживания, угольные щетки, подшипники, патроны, переходники SDS, кабели питания, дополнительные ручки, футляры для транспортировки, шлифовальные подшоды, пылесборники, трубки для отвода пыли, войлочные шайбы, штыри и пружины ударных ключей и др.
4. Для проведения технического обслуживания изделие следует направлять в авторизованные сервисные центры RYOBI, указанные для каждой страны в приведенном ниже списке адресов станций сервисного обслуживания. В некоторых странах местные дилеры RYOBI отправляют изделия в сервисные организации RYOBI. При отправке изделия в сервисный центр RYOBI, изделие должно быть безопасно упаковано и не содержать никаких опасных веществ, таких как бензин, должен быть подписан адрес отправителя и сопровождаться кратким описанием неисправности.
5. Ремонт / замена проводится в рамках настоящей гарантии бесплатно. Он не продлевает гарантию и не начинает новый гарантийный период. Замененные детали и инструменты становятся нашей собственностью. В некоторых странах отправитель должен оплачивать стоимость отправки. Ваши законные права, возникшие при покупке инструмента, остаются неизменными.
6. Данная гарантия действительна в Европейском Союестве, Швейцарии, Испании, Норвегии, Лихтенштейне, Турции и России. Вне указанных территорий обращайтесь к своему авторизованному дилеру RYOBI, чтобы узнать, применяются ли условия каких-либо других гарантий.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Чтобы найти ближайший уполномоченный сервисный центр, обратитесь к веб-сайту <http://ru.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

PL WARUNKI GWARANCJI RYOBI®

Oprócz praw ustawowych wynikających z zakupu produkt jest objęty gwarancją, której warunki podano poniżej.

- Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące dla konsumentów i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Datę zakupu należy udokumentować fakturą lub innym dowodem zakupu. Produkt został zaprojektowany i jest przeznaczony do użytku konsumpcyjnego i prywatnego. W związku z tym gwarancja nie obejmuje zastosowań profesjonalnych i komercyjnych.
- Istnieje możliwość wydłużenia okresu gwarancyjnego dla części asortymentu narzędzi ręcznych z napędem mechanicznym (AC/DC) poprzez zarejestrowanie produktu na stronie internetowej www.ryobitools.eu. Kwalifikowalność narzędzi do wydłużenia okresu gwarancyjnego jest wyraźnie określona w sklepach i/lub na opakowaniu oraz w dokumentacji produktu. Użytkownik końcowy musi zarejestrować nowo kupione narzędzia online w ciągu 30 dni od daty zakupu. Użytkownik końcowy może zarejestrować się w celu przedłużenia gwarancji w swoim kraju zamieszkania, jeżeli jest on wymieniony w formularzu rejestracji online, gdzie opcja ta obowiązuje. Ponadto użytkownicy końcowi muszą wyrazić zgodę na przechowywanie danych, wprowadzanych na stronie internetowej i zaakceptować regulamin. Dowodem wydłużenia gwarancji jest wysłane pocztą elektroniczną potwierdzenie rejestracji i oryginał faktury potwierdzającej datę zakupu.
- Gwarancja obejmuje wszystkie wady produktu ujawnione w okresie gwarancyjnym wynikające usterek wykonania lub materiału obecnego w dniu zakupu. Gwarancja jest ograniczona do naprawy i/lub wymiany i nie obejmuje żadnych innych zobowiązań, w tym między innymi odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub wtórne. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzenia produktu wynikającego z nieprawidłowej konserwacji,
 - produktu, który został zmieniony lub zmodyfikowany,
 - produktu, którego oryginalne oznaczenie (znak towarowy, numer seryjny) zostało zniszczone, zmienione lub usunięte,
 - jakiegokolwiek uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania instrukcji,
 - jakiegokolwiek produktu bez certyfikatu CE,
 - jakiegokolwiek produktu, który próbowano naprawiać z pomocą niewykwalifikowanej osoby lub bez uzyskania wcześniejszej zgody firmy Technronic Industries.
 - jakiegokolwiek produktu podłączonego nie prawidłowo źródła zasilania (nieprawidłowe nateżenie prądu, napięcie, częstotliwość),
 - jakiegokolwiek uszkodzeń spowodowanych wpływem czynników zewnętrznych (chemicznych, fizycznych, dźwiękowych) lub substancji obcych,
 - normalnego zużycia części zamiennych,
 - nieprawidłowego użycia, przeciążenia narzędzia,
 - stosowania niezatwierdzonych akcesoriów lub części,
 - akcesoriów narzędzi ręcznych z napędem mechanicznym dostarczonych z narzędziem lub kupionych oddzielnie. Takie wyłączenia obejmują, między innymi, wymienione ostrza wkrętaka, wiertła, tarcze cierne, papier ścierny i ostrza, prowadnicę boczną,
 - elementów (części i akcesoriów) podlegających naturalnemu zużyciu obejmujących, między innymi, zestawy do konserwacji i serwisu, szczotki węglowe, łożyska, uchwyty, przystawkę wiertła SDS, gniazdo, przewód zasilania, uchwyty pomocnicze, skrzynie transportowe, płytę szlifierską, worek pyłowy, rurę odprowadzania pyłu, podkładki filcowe, kolki i sprężyny klucza uderowego itp.
- W celu serwisowania produkt należy wysłać lub okazać w autoryzowanym punkcie serwisowym RYOBI znajdującym się na przedstawionym poniżej wykazie punktów serwisowych w poszczególnych krajach. W niektórych krajach lokalny dystrybutor produktów RYOBI podejmuje się wysyłki produktu do centrum serwisowego RYOBI. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego RYOBI produkt — pozbawiony jakiegokolwiek niebezpiecznych substancji, na przykład benzyny — należy bezpiecznie zapakować i dołączyć adres nadawcy oraz krótki opis usterek.
- Naprawa/wymiana w ramach niniejszej gwarancji jest bezpłatna. Nie stanowi jednak o przedłużeniu lub rozpoczęciu od nowa biegu okresu gwarancyjnego. Wymienione części lub narzędzia stają się naszą własnością. W przypadku niektórych krajów nadawca będzie musiał uregulować koszty dostawy lub opłaty pocztowe. Prawa ustawowe wynikające z zakupu narzędzia pozostają niezmienione.
- Niniejsza gwarancja obowiązuje w Unii Europejskiej, Szwajcarii, Islandii, Norwegii, Liechtensteinie, Turcji i poza tymi obszarami należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą produktów RYOBI i ustalić, czy obowiązuje inna gwarancja.

AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY

Najbliższy autoryzowany punkt serwisowy można wyszukać w witrynie internetowej <http://pl.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

CS ZÁRUČNÍ PODMÍNKY RYOBI®

Kromě zákonných práv vyplývajících z koupě výrobku se na tento výrobek vztahuje také níže uvedené záruka.

- Záruční doba pro spotřebitele je 24 měsíců a začíná datem nákupu výrobku. Datum musí být zaznamenáno na faktuře nebo jiném dokladu o koupi. Tento výrobek je navržen a určen pouze pro soukromé účely spotřebitelů. Záruka se tedy nevztahuje na profesionální nebo komerční využití výrobku.
- U některých elektrických nástrojů (AC/DC) je možné záruční dobu prodloužit. K tomu je nutná registrace na stránkách www.ryobitools.eu. Možnost prodloužení záruční doby výrobků je jasně uvedena v prodejních, popř. na obalech nebo v dokumentech o výrobku. Koncový uživatel musí svůj nový nástroj zaregistrovat online do 30 dnů od data nákupu. Koncový uživatel se může k prodloužení záruční doby zaregistrovat v zemi trvalého pobytu, pokud je tato uvedena na internetovém registračním formuláři u výrobku, kde je tato možnost dostupná. Koncoví uživatelé musí dále souhlasit s uložením osobních údajů, která musí zadat na internetu, a přijmout obchodní podmínky. E-mail s potvrzením registrace a původní faktura s datem koupě poslouží jako důkaz o prodloužení záruce.
- Záruka se vztahuje na veškeré vady na výrobku v rámci záruční doby způsobené výrobními vadami nebo vadami materiálu v době koupě. Záruka je omezena na opravu, popřípadě výměnu a nezahrnuje žádné další povinnosti, včetně mimo jiné vedlejších či následných odškodnění. Záruka neplatí při použití výrobku k nevhodnému účelům, v rozporu s uživatelskou příručkou nebo při nesprávném zapojení. Záruka se nevztahuje na:
 - veškeré škody na výrobku způsobené nesprávnou údržbou
 - veškeré produkty, které byly pozměněny nebo upraveny
 - veškeré produkty, kde byly původní identifikační prvky (obchodní značka, sériové číslo) poničeny, pozměněny nebo odstraněny
 - veškeré škody způsobené nedodržováním pokynů uživatelské příručky
 - veškeré produkty bez CE certifikace
 - veškeré škody, které se pokusil opravit nekvalifikovaný odborník nebo opravy bez předchozího svolení společnosti Technronic Industries.
 - veškeré produkty zapojené do nesprávného elektrického zdroje (proud, napětí, frekvence)
 - veškeré škody způsobené externími vlivy (chemickými, fyzickými, nárazy) nebo cizími látkami
 - běžné opotřebování dílů
 - nevhodné použití, přetěžování nástroje
 - použití neschválených příslušenství nebo dílů
 - příslušenství k elektrickému nástroji poskytnuté s nástrojem nebo zakoupené samostatně. Tyto výjimky se vztahují mimo jiné na šroubovací bity, vrtáky, brusné disky, brusný papír a čepele, postranní vodící lišty
 - komponenty (díly a příslušenství) podléhající přirozenému opotřebování, včetně mimo jiné servisních sad, karbonových kartáčů, ložisek, sklíčidla, SDS nástavek na vrtací bity, napájecího kabelu, pomocné rukovjeti, přepravního pouzdra, brusné desky, prachového vaku, výfukové prachové trubice, pístových podložek, západek a pružin rázového utahováku atd.
- K provedení servisu musí být výrobek zaslán nebo předán do autorizovaného servisního centra společnosti RYOBI, jejichž adresy jsou uvedeny podle zemi v seznamu servisních center. V některých zemích za vás výrobek pošle servisní organizaci RYOBI sám prodejce výrobku této značky. Při zasílání výrobku do servisního centra RYOBI je potřeba výrobek bezpečně zabalit bez nebezpečného obsahu jako benzín, opatřit adresou odesílatele a připojit krátký popis závady.
- Oprava, popř. výměna v rámci této záruky je zdarma. Neznamená to prodloužení nebo začátek nové záruční lišty. Vyměněné díly nebo nástroje přejdou do našeho vlastnictví. V některých zemích platí poštovné odesílatele. Vaše zákonná práva vyplývající z koupě tohoto nástroje zůstávají nedotčena.
- Tato záruka platí v Evropském Společenství, Švýcarsku, Norsku, Lichtenštejně, Turecku, Rusku a na Islandu. Mimo tato území kontaktujte autorizovaného prodejce značky RYOBI, který zjistí, zda se na výrobek vztahuje jiná záruka.

POVĚŘENÉ SERVISNÍ STŘEDISKO

Pro nalezení nejbližšího pověřeného servisního střediska navštivte <http://cz.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

(HU) A RYOBI® GARANCIA ALKALMAZÁSÁNAK FELTÉTELEI

A vásárlásból adódó törvényben rögzített jogok mellett a termékre az alábbi garancia vonatkozik.

1. A fogyasztói garancia tartama 24 hónap, mely a termék vásárlásának napjával kezdődik. Ezt a dátumot számlával vagy a vásárlást igazoló egyéb dokumentummal kell bizonyítani. A termék rendeltetése csak fogyasztói és magáncélú használat. Ezért professzionális vagy kereskedelmi használat esetén a garancia nem érvényes.
2. A szerszámgépek (egyenáramú/váltóáramú) egy részénél a garancia időtartama a www.ryobitools.eu weboldalon regisztrálva meghosszabbítható. Az áruházakban, a csomagolásban, illetve a termék dokumentációjában egyértelműen jelezzék, hogy az adott termék garanciája meghosszabbítható-e. A végfelhasználónak a vásárlás dátumától számított 30 napon belül regisztrálnia kell az újonnan vásárolt szerszámot. A végfelhasználó akkor regisztrálhat a kiterjesztett garanciára, ha az ország, ahol lakik, fel van sorolva az online regisztrációs űrlapon azon országok között, ahol választható ez az opció. Ezenkívül a végfelhasználónak bele kell egyeznie az online regisztrálás során szükséges adatok tárolásába, és el kell fogadnia a felhasználási feltételeket. A kiterjesztett garanciát a regisztráció beérkezésétől e-mailben küldött visszaigazolás és a vásárlás dátumát tartalmazó eredeti számla igazolja.
3. A garancia a termék vásárlásakor fennálló, a gyártás során keletkezett hibákra és anyaghibákra érvényes a garanciális időtartamon belül. A garancia csak a javításra/cserére korlátozódik, és nem terjed ki semmilyen egyéb kötelezettségre, nem kizárólagosan ideértve a véletlen vagy szándékos rongálást. A garancia nem érvényes, ha a terméket nem megfelelően, a használati utasításban foglaltakkal ellentétben, illetve nem megfelelően csatlakoztatva használták. A garancia nem vonatkozik:
 - a terméket a nem megfelelő karbantartás következtében ért károsodásra
 - megváltoztatott vagy átalakított termékre
 - olyan termékre, melyen az eredeti azonosítókat (védjegy, sorozatszám) megrongálták, megváltoztatták vagy eltávolították
 - a használati utasítás be nem tartásából eredő kárra
 - CE jelöléssel nem rendelkező termékekre
 - olyan termékre, melyet nem képzett, illetve a Techtronic Industries által nem feljogosított szerelő javított
 - nem megfelelő (áramerősség, feszültség, frekvenciájú) áramforrásra csatlakoztatott termékre
 - külső (vegyi, fizikai, ütés) hatásokból vagy idegen anyagokból eredő károka
 - a cserélhető alkatrészek természetes kopására és elhasználódására
 - a szerszám helytelen használatára, túlterhelésre
 - nem jóváhagyott tartozékok és alkatrészek használatára
 - A szerszámmal adott vagy külön megvásárolt tartozékokra. Ilyenek például (de nem kizárólag) a csavarhúzófejek, fúrószárak, csiszolókorongok, csiszolópapír, kések, oldalfűrésű terelő.
 - A természetes kopásnak, elhasználódásnak kitett alkatrészek és kiegészítők, például (de nem kizárólag) szerviz- és karbantartókészletek, szénkefék, csapágyak, tokmány, SDS fúrószár csatlakozója, tápkábel, segédganytű, szállítók, csiszolólap, porzsák, porelvezető cső, ficalátétek, ütőműves csavarbehajító gép csapzege és rugója stb.
4. A terméket javításra el kell vinni egy meghatalmazott RYOBI szervizbe; ezeket az egyes országokhoz a következő listában találja. Egyes országokban a helyi RYOBI kereskedő vállalja a termék elszállítását a RYOBI szervizbe. A terméket veszélyes tartalom, például benzin nélkül csomagolva, a feladó címét feltüntetve, a hiba rövid leírásával együtt küldje el a RYOBI szervizbe.
5. A jelen garancia hatálya alatt végzett javítás, illetve csere ingyenes. Nem jelenti a garanciális időtartam újraindítását. A kicserélt alkatrészek és szerszámok a mi tulajdonunkba kerülnek. Egyes országokban a szállítási vagy postázási költség a feladó viseli. A vevőnek a szerszám megvásárlásából adódó törvényes jogai nem változnak.
6. Jelen garancia az Európai Közösségben, Svájcban, Izlandon, Norvégiában, Liechtensteinben, Törökországban és Oroszországban érvényes. E területeken kívül kérdezze meg a RYOBI forgalmazót, hogy milyen garancia van érvényben.

HIVATALOS SZERVIZKÖZPONT

A legközelebbi hivatalos szervizközpont megtalálásához látogasson el a <http://hu.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

(RO) CONDIȚII DE APLICARE A GARANȚIEI PENTRU PRODUSELE RYOBI®

În plus față de condițiile statutare rezultate din achiziționarea acestui produs, acesta este acoperit de garanția stipulată mai jos.

1. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru consumatori și începe de la data achiziționării produsului. Data de începere a garanției trebuie demonstrată cu o factură sau altă dovadă a cumpărării produsului. Produsul este destinat și conceput doar pentru utilizare în scopuri personale. Din acest motiv, nu se oferă garanție pentru utilizarea sa în scop profesional sau comercial.
2. Există posibilitatea de extindere a perioadei de garanție pentru gama de unelte electrice (de CA/CC) peste perioada stipulată mai sus prin înregistrarea produsului pe website-ul www.ryobitools.eu. Eligibilitatea pentru perioada de extindere a garanției este afișată în mod clar în magazinele de vânzare și/sau pe ambalaj sau este inclusă în documentația livrată împreună cu produsul. Utilizatorul final este obligat să-și înregistreze produsul online în termen de maxim 30 de zile de la achiziția acestuia. Utilizatorul final poate înregistra produsul pentru garanția extinsă oferită în țara sa de rezidență dacă aceasta este listată în formularul de înregistrare online și dacă această opțiune este validă. În plus, utilizatorul final trebuie să-și dea acordul pentru stocarea datelor personale solicitate la înregistrarea online și trebuie să accepte termenii și condițiile. Mesajul de confirmare a înregistrării, trimis prin e-mail și factura originală cu data achiziției vor dovedi perioada de garanție extinsă.
3. Garanția acoperă toate defecțiunile produsului survenite în perioada de garanție datorate defectelor de execuție sau materialelor folosite, începând cu data achiziției acestuia. Garanția este limitată la reparație și/sau înlocuire și nu include alte obligații, inclusiv, dar fără a se limita la daune accidentale sau rezultate pe cale de consecință. Garanția își pierde valabilitatea dacă produsul este utilizat necorespunzător, utilizat neconform cu instrucțiunile de utilizare din manualul cu instrucțiuni sau conectat incorect. Garanția nu se aplică în cazul:
 - oricărei defecțiuni survenite în urma întreținerii necorespunzătoare a produsului
 - oricărui produs alterat sau modificat
 - oricărui produs la care inscripțiile cu datele de identificare (marca comercială, numărul de serie) au fost sterse, modificate sau îndepărtate
 - oricărei defecțiuni datorate neconformării cu instrucțiunile din manualul de utilizare
 - oricărui produs necertificat CE
 - oricărui produs asupra căruia au fost efectuate tentative de reparație de către personal necalificat sau fără autorizație prealabilă din partea Techtronic Industries.
 - oricărui produs conectat la o sursă de alimentare necorespunzătoare (curent, tensiune, frecvență)
 - oricăror defecțiuni datorate unor influențe externe (chimice, fizice, șocuri) sau substanțe străine
 - uzurii și fisurării normale a pieselor de rezervă
 - utilizării neadevurate, suprasolicitării uneltei
 - utilizării de piese și accesorii neaprobate
 - accesoriilor pentru unelte furnizate odată cu aceasta sau achiziționate separat. Acestea excluderă se aplică, dar fără a se limita la următoarele: burghie, biți de șurubelniță, discuri abrazive, hârtie abrazivă și lame de tăiere, ghidaje laterale
 - Componentele (piese și accesorii) supuse uzurii normale, care includ, fără a se limita la, kituri de întreținere și service, perii de cărbune, rulmenți, mandrină, adaptor pentru burghie SDS, cordon de alimentare, mâner auxiliare, cutie de transport, placă pentru șlefuit, sac pentru praf, tub pentru evacuarea prafului, discuri de păsă, adaptatoare și resorturi pentru cheile de strângere prin vibrație, etc.
4. Pentru efectuarea reparațiilor, produsul trebuie trimis sau adus la un centru de reparații autorizat RYOBI din lista următoare de centre de reparații prezentate pentru fiecare țară. În anumite țări, reprezentatul local RYOBI va trimite produsul spre reparație la sediul central de reparații RYOBI. Atunci când trimiteți produsul spre reparație la un centru de reparații RYOBI, acesta trebuie ambalat în siguranță, fără conținut periculos (cum ar fi benzină), marcat cu adresa expeditorului și însoțit de o scurtă descriere a defectului.
5. Repararea/inlocuirea în perioada de garanție este gratuită. Aceasta nu este însoțită de o prelungire sau o reînțiere a perioadei de garanție. Piesele sau uneltele schimbate devin proprietatea dvs. În anumite țări, taxele de expediție sau poștale vor fi suportate de expeditor. Drepturile dvs. statutare rezultate din achiziția produsului rămân neschimbate.
6. Această garanție este valabilă în Comunitatea Europeană, Elveția, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turcia și Rusia. În afara acestor zone, vă rugăm să contactați reprezentantul dvs. local RYOBI pentru a determina dacă se aplică alt tip de garanție.

CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT

Pentru a găsi un centru de service autorizat lângă dvs., vizitați <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

LV RYOBI® GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS NOSACĪJUMI

Papildus jebkādam likumiskajām tiesībām, kuras rodas, veicot pirkumu, izstrādājums tiek nodrošināts ar tālāk tekstā noteikto garantiju.

1. Garantijas periods patērētājiem ir 24 mēneši, tā atskaitē tiek sākta no datuma, kurā veikta izstrādājuma iegāde. Šim datumam jābūt dokumentētām rēķinā vai citā pirkumu apliecināšā dokumentā. Izstrādājums ir radīts un paredzēts tikai patērētāja privātai lietošanai. Saistībā ar iepriekšminēto, garantija netiek nodrošināta profesionālās vai komerciālās lietošanas gadījumā.
2. Pastāv iespēja pagarināt daļas no elektroinstrumentu klāsta (Mairstrāvas/akumulatoru) garantiju ilgāk par iepriekš minēto periodu, izmantojot reģistrāciju interneta vietnē www.ryobitools.eu. Instrumenti, kas pakļauti garantijas perioda pagarināšanai, tiek skaidri apzīmēti veikalos un/vai uz iepakojuma un izstrādājumu komplektējošajā dokumentācijā. Gala lietotājam nepieciešams reģistrēt tā iegādāto jauno instrumentu 30 dienu laikā no pirkuma datuma. Gala lietotājs var reģistrēties pagarinātajai garantijai savā mītnes valstī, ja tā minēta tiešsaistes reģistrācijas veidlapā, kurā šī iespēja ir aktīva. Bez tam, gala lietotājam ir jāsniedz piekrišana tiešsaistes ievadīšanai nepieciešamo datu glabāšanai un jāpiekrīt noteikumiem un nosacījumiem. Reģistrācijas apstiprinājums, kas tiek nosūtīts, izmantojot e-pastu, un rēķina oriģināls, kurā norādīts iegādes datums, kalpo kā pagarinātās garantijas apstiprinājums.
3. Garantija attiecas uz visiem izstrādājuma defektiem garantijas periodā, kas saistīti ar ražošanas vai materiālu defektiem no pirkuma datuma. Šī garantija tiek ierobežota ar remontu un/vai nomaiņu un neietver jebkādas citas saistības, tajā skaitā, bet ne tikai, cēloņsakarīgos vai saistītos bojājumus. Garantija nav spēkā, ja izstrādājums ir nepareizi lietots, izmantots pretēji norādēdam lietošanas rokasgrāmatā vai bijis nepareizi pieslēgts. Šī garantija netiek attiecināta uz:
 - jebkādiem izstrādājuma bojājumiem, kas radušies nepareizas uzturēšanas rezultātā
 - jebkuru izstrādājumu, kas ticis pārveidots vai mainīts
 - jebkuru izstrādājumu, kura oriģinālās identifikācijas (preču zīme, sērijas numurs) marķējums ir ticis nodzēsts, mainīts vai noņemts
 - jebkādiem bojājumiem, kuri radušies neievērojot norādes lietošanas rokasgrāmatā
 - jebkādam izstrādājumam bez CE sertifikācijas
 - jebkura izstrādājuma, kura remontu mēģinājis veikt nekvalificēts personāls vai bez Technonic Industries iepriekšējas autorizācijas.
 - jebkura izstrādājuma, kurš bijis pieslēgts neatbilstošam parametru (strāvas, sprieguma, frekvences) sprieguma avotam
 - jebkuriem bojājumiem, kuri radušies ārējas iedarbības (ķīmiskas, fiziskas, triecien) vai vielu ietekmē
 - detaļu normāla lietošanas nodiluma rezultātā
 - nepareizas lietošanas vai instrumentu pārslogozes rezultātā
 - neapstiprinātu detaļu vai aprīkojuma lietošanas rezultātā
 - elektroinstrumentu aksesuāriem, kas atrodas instrumenta komplektācijā vai ir iegādāti atsevišķi. Šis izņēmums attiecināms uz, bet neaprobežojoties ar, skrūvgriežu uzgaļiem, urbjiem, abrazīvajiem diskkiem, smiltspāpīru un asmeņiem, sānu vadotnēm
 - komponentiem (daļām un aksesuāriem), kas pakļauti normālam nodilumam, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar Servisa un apkopju komplekti, oglekļa sukuks, gultņi, patrona, SDS urbiņu uzvērējiem vai uzlika, elektrības vads, papildus rokturis, transportēšanas un pārnēsāšanas kaste, slīpmašīnas plāksne, putekļu mais, putekļu izvadīšanas caurule, papildkšņi, triecienatslēgu tapas un atsperes, u.t.t.
4. Servisa nodrošināšanai, izstrādājums ir jānodod pilnvarotā RYOBI servisa centrā, kas norādīts katrai valstij tālāk minētajā servisa centru adresē sarakstā. Dažās valstīs jūsu vietējais RYOBI izplatītājs uzņemas izstrādājuma nosūtīšanu uz RYOBI servisa organizāciju. Nosūtīto izstrādājumu uz RYOBI servisa centru, izstrādājuma jābūt droši iepakotam, tas nedrīkst saturēt bīstamas vielas kā degvielu, sūtijumam jābūt marķētam ar sūtītāja adresi un īsu kļūmes aprakstu.
5. Remonts/nomaiņa šīs garantijas ietvaros ir bezmaksas. Tas nerada garantijas perioda pagarināšanu vai jaunu garantiju. Nomainītās daļas vai instrumentu kļūst par mūsu īpašumu. Dažās valstīs piegādes vai pasta izmaksas būs jāpamaksā sūtītājam. Jūsu likumiskās tiesības, kas nodibātas, iegādājoties instrumentu, paliek nemainīgas
6. Šī garantija ir spēkā Eiropas Kopienā, Šveicē, Islandē, Norvēģijā, Līhtenšteinā, Turcijā un Krievijā. Ārpus šīm teritorijām, lūdzu, sazinieties ar jūsu pilnvaroto RYOBI izplatītāju, lai noteiktu, vai ir piemērojama cita garantija.

AUTORIZĒTS APKALPOŠANAS CENTRS

Lai atrastu tuvāko autorizēto apkalpošanas centru, apmeklējiet <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

LT „RYOBI”® TAUKYMO SĄLYGOS

Papildant bet kokias įstatymuose numatytas perkant atsiirančiančias teises, šiam įrenginiui taikoma toliau nurodyta garantija.

1. Vartotojas suteikiama 24 mėnesių trukmės garantija nuo įrenginio įsigijimo datos. Ši data turi būti nurodyta sąskaitoje faktūroje ar kitame pirkimą įrodančiame dokumente. Šis įrenginys skirtas tik vartotojų rinkai ir asmeniniam naudojimui. Todėl garantija netaikoma, jei įrenginys naudojamas profesinėms ar komercinėms reikmėms.
2. Įsigijus tam tikrus elektrinius įrenginius (AC/DC), suteikiama galimybė pratęsti garantiją, kad ji galiojūt ilgiau, nei nurodyta pirmiau, naudojantis registracija interneto svetainėje www.ryobitools.eu. Ar galima pratęsti įrenginio garantiją laikotarpiui, aiškiai nurodoma parduotuvėje ir (arba) ant įrenginio pakutės, ir (arba) įrenginio dokumentuose. Galutinis naudotojas turi užregistruoti savo naujai įsigytą įrenginį per 30 dienų nuo įsigijimo datos. Galutinis naudotojas gali registruotis išplėstinei garantijai savo gyvenamojoje šalyje, jei ji nurodyta internetinėje registracijos formoje, kurioje siūloma tokia galimybė. Be to, galutiniai naudotojai turi sutikti su duomenų, kuriuos reikia įvesti internetu, saugojimu ir svetainės naudojimo sąlygomis. Kaip išplėstinės garantijos įrodymas naudojamos registracijos patvirtinimo kvitas, atsiunčiamas el. paštu, ir originali sąskaita faktūra, kurioje nurodyta įsigijimo data.
3. Ši garantija apima visus garantinio laikotarpio aptiktus įrenginio trūkumus, atsiradusius dėl gamybos arba medžiaginių defektų nuo įsigijimo datos. Ši garantija ribojama remonto ir (arba) pakeitimu, ji neapima jokių kitų įsipareigojimų, įskaitant (bet tuo neapsiribojant) šalutinio arba antrinio nuostolių. Garantija anuliuojama, jei įrenginys buvo naudojamas netinkamai, naudojamas ne pagal naudojimo instrukciją arba netinkamai prijungtas. Ši garantija netaikoma:
 - jokiai įrenginių padarytai žalai, kurią lėmė netinkama techninė priežiūra;
 - jokiam įrenginiui, kuris buvo keičiamas ar modifikuojamas;
 - jokiam įrenginiui, kurio originalūs identifikavimo ženklai (prekės ženklas, serijos numeris) buvo sugadinti, pakeisti arba pašalinti;
 - jokiai žalai, kurią lėmė naudojimo instrukcijos nesilaikymas;
 - jokiams CE ženklų nepažymėtais įrenginiais;
 - jokiam įrenginiui, kurį bandė remontuoti nekvalifikuoti asmenys arba kuris buvo remontojuojamas be „Technonic Industries“ leidimo;
 - jokiam įrenginiui, kuris buvo prijungtas prie netinkamo maitinimo tinklo (netinkamos srovės, įtampos, dažnio);
 - jokiai žalai, kurią lėmė išorinis poveikis (cheminis, fizinis, smūgiai) arba pašalinės medžiagos;
 - dėvimosioms dalims;
 - netinkamam naudojimui, įrenginio perkrovai;
 - nepatvirtintu priedų arba dalių naudojimui;
 - su įrenginiu pateiktiems arba atskirai įsigytiems elektrinio įrenginio priedams. Šios išimties apima (tuo neapsiribojant) atsuktųjų antgalius, gražų antgalius, šlifavimo diskus, švitinį popierių ir geležtes, šoninį kreiptuvą;
 - komponentams (dalims ir priedams), kurie natūraliai dėvi, įskaitant (bet tuo neapsiribojant) įprastinės ir techninės priežiūros rinkinius, anginius šepetėlius, guolius, laikiklį, SDS gražų antgalių priedą arba lizdą, maitinimo kabelį, pagalbinių rankena, nešiojimo dėklą, šlifavimo diską, maišelį dulksmės, dulkių ištraukimo vamzdelį, fetro poveržles, smūginio veržliarakčio kaišius ir spyruokles ir pan.
4. Prieikus atlikti priežiūros darbus, įrenginį reikia siųsti arba atvežti RYOBI įgaliotajam priežiūros centrui, nurodytam kiekvienos šalies priežiūros centrų adresų sąrašė. Kai kuriose šalyse vietinis RYOBI atstovas siunčia įrenginį RYOBI priežiūros organizacijai. Siunčiant įrenginį RYOBI priežiūros centrui, reikia saugiai jį supakuoti pašalinant visas pavojingas medžiagas, pvz., benzina, nurodyti ant pakutės siuntėjo adresą ir pridėti trumpą gedimo aprašymą.
5. Pagal šią garantiją remontas / keitimas atliekami nemokamai. Tokie veiksmai nelaimoi garantijos pratęsimu arba naujo garantinio laikotarpio pradžia. Dalys arba įrenginiai, kuriuos pakeitėme, tampa mūsų nuosavybe. Kai kuriose šalyse pristatymo ir pašto išlaidas turi padengti siuntėjas. Įstatymuose numatytos jūsų teisės, atsiirančiančios perkant įrenginį, lieka nepakeistos
6. Ši garantija galioja Europos bendrijoje, Šveicarijoje, Islandijoje, Norvegijoje, Lichtenšteine, Turkiijoje ir Rusijoje. Jei gyvenate ne šiose šalyse, kreipkitės į įgaliotąjį RYOBI atstovą ir sužinokite, ar jums taikoma kita garantija.

ĮGALIOTAS TECHNINIS PRIEŽIŪROS CENTRAS

Jei norite surasti įgaliotą techninės priežiūros centrą netoli Jūsų, apsilankykite interneto svetainėje <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

ET RYOBI® GARANTIIINGIMUSED

Lisaks toote ostust tulenevatele seadusjärgsetele õigustele, kehtib tootele ka alltoodud garantiiaeg.

1. Tarbijatele on garantiiaeg 24 kuud ja algab sellel kuupäeval, mil toode osteti. Selle kuupäeva tõestuseks on vaja arvet või mõnda teist tõendit ostu sooritamise kohta. Toode on mõeldud eratarbijatele ainult isiklikuks kasutamiseks. Seega ei kehti garantii ostu kasutamisel kutsetegevuses või kaubanduslikel eesmärkidel.
2. Teatud osale elektrilistele (vahelduvvoolu/alaalivoolu) tööriistadele on võimalik pikendada eespool toodud garantiiaega, kasutades toote registreerimist veebilehel www.ryobitools.eu. Teave tööriista võimaliku pikendatud garantiiaja kohta on selgelt esile toodud poodides ja/või pakendil / ning see sisalduv toote dokumentatsioonis. Lõpptarbijaja peab registreerima oma uued tööriistad interneti teel 30 päeva jooksul pärast ostupäeva. Lõppkasutaja võib registreerida pikendatud garantiiaja saamise oma elukohariigis, kui veebis olevas registreerimisvormis on see valik lubatav. Lisaks peavad kasutajad andma oma nõusoleku veebis nõutud sisestatavate andmete säilitamiseks ning nad peavad nõustuma tingimustega. E-posti teel saadetak registreerimise kinnitus ja arve originaal, kus on näha ostu sooritamise kuupäev, on pikendatud garantiiaja tõestuseks.
3. Garantii katab kõik defektid toote garantiiaja jooksul, kui ostu kuupäeval ilmnevad talitlus- või materjalivead. Garantii piirub toote remondi ja/või väljavahetamisega ning ei sisalda muid kohustusi, muu hulgas ettenägematuid või kaudseid kahjusid. Garantii ei kehti, kui toodet ei ole kasutatud sihtotstarbeliselt või kooskõlas kasutusjuhendiga või see on valesti ühendatud. Garantii ei kehti järgmistel põhjustel:
 - toode on kahjustatud vale hoolduse tõttu
 - toodet on muudetud
 - toote algapärased identifitseerimismärgised (kaubamärk, seerianumber) on rikutud, muudetud või eemaldatud
 - kahju on tekkinud kasutusjuhendi mittejärgmisest
 - tootel puudub CE-märgis
 - toodet on püüdnud remondida vastavat kvalifikatsiooni mitte omav isik või ilma firma Technronic Industries eelneva loata.
 - toode on ühendatud valesse toiteallikasse (voolutugevus, ping, sagedus)
 - välismõjude (keemilised, füüsilised, elektrilöögid) või võrkehade tekitatud kahju
 - tavapärase kulumine ja katkised varuosad
 - ebaõige kasutamine, tööriista ülekoormamine
 - heakskiitmata tarvikute või osade kasutamine
 - koos tööriistaga saadud või eraldi ostetud elektriliste tööriistade tarvikud. Need erandid puudutavad muu hulgas kruvikeeraja otsakuid, puuriterasid, liivketaid, liivpaberit ja -taldu, külgjuhiuid
 - Komponentid (osad ja tarvikud), mida iseloomustab kulumine ja vananemine, muu hulgas remondi- ja hoolduskomplektid, süsinikharjad, laagrid, padrunid, SDS-puuriterasid, tarvikud, toitejuhe, lisakäepide, transpordikott, liivplaad, tolmu kott, tolm väljalasketoru, vildist seibid, löökmüritvõtte vöölid ja vedrud jne.
4. Hoolduseks peab toote saatma või viima RYOBI volitatud teenindusse, mille aadressi leiabte järgnevast teeninduspunkti nimekirjast vastava riigi alt. Mõnedes riikides võtab kohalik RYOBI edasimüüja enda kanda kohustuse saata toode RYOBI teenindusorganisatsiooni. Toote saatmisel RYOBI teenindusse peab toode olema ohutult pakitud ja ei tohi sisaldada ohtlikke aineid (nt bensiini), kirjas peab olema saatja aadress ja lisatud vea lühikirjeldus.
5. Garantii alusel tehtavad remonditööd / asendamine on tasuta. See ei pikenda garantii kehtivusaja ega tähistu use garantiiaja algust. Väljavahetatud osad või tööriistad kuuluvad meile. Mõnedes riikides maksab käsitöömehed ja postikulud saatja. Teile jäävad kehtima tööriista ostust tulenevad seadusjärgsed õigused
6. See garantii kehtib Euroopa Ühenduse territooriumil, Šveitsis, Islandil, Norras, Lichtensteinis, Türgis ja Venemaal. Väljaspool neid piirkondi võtke ühendust volitatud RYOBI edasimüüjaga, et teha kindlaks kas kehtib mõni teine garantii.

VOLITATUD HOOLDUSKESKUS

Oma volitatud hoolduskeskuse leiab veebisaidilt <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

HR UVJETI PRIMJENE JAMSTVA TVRTKE RYOBI®

Osim svim zakonskim pravima koja proizlaze iz kupnje, ovaj je proizvod pokriven jamstvom kako je navedeno u nastavku.

1. Jamstveno razdoblje za potrošače traje 24 mjeseca i počinje s datumom na koji je proizvod kupljen. Taj datum mora se dokumentirati računom ili drugim dokazom o kupnji. Proizvod je konstruiran i namijenjen samo za privatnu upotrebu korisnika. Stoga se jamstvo ne daje u slučaju profesionalne ili komercijalne uporabe.
2. Postoji mogućnost da se za dio asortimana električnih alata pokretanih izmjeničnom strujom (AC/DC) produži gore navedeno jamstveno razdoblje putem registriranja na mrežnom mjestu www.ryobitools.eu. Uvjeti koje je potrebno zadovoljiti kako bi se produžilo jamstveno razdoblje jasno su istaknuti u prodavaonicama i / ili na pakiranju / i nalaze se unutar dokumentacije proizvoda. Krajnji korisnik mora registrirati svoje novo kupljene alate na mreži u roku od 30 dana od datuma kupnje. Krajnji korisnik može se registrirati za produženo jamstvo u svojoj zemlji boravišta ako se nalazi na popisu u mrežnom obrascu za registraciju gdje je ta opcija važeća. Nadalje, krajnji korisnici moraju dati svoj pristanak na pohranu podataka koji su potrebni za mrežni ulazak i moraju prihvatiti odredbe i uvjete. Potvrda o prijemu registracije, koja se šalje putem e-pošte, kao i originalni račun s vidljivim datumom kupnje poslužiti će kao dokaz produženog jamstva.
3. Jamstvo pokriva sve nedostatke proizvoda tijekom jamstvenog razdoblja koji su nastali zbog neispravnosti prilikom izrade ili materijala s datumom kupnje. Jamstvo je ograničeno na popravak i/ili zamjenu i ne obuhvaća nikakve druge obveze, uključujući, ali ne ograničavajući se na slučajne ili posljednje štete. Jamstvo ne vrijedi ako je proizvod bio zlorabljivan, korišten u suprotnosti s priručnikom s uputama ili ako je pogrešno spojen. Ovo jamstvo ne primjenjuje se na:
 - svaku štetu koja je na proizvodu nastala kao rezultat nepravilnog održavanja
 - svaki proizvod koji je promijenjen ili izmijenjen
 - svaki proizvod na kojem su izvorne identifikacijske oznake (žig, serijski broj) bile oštećene, izmijenjene ili uklonjene
 - svaku štetu prouzročenu neprikladnim priručnika s uputama
 - svaki proizvod koji nema oznaku CE
 - svaki proizvod koji je pokušao popraviti nekalificirani profesionalac ili onaj koji je popravljan bez prethodnog odobrenja tvrtke Technronic Industries.
 - svaki proizvod koji je spojen na neprikladan izvor električnog napajanja (neodgovarajuća amperaza, napon, frekvencija)
 - svaku štetu prouzročenu unutarnjim utjecajima (kemijskim, fizikalnim, udarima) ili stranim tvarima
 - normalno habanje i trošenje rezervnih dijelova
 - neodgovarajuću uporabu, preopterećenje alata
 - upotrebu neodobrene opreme pribora ili dijelova
 - dodatnu opremu električnog alata isporučenu s alatom ili kupljenu odvojeno. Takvi izdaci uključuju ali nisu ograničeni na vrhove odvijaca, svrdla bušilice, abrazivne diske, brusni papir i noževe, bočnu vodilicu
 - Komponente (dijelovi i pribor) podložne prirodnom trošenju i habanju, što uključuje, ali nije ograničeno na komplete za servisiranje i održavanje, ugljične četkice, ležajeve, steznu glavu, nastavak ili priključak za svrdla za SDS bušilicu, priključni kabal, pomoćnu ručku, transportne torbe, brusnu ploču, vreću za prašinu, ispušnu cijev za prašinu, podloške od filca, udarni klič, zatici i opruge, itd.
4. Za potrebe servisiranja, proizvod se mora poslati ili odnijeti u ovlaštenu servisnu postaju tvrtke RYOBI navedenu na sljedećem popisu s adresama servisnih postaja u svakoj zemlji. U nekim zemljama, vaš lokalni RYOBI zastupnik obvezuje se da će poslati proizvod u servisnu organizaciju tvrtke RYOBI. Kada se proizvod šalje u neku servisnu postaju tvrtke RYOBI, proizvod se mora sigurno pakirati bez jednog od opasnih sadržaja kao što je benzin, na njemu mora pisati adresa pošiljatelja i mora biti popraćen kratkim opisom kvara.
5. Popravak / zamjena pod ovim jamstvom su besplatni. Oni ne predstavljaju produženje ili novi početak jamstvenog razdoblja. Zamijenjeni dijelovi ili alati postaju naše vlasništvo. U nekim državama troškove isporuke ili poštarinu mora platiti pošiljatelj. Vaša zakonska prava koja proizlaze iz kupnje alata ostaju nepromijenjena
6. Ovo jamstvo vrijedi u Europskoj uniji, Švicarskoj, Islandu, Norveškoj, Lihtenštajnu, Turskoj i Rusiji. Izvan tih područja vas molimo da se obratite svojem ovlaštenom zastupniku tvrtke RYOBI kako biste utvrdili primjenjive ili se drugo jamstvo.

OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR

Za pronalaženje ovlaštenog servisnog centra pored vas posjetite <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

SL POGOJI ZA VELJAVNOST GARANCIE RYOBI®

Poleg morebitnih zakonsko določenih pravic, ki izvirajo iz nakupa, za ta izdelek velja spodaj navedena garancija.

1. Garancijsko obdobje je za potrošnike 24 mesecev in začne teči z dnem nakupa izdelka. Ta datum mora biti dokumentiran z računom ali drugim dokazilom o nakupu. Izdelek je zasnovan in namenjen izključno za potrošniško zasebno uporabo. V primeru strokovne oziroma komercialne uporabe izdelka garancija ne velja.
2. Obstaja možnost podaljšanja garancije na del naše ponudbe električnih orodij (AC/DC) prek obdobja garancije, opisanega zgoraj, s pomočjo registracije na spletnem mestu www.ryobitools.eu website. Ustreznost orodij za podaljšanje garancijskega obdobja je jasno prikazana v trgovinah in/ali na embalaži oziroma je navedena v dokumentaciji izdelka. Končni uporabnik mora registrirati svoje novo orodje na spletu v 30 dneh po datumu nakupa. Končni uporabnik lahko registrira podaljšano garancijo v svoji državi bivanja, če je na obrazcu spletne registracije navedeno, da ta možnost velja za njegovo državo. Poleg tega morajo končni uporabniki podati svoje soglasje za shranjevanje podatkov, ki so potrebni za spletni dostop in morajo sprejeti pogoje in določila uporabe spletnega mesta. Potrdilo o registraciji, ki ga pošljemo prek e-pošte, in originalni račun, ki prikazuje datum nakupa, služita kot dokazilo o podaljšani garanciji.
3. Garancija krje vse okvare izdelka, do katerih pride v garancijskem obdobju zaradi napak v izdelavi ali materialu, ki so bile prisotne ob datumu nakupa. Garancija je omejena na popravilo in/ali zamenjavo in ne vključuje nobenih drugih obveznosti, med drugim vključno z naključno ali posledično škodo. Garancija ne velja, če je bil izdelek napačno uporabljen, uporabljen v nasprotju z navodili iz priročnika za uporabo ali če ni bil pravilno povezan. Ta garancija ne velja za:
 - škodo na izdelku, ki je posledica neustreznega vzdrževanja
 - spremenjen ali prilagojen izdelek
 - izdelek, katerega originalna identifikacijska oznaka (blagovna znamka, serijska številka) je bil poškodovana, spremenjena ali odstranjena
 - škodo, ki je posledica neupoštevanja navodil iz priročnika za uporabo
 - izdelek, ki nima oznake CE
 - izdelek, ki ga je poskušal popraviti nekvalificiran strokovnjak ali ki je bil popravljen brez predhodne odobritve s strani družbe Techntron Industries.
 - izdelek, ki je bil povezan na neustrezno napajanje (amperska moč, napetost, frekvenca)
 - škodo, ki jo povzročijo zunanji vplivi (kemični, fizični, mehanski) ali tuje snovi
 - rezervne dele, ki so podvrženi običajni uporabi
 - neprimerno uporabo, preobremenitev orodja
 - uporabo neodobrenih dodatkov ali delov
 - Dodatno električno orodje, priloženo orodju ali kupljeno ločeno. Take izjeme so med drugim nastavitvi za izvijanje, svedri, abrazivni diski, brusni papir in rezila, stranska vodila.
 - Komponente (sestavni in rezervni deli), ki so podvrženi običajni obrabi, med drugim vključno s kompleti za servisiranje in vzdrževanje, oglikovimi krtačkami, ležaji, vpenjalji, svedrni priključki SDS ali sprejemnimi optičnimi zanj, napajalnimi kablji, pomožnimi ročajmi, prenosnimi kovčki, brusnimi ploščami, vrečkami za prah, cevmi za izpuh prahu, tesnili iz filca, iglami in vzmetni udarnega ključa itd.
4. Za servisiranje morate izdelek poslati ali prinesiti v pooblaščen servisni center družbe RYOBI, ki je naveden za vsako državo na naslednjem seznamu naslovov servisnih centrov. V nekaterih državah se vaš lokalni seznam družbe RYOBI obveže, da bo poslal izdelek na servis družbe RYOBI. Ko pošiljate izdelek v servisni center družbe RYOBI, mora biti izdelek varno zapakiran in ne sme vsebovati nobenih nevarnih snovi, kot je npr. bencin, opremljen pa mora biti z naslovom pošiljatelja in vsebovati kratak opis napake.
5. Popravilo/zamenjava v skladu s to garancijo sta brezplačni storitvi. To pa ne predstavlja podaljšanja ali ponovnega začetka garancijskega obdobja. Zamenjani deli ali orodja postanejo naša last. V nekaterih državah stroške dostave ali poštno plačo pošiljatelj. Vaše zakonsko določene pravice, ki izvirajo iz nakupa orodja, ostajajo nespremenjene.
6. Ta garancija velja v Evropski skupnosti, Švici, Islandiji, na Norveškem, v Lichtenštajnu, v Turčiji in Rusiji. Izven teh območij se obrnite na svojega pooblaščenega posrednika izdelkov RYOBI, dealer ki vam bo povedal, ali velja kakšna druga garancija.

POOBLAŠČEN SERVISNI CENTER

Pooblaščen servisni center blizu vas poiščite na <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

SK ZÁRÚČNÉ PODMIENKY RYOBI®

Na tento výrobok sa okrem všetkých zákonných práv, vyplývajúcich z nákupu, vzťahuje záruka v nasledovnom znení.

1. Záručná doba pre spotrebiteľa je 24 mesiacov a začína plynúť odo dňa, kedy bol výrobok zakúpený. Tento dátum musí byť doložený faktúrou alebo iným dokladom o zakúpení. Výrobok je navrhnutý a určený pre spotrebiteľov a len na súkromné používanie. Preto sa záruka sa neposkytuje v prípade použitia na profesionálne a komerčné účely.
2. V prípade elektrického náradia (na striedavý/jednosmerný prúd AC/DC), existuje možnosť predĺženia záručnej doby oproti záručnej dobe, uvedenej vyššie, s využitím on-line registrácie na webovej stránke www.ryobitools.eu. Označenie na náradí o nároku na predĺženie záručnej doby je zreteľne uvedené v obchodoch a/alebo na obale a je uvedené v dokumentácii k výrobku. Koncový používateľ musí zaregistrovať svoje novozískané náradie on-line do 30 dní odo dňa nákupu. Koncový používateľ sa môže zaregistrovať na predĺženie záruky v krajine svojho bydliska, ak je v on-line registračnom formulári uvedená táto možnosť. Ďalej musia koncoví používatelia ešte dať svoj súhlas k uchovávaní údajov, ktoré je potrebné zadať on-line a musia súhlasiť s podmienkami. Potvrdenie o prijatí registrácie, ktorý je zasielané e-mailom a originál faktúry, v ktorej je uvedený dátum nákupu, slúžia ako dôkaz o predĺženej záruke.
3. Záruka sa vzťahuje na všetky poruchy výrobku v záručnej dobe, spôsobené chybami materiálu alebo spracovania k dátumu nákupu. Táto záruka je obmedzená na opravu a/alebo výmenu a nezahŕňa žiadne ďalšie povinnosti, vrátane, okrem iných, náhodné alebo následné škody. Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok nesprávne používaný, používaný v rozpore s návodom na použitie alebo bol nesprávne zapojený. Táto záruka sa nevzťahuje na:
 - akékoľvek poškodenie výrobku, ktoré bolo spôsobené nesprávnou obsluhou
 - akýkoľvek výrobok, ktorý bol zmenený alebo upravený
 - akýkoľvek výrobok, na ktorom bolo poškodené, upravené alebo odstránené identifikačné označenie (ochranná známka, výrobné číslo)
 - akékoľvek škody, spôsobené nedodržiavaním návodu na obsluhu
 - akýkoľvek výrobok, ktorý neobsahuje označenie CE
 - akýkoľvek výrobok, ktorý sa pokúšal opraviť nekvalifikovaný odborník alebo bol opravovaný bez predchádzajúceho súhlasu zo strany spoločnosti Techntron Industries.
 - akýkoľvek výrobok, pripojený k nesprávnemu napájaciemu zdroju (ampéry, napätie, frekvencia)
 - akékoľvek poškodenia, spôsobené vonkajšími vplyvmi (chemickými, fyzikálnymi, nárazmi) alebo cudzorodými látkami
 - bežné opotrebovanie náhradných dielov
 - nevhodné používanie, preťažovanie nástroja
 - používanie neschváleného príslušenstva a dielov
 - príslušenstvo k elektrickému náradu, dodávané spolu s náradím alebo zakúpené oddelene. Takéto vylúčenia sa vzťahujú, okrem iného, na následý skrutkovačov, vrtáky, brusne kotúče, brusny papier a čepele, bočné vodiace lišty
 - Súčiastky (diely a príslušenstvo), ktoré podliehajú prirodzenému opotrebovaniu, okrem iného súpravy na servis a údržbu, uhličky, ložiská, skrutkovačidlá, SDS vrtáky a príslušenstvo, príloh alebo prijímanie, napájací kábel, pomocná rukoväť, prepravná skriňa, brusná doska, pracovné vrečko, výfuková trubica, pistené podložky, kolíky a pružiny na rázový utváhač atď.
4. Na opravu musí byť výrobok odoslaný alebo doručený do autorizovaného servisného strediska RYOBI, uvedeného pre každú krajinu v nasledovnom zozname adries servisných stredísk. V niektorých krajinách miestny zastupca RYOBI preberá na seba záväzok zaslať tovar do servisnej organizácie RYOBI. Pri odosiadaní výrobku do servisného strediska RYOBI je potrebné výrobok bezpečne zabaliť bez akéhokoľvek nebezpečného obsahu, ako je bencín, s vyznačením adresy odosielaťa, s krátkym popisom poruchy.
5. Oprava/výmena je vrátim tejto záruky bezplatná. Neznamená to predĺženie záruky alebo spustenie novej záručnej doby. Vymenené diely alebo nástroje sa stávajú našim vlastníctvom. V niektorých krajinách náklady na odoslanie alebo poštovné musí zaplatiť odosielať. Vaše zákonné práva, vyplývajúce z nákupu náradia, zostávajú nedotknuté.
6. Táto záruka platí v Európskej únii, Švajčiarsku, Islande, Nórsku, Lichtenštajnsku, Turesku a Rusku. Ak sa nachádzate mimo týchto oblastí, obráťte sa na autorizovaného predajcu RYOBI na určenie, či sa dá uplatniť iná záruka.

AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ CENTRUM

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné centrum, navštívte stránku <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

BG УСЛОВИЯ ЗА ВАЛИДНОСТ НА ГАРАНЦИЯТА НА RYOBI®

В допълнение към законоустановените права, произтичащи от покупката, този продукт е обхванат от гаранция, както е изложено по-долу.

- Гаранционният срок е 24 месеца за клиенти и започва да тече от деня на закупуване на продукта. Тези дата трябва да се докаже с фактура или друго доказателство за покупка. Продуктът е изработен и предназначен само за потребителско и лична употреба. Следователно не се дава гаранция в случай на използване от професионалисти или с търговска цел.
- Съществува възможност за удължаване на гаранционния срок за част от диапазона на гаранцията на електрически инструменти (AC/DC) след изчитане на описания тук чрез регистрация на уеб сайта www.ryobitools.eu. В магазините и/или на опаковката или вътре в документацията на продукта е показано ясно дали инструментът отговаря на условията за таква удължаване на гаранционния срок. Крайният потребител трябва да регистрира своите новопридобити инструменти онлайн в рамките на 30 дни от датата на покупка. Крайният потребител може да се регистрира за удължена гаранция в държавата си на пребиваване, ако е посочена във формуляра за онлайн регистрация като място, където тази опция е валидна. Освен това крайните потребители трябва да дадат съгласието си за съхранение на данните, които са задължителни за ползване онлайн, и трябва да приемат общите условия. Полученото потвърждение за регистрация, изпратено по електронна поща, и оригиналната фактура, показваща датата на покупка, ще служат като доказателство за удължана гаранция.
- Гаранцията покрива всички дефекти на продукта по време на гаранционния срок, които се дължат на проблеми в изработката или материалите към момента на покупката. Гаранцията е ограничена до ремонт и/или замяна и не включва други задължения, включително, но не само, случайни или косвени щети. Гаранцията е невалидна, ако продуктът е използван неправилно или в противоречие с ръководството с инструкции, както и ако е свързан неправилно. Тези гаранция не важи за:
 - щети по продукта в резултат на неправилна профилактика
 - продукти, които са били изменени или модифицирани
 - продукт, при който оригиналните маркировки за идентификация (търговска марка, серийен номер) са изгубени, променени или премахнати
 - повреда, причинена от неспазване на ръководството с инструкции
 - продукт без CE маркировка
 - продукт, за който е направен опит за ремонт от невалифициран специалист или без предварително разрешение от Techtronic Industries
 - продукт, свързан към неподходящо електрохранване (ампераж, волтаж, честота)
 - щети, причинени от външни влияния (химични, физични, удари) или чужди вещества
 - нормално износване на резервни част
 - неподходяща употреба, претоварване на инструмента
 - използване на неободени аксесоари или части
 - Аксесоарите за електрически инструмент са предоставени с инструмента или се купуват отделно. Тези изключения включват, но не само, накрайници за отвертка, сверела, абразивни дискове, шкурка и остриета, странични водач
 - Компоненти (части и аксесоари), подложени на естествено износване, включително, но не само, комплекти за обслужване и поддръжка, карбовони четки, лагери, патронник, приставка със средно SDS или приемно устройство, ذخравчава кабел, сломателна ръкохватка, кутия за транспортиране, шифровъчна пластина, торба за прах, торба за отвеждане на прах, филцови шабiji, цифрове и пружини за винтоверти и др.
- За обслужване продуктът трябва да се изпрати или занесе на авторизирани сервиз на RYOBI, посочен за всяка държава в следния списък с адреси на сервизи. В някои държави местният търговец на RYOBI поема отговорността да изпрати продукта до сервизен център на RYOBI. При изпращане на продукт до сервиз на RYOBI той трябва да е опакован безопасно без опасо съдържание, напр. бензин, да е маркиран с адреса на подателя и придружен от кратко описание на повредата.
- Ремонтът/замяната по силата на тази гаранция са безплатни. Те не водят до удължаване или подновяване на гаранционния срок. Сменените части или инструменти стават наша собственост. В някои държави таксите за доставка или изпращане трябва да се платят от подателя. Законоустановените ви права, произтичащи от закупуването на инструмента, остават незаменени
- Тази гаранция е валидна в Европейската общност, Швейцария, Испания, Норвегия, Лихтенщайн, Турция и Русия. Извън тези области се свържете с упълномощения търговец на RYOBI, за да се установи дали е приложима друга гаранция.

УПЪЛНОМОЩЕН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР

За да намерите упълномощен сервизен център близо до вас, посетете <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

UK ГАРАНТИЙНИ УМОВИ ДЛЯ RYOBI®

Окрім загалом установлених законом прав, що стосуються покупки, цей пристрій покривається гарантією, що зазначено нижче.

- Гарантійний період для споживачів складає 24 місяці і починається з моменту придбання цього пристрою. Ця дата повинна бути задокументована у гарантійному талоні або чеку. Цей пристрій був розроблений і призначений тільки для споживачого та приватного використання. У разі професійного або комерційного використання цього пристрою, він втрачає гарантію.
- Існує можливість подовжити гарантійний період для частини лінійки електроінструментів (перемінного/постійного струму), понад описаний вище за допомогою реєстрації на сайті www.ryobitools.eu. Пристрої, які мають право на подовження гарантійного періоду, мають чіткі позначки щодо цього в магазинах і / або на упаковці / та документації до пристрою. Кінцеві користувач повинен зареєструвати його/її новопридбаний пристрій онлайн протягом 30 днів з дати покупки. Кінцеві користувач може зареєструватися для подовження гарантійного періоду в своїй країні постійного перебування, якщо вона є доступною у відповідній опції онлайн форми реєстрації. Крім того, кінцеві користувач повинні дати свою згоду на зберігання даних, які необхідні для введення онлайн, а також вони повинні прийняти правила та умови. Отримання підтвердження реєстрації, яке відправляється на адресу електронної пошти, та оригінал гарантійного талона із зазначеною датою покупки буде слугувати доказом подовженої гарантії.
- Гарантія поширюється на всі дефекти пристрою протягом гарантійного терміну щодо недотримання стандартів виробництва або матеріалів на дату придбання. Гарантія обмежується ремонтом та/або заміною, та не включає в себе будь-яких інших зобов'язань, в тому числі, але не обмежене у разі випадкових та подальших пошкоджень. Гарантія не діє, якщо пристрій використовувався нелегальним чином, всупереч інструкції за експлуатації або був неправильно підключений до мережі. Дана гарантія не поширюється на:
 - пристрої, що були пошкоджені у результаті неправильного технічного обслуговування;
 - пристрої, що були модифіковані або модифіковані;
 - пристрої, оригінальне ідентифікаційне (товарний знак, серійний номер) маркування яких було пошкоджене, змінено або видалено;
 - будь-які пошкодження, заподіяні недотриманням інструкції з експлуатації;
 - пристрої, що не мають маркування CE;
 - пристрої, що були відремонтовані невалідифікованим фахівцем або за відсутності попереднього дозволу від Techtronic Industries;
 - пристрої, підключені до невідповідного джерела живлення (сила току, напруження, частота);
 - будь-які пошкодження спричинені зовнішнім впливом (хімічним, фізичним, стрибком напруги) або сторонніми речовинами;
 - нормальну амортизацію запасних частин;
 - невідповідне використання, перевантаження пристрою;
 - використання невідповідних запасних частин або аксесуарів;
 - прилада до електроінструменту, що постачається разом з пристроєм або купуються окремо. Такі винятки враховують але не є обмеженнями для наконечників викруток, свердел, абразивних дисків, наждачного паперу та лез, бачних напрямних
 - компоненти(частини та прилади) з урахуванням нормального зношування, враховуючи, але без обмеження на комплекти профілактики та технічного обслуговування, вульгін штиці, підшипники, патрони, кріплення або прийом SDS свердел, кабелі живлення, додаткові рукоятки, чохла для транспортування, шліфувальні пластини, мішки для збору пилу, трубки вихлопу, фетрові кільця, штирі і пружини гайковерти і т.д.
- Для обслуговування, пристрій має бути відправлений або поданий до одного з авторизованих сервісних центрів RYOBI, які перелічені для кожної країни у наступному переліку адрес сервісних центрів. У деяких країнах місцевий дилер RYOBI зобов'язується відправити пристрій до сервісного центру RYOBI. При відправленні пристрою до сервісного центру RYOBI, пристрій має бути надійно упакований без будь-якого небезпечного вмісту, наприклад бензину, з позначеною адресою відправника та супроводжуватися коротким описом несправності.
- Ремонт / заміна відповідно до цієї гарантії здійснюється безкоштовно. Це не є основою для подовження або початку нового гарантійного періоду. Замінені частини або прилади переходять до власності компанії. У деяких країнах вартість доставки або поштові витрати повинні бути сплачені відправником. Загально встановлені права покупця на пристрій залишаються незмінними
- Ця гарантія діє в Європейському Союзі, Швейцарії, Ісландії, Норвегії, Лихтенштейні, Туреччині та Росії. За межами цих зон, будь ласка, зверніться до офіційного дилера RYOBI, щоб визначити, чи застосовується інша гарантія.

АВТОРИЗОВАНІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ

Для отримання оновленого переліку авторизованих сервісних центрів, відвідайте <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

TR RYOBI® GARANTİ UYGULAMA KOŞULLARI

Alımdan kaynaklanan yasal haklara ek olarak, ürün aşağıda belirtilen garanti kapsamındadır.

1. Tüketiciler için 24 ay olan garanti süresi, ürünün satın alındığı tarihte başlar. Bu tarihin bir fatura ya da alım kanıtıyla belgelenmesi gerekir. Ürün sadece tüketim ve özel kullanım için geliştirilmiş ve adanmıştır. Bu nedenle, profesyonel ya da ticari kullanım halinde garanti kapsamı sağlanmaz.
2. Elektrikli el aletlerinin bir bölümü (AC/DC) için www.ryobitools.eu sayfasındaki kayıt işlemini kullanarak garantinin belirtilen süresinin ötesine uzatma imkanı mevcuttur. Aletlerin garanti süresinin uzatılmasına uygun olup olmadığı mağazalarda ve / veya ambalajda açıkça belirtilmiş olup, ürün dokümantasyonunda gösterilir. Son kullanıcının yeni aldığı aletleri satın alma tarihini izleyen 30 gün içinde kaydetmesi gerekir. Son kullanıcı ikamet ettiği ülkede, bu seçeneğin geçerli olduğu çevrimiçi kayıt formunda belirtilmişse, uzatılmış garanti süresi için kayıt yapılabilir. Dahası, son kullanıcıların çevrimiçi giriş için gerekli verilerin kaydedilmesine izin vermek ve hüküm ve koşulları kabul etmelidir. E-posta ile gönderilen kayıt teyit makbuzu ve alım tarihini gösteren orijinal fatura uzatılmış garantinin kanıtı olarak değerlendirilir.
3. Garanti, ürünün alım tarihindeki işçilik ve malzeme kusurları nedeniyle garanti süresi içinde oluşacak bütün arızaları içerir. Bu garanti onarım ve değiştirmeyle sınırlı olup, tesadüfî ya da dolaylı hasarlar da dahil, ancak bunlarla kısıtlı olmayan başka hiçbir taahhüdü kapsamaz. Garanti, ürünün kötü, kullanici kılavuzuna aykırı kullanılması ya da yanlış bağlanmış olması halinde geçerli değildir. Bu garanti aşağıdaki gibi kapsamaz:
 - üründe, yanlış bakımдан kaynaklanan herhangi bir hasar
 - değiştirilmiş ya da modifiye edilmiş herhangi bir ürün
 - orijinal tanıtım işaretleri (ticari marka, seri numarası) silinmiş, değiştirilmiş ya da kaldırılmış herhangi bir ürün
 - kullanma kılavuzuna uymamaktan kaynaklanmış herhangi bir hasar
 - herhangi bir AT dışı ürün
 - kalifiye olmayan personel tarafından ya da önceden Techtronic Industries onayı alınmadan onarımların herhangi bir ürün.
 - uygunsuz güç kaynağına (amper, voltaj, frekans) bağlanmış herhangi bir ürün
 - harici etkenlerden (kimyasal, fiziksel, darbe) veya yabancı cisimlerden kaynaklanan her türlü hasar
 - normal aşınır ve yıpranır aksam
 - uygunsuz kullanımı, aletin aşırı yüklenmesi
 - onaysız aksesuar veya parça kullanımı
 - Aletle birlikte sağlanmış ya da ayrıca alınılan elektrikli alet aksesuarları. Tornavida uçları, matkap uçları, aşındırıcı diskler, zımpara kağıdı ve bıçakları, yanal kılavuz gibi aksesuarı içeren, ancak bunlarla sınırlı olmayan eklentiler
 - Servis ve Bakım kitiyle, kömür fırçalar, yataklar, kovanlar, SDS matkap ucu bağlantısı ya da yuvaları, güç kablo, yedek tutamak, nakliye ve taşıma kutusu, kumlamla plakası, toz torbası, toz egzoz borusu, keçe rondelalar, Darbeli Tornavida Pim ve yayları vb. gibi parçaları kapsayan, ancak bunlarla sınırlı olmayan, aşınma ve yıpranmaya tabi bileşenler (aksam ve aksesuarlar).
4. Ürünün servis için her ülkede aşağıdaki servis istasyonları adres listesinde yer alan yetkili bir RYOBI servis istasyonuna gönderilmesi ya götürülmesi gereklidir. Bazı ülkelerde, yerel RYOBI distribütörleri ürünü RYOBI servisi teşkilatına göndermeyi üstlenir. Bir ürün bir RYOBI servis istasyonuna gönderilirse, ürünün güvenli bir biçimde ambalajlanması, benzin gibi tehlikeli maddeler içermemesi, gönderenin adresini taşıması ve arızanın kısa bir açıklamasını içermesi gerekir.
5. Bu garanti kapsamında yapılacak onarım / değiştirilme ücretsizdir. Garanti süresinin uzatılması ya da yeniden bağlatılması anlamına gelmez. Değiştirilmiş parçalar veya aletler bize ait olur. Bazı ülkelerde teslimat ücretleri veya posta giderlerinin gönderici tarafından ödemesi gerekir. Alımdan kaynaklanan yasal haklarınıza etkilenmez.
6. Bu Garanti Avrupa Topluluğu, İsviçre, İzlanda, Norveç, Liechtenstein, Türkiye ve Rusya'da geçerlidir. Bu alanların dışında, başka bir garantinin geçerli olup olmadığını belirlemek için lütfen yetkili RYOBI distribütörünüzle iletişime geçin.

YETKİLİ SERVİS MERKEZİ

En yakın yetkili servis merkezini öğrenmek için <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents> sitesine girin.

EL ΟΡΟΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΤΗΣ RYOBI®

Εκτός από τα νόμιμα δικαιώματα, τα οποία προκύπτουν από την αγορά, το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, λεπτομέρειες της οποίας ακολουθούν στη συνέχεια.

1. Η διάρκεια της εγγύησης για τους καταναλωτές είναι 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Η ημερομηνία θα πρέπει να αναγράφεται στην αποδείξη ή σε άλλο αποδεικτικό αγοράς. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση από καταναλωτές. Συνεπώς, δεν παρέχεται εγγύηση σε περίπτωση επαγγελματικής ή εμπορικής χρήσης.
2. Υπάρχει η δυνατότητα επέκτασης της εγγύησης για ορισμένα ηλεκτρικά εργαλεία (AC/DC), πέραν του παραπάνω αναφερόμενου χρονικού διαστήματος, μέσω εγγραφής στο δικτυακό τόπο www.ryobitools.eu. Η επέκταση της εγγύησης με δυνατότητα επέκτασης της περιόδου εγγύησης αναγράφεται ρητά στα καταστήματα κατά την επίσκεψη στη συσκευασία, ενώ παρέχεται στην τεκμηρίωση του προϊόντος. Το τελικό χρήστη θα πρέπει να καταχωρίσει τα προσωπικά αποκτηθέντα εργαλεία online, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς. Ο τελικός χρήστης μπορεί να εγγραφεί για την επέκταση εγγύησης στη χώρα κατοικίας, εφόσον αυτή περιλαμβάνεται στο online έντυπο εγγραφής, εάν υπάρχει η δυνατότητα επέκτασης. Επιπλέον, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να παρέχουν τη συγκατάθεσή τους για την αποθήκευση των στοιχείων τους, τα οποία οφείλουν να καταχωριστούν online, όπως και να αποδεχθούν τον όρο και τις προϋποθέσεις. Η αποδείξη επιβεβαίωσης της εγγραφής, η οποία αποστέλλεται μέσω email, και η πρωτότυπη αποδείξη αγοράς, η οποία αναγράφει την ημερομηνία αγοράς, αποτελούν αποδεικτικά της παρατεταμένης εγγύησης.
3. Η εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα του προϊόντος, κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, λόγω κατασκευαστικών ελαττωμάτων ή αστοχίας υλικού κατά την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση περιλαμβάνει στην επισκευή και/ή την αντικατάσταση και δεν περιλαμβάνει καμία άλλη υπερέσχεση, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, συμπληρωματικών ή παρεπόμενων ζημιών. Η εγγύηση δεν ισχύει εφόσον, έχει σημειωθεί κακομεταχείριση του προϊόντος, δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες του εγχειριδίου οδηγιών ή το προϊόν έχει συνδεθεί λανθασμένα. Η εγγύηση δεν ισχύει για:
 - οποιοδήποτε ζημιά στο προϊόν, η οποία είναι αποτέλεσμα κακής συντήρησης
 - οποιοδήποτε προϊόν, το οποίο έχει αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί
 - οποιοδήποτε προϊόν, στο οποίο έχει αλλοιωθεί, τροποποιηθεί ή αφαιρεθεί το γνήσιο αναγνωριστικό (σημά κατατεθέν, σειριακός αριθμός)
 - οποιοδήποτε προϊόν προκληθεί λόγω μη τήρησης του εγχειριδίου οδηγιών
 - οποιοδήποτε προϊόν χωρίς σήμανση CE
 - οποιοδήποτε προϊόν, στο οποίο έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη καταρτισμένο επαγγελματία ή χωρίς την προηγούμενη έγκριση της Techtronic Industries.
 - οποιοδήποτε προϊόν, το οποίο έχει συνδεθεί σε ακατάλληλη παροχή ρεύματος (αμπερ, ισχύ, συχνότητα)
 - οποιοδήποτε ζημιά έχει προκληθεί από εξωτερικές επιδράσεις (χημικές, φυσικές, κλιματισμούς) ή ξένες ουσίες
 - φυσιολογική φθορά και ρήξη ανταλλακτικών
 - ακατάλληλη χρήση, υπερφόρτωση του εργαλείου
 - χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών
 - Εξαρτήματα ηλεκτρικών εργαλείων που παρασχεθήκαν με το εργαλείο ή αγοράστηκαν χωριστά. Τέτοιες εξαρτήσεις περιλαμβανομένων, ενδεικτικά, υψύς καταρρίφτης, τριβάνια, δίσκοι λείανσης, γυαλόχαρτο και λεπίδες, πλευρικό οδηγό
 - Εξαρτήματα (ανταλλακτικά και αξεσουάρ) που υπόκεινται σε φυσική φθορά και θραύση, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, σετ επισκευής & συντήρησης, ψηκτρών άνθρακα, εφεδρώνων, τσοκ, εξαρτημάτων ή υποδοχών τρυπανιών SDS, καλωδίων ισχύος, βοηθητικής λαβής, βαλίστας μεταφοράς, βάσης τριβείου, ακουσκάς συλλογής σκόνης, σωλήνα εξαγωγής σκόνης, ροβλών τσάσης, μυτών και ελατρίων κρουστικού κλειδιού κοχλίων, κτλ.
4. Το προϊόν θα πρέπει να αποσπαστεί ή να παραδοθεί για επισκευή ή συντήρηση σε εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις της RYOBI που περιλαμβάνεται στον ακόλουθο κατάλογο διευθύνσεων για κάθε χώρα. Σε ορισμένες χώρες, το τοπικό σημείο πώλησης της RYOBI αναλαμβάνει την αποστολή του προϊόντος στο κεντρικό σέρβις της RYOBI. Κατά την αποστολή ενός προϊόντος σε σημείο σέρβις της RYOBI, αυτό θα πρέπει να είναι ασφαλώς συσκευασμένο, χωρίς επικίνδυνο περιεχόμενο, όπως, πετρέλαιο, να φέρει τη διεύθυνση του αποστολέα και να συνοδεύεται από σύντομη περιγραφή της βλάβης.
5. Η επιδιόρθωση / αντικατάσταση υπό την παρούσα εγγύηση παρέχεται δωρεάν. Δε συνιστά παράταση της περιόδου εγγύησης ή εκκίνηση νέας περιόδου εγγύησης. Τα μέρη που αντικαθίστανται περιέχονται στην κυριότητα μας. Σε ορισμένες χώρες, τα ενδεχόμενα έξοδα παράδοσης ή μεταφοράς βαρύνουν τον αποστολέα. Τα νόμιμα δικαιώματά σας, τα οποία απορρέουν από την αγορά του εργαλείου, δεν θίγονται.
6. Η παρούσα εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, την Ελβετία, την Ισπανία, τη Νορβηγία, το Λιχτενστάιν, την Τουρκία και την Ρωσία. Εκτός των παραπάνω περιοχών, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης της RYOBI, προκειμένου να διαπιστωθεί ένα ισχύει κάποια άλλη εγγύηση.

ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ

Για να εντοπίσετε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις στην περιοχή σας, επισκεφτείτε τη σελίδα <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



(EN) DECLARATION OF CONFORMITY

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herewith we declare that the product

18 Volt Compact Hammer Drill Driver
Brand: RYOBI
Model number: LLCDD1802
Serial number range: 44404703000001 - 44404703999999

is in conformity with the following European Directives and harmonised standards
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

RoHS documentation is compiled according to EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Authorised to compile the technical file:
Alexander Krug, Managing Director
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Por la presente declaramos que los productos

Rotomartillo / Taladro / Destornillador De 18 Volt
Marca: RYOBI
Número de modelo: LLCDD1802
Intervalo del número de serie: 44404703000001 - 44404703999999

se encuentra en conformidad con las siguientes Directivas Europeas y normas armonizadas

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

Documentación sobre restricción de sustancias peligrosas (RoHS) recopilada según la norma EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Autorizado para elaborar la ficha técnica:
Alexander Krug, Managing Director
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Déclarons par la présente que le produit

Perceuse/Visseuse Compacte À Percussion 18 Volts
Marque: RYOBI
Numéro de modèle: LLCDD1802
Étendue des numéros de série: 44404703000001 - 44404703999999

est conforme aux Directives Européennes et Normes Harmonisées suivantes
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

La documentation RoHS a été dressée d'après EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Autorisé à rédiger le dossier technique:
Alexander Krug, Managing Director
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto

Trapano A Percussione Compatto Da 18 Volt
Marca: RYOBI
Numero modello: LLCDD1802
Gamma numero seriale: 44404703000001 - 44404703999999

è conforme alle seguenti Direttive Europee e ai seguenti standard armonizzati
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

La documentazione RoHS è stata compilata come indicato dalle norme EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Autorizzato per compilare il file tecnico:
Alexander Krug, Managing Director
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hiermit erklären wir, dass die Produkte

18 Volt Kompakt Schlagbohrschrauber
Marke: RYOBI
Modellnummer: LLCDD1802
Seriennummernbereich: 44404703000001 - 44404703999999

den folgenden europäischen Richtlinien und harmonisierten Normen entspricht
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

RoHS Dokumentation ist gemäß EN50581:2012 zusammengestellt



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Autorisiert die technische Datei zu erstellen:
Alexander Krug, Managing Director
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(NL) CONFORMITEITSVERKLARING

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hierbij verklaren wij dat het product

18 Volt Compacte Hamerboormachine
Merk: RYOBI
Modelnummer: LLCDD1802
Seriennummervereik: 44404703000001 - 44404703999999

is in overeenstemming met de volgende Europese Richtlijnen en geharmoniseerde normen

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

RoHS-documentatie is samengesteld in overeenstemming met EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:
Alexander Krug, Managing Director
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Pelo presente declaramos que os produtos
Martelo Perfurador Compacto De 18 Volts
Marca: RYOBI
Número do modelo: LLCDI1802
Intervalo do número de série: 44404703000001 - 44404703999999

se encontra em conformidade com as seguintes Directivas Europeias e normas harmonizadas

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

Documentação sobre restrição de substâncias perigosas (RoHS) compilada segundo a norma EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Autorizado para compilar o ficheiro técnico:
Alexander Krug, Managing Director
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



(DA) OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Vi erklærer hermed, at produktet
Kompakt 18 Volt Slagbore-/Skruemaskine
Brand: RYOBI
Modellnummer: LLCDI1802
Serienummerområde: 44404703000001 - 44404703999999

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver og harmoniserede standarder

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

RoHS-dokumentationen er udarbejdet i henhold til EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:
Alexander Krug, Managing Director
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



(SV) KONFORMITETSDEKLARATION

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Härmed deklarerar vi att produkterna
18 Volt Kompakt Slagbormaskin
Märke: RYOBI
Modellnummer: LLCDI1802
Serienummerintervall: 44404703000001 - 44404703999999

är i enlighet med följande EU-direktiv och harmoniserade standarder

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

RoHS-dokumentation sammanställd enligt EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Godkänd att sammanställa den tekniska filen:
Alexander Krug, Managing Director
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



(FI) SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ilmoitamme täten, että tuotteet
18 Voltin Kompakti Iskuporakone
Tuotemerkki: RYOBI
Mallinnumero: LLCDI1802
Sarjanumeroalue: 44404703000001 - 44404703999999

noudattaa seuraavia EU-direktiivejä ja harmonoituja standardeja
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

RoHS-dokumentaatio on koottu standardin EN50581:2012 mukaisesti

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto:
Alexander Krug, Managing Director
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



(NO) SAMSVARSERKLÆRING

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herved erklærer vi at produktet
18-Volt Kompakt Slagdrill
Merke: RYOBI
Modellnummer: LLCDI1802
Serienummerserie: 44404703000001 - 44404703999999

er i samsvar med følgende europeiske direktiver og harmoniserte standarder

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

RoHS dokumentasjonen er skrevet i samsvar med EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:
Alexander Krug, Managing Director
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Настоящим мы заявляем, что данный продукт
Компактная Ударная Дрель-Шурупверт, 18 Вольт
Марка: RYOBI
Номер модели: LLCDI1802
Диапазон заводских номеров: 44404703000001 - 44404703999999

соответствует требованиям следующих Директив ЕС и согласованных стандартов

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

Документация RoHS соответствует стандарту EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:
Alexander Krug, Managing Director
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Niniejszym deklarujemy, że produkty
Podręczna Wiertarko-Wkrętarka Udarowa 18 V
Marka: RYOBI
Numer modelu: LLCDI1802
Zakres numerów seryjnych: 44404703000001 - 44404703999999

jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi i zharmonizowanymi normami

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

Dokumentacja RoHS została opracowana zgodnie z normą EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:
Alexander Krug, Managing Director
Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Prin prezenta, declarăm că produsele
Ciocan Perforator Compact 18 V/10 J
Marcă: RYOBI
Număr serie: LLCDI1802
Gamă număr serie: 44404703000001 - 44404703999999

este în conformitate cu următoarele Directive Europene și standarde armonizate
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

Documentația RoHS este întocmită în conformitate cu EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Autorizat să completeze fișa tehnică:
Alexander Krug, Managing Director
Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Tímto prohlašujeme, že výrobky
18 Voltový Kompaktní Příklepový Vrtací Šroubovák
Značka: RYOBI
Číslo modelu: LLCDI1802
Rozsah sériových čísel: 44404703000001 - 44404703999999

že tento výrobek je v souladu s evropskými a harmonizovanými standardy
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010.

RoHS dokumentace sestavena dle EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Pověření ke kompilaci technického souboru:
Alexander Krug, Managing Director
Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ar šo paziņojam, ka Produkti
18 V Kompaktais Perforators / Skrūvgrīzis
Zīmols: RYOBI
Modeļa numurs: LLCDI1802
Sērijas numura intervāls: 44404703000001 - 44404703999999

atbilst šādām Eiropas direktīvām un saskaņotajiem standartiem
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

RoHS dokumentācija ir izstrādāta saskaņā ar EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu:
Alexander Krug, Managing Director
Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ezúton kijelentjük, hogy a termékek
18 Voltos Kompakt Ütvefűrész-Csavarbehajtó
Márka: RYOBI
Típusszám: LLCDI1802
Sorozatszám tartomány: 44404703000001 - 44404703999999

megfelel az alábbi Európai irányelv és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezéseinek

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

A RoHS dokumentáció összeállítására az EN50581:2012 szerint történt



Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:
Alexander Krug, Managing Director
Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Mes pareiškiame, kad šie produktai
18 V Kompaktinis Plaktukas / Grąžtas / Suktuvas
Prekės ženklas: RYOBI
Modelio numeris: LLCDI1802
Serijinio numerio diapazonas: 44404703000001 - 44404703999999

pagamintas laikantis toliau nurodytųjų Europos Direktyvų ir darniųjų standartų
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

Tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninės įrangos apri-
bojimo dokumentai sudaryti pagal standartą EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 29, 2017

Įgaliotas sudaryti techninį failą:
Alexander Krug, Managing Director
Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





ET VASTAVUSDEKLARATSIOON

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Kinnitame, et see toode

Kompaktlööktrell-Kruvikeeraja 18 Volti

Mark: RYOBI

Mudel number: LLCDI1802

Seerianumbri vahemik: 44404703000001 - 44404703999999

vastab järgmistele Euroopa direktiividele ja harmoniseeritud standarditele

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

RoHS dokumendid on koostatud vastavuses standardi EN50581:2012 nõuetele.



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)

Vice President, Regulatory & Safety

Winnenden, Sep. 29, 2017

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:

Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SK PREHLÁSENIE O ZHODE

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Týmto vyhlasujeme, že výrobok

18 V Kompaktné Vrtácie Kladivoso Skrutkovačom

Značka: RYOBI

Číslo modelu: LLCDI1802

Rozsah sériových čísiel: 44404703000001 - 44404703999999

je v súlade s nasledujúcimi Európskymi smernicami a harmonizovanými normami

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

Dokumentácia RoHS je zostavená podľa EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)

Vice President, Regulatory & Safety

Winnenden, Sep. 29, 2017

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:

Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

HR IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ovimе izjavljujemo da su proizvodi

Kompaktna Udarna Bušilica OD 18 V

Marka: RYOBI

Broj modela: LLCDI1802

Raspon serijskog broja: 44404703000001 - 44404703999999

uskladen sa slijedećim Europskim Direktivama i usklađenim normama

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

RoHS dokumentacija sukladna je EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)

Vice President, Regulatory & Safety

Winnenden, Sep. 29, 2017

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:

Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν

Compact Σφυρο-Δρεπανοκατασφιδιο 18 Volt

Μάρκα: RYOBI

Αριθμός μοντέλου: LLCDI1802

Εύρος σειριακών αριθμών: 44404703000001 - 44404703999999

είναι σύμφωνο με τις παρακάτω Ευρωπαϊκές Οδηγίες και εναρμονισμένα πρότυπα

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

Τα έγγραφα RoHS συντάσσονται σύμφωνα με το EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)

Vice President, Regulatory & Safety

Winnenden, Sep. 29, 2017

Εξουσιοδοτημένο άτομο για σύνταξη τεχνικού αρχείου:

Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SL IZJAVA O SKLADNOSTI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Izjavljamo, da je izdelek

18-Voltni Kompaktni Udarni Vrtalnik

Znamka: RYOBI

Številka modela: LLCDI1802

Razpon serijskih števil: 44404703000001 - 44404703999999

v skladu s sledečimi evropskimi direktivami in harmoniziranimi standardi

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

Dokumentacija RoHS je sestavljena skladno s standardom EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)

Vice President, Regulatory & Safety

Winnenden, Sep. 29, 2017

Pooblaščenca oseba za sestavo tehnične dokumentacije:

Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

TR UYGUNLUK BEYANI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Böylelikle beyan ederiz ki; ürün

18 Volt Kompakt Darbeli Matkap Tornavida

Marka: RYOBI

Model numarası: LLCDI1802

Seri numarası aralığı: 44404703000001 - 44404703999999

aşağıdaki Avrupa Direktifleri ve uyumlaştırılmış standartlara uygundur

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

RoHS belgeleri EN50581:2012 uyarınca derlenmiştir



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)

Vice President, Regulatory & Safety

Winnenden, Sep. 29, 2017

Teknik dosya hazırlamaya yetkilidir:

Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10,
71364 Winnenden, Germany

961152817-02